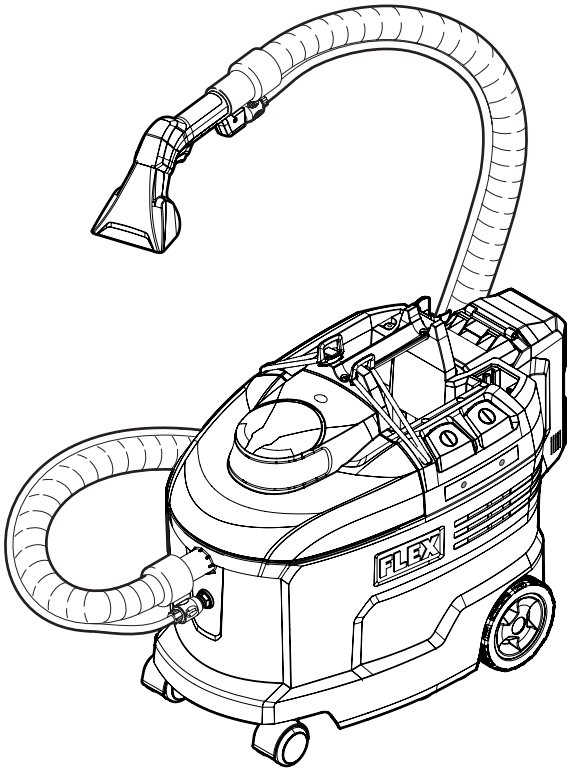
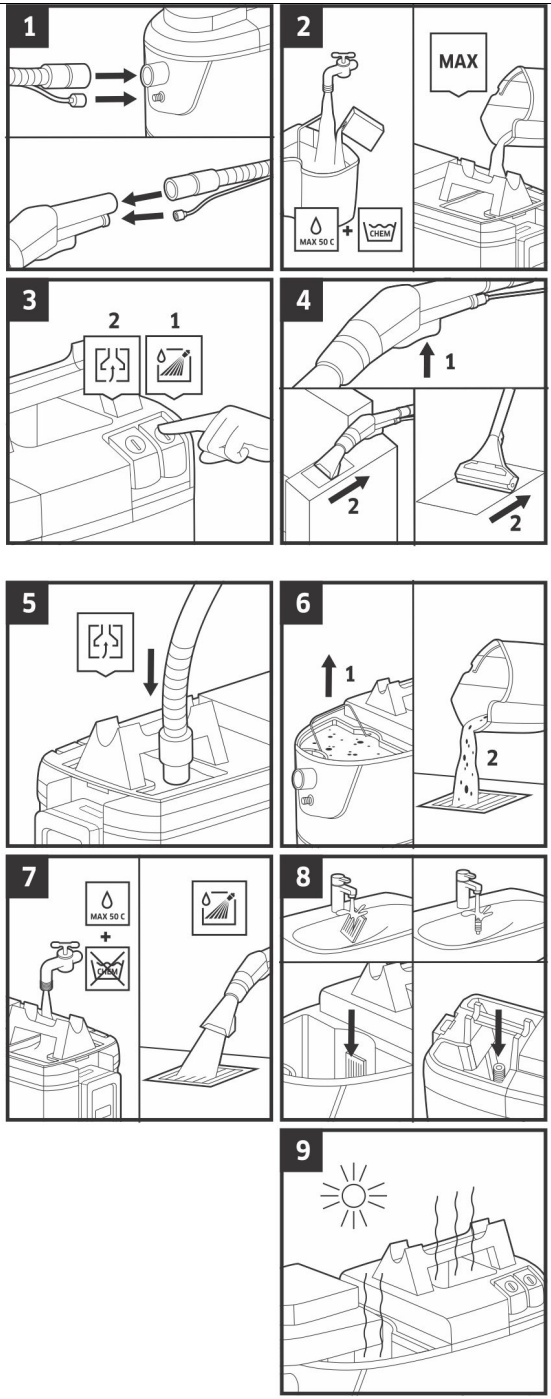
FLEX

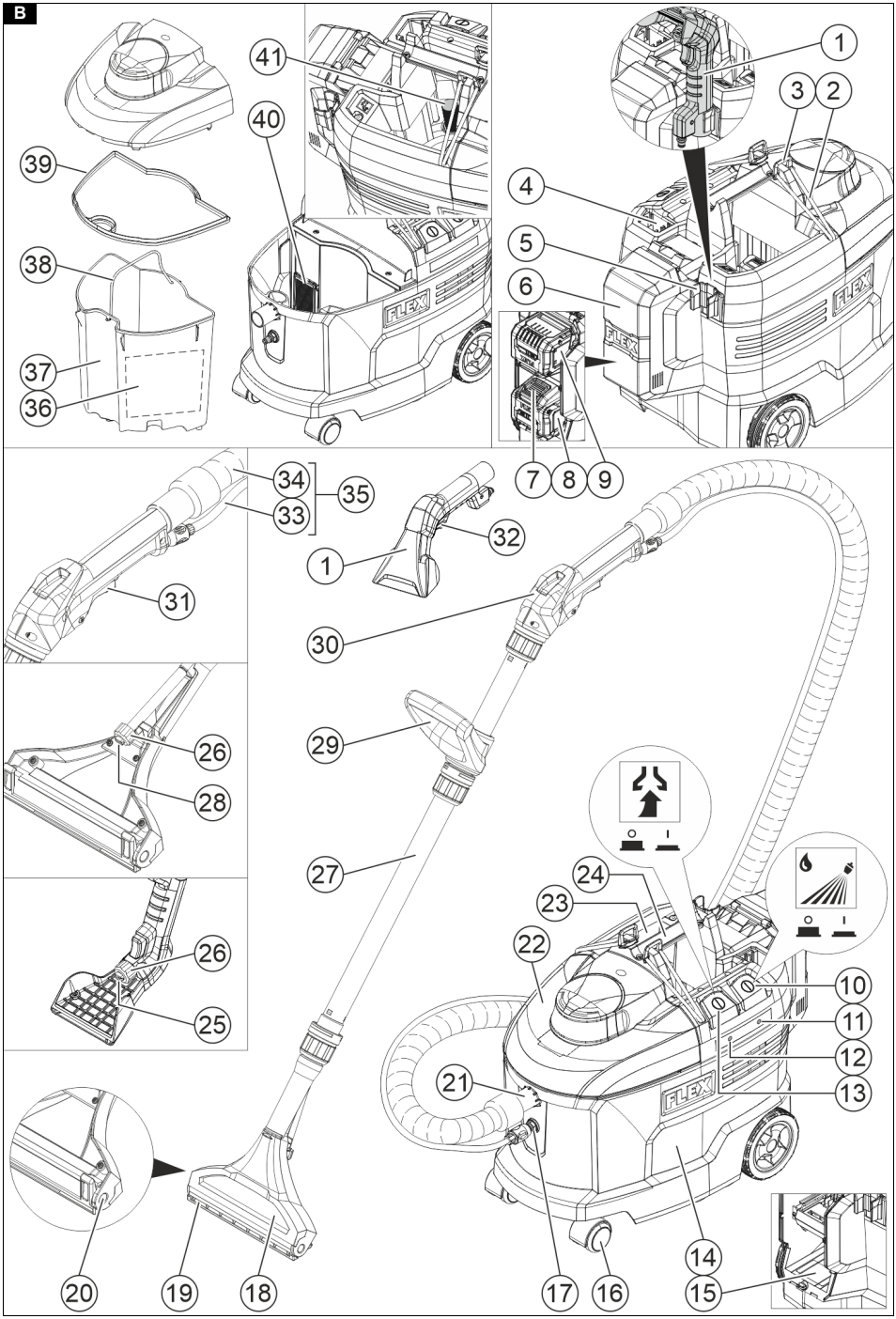
VC-SE 9 2x18



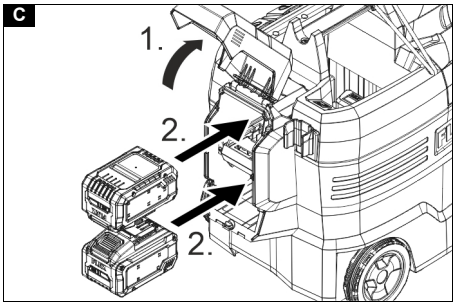
de Originalbetriebsanleitung
en Original operating instructions
fr Notice d'instructions d'origine
it Istruzioni per l'uso originali
es Instrucciones de funcionamiento originales
pt Instruções de serviço originais
nl Originele gebruiksaanwijzing
da Originale driftsvejledning
no Originale driftsanvisningen
sv Originalbruksanvisning
fi Alkuperäinen käyttöohjekirja
el Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού
tr Orijinal işletme kılavuzu
pl Instrukcja oryginalna
hu Eredeti üzemeltetési útmutató
cs Originální návod k obsluze
sk Originálny návod na obsluhu
hr Originalna uputa za rad
sl Izvirno navodilo za obratovanje
ro Instrucţiuni de funcţionare originale
bg Оригинално упътване за експлоатация
ru Оригинальная инструкция по эксплуатации
et Originaalkasutusjuhend
lt Originali naudojimo instrukcija
lv Lietošanas pamācības oriģināls
ar ترجمـــة لإرشـــادات التشـــغيل الأصـــلية

A

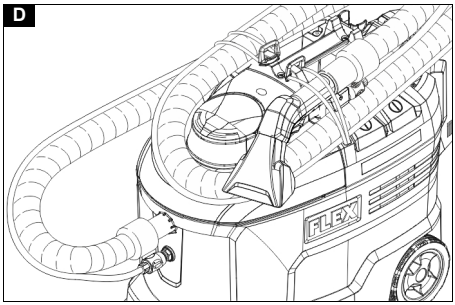



B
41
40
39
38
37
36
1
3
2
4
5
6
7
8
9
34
33
35
1
32
31
30
29
26
28
27
26
25
24
23
22
10
11
12
13
21
20
19
18
17
16
14
15

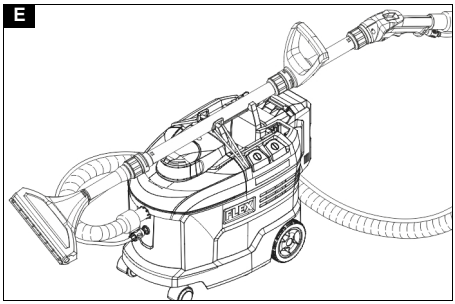
C



D



E



Inhalt

Allgemeine Hinweise 5
Entsorgungshinweise 5
Bestimmungsgemäße Verwendung 5
Geräteübersicht 5
Inbetriebnahme 6
Bedienung 6
Reinigungsmethoden 7
Transport 7
Lagerung 8
Pflege und Wartung 8
Hilfe bei Störungen 8
Garantie 8
Haftungsausschluss 8
Zubehör und Ersatzteile 8
EU-Konformität 8
Technische Daten 9

Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung die jeweils beiliegende Originalbetriebsanleitung des Geräts, des Akkupacks und des Ladegeräts und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.
Bewahren Sie die Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitungen und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.
- Akkupacks und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.
- Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen.

Entsorgungshinweise



Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

⚠ *WARNUNG*

Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser werfen. Ausgediente Akkus nicht öffnen.
Nur für EU-Lander: Gemäß Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.

Hinweis

Über Entsorgungsmöglichkeiten beim Fachhändler informieren!

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Sprühextraktionsgerät ist zur Nassreinigung von Polstern, Polstermöbeln und kleinen Teppichflächen bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet.

Geräteübersicht

Quickstart-Anleitung

Abbildung A

(1) Sprüh-/Saugschlauch an Gerät anschließen, Sprüh-/Saugschlauch an Polsterdüse oder Handgriff anschließen
(2) Reinigungslösung ansetzen, Frischwassertank füllen
(3) Betriebsart auswählen
(4) Reinigen
(5) Frischwassertank leeren
(6) Schmutzwasserbehälter entleeren
(7) Frischwassertank füllen (ohne Reinigungsmittel), Gerät durchspülen
(8) Flusensieb reinigen, Frischwassersieb reinigen
(9) Gerät trocknen lassen

Gerätebeschreibung

Abbildung B

(1) Polsterdüse
(2) Schlauchhaken
(3) Befestigungsöse
(4) Ablage für 3 Düsenmundstücke
(5) Halter für Zubehör
(6) Akkudeckel (abnehmbar)
(7) Akku-Entriegelungstaste
(8) Akkupack 2
(9) Akkupack 1
(10) Schalter Sprühen
(11) LED Sprühen
(12) LED Saugen
(13) Schalter Saugen
(14) Gehäuse
(15) Typenschild
(16) Lenkrolle
(17) Sprühschlauchanschluss
(18) Bodendüse für Teppichreinigung (Sonderzubehör)
(19) Teppichadapter
(20) Entriegelung der Bodendüse
(21) Saugschlauchanschluss
(22) Gerätedeckel
(23) Frischwassertank
(24) Tragegriff des Geräts inkl. Fixierung Saugrohr
(25) Düsenmundstück (rot)
(26) Überwurfmutter
(27) Saugrohr (Sonderzubehör)

㉘ Düsenmundstück (grün)

㉙ D-Handgriff (Sonderzubehör)

㉚ Handgriff (Sonderzubehör)

㉛ Hebel am Handgriff

㉜ Hebel an der Polsterdüse

㉝ Sprühschlauch

㉞ Saugschlauch

㉟ Sprüh-/Saugschlauch

㊱ Quickstart-Anleitung

㊲ Schmutzwasserbehälter, herausnehmbar

㊳ Tragegriff des Schmutzwasserbehälters

㊴ Dichtung am Gerätedeckel

㊵ Flusensieb

㊶ Frischwassersieb

Inbetriebnahme

1. Schläuche vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigung prüfen.

Zubehör montieren

1. Saugrohr (Sonderzubehör) auf Bodendüse (Sonderzubehör) aufstecken und Überwurfmutter an der Bodendüse handfest anziehen.
2. Bei Bedarf D-Handgriff (Sonderzubehör) auf Saugrohr (Sonderzubehör) schieben und in gewünschter Position handfest anziehen. Der D-Handgriff lässt sich mithilfe von Spülmittel oder anderem Schmiermittel einfacher aufschieben.
3. Handgriff (Sonderzubehör) auf Saugrohr (Sonderzubehör) stecken und Überwurfmutter am Handgriff handfest anziehen.
4. Saugschlauch auf den Saugschlauchanschluss des Geräts stecken. Kupplung des Sprühschlauchs am Sprühschlauchanschluss des Geräts einstecken und einrasten.
5. Saugschlauch mit der Polsterdüse oder dem Handgriff (Sonderzubehör) verbinden. Kupplung des Sprühschlauchs mit der Polsterdüse oder dem Handgriff (Sonderzubehör) verbinden und einrasten.

Reinigungslösung ansetzen

⚠ *GEFAHR*

Gefahr durch Reinigungsmittel

Gesundheits- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie alle Hinweise, die den verwendeten Reinigungsmitteln beigegeben sind.

Hinweis

Warmes Wasser (maximal 50 °C) erhöht die Reinigungswirkung. Temperaturbeständigkeit der zu reinigenden Fläche prüfen.

Hinweis

Zur Schonung der Umwelt sparsam mit Reinigungsmitteln umgehen.

1. Frischwasser und Reinigungsmittel in einem sauberen Behälter mischen (Konzentration entsprechend den Angaben für das Reinigungsmittel). Reinigungsmittel im Wasser auflösen.

Frischwassertank füllen

1. Reinigungslösung in den Frischwassertank einfüllen. Der Füllstand darf die Markierung „MAX“ nicht überschreiten.

Entschäummittel

Hinweis

Bei der Reinigung von vorher schamponierten Teppichböden entsteht Schaum im Schmutzwasserbehälter. Die Schaumbildung kann durch Zugabe von Entschäummittel verhindert werden.

1. Entschäummittel (nicht im Lieferumfang enthalten) in Schmutzwasserbehälter geben.

Akkupacks einsetzen

Hinweis

Es dürfen zum Betrieb des Geräts nur 2 vollständig geladene Akkupacks gleichen Typs verwendet werden.

1. Akkudeckel öffnen.
   Abbildung C
2. Akkupacks in Akkuhalter einschieben und einrasten.
3. Akkudeckel schließen.

Akkupack aufladen

Hinweis

Betriebsanleitung des Ladegeräts lesen und insbesondere die Sicherheitshinweise beachten!

Hinweis

Betriebsanleitung des Akkupacks lesen und insbesondere die Sicherheitshinweise beachten!

Hinweis

Der Akkupack ist bei Auslieferung teilgeladen. Vor Inbetriebnahme und bei Bedarf aufladen.

Hinweis

Das Laden des Akkupacks kann nur in entnommenem Zustand erfolgen.

1. Akkudeckel öffnen.
2. Akku-Entriegelungstaste drücken und Akkupack entnehmen.
3. Akkupack gemäß den Betriebsanleitungen des Ladegeräts und des Akkupacks aufladen.

Bedienung

Akkupacks wechseln

1. Akkudeckel öffnen.
2. Entladene Akkupacks entnehmen.
3. Geladene Akkupacks in Akkuhalter einschieben und einrasten.
4. Akkudeckel schließen.

Gerät einschalten

1. Schalter Sprühen drücken zum Einschalten der Sprühpumpe. Die LED Sprühen leuchtet.
2. Schalter Saugen drücken zum Einschalten der Saugturbine. Die LED Saugen leuchtet.

Reinigungsbetrieb

ACHTUNG

Gefahr durch Reinigungslösung

Beschädigungsgefahr

Prüfen Sie den zu reinigenden Gegenstand vor dem Einsatz des Geräts an unauffälliger Stelle auf Farbechtheit und Wasserbeständigkeit.

1. Lose Verschmutzung von zu reinigendem Gegenstand entfernen.

2. Zum Aufsprühen von Reinigungslösung, Hebel an der Polsterdüse oder am Handgriff (Sonderzubehör) betätigen.
3. Die zu reinigende Fläche in überlappenden Bahnen überfahren. Dabei die Düse rückwärts ziehen (nicht schieben).
4. Bei Arbeitsunterbrechungen kann das Saugrohr (Sonderzubehör) mit montierter Bodendüse (Sonderzubehör) auf dem Tragegriff des Geräts abgelegt werden.
5. Bei Düsenwechsel kann die Polsterdüse in den Halter für Zubehör eingesteckt werden.

Gerät ausschalten

1. Schalter Saugen und Schalter Sprühen ausschalten. Die LEDs erlöschen.

Schmutzwasserbehälter entleeren

1. Ist der Schmutzwasserbehälter voll, Schalter Saugen und Schalter Sprühen ausschalten.
2. Gerätedeckel abnehmen.
3. Schmutzwasserbehälter aus dem Gerät nehmen und entleeren.

Frischwassertank leeren

1. Gerät ausschalten.
2. Hebel an der Polsterdüse oder am Handgriff (Sonderzubehör) zum Abbauen des Drucks kurz betätigen.
3. Polsterdüse oder Handgriff (Sonderzubehör) vom Sprüh-/Saugschlauch trennen.
4. Saugschlauch in den Frischwassertank hängen.
5. Schalter Saugen drücken zum Einschalten der Saugturbine.
6. Frischwassertank leersaugen und Gerät ausschalten.
7. Gerätedeckel abnehmen.
8. Schmutzwasserbehälter aus dem Gerät nehmen und entleeren.

Gerät durchspülen

1. Polsterdüse oder Handgriff (Sonderzubehör) mit montiertem Saugrohr (Sonderzubehör) und montierter Bodendüse (Sonderzubehör) mit dem Saugschlauch verbinden.
2. Kupplung des Sprühschlauchs mit der Polsterdüse oder dem Handgriff (Sonderzubehör) verbinden und einrasten.
3. Ungefähr 2 Liter Leitungswasser in den Frischwassertank einfüllen. Kein Reinigungsmittel zugeben.
4. Schalter Sprühen drücken zum Einschalten der Sprühpumpe.
5. Polsterdüse oder Bodendüse (Sonderzubehör) über einen Abfluss halten.
6. Hebel an der Polsterdüse oder am Handgriff (Sonderzubehör) betätigen und Gerät 1 bis 2 Minuten durchspülen.
7. Gerät ausschalten.

Nach jedem Betrieb

1. Gerät durchspülen.
2. Schmutzwasserbehälter entleeren und unter fließendem Wasser reinigen.
3. Frischwassertank leeren.
4. Gerät äußerlich mit einem feuchten Tuch reinigen.
5. Zur Vermeidung von Geruchsbelästigung vor längeren Stillstandszeiten gesamtes Wasser aus dem Gerät entfernen.
6. Gerät gründlich trocknen lassen: Gerätedeckel abnehmen oder seitlich versetzen.
7. Flusensieb und Frischwassersieb reinigen, siehe Pflege und Wartung.

Gerät aufbewahren

1. Sprüh-/Saugschlauch und Polsterdüse entsprechend Abbildung aufbewahren.
   Abbildung D
2. Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

Reinigungsmethoden

Normale Verschmutzung

1. Reinigungslösung in einem Arbeitsgang aufsprühen und absaugen.

Hinweis

Ein nochmaliges Nachsaugen ohne Sprühen verkürzt die Trockenzeit.

Starke Verschmutzung oder Flecken

1. Reinigungslösung bei ausgeschalteter Saugturbine auftragen und 10 bis 15 Minuten einwirken lassen.
2. Fläche wie bei normaler Verschmutzung reinigen.

Polsterreinigung

1. Reinigungsmittel bei empfindlichen Stoffen geringer dosieren und die Fläche mit ca. 200 mm Abstand besprühen. Anschließend nur absaugen.

Reinigungstipps

- Stark verschmutzte Stellen vorab einsprühen und die Reinigungslösung 5 bis 10 Minuten einwirken lassen.
- Immer vom Licht zum Schatten (vom Fenster zur Tür) arbeiten.
- Immer von der gereinigten zur nicht gereinigten Fläche arbeiten.
- Je empfindlicher der Belag (Orientbrücken, Berber, Polsterstoff) desto niedrigere Reinigungsmittelkonzentration einsetzen.
- Teppichboden mit Juterücken kann bei zu nasser Arbeit schrumpfen und farblich ausbluten.
- Hochflorige Teppiche nach der Reinigung im nassen Zustand in Florrichtung aufbürsten (z. B. mit Florbesen oder Schrubber).
- Eine Imprägnierung nach der Nassreinigung verhindert eine schnelle Wiederverschmutzung des Textilbelags.
- Gereinigte Fläche zur Vermeidung von Druckstellen oder Rostflecken erst nach der Abtrocknung begehen oder mit Möbeln bestellen.
- Objekt zur Verbesserung des Reinigungsergebnisses nach Anwendung von Reinigungsmitteln mit klarem Wasser nachspülen.

Transport

⚠ *VORSICHT*

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie beim Transport das Gewicht des Geräts.

1. Saugrohr (Sonderzubehör) mit montierter Bodendüse (Sonderzubehör) auf den Tragegriff des Geräts legen.
   Abbildung E
2. Gerät beim Transport in Fahrzeugen nach den jeweils geltenden Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ *VORSICHT*

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

Das Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

1. Akkudeckel öffnen.
2. Jeweilige Akku-Entriegelungstaste drücken und beide Akkupacks entnehmen, um eine Entladung zu vermeiden.

Pflege und Wartung

⚠ *GEFAHR*

Gefahr eines Stromschlags

Verletzungen durch Berühren von stromführenden Teilen

Schalten Sie das Gerät aus.

Entnehmen Sie beide Akkupacks.

- Die geräteseitigen Kontakte im Akkuhalter regelmäßig auf Verschmutzung prüfen und gegebenenfalls mit einem feuchten Tuch reinigen. Keine Reinigungsmittel verwenden.

Flusensieb reinigen

1. Gerätedeckel abnehmen.
2. Schmutzwasserbehälter aus dem Gerät nehmen.
3. Flusensieb herausziehen.
4. Flusensieb regelmäßig unter fließendem Wasser reinigen. Bei starker Verschmutzung Rahmen öffnen und Vlies austauschen.

Frischwassersieb reinigen

1. Frischwassersieb herausschrauben.
2. Frischwassersieb regelmäßig unter fließendem Wasser reinigen.

Düse reinigen

1. Überwurfmutter abschrauben.
2. Düsenmundstück reinigen.

Hilfe bei Störungen

⚠ *GEFAHR*

Gefahr eines Stromschlags

Verletzungen durch Berühren von stromführenden Teilen

Schalten Sie das Gerät aus.

Entnehmen Sie beide Akkupacks.

Gerät läuft nicht

1. Beide Akkupacks aufladen.
2. Beide Akkupacks einsetzen.
3. Beide Akkupacks auf korrekten Sitz prüfen.
4. Gerät einschalten.
5. Überhitzte Platine abkühlen lassen.

Kein Wasseraustritt an der Düse

1. Frischwassertank auffüllen.
2. Kupplungen am Sprühschlauch auf korrekten Sitz prüfen.
3. Düsenmundstück reinigen oder ersetzen.
4. Frischwassersieb reinigen.
5. Sprühpumpe defekt, Kundendienst aufsuchen.

Sprühstrahl einseitig

1. Düsenmundstück reinigen.

Ungenügende Saugleistung

1. Korrekten Sitz des Gerätedeckels prüfen.
2. Dichtung am Gerätedeckel und Auflagefläche am Gerät reinigen.
3. Flusensieb reinigen.
4. Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen.

Sprühpumpe laut

1. Frischwassertank nachfüllen.

Starke Schaumbildung im Schmutzwasserbehälter

1. Entschäummittel (nicht im Lieferumfang enthalten) in Schmutzwasserbehälter geben.

Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Haftungsausschluss

- Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden und entgangenen Gewinn durch Unterbrechung des Geschäftsbetriebs, die durch das Produkt oder die nicht mögliche Verwendung des Produkts verursacht wurden.
- Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder in Verbindung mit Produkten anderer Hersteller verursacht wurden.

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter *www.flex-tools.com*.

Ersatzteilliste

Nur FLEX Original-Akkupacks verwenden, keine nichtwiederaufladbaren Batterien.

Bezeichnung	Bestell-Nr.
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

EU-Konformität

Die Konformitätserklärung ist als Anhang I in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

Technische Daten

		VC-SE 9 2x18
Elektrischer Anschluss		
Nennspannung Akkupack	V	36 ⎓
Schutzart		IPX4
Schutzklasse		III
Leistungsdaten Gerät		
Füllmenge Frischwasser	l	9
Füllmenge Schmutzwasser	l	7
Luftmenge (max.)	l/s	57
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Sprühdruck	MPa	0,16
Sprühdruck (max.)	MPa	0,22
Sprühmenge	l/min	0,55
Temperatur der Reinigungslösung (max.)	°C	50
Betriebszeit bei voller Akkuladung - AP 18/2.5	Minuten	11
Betriebszeit bei voller Akkuladung - AP 18/4.0	Minuten	17
Betriebszeit bei voller Akkuladung - AP 18/5.0	Minuten	22
Betriebszeit bei voller Akkuladung - AP 18/8.0	Minuten	35
Betriebszeit bei voller Akkuladung - AP 18/4.0 XT	Minuten	17
Betriebszeit bei voller Akkuladung - AP 18/8.0 XT	Minuten	35
Maße und Gewichte		
Typisches Betriebsgewicht	kg	11,0
Länge x Breite x Höhe	mm	625 x 340 x 445
Umgebungsbedingungen		
Umgebungstemperatur	°C	0...+40
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-68		
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	70
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	1
Hand-Arm-Vibrationswert	m/s^2	≤2,5
Unsicherheit K	m/s^2	0,2

Technische Änderungen vorbehalten.

Contents

General notes 9
Disposal instructions 9
Intended use 10
Overview of the device 10
Initial startup 10
Operation 11
Cleaning methods 12
Transport 12
Storage 12
Care and maintenance 12
Troubleshooting guide 12
Warranty 13
Disclaimer 13
Accessories and spare parts 13
EU conformity / UKCA conformity 13
Technical data 13

General notes



Before using for the first time, read the enclosed original instructions of this device, the battery pack and the charger as well as the safety instructions. Proceed accordingly. Keep the booklets for future reference or for future owners.

- If the operating instructions and safety instructions are not observed, the device can be damaged and dangers could arise for users and other persons.
- Notify the dealer immediately in the case of shipping damage.
- Battery packs and charger are not included in the scope of delivery.
- When unpacking, check the package contents for missing accessories or signs of damage.

Disposal instructions



EC countries only: Do not dispose of power tools in the normal household rubbish!
In accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, used power tools must be collected separately and recycled in an environmentally-friendly manner.

⚠ *WARNING*

Do not throw batteries into the household waste, fire or water. Do not open used batteries.
EC countries only: In accordance with Directive 2006/66/EC defective or used batteries must be recycled.
Note
Ask your specialist dealer about disposal options!

Intended use

- This spray extraction device is intended for wet cleaning of upholstery, upholstered furniture and small carpeted areas.
- This device is suitable for commercial use.

Overview of the device

Quick Start Guide

Illustration A

(1) Connecting the spray/suction hose to the device, connect the spray/suction hose to the upholstery nozzle or handle

(2) Mixing cleaning solution, filling fresh water tank

(3) Selecting operating modes

(4) Cleaning

(5) Emptying the fresh water tank

(6) Emptying the wastewater container

(7) Filling the fresh water tank(without detergent), rinsing the device

(8) Cleaning the fluff filter, cleaning the fresh water filter

(9) Allowing the device to dry

Device description

Illustration B

(1) Upholstery nozzle

(2) Hose hook

(3) Fastening eyelet

(4) Tray for 3 nozzle mouthpieces

(5) Holder for accessories

(6) Battery cover (removable)

(7) Battery unlocking button

(8) Battery pack 2

(9) Battery pack 1

(10) Spray switch

(11) LED, spraying

(12) LED, suction

(13) Suction switch

(14) Casing

(15) Type plate

(16) Steering roller

(17) Spray hose connection

(18) Floor nozzle for carpet cleaning (special accessory)

(19) Carpet adapter

(20) Floor nozzle latch

(21) Suction hose connection

(22) Device cover

(23) Fresh water tank

(24) Device carrying handle including suction pipe holder

(25) Nozzle mouthpiece (red)

(26) Union nut

(27) Suction pipe (special accessory)

(28) Nozzle mouthpiece (green)

(29) D-handle (special accessory)

(30) Handle (special accessory)

(31) Handle lever

(32) Lever on the upholstery nozzle

(33) Spray hose

(34) Suction hose

(35) Spray / suction hose

(36) Quick Start Guide

(37) Wastewater container, removable

(38) Wastewater container carrying handle

(39) Seal on the device cover

(40) Fluff filter

(41) Fresh water filter

Initial startup

1. Check hoses for damage before each startup.

Installing accessories

1. Fit the suction pipe (special accessory) onto the floor nozzle (special accessory) and hand-tighten the union nut on the floor nozzle.
2. If necessary, slide the D-handle (special accessory) onto the suction pipe (special accessory) and hand-tighten in the desired position. The D-handle is easier to slide on with the help of dishwashing detergent or other lubricant.
3. Fit the handle (special accessory) onto the suction pipe (special accessory) and hand-tighten the union nut on the handle.
4. Connect the suction hose to the suction hose connection on the device. Insert the spray hose coupling into the spray hose connection on the device and latch into place.
5. Connect the suction hose to the upholstery nozzle or the handle (special accessory). Connect the spray hose coupling to the upholstery nozzle or handle (special accessory) and latch into place.

Mixing the cleaning solution

⚠ *DANGER*

Danger from detergents
Risk of injury and damage
Observe all instructions that are included with the detergents used.
Note
Warm water (maximum 50 °C) increases the cleaning effect. Check the temperature resistance of the surface to be cleaned.
Note
Use detergents sparingly to conserve the environment.

1. Mix fresh water and detergent in a clean container (concentration as specified for the detergent). Dissolve the detergent in the water.

Filling the fresh water tank

1. Pour the cleaning solution into the fresh water tank. The filling level must not exceed the "MAX" mark.

Defoaming agent

Note

Foam is generated in the wastewater container when cleaning previously shampooed carpets. Foaming can be prevented by adding defoaming agents.

1. Put defoaming agent (not included in the scope of delivery) in the wastewater container.

Fitting the battery packs

Note

Only two fully charged battery packs of the same type may be used to operate the device.

1. Open the battery cover.
   Illustration C
2. Slide the battery packs into the battery holder and lock it in place.
3. Close the battery cover.

Charging the battery pack

Note

Read the operating instructions of the charger, especially the safety instructions!

Note

Read the operating instructions of the battery pack, especially the safety instructions!

Note

The battery pack is partially charged on delivery. Charge before use and when necessary.

Note

The battery pack can only be charged when it is removed.

1. Open the battery cover.
2. Press the battery unlocking button and remove the battery pack.
3. Charge the battery pack according to the operating instructions of the charger and battery pack.

Operation

Exchanging battery packs

1. Open the battery cover.
2. Remove discharged battery packs.
3. Slide the charged battery packs into the battery holder and lock it in place.
4. Close the battery cover.

Switching on the device

1. Press the spray switch to switch on the spray pump. The spray LED lights up.
2. Press the suction switch to switch on the suction turbine. The suction LED lights up.

Cleaning mode

ATTENTION

Danger from cleaning solution

Risk of damage

Before using the device, check the object to be cleaned for colour fastness and water resistance in an inconspicuous place.

1. Remove loose dirt from the object to be cleaned.
2. Press the lever on the upholstery nozzle or handle (special accessory) to spray the cleaning solution.
3. Run over the surface to be cleaned in overlapping paths. Pull the nozzle backwards (do not push).
4. When interrupting work, the suction pipe (special accessory) with installed floor nozzle (special accessory) can be placed on the carrying handle of the device.
5. When changing the nozzle, the upholstery nozzle can be inserted into the holder for accessories.

Switching off the device

1. Switch off the spray switch and the suction switch. The LEDs extinguish.

Emptying the waste water container

1. Switch off the suction switch and the spray switch when the wastewater container is full.
2. Remove the device cover.
3. Remove the wastewater container from the device and empty it.

Emptying the fresh water tank

1. Switch off the device.
2. Briefly operate the lever on the upholstery nozzle or handle (special accessory) to relieve pressure.
3. Disconnect the upholstery nozzle or handle (special accessory) from the spray/suction hose.
4. Hang the suction hose in the fresh water tank.
5. Press the suction switch to switch on the suction turbine.
6. Suck the fresh water tank empty and switch off the device.
7. Remove the device cover.
8. Remove the wastewater container from the device and empty it.

Flushing the device

1. Connect the upholstery nozzle or handle (special accessory) with mounted suction pipe (special accessory) and mounted floor nozzle (special accessory) to the suction hose.
2. Connect the spray hose coupling to the upholstery nozzle or handle (special accessory) and latch into place.
3. Pour approximately 2 litres of tap water into the fresh water tank. Do not add detergents.
4. Press the spray switch to switch on the spray pump.
5. Hold the upholstery nozzle or floor nozzle (special accessory) over a drain.
6. Operate the lever on the upholstery nozzle or handle (special accessory) and flush the device for 1 to 2 minutes.
7. Switch off the device.

Each time after use

1. Flush the device.
2. Drain the wastewater container and clean it under running water.
3. Empty the fresh water tank.
4. Clean the exterior of the device with a damp cloth.
5. To avoid unpleasant smells, remove all water from the device before long downtimes.
6. Let the device dry thoroughly: Remove the device cover or move it to the side.
7. Clean the fluff filter and fresh water filter (see “Care and maintenance”).

Storing the device

1. Store the spray/suction hose and upholstery nozzle as shown in the illustration.
   Illustration D
2. Store the device in a dry room and secure it against unauthorised use.

Cleaning methods

Normal soiling

1. Spray and vacuum up the cleaning solution in one step.

Note

Repeated vacuuming without spraying shortens the drying time.

Heavily soiling or stains

1. Apply cleaning solution with the suction turbine switched off and let it work for 10 to 15 minutes.
2. Clean the area as with normal soiling.

Upholstery cleaning

1. Use less detergent for sensitive fabrics and spray the surface at a distance of approx. 200 mm. Then only vacuum.

Cleaning tips

- Spray heavily soiled areas in advance and allow the cleaning solution to work for 5 to 10 minutes.
- Always work from light to shadow (from window to door).
- Always work from the cleaned to the uncleaned area.
- The more sensitive the covering (oriental bridges, Berber, upholstery fabric) the lower the concentration of detergent.
- Carpets with jute backs can shrink and bleed in colour if the work is too wet.
- Brush wet pile carpets in the direction of the pile after cleaning when wet (e.g. with a fibre brush or scrubber).
- Impregnating after wet cleaning prevents the textile from being quickly soiled again.
- To avoid pressure points or rust stains, do not walk on or furnish the cleaned area until after it has fully dried.
- To improve the cleaning result, rinse the object with clean water after using detergents.

Transport

⚠ *CAUTION*

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transportation.

1. Place the suction pipe (special accessory) with mounted floor nozzle (special accessory) on the carrying handle of the device.
   Illustration E
2. When transporting the device in vehicles, secure it to prevent it from slipping or overturning in accordance with the respective valid guidelines.

Storage

⚠ *CAUTION*

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during storage.

The device may only be stored indoors.

1. Open the battery cover.
2. Press the corresponding battery unlocking button and remove both battery packs to prevent discharge.

Care and maintenance

⚠ *DANGER*

Risk of electric shock

Injuries due to touching live parts

Switch off the device.

Remove both battery packs.

- Regularly check the device-side contacts in the battery holder for contamination and clean with a damp cloth if necessary. Do not use detergents.

Clean the fluff filter

1. Remove the device cover.
2. Remove the wastewater container from the device.
3. Pull out the fluff filter.
4. Regularly clean the fluff filter under running water. If very dirty, open the frame and replace the fleece.

Clean the fresh water filter

1. Unscrew the fresh water filter.
2. Clean the fresh water filter under running water.

Clean the nozzle

1. Unscrew the union nut.
2. Clean the nozzle mouthpiece.

Troubleshooting guide

⚠ *DANGER*

Risk of electric shock

Injuries due to touching live parts

Switch off the device.

Remove both battery packs.

Device is not running

1. Charge both battery packs.
2. Insert both battery packs.
3. Check both battery packs for correct seating.
4. Switch on the device.
5. Allow the overheated board to cool down.

No water emitted from the nozzle

1. Fill up the fresh water tank.
2. Check the couplings on the spray hose for correct seating.
3. Clean or replace the nozzle mouthpiece.
4. Clean the fresh water filter.
5. Spray pump defective, contact customer service.

Single-sided spray jet

1. Clean the nozzle mouthpiece.

Poor suction performance

1. Check that the device cover is seated correctly.
2. Clean the seal on the device cover and the contact surface on the device.
3. Clean the fluff filter.
4. Check the suction hose for clogging; clean if necessary.

Spray pump is loud

1. Refill the fresh water tank.

Heavy foaming in the wastewater container

1. Put defoaming agent (not included in the scope of delivery) in the wastewater container.

Customer Service department

If the malfunction cannot be corrected, the device must be checked by the Customer Service department.

Warranty

The warranty conditions issued by our sales company responsible apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your device within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)

Disclaimer

- The manufacturer and its representative are not liable for damages and loss of profit due to business interruption caused by the product or the inability to use the product.
- The manufacturer and its representative are not liable for damage caused by improper use or use in conjunction with products from other manufacturers.

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.
Information on accessories and spare parts can be found at *www.flex-tools.com*.

Spare parts list

Only use original FLEX battery packs; do not use non-rechargeable batteries.

Description	Order no.
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

EU conformity / UKCA conformity

The Declaration of Conformity is included as Appendix I in these operating instructions.

Technical data

		VC-SE 9 2x18
Electrical connection		
Battery pack nominal voltage	V	36 ⎓
Protection type		IPX4
Protection class		III
Device performance data		
Fresh water filling quantity	l	9
Wastewater filling quantity	l	7
Air quantity (max.)	l/s	57
Negative Pressure (max.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Spray pressure	MPa	0,16
Spray pressure (max.)	MPa	0,22
Spray volume	l/min	0,55
Cleaning solution temperature (max.)	°C	50
Operating time when battery is fully charged - AP 18/2.5	Minutes	11
Operating time when battery is fully charged - AP 18/4.0	Minutes	17
Operating time when battery is fully charged - AP 18/5.0	Minutes	22
Operating time when battery is fully charged - AP 18/8.0	Minutes	35
Operating time when battery is fully charged - AP 18/4.0 XT	Minutes	17
Operating time when battery is fully charged - AP 18/8.0 XT	Minutes	35
Dimensions and weights		
Typical operating weight	kg	11,0
Length x width x height	mm	625 x 340 x 445
Environmental conditions		
Ambient temperature	°C	0...+40
Determined values in acc. with EN 60335-2-68		
Sound level L_{pA}	dB(A)	70
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1
Hand-arm vibration value	m/s^2	≤2,5
Uncertainty K	m/s^2	0,2

Subject to technical modifications.

Contenu

Remarques générales	14
Instructions de mise au rebut	14
Utilisation conforme	14
Récapitulatif des appareils	14
Mise en service	15
Commande	15
Méthodes de nettoyage	16
Transport	17
Stockage	17
Entretien et maintenance	17
Dépannage en cas de défaut	17
Garantie	17
Clause de non-responsabilité	17
Accessoires et pièces de rechange	17
Conformité UE	18
Caractéristiques techniques	18

Remarques générales



Avant la première utilisation, lisez la notice originale jointe de l'appareil, du bloc-batterie et du chargeur, ainsi que les consignes de sécurité associées. Suivez ses instructions.
Conserver les documents pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Le non-respect des manuels d'utilisation et des consignes de sécurité peut entraîner des dommages sur l'appareil et des dangers pour l'opérateur et d'autres personnes.
- Informer immédiatement le vendeur en cas de dommage dû au transport.
- Les blocs-batteries et le chargeur ne sont pas inclus dans la livraison.
- Vérifiez le contenu de l'emballage lors du déballage, qu'il ne manque pas d'accessoires et qu'il n'y a pas de dommage.

Instructions de mise au rebut



Uniquement pour les pays de l'UE : Ne pas jeter les outils électriques avec les ordures ménagères !
Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les outils électriques usagés doivent être collectés séparément et valorisés dans le respect de l'environnement.

⚠ *AVERTISSEMENT*

Ne pas jeter les batteries/accumulateurs dans les ordures ménagères, dans le feu ou dans l'eau. Ne pas ouvrir les batteries usagées.
Uniquement pour les pays de l'UE : Conformément à la directive 2006/66/CE, les batteries/accumulateurs défectueux ou usagés doivent être recyclés.
Remarque
Se renseigner sur les possibilités d'élimination auprès du revendeur spécialisé !

Utilisation conforme

- Cet appareil d'injection/extraction est destiné au nettoyage à l'eau des capitonnages, des fauteuils et canapés ainsi que des petites surfaces de tapis.
- Cet appareil est adapté exclusivement pour l'utilisation professionnelle.

Récapitulatif des appareils

Instructions de démarrage rapide

Illustration A

(1) Raccordement du flexible d'aspersion/tuyau d'aspiration à l'appareil, raccordement du flexible d'aspersion/tuyau d'aspiration au suceur pour canapés ou à la poignée

(2) Préparer la solution de nettoyage, remplir le réservoir d'eau propre

(3) Sélectionner le mode de fonctionnement

(4) Nettoyer

(5) Vider le réservoir d'eau propre

(6) Vider le réservoir d'eau sale

(7) Remplir le réservoir d'eau propre (sans détergent), rincer l'appareil

(8) Nettoyer le filtre anti-peluches, nettoyer le filtre à eau propre

(9) Laisser sécher l'appareil

Description de l'appareil

Illustration B

(1) Suceur pour canapés

(2) Crochet de fixation du tuyau

(3) Œillet de fixation

(4) Rangement pour 3 embouts de buse

(5) Support pour accessoires

(6) Couvercle de la batterie (amovible)

(7) Touche de déverrouillage de la batterie

(8) Bloc-batterie 2

(9) Bloc-batterie 1

(10) Interrupteur de pulvérisation

(11) LED Aspersion

(12) LED Aspiration

(13) Interrupteur d'aspiration

(14) Boîtier

(15) Plaque signalétique

(16) Roue directionnelle

(17) Raccord du flexible d'aspersion

(18) Buse pour sol pour le nettoyage de tapis (accessoire spécial)

(19) Adaptateur de tapis

(20) Déverrouillage de la buse pour sol

(21) Raccord de tuyau d'aspiration

(22) Couvercle de l'appareil

(23) Réservoir d'eau propre

㉔ Poignée de transport de l'appareil avec fixation du tube d'aspiration

㉕ Embout de buse (rouge)

㉖ Ecrou-raccord

㉗ Tube d'aspiration (accessoire spécial)

㉘ Embout de buse (vert)

㉙ Poignée en D (accessoire spécial)

㉚ Poignée (accessoire spécial)

㉛ Levier sur la poignée

㉜ Levier sur le suceur pour canapés

㉝ Flexible d'aspersion

㉞ Tuyau d'aspiration

㉟ Flexible d'aspersion/tuyau d'aspiration

㊱ Instructions de démarrage rapide

㊲ Réservoir d'eau sale, amovible

㊳ Poignée de transport du réservoir d'eau sale

㊴ Joint d'étanchéité sur le couvercle de l'appareil

㊵ Filtre anti-peluches

㊶ Filtre à eau propre

Mise en service

1. Vérifier que les flexibles ne sont pas endommagés avant chaque mise en service.

Montage des accessoires

1. Placer le tube d'aspiration (accesoire spécial) sur la buse pour sol (accesoire spécial) et serrer à la main l'écrou-raccord sur la buse pour sol.
2. Si nécessaire, faire glisser la poignée en D (accesoire spécial) sur le tube d'aspiration (accesoire spécial) et serrer à la main dans la position souhaitée. La poignée en D est plus facile à mettre en place à l'aide de produit vaisselle ou d'un autre lubrifiant.
3. Placer la poignée (accesoire spécial) sur le tube d'aspiration (accesoire spécial) et serrer à la main l'écrou-raccord sur la poignée.
4. Raccorder le tuyau d'aspiration au raccord de tuyau d'aspiration de l'appareil. Insérer le raccord du flexible d'aspersion au niveau du raccord de flexible d'aspiration de l'appareil et l'enclencher.
5. Raccorder le tuyau d'aspiration au suceur pour canapés ou à la poignée (accessoire spécial). Connecter le raccord du flexible d'aspersion au suceur pour canapés ou à la poignée (accesoire spécial) et l'enclencher.

Préparer la solution de nettoyage

⚠ DANGER

Danger dû au détergent

Risque sanitaire et d'endommagement

Respecter toutes les remarques jointes aux détergents.

Remarque

L'eau chaude (maximum 50 °C) augmente le pouvoir nettoyant. Vérifier la résistance à la température de la surface à nettoyer.

Remarque

Pour la protection de l'environnement, utiliser les détergents avec parcimonie.

1. Mélanger l'eau fraîche et le détergent dans un récipient propre (concentration telle que spécifiée dans les informations pour le détergent). Dissoudre le détergent dans l'eau.

Remplir le réservoir d'eau propre

1. Verser la solution de nettoyage dans le réservoir d'eau propre. Le niveau de remplissage ne doit pas dépasser le marquage « MAX ».

Agent antimousse

Remarque

Lors du nettoyage des moquettes préalablement shampouinées, de la mousse est générée dans le réservoir d'eau sale. La formation de la mousse peut être évitée en ajoutant des agents antimousse.

1. Verser l'agent antimousse (non compris dans la livraison) dans le réservoir d'eau sale.

Insertion des blocs-batteries

Remarque

Seules deux blocs-batteries entièrement chargés et de même type peuvent être utilisés pour faire fonctionner l'appareil.

1. Ouvrir le couvercle de la batterie.
   Illustration C
2. Insérer le bloc-batterie dans le support de batterie et l'enclencher.
3. Fermer le couvercle de la batterie.

Charge du bloc-batterie

Remarque

Lire le manuel d'utilisation du chargeur et respecter notamment les consignes de sécurité !

Remarque

Lire le manuel d'utilisation du bloc-batterie et respecter notamment les consignes de sécurité !

Remarque

La batterie est partiellement chargée à la livraison. Charger avant la mise en service et en cas de besoin.

Remarque

La batterie ne peut être chargée que lorsqu'elle est retirée.

1. Ouvrir le couvercle de la batterie.
2. Appuyer sur la touche de déverrouillage de batterie et retirer le bloc-batterie.
3. Charger le bloc-batterie conformément au manuel d'utilisation du chargeur et du bloc-batterie.

Commande

Changer les blocs-batteries

1. Ouvrir le couvercle de la batterie.
2. Retirer les blocs-batteries déchargés.
3. Insérer le bloc-batterie chargé dans le support de batterie et l'enclencher.
4. Fermer le couvercle de la batterie.

Démarrer l'appareil

1. Appuyer sur l'interrupteur de pulvérisation pour allumer la pompe de pulvérisation. La LED Aspersion s'allume.
2. Appuyer sur l'interrupteur d'aspiration pour allumer la turbine d'aspiration. La LED Aspiration s'allume.

Opération de nettoyage

ATTENTION

Danger lié à la solution de nettoyage
Risque d'endommagement
Avant d'utiliser l'appareil, vérifier la tenue des couleurs et la résistance à l'eau de l'objet à nettoyer sur une zone peu visible.

1. Retirer les saletés éparses de l'objet à nettoyer.
2. Pour vaporiser la solution de nettoyage, actionner le levier sur le suceur pour canapés ou la poignée (accessoire spécial).
3. Repasser plusieurs fois en effectuant des allées sur la surface à nettoyer. Tirer pour cela la buse vers l'arrière (ne pas pousser).
4. Lorsque le travail est interrompu, le tuyau d'aspiration (accessoire spécial) avec buse pour sol montée (accessoire spécial) peut être déposé sur la poignée de transport de l'appareil.
5. Lors du remplacement de buse, le suceur pour canapés peut être inséré dans le support d'accessoires.

Mettre l'appareil hors tension

1. Désactiver l'interrupteur d'aspersion et l'interrupteur d'aspiration. Les LED s'éteignent.

Vider le réservoir d'eau sale

1. Si le réservoir d'eau sale est plein, désactiver l'interrupteur d'aspiration et l'interrupteur de pulvérisation.
2. Retirer le couvercle de l'appareil.
3. Sortir le réservoir d'eau sale de l'appareil et le vider.

Vider le réservoir d'eau propre

1. Eteindre l'appareil.
2. Actionner brièvement le levier sur le suceur pour canapés ou sur la poignée (accessoire spécial) pour relâcher la pression.
3. Débrancher le suceur pour canapés ou la poignée (accessoire spécial) du flexible d'aspersion/d'aspiration.
4. Accrocher le tuyau d'aspiration dans le réservoir d'eau propre.
5. Appuyer sur l'interrupteur d'aspiration pour allumer la turbine d'aspiration.
6. Vider le réservoir d'eau propre et éteindre l'appareil.
7. Retirer le couvercle de l'appareil.
8. Sortir le réservoir d'eau sale de l'appareil et le vider.

Rincer l'appareil

1. Raccorder le suceur pour canapé ou la poignée (accessoire spécial) avec le tube d'aspiration monté (accessoire spécial) et la buse pour sols montée (accessoire spécial) au tuyau d'aspiration.
2. Connecter le raccord du flexible d'aspersion au suceur pour canapés ou à la poignée (accesoire spécial) et l'enclencher.
3. Verser environ 2 litres d'eau potable dans le réservoir d'eau propre. Ne pas utiliser de détergent.
4. Appuyer sur l'interrupteur de pulvérisation pour allumer la pompe de pulvérisation.
5. Tenir le suceur pour canapé ou la buse pour sol (accessoire spécial) au-dessus d'un écoulement.
6. Actionner le levier sur le suceur pour canapés ou la poignée (accessoire spécial) et rincer l'appareil pendant 1 à 2 minutes.
7. Eteindre l'appareil.

Après chaque fonctionnement

1. Rincer l'appareil.
2. Vider le réservoir d'eau sale et le nettoyer à l'eau courante.
3. Vider le réservoir d'eau propre.
4. Nettoyer l'extérieur du réservoir avec un chiffon humide.
5. Pour éviter toute nuisance olfactive, retirer toute l'eau de l'appareil avant une période d'arrêt prolongée.
6. Laisser l'appareil sécher complètement : Retirer le couvercle de l'appareil ou le déplacer sur le côté.
7. Nettoyer le filtre anti-peluches et le filtre à eau propre, voir Entretien et maintenance.

Rangement de l'appareil

1. Ranger le flexible d'aspersion/tuyau d'aspiration et le suceur pour canapés conformément à la figure. **Illustration D**
2. Placer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre une utilisation intempestive.

Méthodes de nettoyage

Encrassement normal

1. Asperger et aspirer la solution de nettoyage en une seule opération.

Remarque
Une aspiration répétée sans pulvérisation raccourcit le temps de séchage.

Fort encrassement ou tâches

1. Appliquer la solution de nettoyage avec la turbine d'aspiration éteinte et laisser agir 10 à 15 minutes.
2. Nettoyer la zone comme en cas d'encrassement normal.

Nettoyage de meubles capitonnés et surfaces textiles

1. Utiliser moins de détergent pour des substances sensibles et vaporiser la surface à une distance d'environ 200 mm. Ensuite, aspirer uniquement.

Conseils de nettoyage

- Vaporiser à l'avance les zones très sales et laisser la solution de nettoyage agir pendant 5 à 10 minutes.
- Travailler toujours de la lumière à l'ombre (de la fenêtre à la porte).
- Travailler toujours de la zone nettoyée à la zone non nettoyée.
- Plus le revêtement est sensible (tapis orientaux, berbères, tissu d'ameublement), plus la concentration de détergent est faible.
- La moquette à dos de jute peut rétrécir et les couleurs peuvent dégorger si le travail est trop humide.
- À l'état encore mouillé, brosser les tapis à poils longs dans le sens du fil après les avoir nettoyés (par exemple avec un balai pour tapis ou une brosse pour sols).
- Une imperméabilisation après le nettoyage à l'eau évite un ré-encrassement rapide du revêtement textile.
- Ne pas marcher sur la zone nettoyée ou ne pas y poser de meubles avant qu'elle soit parfaitement sèche de manière à éviter tout impact et tache de rouille.
- Pour améliorer le résultat du nettoyage, rincer l'objet à l'eau claire après avoir appliqué des détergents.

Transport

⚠ *PRÉCAUTION*

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Observer le poids de l'appareil pour le transport.

1. Poser le tube d'aspiration (accessoire spécial) avec le suceur pour sol monté (accessoire spécial) sur la poignée de transport de l'appareil.
   Illustration E
2. En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.

Stockage

⚠ *PRÉCAUTION*

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Tenir compte du poids de l'appareil pour lestockage.

L'appareil doit être stocké exclusivement en espace intérieur.

1. Ouvrir le couvercle de la batterie.
2. Appuyer sur la touche de déverrouillage de la batterie correspondant et retirer les deux blocs-batteries afin d'éviter qu'ils ne se déchargent.

Entretien et maintenance

⚠ *DANGER*

Risque d'électrocution

Blessures dues au contact avec des pièces sous tension

Mettre l'appareil hors tension.

Retirez les deux blocs-batteries.

- Vérifiez régulièrement les contacts de l'appareil dans le support de batterie pour vous assurer qu'ils ne sont pas encrassés et nettoyez-les éventuellement avec un chiffon humide. N'utilisez pas de détergent.

Nettoyer le filtre anti-peluches

1. Retirer le couvercle de l'appareil.
2. Sortir le réservoir d'eau sale de l'appareil.
3. Retirer le filtre anti-peluches.
4. Nettoyer régulièrement le filtre anti-peluches à l'eau courante. En cas de fort encrassement, ouvrir le cadre et remplacer le non-tissé.

Nettoyer le filtre à eau propre

1. Dévisser le filtre à eau propre.
2. Nettoyer régulièrement le filtre à eau propre à l'eau courante.

Nettoyer la buse

1. Dévisser l'écrou-raccord.
2. Nettoyer l'embout de la buse.

Dépannage en cas de défaut

⚠ *DANGER*

Risque d'électrocution

Blessures dues au contact avec des pièces sous tension

Mettre l'appareil hors tension.

Retirez les deux blocs-batteries.

L'appareil ne fonctionne pas

1. Charger les deux blocs-batteries.
2. Insérer les deux blocs-batteries.
3. Vérifier la bonne fixation des deux blocs-batteries.
4. Mettre l'appareil sous tension.
5. Laisser refroidir la carte de circuit surchauffée.

Aucune fuite d'eau au niveau de la buse

1. Remplir le réservoir d'eau propre.
2. Vérifier que les raccords sont correctement positionnés sur le flexible d'aspersion.
3. Nettoyer ou remplacer l'embout de la buse.
4. Nettoyer le filtre à eau propre.
5. Pompe de pulvérisation défectueuse, contacter le service après-vente.

Jet de pulvérisation d'un côté

1. Nettoyer l'embout de la buse.

Puissance d'aspiration insuffisante

1. Vérifier que le couvercle de l'appareil est correctement installé.
2. Nettoyer le joint du couvercle de l'appareil et la surface de contact de l'appareil.
3. Nettoyer le filtre anti-peluches.
4. Vérifier si le tuyau d'aspiration est bouché, le nettoyer si nécessaire.

Pompe de pulvérisation bruyante

1. Remplir le réservoir d'eau propre.

Formation intense de mousse dans le réservoir d'eau sale

1. Verser l'agent antimousse (non compris dans la livraison) dans le réservoir d'eau sale.

Service après-vente

Si le défaut ne peut pas être éliminé, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.
(Voir l'adresse au dos)

Clause de non-responsabilité

- Le fabricant et son représentant ne sont pas responsables des dommages et du manque à gagner résultant de l'interruption de l'activité commerciale, causés par le produit ou par l'impossibilité d'utiliser le produit.
- Le fabricant et son représentant ne sont pas responsables des dommages causés par une utilisation non conforme ou en combinaison avec des produits d'autres fabricants.

Accessoires et pièces de rechange

Utilisez exclusivement des accessoires et pièces de rechange d'origine. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.
Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site *www.flex-tools.com*.

Liste de pièces de rechange

N'utiliser que les blocs-batteries FLEX d'origine et pas des batteries non rechargeables.

Désignation	Référence
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

Conformité UE

La déclaration de conformité figure à l'annexe I de ce manuel.

Caractéristiques techniques

		VC-SE 9 2x18
Raccordement électrique		
Tension nominale de la batterie	V	36 ⎓
Type de protection		IPX4
Classe de protection		III
Caractéristiques de puissance de l'appareil		
Volume de remplissage de l'eau du robinet	l	9
Volume de remplissage d'eau sale	l	7
Débit d'air (max.)	l/s	57
Dépression (max.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Pression de pulvérisation	MPa	0,16
Pression de pulvérisation (max.)	MPa	0,22
Quantité à pulvériser	l/min	0,55
Température de la solution de nettoyage (max.)	°C	50
Heures de service avec chargement complet de la batterie - AP 18/2.5	Minutes	11
Heures de service avec chargement complet de la batterie - AP 18/4.0	Minutes	17
Heures de service avec chargement complet de la batterie - AP 18/5.0	Minutes	22
Heures de service avec chargement complet de la batterie - AP 18/8.0	Minutes	35
Heures de service avec chargement complet de la batterie - AP 18/4.0 XT	Minutes	17
Heures de service avec chargement complet de la batterie - AP 18/8.0 XT	Minutes	35
Dimensions et poids		
Poids opérationnel typique	kg	11,0
Longueur x largeur x hauteur	mm	625 x 340 x 445
Conditions ambiantes		
Température ambiante	°C	0...+40
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-68		
Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB(A)	70
Incertitude K_{pA}	dB(A)	1
Valeur de vibrations main-bras	m/s^2	≤2,5
Incertitude K	m/s^2	0,2

Sous réserve de modifications techniques.

Indice

Avvertenze generali 19
Istruzioni per lo smaltimento 19
Impiego conforme alla destinazione 19
Panoramica dell'apparecchio 19
Messa in funzione 20
Uso 20
Metodi di pulizia 21
Trasporto 22
Stoccaggio 22
Cura e manutenzione 22
Guida alla risoluzione dei guasti 22
Garanzia 22
Esclusione di responsabilità 22
Accessori e ricambi 22
Conformità UE 23
Dati tecnici 23

Avvertenze generali



Prima del primo utilizzo, leggere le istruzioni originali dell'apparecchio, dell'unità accumulatore e del caricabatterie e le avvertenze di sicurezza allegate. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.
Conservare i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

- In caso di mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e delle avvertenze di sicurezza possono derivare danni all'apparecchio e pericoli per l'operatore e per altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al rivenditore.
- Le unità accumulatore e il caricabatterie non sono inclusi nel volume di fornitura.
- Disimballare il contenuto della confezione e controllare l'eventuale mancanza di accessori o danni.

Istruzioni per lo smaltimento



Solo per paesi UE: Non gettare gli elettroutensili nella spazzatura domestica!
Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) e del suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili esausti devono essere raccolti separatamente e avviati a un recupero conforme alle norme di tutela ambientale.

⚠ *AVVERTIMENTO*

Non smaltire le batterie ricaricabili nei rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Non aprire le batterie usate.
Solo per Paesi UE: In conformità con la direttiva 2006/66/CE, le batterie ricaricabili difettose o usate devono essere riciclate.

Nota

Informatevi presso il rivenditore specializzato sulle modalità di smaltimento.

Impiego conforme alla destinazione

- Questa macchina spruzzo/estrazione è destinata alla pulizia a umido di tappezzeria, poltrone e piccole superfici rivestite di moquette.
- Questo apparecchio è destinato all'uso professionale.

Panoramica dell'apparecchio

Guida rapida

Figura A

(1) Collegare il tubo di spruzzo/aspirazione all'apparecchio, collegare il tubo flessibile di spruzzo/aspirazione alla bocchetta poltrone o all'impugnatura

(2) Preparare la soluzione detergente, riempire il serbatoio dell'acqua pulita

(3) Seleziona la modalità di funzionamento

(4) Pulizia

(5) Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita

(6) Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca

(7) Riempire il serbatoio dell'acqua pulita (senza detergente), risciacquare l'apparecchio

(8) Pulire il filtro lanugine, pulire il filtro dell'acqua pulita

(9) Lasciare asciugare l'apparecchio

Descrizione dell'apparecchio

Figura B

(1) Bocchetta poltrone

(2) Gancio per tubo flessibile

(3) Occhiello di fissaggio

(4) Alloggio per 3 bocche d'ugello

(5) Supporto per accessori

(6) Coperchio della batteria (rimovibile)

(7) Tasto di sblocco batteria

(8) Unità accumulatore 2

(9) Unità accumulatore 1

(10) Interruttore di spruzzo

(11) LED spruzzo

(12) LED aspirazione

(13) Interruttore di aspirazione

(14) Corpo

(15) Targhetta

(16) Ruota pivottante

(17) Attacco tubo flessibile di spruzzo

(18) Ugello per pavimenti per la pulizia della moquette (accessori speciali)

(19) Adattatore tappeto

(20) Sblocco dell'ugello per pavimenti

(21) Attacco tubo flessibile di aspirazione

(22) Coperchio dell'apparecchio

(23) Serbatoio acqua pulita

(24) Maniglia dell'apparecchio compresa la fissazione del tubo di aspirazione

(25) Bocca d'ugello (rosso)

(26) Dado a risvolto

㉗ Tubo di aspirazione (accessori speciali)

㉘ Bocca d'ugello (verde)

㉙ Impugnatura a D (accessorio speciale)

㉚ Maniglia (accessorio opzionale)

㉛ Leva dell'impugnatura

㉜ Leva della bocchetta poltrone

㉝ Tubo flessibile di spruzzo

㉞ Tubo flessibile di aspirazione

㉟ Tubo flessibile di spruzzo / aspirazione

㊱ Guida rapida

㊲ Serbatoio dell'acqua sporca, rimovibile

㊳ Maniglia del serbatoio dell'acqua sporca

㊴ Guarnizione sul coperchio dell'apparecchio

㊵ Filtro pelucchi

㊶ Filtro acqua pulita

Messa in funzione

1. Verificare che i tubi flessibili non siano danneggiati prima di ogni messa in funzione.

Montaggio accessori

1. Posizionare il tubo di aspirazione (accessorio speciale) sull'ugello per pavimenti (accessorio speciale) e serrare a mano il dado a risvolto sull'ugello per pavimenti.
2. Se necessario, far scorrere l'impugnatura a D (accessorio speciale) sul tubo di aspirazione (accessorio speciale) e serrare a mano nella posizione desiderata. L'impugnatura a D scorre più facilmente con l'aiuto di un detergente o di un altro lubrificante.
3. Posizionare l'impugnatura (accessorio speciale) sul tubo di aspirazione (accessorio speciale) e serrare a mano il dado a risvolto dell'impugnatura.
4. Collegare il tubo di aspirazione al raccordo del tubo di aspirazione dell'apparecchio. Inserire il raccordo del tubo flessibile di spruzzo nel raccordo del tubo di aspirazione flessibile di spruzzo dell'apparecchio e farlo scattare in posizione.
5. Collegare il tubo flessibile di aspirazione alla bocchetta poltrone o all'impugnatura (accessorio speciale). Collegare il raccordo del tubo flessibile di spruzzo alla bocchetta poltrone o all'impugnatura (accessorio speciale) e farlo scattare in posizione.

Preparare la soluzione detergente

⚠ *PERICOLO*

Pericolo causato dai detergenti

Pericolo per la salute e di danneggiamento

Osservare tutte le istruzioni incluse con i detergenti utilizzati.

Nota

L'acqua calda (massimo 50° C) migliora l'efficacia della pulizia. Controllare la resistenza alla temperatura della superficie da pulire.

Nota

Usare i detergenti con parsimonia per proteggere l'ambiente.

1. Mescolare acqua pulita e detergente in un contenitore pulito (secondo la concentrazione specificata per il detergente). Sciogliere il detergente nell'acqua.

Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita

1. Versare la soluzione detergente nel serbatoio dell'acqua pulita. Il livello di riempimento non deve superare il segno "MAX".

Agente antischiuma

Nota

Durante la pulizia di tappeti precedentemente trattati con shampoo, nel serbatoio dell'acqua sporca si genera della schiuma. La formazione di schiuma può essere prevenuta aggiungendo agenti antischiuma.

1. Versare l'agente antischiuma (non incluso nella fornitura) nel contenitore dell'acqua sporca.

Inserimento unità accumulatore

Nota

Per il funzionamento del dispositivo utilizzare esclusivamente 2 unità accumulatore completamente cariche dello stesso tipo.

1. Aprire il coperchio della batteria.
   Figura C
2. Inserire e far scattare in posizione l'unità accumulatore nel supporto dell'accumulatore.
3. Chiudere il coperchio della batteria.

Caricamento dell'unità accumulatore

Nota

Leggere le istruzioni per l'uso del produttore del caricabatterie e prestare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza!

Nota

Leggere le istruzioni per l'uso dell'unità accumulatore e prestare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza!

Nota

L'unità accumulatore è parzialmente carica al momento della consegna. Caricare prima della messa in funzione e secondo necessità.

Nota

L'unità accumulatore può essere caricata solo quando viene rimossa.

1. Aprire il coperchio della batteria.
2. Premere il tasto di sblocco accumulatore e rimuovere l'unità accumulatore.
3. Caricare l'unità accumulatore in base alle istruzioni per l'uso del caricabatterie e dell'unità accumulatore.

Uso

Sostituzione delle unità accumulatore

1. Aprire il coperchio della batteria.
2. Rimuovere le unità accumulatore scariche.
3. Inserire e far scattare in posizione l'unità accumulatore carica nel supporto dell'accumulatore.
4. Chiudere il coperchio della batteria.

Accensione dell'apparecchio

1. Premere l'interruttore di spruzzo per accendere la pompa di spruzzo. Il LED spruzzo si accende.
2. Premere l'interruttore di aspirazione per accendere la turbina di aspirazione. Il LED aspirazione si accende.

Operazione di pulizia

ATTENZIONE

Pericolo derivante dalla soluzione detergente
Pericolo di danneggiamento
Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare la resistenza al calore dell'oggetto da pulire e la sua impermeabilità in un punto non visibile.

1. Rimuovere lo sporco dall'oggetto da pulire.
2. Per spruzzare la soluzione detergente, azionare la leva della bocchetta poltrone o dell'impugnatura (accessorio speciale).
3. Passare sulla superficie da pulire a strisce sovrapposte. Tirare indietro l'ugello (non spingere).
4. In caso di interruzione delle operazioni di pulizia, il tubo di aspirazione (accessorio speciale) con bocchetta per pavimenti (accessorio speciale) può essere messo sulla maniglia di trasporto dell'apparecchio.
5. In caso di sostituzione della bocchetta, la bocchetta poltrone può essere inserita nel supporto per gli accessori.

Spegnimento dell'apparecchio

1. Spegnere l'interruttore di aspirazione e l'interruttore di spruzzo. I LED si spengono.

Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca

1. Se il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, spegnere l'interruttore di aspirazione e l'interruttore di spruzzo.
2. Rimuovere il coperchio dell'apparecchio.
3. Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca dall'apparecchio e svuotarlo.

Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Azionare brevemente la leva della bocchetta poltrone o dell'impugnatura (accessorio speciale) per scaricare la pressione.
3. Scollegare la bocchetta poltrone o l'impugnatura (accessorio speciale) dal tubo flessibile di spruzzo/aspirazione.
4. Avvolgere il tubo di aspirazione nel serbatoio dell'acqua pulita.
5. Premere l'interruttore di aspirazione per accendere la turbina di aspirazione.
6. Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita e spegnere l'apparecchio.
7. Rimuovere il coperchio dell'apparecchio.
8. Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca dall'apparecchio e svuotarlo.

Risciacquo dell'apparecchio

1. Collegare la bocchetta poltrone o l'impugnatura (accessorio speciale) con il tubo di aspirazione montato (accessorio speciale) e la bocchetta per pavimenti montata (accessorio speciale) al tubo di aspirazione.
2. Collegare il raccordo del tubo flessibile di spruzzo alla bocchetta poltrone o all'impugnatura (accessorio speciale) e farlo scattare in posizione.
3. Versare circa 2 litri di acqua del rubinetto nel serbatoio dell'acqua pulita. Non usare detergenti.
4. Premere l'interruttore di spruzzo per accendere la pompa di spruzzo.
5. Tenere la bocchetta poltrone o la bocchetta per pavimenti (accessorio speciale) sopra uno scolo.
6. Azionare la leva della bocchetta poltrone o dell'impugnatura (accessorio speciale) e sciacquare l'apparecchio per 1-2 minuti.
7. Spegnere l'apparecchio.

Dopo ogni utilizzo

1. Risciacquare l'apparecchio.
2. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca e lavarlo sotto l'acqua corrente.
3. Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita.
4. Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido.
5. Per evitare odori sgradevoli, rimuovere tutta l'acqua dall'apparecchio prima di lunghi periodi di inattività.
6. Lascia asciugare completamente l'apparecchio: Rimuovere il coperchio dell'apparecchio o spostarlo di lato.
7. Pulire il filtro lanugine e il filtro dell'acqua pulita, vedere Cura e manutenzione.

Conservazione dell'apparecchio

1. Conservare il tubo flessibile di spruzzo/aspirazione e la bocchetta poltrone come mostrato nell'illustrazione.
   Figura D
2. Posizionare l'apparecchio in un locale asciutto e proteggerlo dall'uso non autorizzato.

Metodi di pulizia

Sporco normale

1. Spruzzare la soluzione detergente in una sola passata e aspirare.

Nota
Aspirando nuovamente senza spruzzare si riduce il tempo di asciugatura.

Sporco pesante o macchie

1. Applicare la soluzione detergente con la turbina di aspirazione spenta e lasciarla agire per 10-15 minuti.
2. Pulire la zona come in presenza di sporco normale.

Pulizia della tappezzeria

1. In presenza di materiali sensibili, utilizzare una quantità minore di detergente e spruzzare sulla superficie a una distanza di circa 200 mm. Quindi limitarsi ad aspirare.

Consigli per la pulizia

- Spruzzare preventivamente le aree molto sporche e lasciare agire la soluzione detergente per 5-10 minuti.
- Lavorare sempre dalla luce verso l'ombra (dalla finestra alla porta).
- Lavorare sempre dall'area pulita verso quella non pulita.
- Più sensibile è il rivestimento (tappeti orientali, tappeti berberi, tessuti da tappezzeria), minore è la concentrazione di detergente da usare.
- I tappeti con dorso in juta possono restringersi e perdere il colore se vengono bagnati eccessivamente.
- Spazzolare il tappeto bagnato nella direzione del vello dopo averlo pulito quando è ancora bagnato (ad es. con una scopa a pelo o uno spazzolone).
- L'impregnatura dopo la pulizia a umido impedisce che il rivestimento tessile si risporchi velocemente.

- Per evitare punti di pressione o macchie di ruggine, camminare o posizionare dei mobili sulla superficie pulita solo dopo che si è asciugata.
- Per migliorare il risultato di pulizia, sciacquare l'oggetto con acqua pulita dopo l'utilizzo di detergenti.

Trasporto

⚠ *PRUDENZA*

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nel trasporto osservare il peso dell'apparecchio.

1. Posizionare il tubo di aspirazione (accessorio speciale) con la bocchetta per pavimenti (accessorio speciale) montata sulla maniglia di trasporto dell'apparecchio.
   Figura E
2. Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Stoccaggio

⚠ *PRUDENZA*

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento.

Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

Utilizzare l'apparecchio solo all'interno.

1. Aprire il coperchio della batteria.
2. Premere il tasto di sblocco accumulatore corrispondente e rimuovere le due unità accumulatore per evitare che si scarichino.

Cura e manutenzione

⚠ *PERICOLO*

Pericolo di scossa elettrica

Pericolo di lesioni in caso di contatto con parti sotto tensione

Spegnere l'apparecchio.

Rimuovere le due unità accumulatore.

- Verificare regolarmente la presenza di sporco nei contatti sul lato dell'apparecchio nel portabatteria e, se necessario, pulire con un panno umido. Non usare detergenti.

Pulizia del filtro lanugine

1. Rimuovere il coperchio dell'apparecchio.
2. Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca dall'apparecchio.
3. Estrarre il filtro lanugine.
4. Pulire il filtro lanugine sotto acqua corrente. In caso di sporco pesante, aprire il telaio e sostituire il vello.

Pulizia del filtro dell'acqua pulita

1. Svitare il filtro dell'acqua pulita.
2. Pulire il filtro dell'acqua pulita sotto acqua corrente.

Pulire l'ugello

1. Svitare il dado a risvolto.
2. Pulire la bocca d'ugello.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ *PERICOLO*

Pericolo di scossa elettrica

Pericolo di lesioni in caso di contatto con parti sotto tensione

Spegnere l'apparecchio.

Rimuovere le due unità accumulatore.

L'apparecchio non funziona

1. Caricare entrambe le unità accumulatore.
2. Inserire entrambe le unità accumulatore.
3. Accertarsi che entrambe le unità accumulatore siano posizionate correttamente.
4. Accendere l'apparecchio.
5. Lasciare raffreddare la scheda surriscaldata.

Nessuna perdita d'acqua dall'ugello

1. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita.
2. Verificare che i giunti sul tubo flessibile di spruzzo siano posizionati correttamente.
3. Pulire o sostituire la bocca d'ugello.
4. Pulire il filtro dell'acqua pulita.
5. Pompa di spruzzo guasta, contattare il servizio clienti.

Getto spruzzo da un solo lato

1. Pulire la bocca d'ugello.

Insufficiente potenza di aspirazione

1. Verificare che il coperchio dell'apparecchio sia stato posizionato correttamente.
2. Pulire la guarnizione sul coperchio dell'apparecchio e la superficie di contatto sull'apparecchio.
3. Pulire il filtro lanugine.
4. Controllare che il tubo di aspirazione non sia ostruito, e pulirlo se necessario.

Pompa di spruzzo rumorosa

1. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita.

Grande quantità di schiuma nel serbatoio dell'acqua sporca

1. Versare l'agente antischiuma (non incluso nella fornitura) nel contenitore dell'acqua sporca.

Servizio clienti

Se non è possibile riparare il guasto occorre far controllare l'apparecchio dal servizio clienti.

Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.
(Indirizzo vedi retro)

Esclusione di responsabilità

- Il produttore e il suo rappresentante non sono responsabili per i danni e la perdita di profitto dovuti all'interruzione dell'attività causata dal prodotto o dall'impossibilità di utilizzarlo.
- Il produttore e il suo rappresentante non sono responsabili per i danni causati da un uso improprio o in combinazione con prodotti di altri produttori.

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.
Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su *www.flex-tools.com*.

Lista pezzi di ricambio

Utilizzare solo unità accumulatore originali FLEX, non utilizzare batterie non ricaricabili.

Denominazione	N. d'ordine
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

Conformità UE

La dichiarazione di conformità è contenuta nell'appendice I delle presenti istruzioni per l'uso.

Dati tecnici

		VC-SE 9 2x18
Collegamento elettrico		
Tensione nominale unità accumulatore	V	36 ⎓
Grado di protezione		IPX4
Classe di protezione	⧫III⧫	III
Dati sulle prestazioni dell'apparecchio		
Capacità di acqua pulita	l	9
Quantità di riempimento di acqua sporca	l	7
Portata d'aria (max.)	l/s	57
Depressione (max.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Pressione di spruzzo	MPa	0,16
Pressione di spruzzo (max.)	MPa	0,22
Quantità di spruzzo	l/min	0,55
Temperatura soluzione detergente (max.)	°C	50
Tempo di funzionamento con batteria completamente carica - AP 18/2.5	Minuti	11
Tempo di funzionamento con batteria completamente carica - AP 18/4.0	Minuti	17
Tempo di funzionamento con batteria completamente carica - AP 18/5.0	Minuti	22
Tempo di funzionamento con batteria completamente carica - AP 18/8.0	Minuti	35
Tempo di funzionamento con batteria completamente carica - AP 18/4.0 XT	Minuti	17
Tempo di funzionamento con batteria completamente carica - AP 18/8.0 XT	Minuti	35
Dimensioni e pesi		
Tipico peso d'esercizio	kg	11,0
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	625 x 340 x 445
Condizioni ambientali		
Temperatura ambiente	°C	0...+40
Valori rilevati secondo EN 60335-2-68		
Livello di pressione acustica L_{pA}	dB(A)	70
Incertezza K_{pA}	dB(A)	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s^2	≤2,5
Incertezza K	m/s^2	0,2

Con riserva di modifiche tecniche.

Índice de contenidos

Instrucciones generales 24
Instrucciones de eliminación 24
Uso previsto 24
Sinopsis del equipo 24
Puesta en funcionamiento 25
Manejo 25
Métodos de limpieza 26
Transporte 27
Almacenamiento 27
Conservación y mantenimiento 27
Ayuda en caso de fallos 27
Garantía 27
Exoneración de responsabilidad 27
Accesorios y recambios 27
Conformidad UE 28
Datos técnicos 28

Instrucciones generales



Antes de usar el equipo por primera vez, lea el manual original adjunto del equipo, la batería y el cargador, así como las instrucciones de seguridad adjuntas. Actuar conforme a estos documentos.
Conservar los manuales para su uso posterior o para futuros propietarios.

- En caso de no respetar los manuales de instrucciones o las instrucciones de seguridad, se pueden causar daños al equipo y crear peligros para el operario y otras personas.
- Informe inmediatamente a su distribuidor si se han producido daños durante el transporte.
- Las baterías y el cargador no están incluidos en el alcance del suministro.
- Comprobar si faltan accesorios en el contenido del paquete o si existen daños.

Instrucciones de eliminación



Solo para países de la UE: No desechar las herramientas eléctricas en la basura doméstica.
De conformidad con la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación al derecho nacional, las herramientas eléctricas gastadas deben reunirse por separado y reciclarse de manera respetuosa con el medioambiente.

⚠ *ADVERTENCIA*

No tirar las pilas/baterías recargables a la basura doméstica, al fuego o al agua. No abrir las baterías usadas.
Solo para países de la UE: Según la Directiva 2006/66/CE, las pilas/baterías recargables defectuosas o usadas deben reciclarse.

Nota

Preguntar a un distribuidor especializado por las opciones de eliminación.

Uso previsto

- Este equipo de pulverización y aspiración combinadas está diseñado para la limpieza en húmedo de colchones, muebles tapizados y alfombras pequeñas.
- Este equipo está destinado al uso industrial.

Sinopsis del equipo

Guía de inicio rápido

Figura A

(1) Conectar la manguera de pulverización/aspiración al equipo, conectar la manguera de pulverización/aspiración a la boquilla para acolchado o al asa
(2) Preparar la solución de limpieza, llenar el depósito de agua fresca
(3) Seleccionar modo de funcionamiento
(4) Limpieza
(5) Vaciar el depósito de agua fresca
(6) Vaciar el recipiente de agua sucia
(7) Llenar el depósito de agua fresca (sin detergente), enjuagar el equipo
(8) Limpiar el filtro de pelusas, limpiar el filtro de agua fresca
(9) Dejar que el equipo se seque

Descripción del equipo

Figura B

(1) Boquilla para acolchado
(2) Gancho para manguera
(3) Orejeta de fijación
(4) Soporte para 3 boquillas de la boquilla
(5) Soporte para los accesorios
(6) Tapa de la batería (extraíble)
(7) Tecla de desbloqueo de la batería
(8) Batería 2
(9) Batería 1
(10) Interruptor de pulverización
(11) Indicador LED para la pulverización
(12) Indicador LED para la aspiración
(13) Interruptor de aspiración
(14) Carcasa
(15) Placa de características
(16) Rodillo de dirección
(17) Conexión de la manguera de pulverización
(18) Boquilla para suelos para limpieza de alfombras (accesorios especiales)
(19) Adaptador para alfombra
(20) Desbloqueo de la boquilla para suelos
(21) Conexión para mangueras de aspiración
(22) Tapa del equipo
(23) Depósito de agua fresca
(24) Asa de transporte del equipo, incluida la fijación del tubo de aspiración
(25) Boquilla de la boquilla (roja)

㉖ Tuerca racor

㉗ Tubo de aspiración (accesorio opcional)

㉘ Boquilla de la boquilla (verde)

㉙ Asa en D (accesorios especiales)

㉚ Asa (accesorios especiales)

㉛ Palanca del asa

㉜ Palanca de la boquilla para acolchado

㉝ Manguera de pulverización

㉞ Manguera de aspiración

㉟ Manguera de pulverización/aspiración

㊱ Guía de inicio rápido

㊲ Recipiente de agua sucia, extraíble

㊳ Asa de transporte del recipiente de agua sucia

㊴ Junta en la tapa del equipo

㊵ Filtro de pelusas

㊶ Filtro de agua fresca

Puesta en funcionamiento

1. Comprobar si las mangueras están dañadas antes de cada puesta en funcionamiento.

Montaje de los accesorios

1. Colocar el tubo de aspiración (accesorios especiales) en la boquilla para suelos (accesorios especiales) y apretar a mano la tuerca racor en la boquilla para suelos.
2. Si es necesario, deslizar el asa en D (accesorios especiales) sobre el tubo de aspiración (accesorios especiales) y apretar a mano en la posición deseada. El asa en D es más fácil de deslizar con la ayuda de detergente u otro lubricante.
3. Colocar el asa (accesorios especiales) en el tubo de aspiración (accesorios especiales) y apretar a mano la tuerca racor en el asa.
4. Conectar la manguera de aspiración a la conexión para mangueras de aspiración del equipo. Insertar el acoplamiento de la manguera de pulverización en la conexión para manguera de pulverización y aspiración del equipo y ajustar en su lugar.
5. Conectar la manguera de aspiración a la boquilla para acolchado o al asa (accesorios especiales). Conectar el acoplamiento de la manguera de pulverización a la boquilla para acolchado o al asa (accesorios especiales) y ajustarla en su lugar.

Preparar la solución de limpieza

⚠ PELIGRO

Peligro por detergente

Peligro de daños y riesgo para la salud

Observe todas las instrucciones que se incluyen con los detergentes utilizados.

Nota

El agua tibia (máximo 50 °C) aumenta el efecto de limpieza. Verificar la resistencia a la temperatura de la superficie a limpiar.

Nota

Utilizar los detergentes con moderación para proteger el medio ambiente.

1. Mezclar agua fresca y detergente en un recipiente limpio (concentración como se especifica para el detergente). Disolver el detergente en el agua.

Llenar el depósito de agua fresca

1. Llenar el depósito de agua fresca con solución de limpieza. El nivel de llenado no debe exceder la marca "MAX".

Agente antiespumante

Nota

Al limpiar alfombras previamente lavadas, se genera espuma en el recipiente de agua sucia. La espuma puede evitarse agregando agentes antiespumantes.

1. Poner el agente antiespumante (no incluido en el alcance del suministro) en el recipiente de agua sucia.

Colocación de las baterías

Nota

Para el servicio del equipo solo se necesitan 2 baterías del mismo tipo completamente cargadas.

1. Abrir la tapa de la batería.
   Figura C
2. Insertar la batería en su soporte y encajarla.
3. Cerrar la tapa de la batería.

Carga de la batería

Nota

Lea el manual de instrucciones del cargador y respete especialmente las instrucciones de seguridad.

Nota

Lea el manual de instrucciones de la batería y respete especialmente las instrucciones de seguridad.

Nota

La batería está parcialmente cargada en el momento de la entrega. Cargarla antes de la puesta en funcionamiento y según sea necesario.

Nota

La batería solo se puede cargar cuando se ha extraído.

1. Abra la tapa de la batería.
2. Pulse la tecla de desbloqueo de la batería y extraiga la batería.
3. Cargar la batería de acuerdo con el manual de instrucciones del cargador y de la batería.

Manejo

Cambio de baterías

1. Abra la tapa de la batería.
2. Retire las baterías descargadas.
3. Inserte la batería cargada en su soporte y encájela.
4. Cierre la tapa de la batería.

Conexión del equipo

1. Presionar el interruptor de pulverización para encender la bomba de pulverización. El indicador LED para la pulverización se ilumina.
2. Presionar el interruptor de aspiración para encender la turbina de aspiración. El indicador LED para la aspiración se ilumina.

Servicio de limpieza

CUIDADO

Peligro por la solución de limpieza

Peligro de daños

Antes de usar el equipo, verifique la solidez del color y la resistencia al agua del objeto a limpiar en un lugar discreto.

1. Eliminar la contaminación suelta del objeto a limpiar.
2. Para rociar la solución de limpieza, accionar la palanca de la boquilla para acolchado o del asa (accesorios especiales).
3. Ejecutar sobre la superficie a limpiar en trayectorias superpuestas. Tirar de la boquilla hacia atrás (no empujar).
4. Durante las paradas, el tubo de aspiración (accesorios especiales) con boquilla para suelos montada (accesorios especiales) puede colocarse en el asa de transporte del equipo.
5. Al realizar el cambio de boquillas, la boquilla para acolchado puede insertarse en el soporte para accesorios.

Desconexión del equipo

1. Apagar el interruptor de aspiración y el interruptor de pulverización. Los indicadores LED se apagan.

Vaciar el recipiente de agua sucia

1. Si el recipiente de agua sucia está lleno, apagar el interruptor de aspiración y el interruptor de pulverización.
2. Retirar la tapa del equipo.
3. Sacar el recipiente de agua sucia del equipo y vaciar.

Vaciado del depósito de agua fresca

1. Desconectar el equipo.
2. Accionar brevemente la palanca de la boquilla para acolchado o del asa (accesorios especiales) para aliviar la presión.
3. Desconectar la boquilla para acolchado o el asa (accesorios especiales) de la manguera de pulverización/aspiración.
4. Colgar la manguera de aspiración en el depósito de agua fresca.
5. Presionar el interruptor de aspiración para encender la turbina de aspiración.
6. Vaciar el depósito de agua fresca y desconectar el equipo.
7. Retirar la tapa del equipo.
8. Sacar el recipiente de agua sucia del equipo y vaciar.

Lavado del equipo

1. Conectar la boquilla para acolchado o el asa (accesorios especiales) con el tubo de aspiración montado (accesorios especiales) y la boquilla para suelos montada (accesorios especiales) a la manguera de aspiración.
2. Conectar el acoplamiento de la manguera de pulverización a la boquilla para acolchado o al asa (accesorios especiales) y ajustarla en su lugar.
3. Llenar depósito de agua fresca con aproximadamente 2 litros de agua del grifo. No añadir detergentes.
4. Presionar el interruptor de pulverización para encender la bomba de pulverización.
5. Sostener la boquilla para acolchado o la boquilla para suelos (accesorios especiales) sobre un desagüe.
6. Accionar la palanca de la boquilla para acolchado o del asa (accesorios especiales) y enjuagar el equipo de 1 a 2 minutos.
7. Desconectar el equipo.

Tras cada servicio

1. Enjuagar el equipo.
2. Vaciar el recipiente de agua sucia limpiarlo con agua corriente.
3. Vaciar el depósito de agua limpia.
4. Limpiar el exterior del equipo con un paño húmedo.
5. Para evitar olores desagradables, eliminar toda el agua del equipo antes de largos períodos de inactividad.
6. Dejar que el equipo se seque completamente: Retirar la tapa del equipo o moverla hacia un lado.
7. Limpiar el filtro de pelusas y el filtro de agua fresca, véase Conservación y mantenimiento.

Almacenaje del equipo

1. Almacenar la manguera de pulverización/aspiración y la boquilla para acolchado conforme se muestra en la figura.
   Figura D
2. Coloque el equipo en un espacio seco y protéjalo contra cualquier uso no autorizado.

Métodos de limpieza

Suciedad normal

1. Rociar y aspira la solución de limpieza en un solo paso.

Nota

La aspiración repetida sin pulverización acorta el tiempo de secado.

Suciedad o manchas intensas

1. Aplicar la solución de limpieza con la turbina de aspiración apagada y dejarla funcionar de 10 a 15 minutos.
2. Limpiar el área como con suciedad normal.

Limpieza para tapizados

1. Usar menos detergente para sustancias sensibles y rociar la superficie a una distancia de aproximadamente 200 mm. A continuación, aspirar.

Consejos de limpieza

- Rociar previamente las áreas muy sucias y dejar que la solución de limpieza actúe de 5 a 10 minutos.
- Trabajar siempre de la luz a la sombra (de la ventana a la puerta).
- Trabajar siempre desde el área limpia hasta el área sucia.
- Cuanto más sensible es el recubrimiento (alfombras orientales, bereber, tapicería), menor es la concentración de detergente.
- Las alfombras con reverso de yute pueden encogerse y haber un corrimiento de color si se trabajan demasiado húmedas.
- Cepillar las alfombras mojadas en la orientación de fibras después de limpiarlas cuando estén mojadas (por ejemplo, con un cepillo de felpa o un frotador).
- La impregnación tras la limpieza en húmedo evita la rápida acumulación de nueva suciedad en revestimientos textiles.
- Para evitar huellas de presión o puntos de corrosión, inspeccionar la superficie limpiada u ordenar con los muebles únicamente cuando esté seca.
- Para mejorar el resultado de limpieza, enjuagar el objeto con agua limpia después de usar detergentes.

Transporte

⚠ *PRECAUCIÓN*

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.

1. Colocar el tubo de aspiración (accesorios especiales) con la boquilla para suelos montada (accesorios especiales) en el asa de transporte del equipo. **Figura E**
2. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directivas vigentes.

Almacenamiento

⚠ *PRECAUCIÓN*

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo para sualmacenamiento.

El equipo solo se puede almacenar en interiores.

1. Abra la tapa de la batería.
2. Pulse la tecla de desbloqueo de la batería correspondiente y extraiga ambas baterías para evitar una descarga.

Conservación y mantenimiento

⚠ *PELIGRO*

Peligro de choques eléctricos

Lesiones al tocar piezas que conducen corriente

Desconecte el equipo.

Retire ambas baterías.

- Comprobar regularmente si los contactos del lado del equipo en el soporte de la batería están sucios y, de ser necesario, limpiarlos con un paño húmedo. No utilizar detergentes.

Limpieza del filtro de pelusas

1. Retirar la tapa del equipo.
2. Sacar el recipiente de agua sucia del equipo.
3. Retirar el filtro de pelusas.
4. Limpiar el filtro de pelusas con agua corriente. Si el bastidor está muy sucio, abrirlo y reemplazar el fieltro.

Limpieza del filtro de agua fresca

1. Desenroscar el filtro de agua fresca.
2. Limpiar el filtro de agua fresca con agua corriente.

Limpiar la tobera

1. Desenrosque la tuerca racor.
2. Limpiar la boquilla de la boquilla.

Ayuda en caso de fallos

⚠ *PELIGRO*

Peligro de choques eléctricos

Lesiones al tocar piezas que conducen corriente

Desconecte el equipo.

Retire ambas baterías.

El equipo no funciona

1. Cargue ambas baterías.
2. Coloque ambas baterías.
3. Comprobar que ambas baterías estén bien colocadas.
4. Conectar el equipo.
5. Deje que la pletina sobrecalentada se enfríe.

No sale agua de la boquilla

1. Llenar el depósito de agua fresca.
2. Verificar que los acoplamientos en la manguera de pulverización estén correctamente colocados.
3. Limpiar o cambiar la boquilla de la boquilla.
4. Limpiar el filtro de agua fresca.
5. Bomba de pulverización defectuosa, ponerse en contacto con el servicio de postventa.

Chorro de pulverización en un lado

1. Limpiar la boquilla de la boquilla.

Potencia de aspiración insuficiente

1. Comprobar la colocación correcta de la tapa del equipo.
2. Limpiar el sellado de la tapa del equipo y la superficie de apoyo del equipo.
3. Limpiar el filtro de pelusas.
4. Comprobar si la manguera de aspiración está atascada; si es necesario, limpiarla.

Bomba de pulverización ruidosa

1. Rellenar el depósito de agua fresca.

Mucha espuma en el recipiente de agua sucia

1. Poner el agente antiespumante (no incluido en el alcance del suministro) en el recipiente de agua sucia.

Servicio de postventa

Si no se puede solventar el fallo, el Servicio de postventa debe comprobar el equipo.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.
(Dirección en el reverso)

Exoneración de responsabilidad

- El fabricante y su representante no se hacen responsables de los daños y pérdidas de beneficios debidos a la interrupción de la actividad comercial causada por el producto o por la imposibilidad de utilizar el producto.
- El fabricante y su representante no se hacen responsables de los daños causados por un uso inadecuado o en combinación con productos de otros fabricantes.

Accesorios y recambios

Utilizar únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y los recambios en *www.flex-tools.com*.

Lista de recambios

Utilizar únicamente baterías originales FLEX, no baterías no recargables.

Denominación	N.º de pedido
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

Conformidad UE

La declaración de conformidad se incluye como Anexo I en este manual de instrucciones.

Datos técnicos

		VC-SE 9 2x18
Conexión eléctrica		
Tensión nominal de la batería	V	36 ⎓
Tipo de protección		IPX4
Clase de protección		III
Datos de potencia del equipo		
Volumen de llenado agua fresca	l	9
Volumen de llenado agua sucia	l	7
Volumen de aire (máx.)	l/s	57
Baja presión (máx.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Presión de pulverización	MPa	0,16
Presión de pulverización (máx.)	MPa	0,22
Volumen pulverizado	l/min	0,55
Temperatura de la solución de limpieza (máx.)	°C	50
Tiempo de servicio con cargador de baterías cargado - AP 18/2.5	Minutos	11
Tiempo de servicio con cargador de baterías cargado - AP 18/4.0	Minutos	17
Tiempo de servicio con cargador de baterías cargado - AP 18/5.0	Minutos	22
Tiempo de servicio con cargador de baterías cargado - AP 18/8.0	Minutos	35
Tiempo de servicio con cargador de baterías cargado - AP 18/4.0 XT	Minutos	17
Tiempo de servicio con cargador de baterías cargado - AP 18/8.0 XT	Minutos	35
Peso y dimensiones		
Peso de servicio típico	kg	11,0
Longitud x anchura x altura	mm	625 x 340 x 445
Condiciones ambientales		
Temperatura ambiente	°C	0...+40
Valores calculados conforme a EN 60335-2-68		
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	70
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1
Nivel de vibraciones mano-brazo	m/s^2	≤2,5
Inseguridad K	m/s^2	0,2

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones.

Índice

Indicações gerais	29
Instruções de eliminação	29
Utilização prevista	29
Vista geral do aparelho	29
Arranque	30
Operação	30
Métodos de limpeza	31
Transporte	32
Armazenamento	32
Conservação e manutenção	32
Ajuda em caso de avarias	32
Garantia	32
Declaração de exoneração de responsabilidade	32
Acessórios e peças sobressalentes	32
Conformidade UE	33
Dados técnicos	33

Indicações gerais



Antes da primeira utilização, leia o manual original fornecido do aparelho, da bateria e do carregador, bem como os avisos de segurança incluídos. Proceda em conformidade.

Conserve as folhas para referência ou utilização futura.

- A não observância dos manuais de instruções e dos avisos de segurança pode originar danos no aparelho e perigos para o operador e para terceiros.
- Em caso de danos de transporte, informar imediatamente o distribuidor.
- As baterias e o carregador não estão incluídos no volume de fornecimento.
- Ao desembalar, verifique o conteúdo da embalagem e se existem acessórios em falta ou danos.

Instruções de eliminação



Apenas para países da UE: Não deite ferramentas elétricas no lixo doméstico!

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre aparelhos elétricos e eletrónicos usados e a sua transposição para o direito nacional, as ferramentas elétricas têm de ser recolhidas separadamente e encaminhadas para reutilização compatível com o ambiente.

⚠ *ATENÇÃO*

As pilhas/baterias não devem ser eliminadas no lixo doméstico, nem lançadas ao fogo ou à água. Não abrir as baterias usadas.

Apenas para países da UE: De acordo com a Diretiva 2006/66/CE, as pilhas/baterias defeituosas ou usadas devem ser recicladas.

Aviso

Informe-se junto do seu revendedor especializado sobre as possibilidades de eliminação!

Utilização prevista

- Este aparelho de pulverização/extracção destina-se à limpeza húmida de estofos, móveis estofados e pequenas superfícies de tapetes.
- Este aparelho é adequado para a utilização industrial.

Vista geral do aparelho

Instruções Rápidas

Figura A

① Ligar a mangueira de pulverização/aspiração ao aparelho, ligar a mangueira de pulverização/aspiração ao bocal para estofados ou ao punho

② Preparar a solução de limpeza, encha o depósito de água limpa

③ Selecionar o modo operativo

④ Limpeza

⑤ Esvaziar o depósito de água limpa

⑥ Esvaziar o recipiente da água suja

⑦ Encher o depósito de água limpa (sem detergente), lave o aparelho

⑧ Limpar o filtro de cotão, limpar o filtro de água de rede

⑨ Deixar secar o aparelho

Descrição do aparelho

Figura B

① Bocal para estofados

② Gancho para mangueiras

③ Ilhó de fixação

④ Depósito para 3 bicos

⑤ Suporte para acessórios

⑥ Tampa da bateria (amovível)

⑦ Tecla de desbloqueio da bateria

⑧ Bateria 2

⑨ Bateria 1

⑩ Interruptor de pulverização

⑪ LED pulverização

⑫ LED aspiração

⑬ Interruptor de aspiração

⑭ Carcaça

⑮ Placa de características

⑯ Roleto de direcção

⑰ Ligação da mangueira de pulverização

⑱ Bocal para pavimentos para limpeza de tapetes (acessório especial)

⑲ Adaptador para tapetes

⑳ Desbloquear o bocal para pavimentos

㉑ Ligação da mangueira de aspiração

㉒ Tampa do aparelho

㉓ Depósito de água limpa

㉔ Pega de transporte do aparelho, incluindo fixação do tubo de aspiração

㉕ Bico (vermelho)

㉖ Porca de capa

㉗ Tubo de aspiração (acessórios especiais)

㉘ Bico (verde)

㉙ Punho em D (acessório especial)

㉚ Punho (acessório opcional)

㉛ Alavanca no punho

㉜ Alavanca no bocal para estofados

㉝ Mangueira de pulverização

㉞ Mangueira de aspiração

㉟ Mangueira de pulverização/aspiração

㊱ Instruções Rápidas

㊲ Recipiente da água suja, removível

㊳ Pega de transporte do recipiente da água suja

㊴ Junta da tampa do aparelho

㊵ Filtro de cotão

㊶ Filtro de água de rede

Arranque

1. Verifique se existem danos nas mangueiras antes de cada arranque.

Montar acessórios

1. Coloque o tubo de aspiração (acessório especial) no bocal para pavimentos (acessório especial) e aperte manualmente a porca de capa no bocal para pavimentos.
2. Se necessário, deslize o punho em forma de D (acessório especial) no tubo de aspiração (acessório especial) e aperte manualmente na posição desejada. O punho em forma de D desliza mais facilmente com a ajuda de líquido de lavagem ou outro lubrificante.
3. Colocar o punho (acessório especial) no tubo de aspiração (acessório especial) e apertar manualmente a porca de capa no punho.
4. Ligue a mangueira de aspiração à ligação da mangueira de aspiração no aparelho. Insira o acoplamento do tubo de pulverização na ligação do tubo de pulverização no aparelho e encaixe-o no lugar.
5. Unir a mangueira de aspiração ao bocal para estofados ou ao punho (acessório especial). Unir o acoplamento do tubo flexível de pulverização ao bocal para estofos ou ao punho (acessório especial) e encaixar.

Preparar a solução de limpeza

⚠ *PERIGO*

Perigo devido ao produto de limpeza

Perigo para a saúde e perigo de danos

Observe todas as instruções fornecidas com os produtos de limpeza utilizados.

Aviso

A água morna (no máximo 50 °C) aumenta o efeito de limpeza. Verifique a resistência da superfície a ser limpa à temperatura.

Aviso

Use uma quantidade moderada de produto de limpeza para proteger o ambiente.

1. Misture água de rede e detergente num depósito limpo (concentração conforme especificado para o detergente). Dissolva o detergente na água.

Encha o depósito de água limpa

1. Despeje a solução de limpeza no depósito de água limpa. O nível de enchimento não deve exceder a marcação "MAX".

Produto antiespuma

Aviso

Ao limpar alcatifas onde previamente foi aplicado champô, é gerada espuma no recipiente da água suja. A formação de espuma pode ser evitada com a adição de produto antiespuma.

1. Colocar o produto antiespuma (não incluído no volume de fornecimento) no recipiente da água suja.

Inserir os conjuntos de bateria

Aviso

Para que o aparelho funcione, apenas podem ser utilizadas duas baterias do mesmo tipo totalmente carregadas.

1. Abrir a tampa da bateria.
   Figura C
2. Introduzir os conjunto de bateria no suporte da bateria e engatar.
3. Fechar a tampa da bateria.

Carregar conjunto da bateria

Aviso

Ler o manual de instruções do carregador e prestar atenção especial aos avisos de segurança!

Aviso

Ler o manual de instruções do conjunto da bateria e prestar atenção especial aos avisos de segurança!

Aviso

O conjunto da bateria está parcialmente carregado aquando do fornecimento. Carregar antes do arranque e conforme necessário.

Aviso

O conjunto da bateria só pode ser carregado quando removido.

1. Abrir a tampa da bateria.
2. Pressionar a tecla de desbloqueio da bateria e remover a bateria.
3. Carregar o conjunto da bateria de acordo com o manual de instruções do carregador e do conjunto da bateria.

Operação

Substituição de baterias

1. Abrir a tampa da bateria.
2. Retirar as bateria descarregadas.
3. Introduzir os conjunto de bateria carregados no suporte da bateria e engatar.
4. Fechar a tampa da bateria.

Ligar o aparelho

1. Prima o interruptor de pulverização para ligar a bomba de pulverização. O LED pulverização acende.
2. Prima o interruptor de aspiração para ligar a turbina de aspiração. O LED aspiração acende.

Operação de limpeza

ADVERTÊNCIA

Perigo devido à solução de limpeza

Perigo de danos

Antes de usar o aparelho, verifique o objeto a ser limpo quanto à resistência da cor e consistência da água num local discreto.

1. Remova a sujidade solta do objecto a limpar.
2. Para pulverizar a solução de limpeza, acionar a alavanca no bocal para estofados ou no punho (acessório especial).
3. Passe o aparelho em faixas sobrepostas sobre a superfície a ser limpa. Para tal, passe o bocal em movimentos para trás (não para a frente).
4. Aquando de interrupções dos trabalhos, o tubo de aspiração (acessório especial) pode ser pousado com o bocal para pavimentos montado (acessório especial) na pega de transporte do aparelho.
5. Ao substituir os bicos, o bocal para estofados pode ser inserido no suporte para acessórios.

Desligar o aparelho

1. Desligue o interruptor de aspiração e o interruptor de pulverização. Os LEDs apagam.

Esvaziar o recipiente da água suja

1. Se o recipiente da água suja estiver cheio, desligue o interruptor de aspiração e o interruptor de pulverização.
2. Retirar a tampa do aparelho.
3. Retire o recipiente da água suja do aparelho e esvazie-o.

Esvaziar o depósito de água limpa

1. Desligar o aparelho.
2. Acionar brevemente a alavanca no bocal para estofados ou no punho (acessório especial) para reduzir a pressão.
3. Separar o bocal para estofados ou o punho (acessório especial) da mangueira de pulverização/aspiração.
4. Pendure a mangueira de aspiração no depósito de água limpa.
5. Prima o interruptor de aspiração para ligar a turbina de aspiração.
6. Esvazie o depósito de água limpa e desligue o aparelho.
7. Retirar a tampa do aparelho.
8. Retire o recipiente da água suja do aparelho e esvazie-o.

Enxaguar o aparelho

1. Ligar o bocal para estofos ou o punho (acessório opcional), com o tubo de aspiração (acessório opcional) montado e o bocal para pavimentos (acessório opcional) montado, à mangueira de aspiração.
2. Unir o acoplamento do tubo flexível de pulverização ao bocal para estofos ou ao punho (acessório especial) e encaixar.
3. Deite aproximadamente 2 litros de água da rede no depósito de água limpa. Não adicione detergentes.
4. Prima o interruptor de pulverização para ligar a bomba de pulverização.
5. Segurar o bocal para estofos ou o bocal para pavimentos (acessório especial) sobre um ralo.
6. Acionar a alavanca no bocal para estofados ou no punho (acessório especial) e enxaguar o aparelho durante 1 a 2 minutos.
7. Desligar o aparelho.

Após cada operação

1. Enxaguar o aparelho.
2. Esvazie o recipiente da água suja e lave sob água corrente.
3. Esvazie o depósito de água limpa.
4. Limpe o aparelho por fora com um pano húmido.
5. Para evitar odores incómodos, remova toda a água do aparelho antes de longos tempos de paragem.
6. Deixe o aparelho secar completamente: Retire a tampa do aparelho ou mova-a para o lado.
7. Limpe o filtro de cotão e o filtro de água de rede, consulte Conservação e Manutenção.

Armazenar o aparelho

1. Armazenar a mangueira de pulverização/aspiração e o bocal para estofados conforme ilustrado na figura.
   Figura D
2. Guardar o aparelho num lugar seco e proteger contra utilização não autorizada.

Métodos de limpeza

Sujidade normal

1. Pulverize e aspire a solução de limpeza num único passo.

Aviso

A aspiração repetida sem pulverização reduz o tempo de secagem.

Sujidade ou nódoas pronunciadas

1. Aplique a solução de limpeza com a turbina de aspiração desligada e deixe-a atuar 10 a 15 minutos.
2. Limpe as superfícies de forma semelhante aos casos de sujidade normal.

Limpeza de estofos

1. Use menos detergente no caso de tecidos delicados e pulverize a superfície a uma distância de aproximadamente 200 mm. No fim, aspire apenas.

Dicas de limpeza

- Pulverize áreas muito sujas previamente e deixe a solução de limpeza atuar 5 a 10 minutos.
- Trabalhe sempre da luz para a sombra (da janela para a porta).
- Trabalhe sempre da área limpa para a área não limpa.
- Quanto mais sensível for o revestimento (tapetes orientais, tapetes berbere, tecido de estofo), menor deve ser a concentração de detergente.
- As alcatifas com costas de juta podem encolher e desbotar se for usada muita água.
- Após a limpeza, escove os tapetes de pelo alto ainda molhados na direção da fibra (por exemplo, com uma vassoura de fibra ou esfregona).
- A impregnação após a limpeza húmida previne que ocorra recontaminação rápida do revestimento têxtil.
- Para evitar pontos de pressão ou manchas de ferrugem, só se deve caminhar sobre a superfície limpa ou colocar móveis nela, depois de seca.
- Para melhorar o resultado da limpeza, enxaguar o objeto com água limpa após usar produtos de limpeza/detergentes.

Transporte

⚠ *CUIDADO*

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho ao transportá-lo.

1. Colocar o tubo de aspiração (acessório especial) com o bocal para pavimentos (acessório especial) montado sobre a pega de transporte do aparelho. **Figura E**
2. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizamento e tombo, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

⚠ *CUIDADO*

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

O aparelho só pode ser armazenado no interior.

1. Abrir a tampa da bateria.
2. Premir a respetiva tecla de desbloqueio da bateria e retirar ambas as baterias para evitar que descarreguem.

Conservação e manutenção

⚠ *PERIGO*

Perigo de choque eléctrico

Ferimentos devido ao contacto com peças sob tensão

Desligue o aparelho.

Retire as duas baterias.

- Verificar regularmente a existência de sujidade nos contactos no suporte da bateria do lado do aparelho e, se necessário, limpar com um pano húmido. Não utilizar detergentes.

Limpar o filtro de cotão

1. Retirar a tampa do aparelho.
2. Retire o recipiente da água suja do aparelho.
3. Retirar o filtro de cotão.
4. Limpe o filtro de cotão com frequência sob água corrente. Em caso de muita sujidade, abra a estrutura e substitua o velo.

Limpar o filtro de água de rede

1. Desenrosque o filtro de água doce.
2. Limpe o filtro de água doce sob água corrente.

Limpar o bico

1. Desaparafusar a porca de capa.
2. Limpe o bico.

Ajuda em caso de avarias

⚠ *PERIGO*

Perigo de choque eléctrico

Ferimentos devido ao contacto com peças sob tensão

Desligue o aparelho.

Retire as duas baterias.

O aparelho não funciona

1. Carregar ambas as baterias.
2. Inserir ambas as baterias.
3. Verificar se ambas as baterias assentam corretamente.
4. Ligar o aparelho.
5. Deixar arrefecer a placa superaquecida.

Não há saída de água pelo bocal

1. Encha o depósito de água limpa.
2. Verifique os acoplamentos no tubo de pulverização quanto a encaixe correto.
3. Limpe ou troque o bico.
4. Limpar o filtro de água de rede.
5. Bomba de pulverização com defeito, entre em contacto com o serviço de assistência técnica.

Jato de pulverização unilateral

1. Limpe o bico.

Potência de aspiração insuficiente

1. Verifique se a tampa do aparelho está corretamente encaixada.
2. Limpe a junta na tampa do aparelho e a superfície de contacto no aparelho.
3. Limpe o filtro de cotão.
4. Verifique a mangueira de aspiração quanto à existência de obstruções e, se necessário, limpe-a.

Bomba de pulverização faz muito barulho

1. Reabasteça o depósito de água limpa.

Formação de muita espuma no recipiente da água suja

1. Colocar o produto antiespuma (não incluído no volume de fornecimento) no recipiente da água suja.

Serviço de assistência técnica

Caso a avaria não possa ser resolvida, então, o aparelho terá de ser verificado pelo serviço de assistência técnica.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.
(endereço consultar o verso)

Declaração de exoneração de responsabilidade

- O fabricante e o seu representante não se responsabilizam por danos e lucros cessantes decorrentes da interrupção das atividades comerciais causados pelo produto ou pela impossibilidade de utilização do produto.
- O fabricante e o seu representante não se responsabilizam por danos causados por utilização indevida ou em combinação com produtos de outros fabricantes.

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.
Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em *www.flex-tools.com*.

Lista de peças sobressalentes

Utilizar apenas baterias originais FLEX e não utilizar baterias não recarregáveis.

Designação	N.º de encomenda
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

Conformidade UE

A Declaração de Conformidade está incluída no Anexo I deste manual de instruções.

Dados técnicos

		VC-SE 9 2x18
Ligação eléctrica		
Tensão nominal do conjunto de bateria	V	36 ⎓
Tipo de protecção		IPX4
Classe de protecção	⧈	III
Características do aparelho		
Quantidade de enchimento de água de rede	l	9
Quantidade de enchimento de água suja	l	7
Volume de ar (máx.)	l/s	57
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Pressão de pulverização	MPa	0,16
Pressão de pulverização (máx.)	MPa	0,22
Quantidade de pulverização	l/min	0,55
Temperatura da solução de limpeza (máx.)	°C	50
Tempo de serviço com carregamento da bateria completo - AP 18/2.5	Minutos	11
Tempo de serviço com carregamento da bateria completo - AP 18/4.0	Minutos	17
Tempo de serviço com carregamento da bateria completo - AP 18/5.0	Minutos	22
Tempo de serviço com carregamento da bateria completo - AP 18/8.0	Minutos	35
Tempo de serviço com carregamento da bateria completo - AP 18/4.0 XT	Minutos	17
Tempo de serviço com carregamento da bateria completo - AP 18/8.0 XT	Minutos	35
Medidas e pesos		
Peso de operação típico	kg	11,0
Comprimento x Largura x Altura	mm	625 x 340 x 445
Condições ambientais		
Temperatura ambiente	°C	0...+40
Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-68		
Nível acústico L_{pA}	dB(A)	70
Insegurança K_{pA}	dB(A)	1
Valor de vibração mão/braço	m/s^2	≤2,5
Insegurança K	m/s^2	0,2

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Inhoud

Algemene informatie	34
Instructies voor afvoer	34
Reglementair gebruik	34
Overzicht apparaat	34
Inbedrijfstelling	35
Bediening	35
Reinigingsmethoden	36
Vervoer	36
Opslag	37
Verzorging en onderhoud	37
Hulp bij storingen	37
Garantie	37
Disclaimer	37
Toebehoren en reserveonderdelen	37
EU-conformiteit	37
Technische gegevens	38

Algemene informatie



Lees vóór het eerste gebruik de meegeleverde oorspronkelijke gebruiksaanwijzing van het apparaat, die van het accupack en die van het oplaadapparaat, alsook de meegeleverde veiligheidsinstructies. Handel dienovereenkomstig.
Bewaar de documentatie voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

- Wanneer de gebruiksaanwijzingen en de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan dit schade aan het apparaat en gevaar voor de bediener en andere personen tot gevolg hebben.
- Bij transportschade de dealer onmiddellijk op de hoogte brengen.
- Accupacks en oplaadapparaat zijn niet in de leveringsomvang inbegrepen.
- Controleer bij het uitpakken of de verpakkingsinhoud compleet is en niet beschadigd is.

Instructies voor afvoer



Alleen voor EU-landen: Gooi elektrisch gereedschap niet samen met het huisvuil weg!
Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in nationaal recht, moet afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

⚠ *WAARSCHUWING*

Accu's/batterijen niet weggooien met het huisvuil, en niet in vuur of water gooien. Gebruikte accu's niet openen.
Alleen voor EU-landen: Krachtens Richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of afgedankte accu's/batterijen worden gerecycled.
Instructie
Informeer u bij uw gespecialiseerde dealer over de opties voor afvoer!

Reglementair gebruik

- Dit sproei-extractieapparaat is bedoeld voor het nat reinigen van stofbekledingen, gestoffeerde meubels en kleine tapijtoppervlakken.
- Dit apparaat is geschikt voor commercieel gebruik.

Overzicht apparaat

Quickstart-handleiding

Afbeelding A

(1) Spuitzuigslang op apparaat aansluiten, spuitzuigslang op de kussensproeier of handgreep aansluiten

(2) Reinigingsoplossing voorbereiden, schoonwaterreservoir vullen

(3) Bedrijfsmodus selecteren

(4) Reinigen

(5) Schoonwaterreservoir legen

(6) Vuilwaterreservoir legen

(7) Schoonwaterreservoir (zonder reinigingsmiddel), apparaat schoonspoelen

(8) Pluiszeef reinigen, schoonwaterzeef reinigen

(9) Apparaat laten drogen

Beschrijving apparaat

Afbeelding B

(1) Kussensproeier

(2) Slanghaak

(3) Bevestigingsoog

(4) Houder voor 3 sproeiermondstukken

(5) Houder voor toebehoren

(6) Accudeksel (verwijderbaar)

(7) Accu-ontgrendelingsknop

(8) Accupack 2

(9) Accupack 1

(10) Schakelaar sproeien

(11) Led Sproeien

(12) Led Zuigen

(13) Schakelaar Zuigen

(14) Behuizing

(15) Typeplaatje

(16) Zwenkwiel

(17) Sproeislangaansluiting

(18) Vloersproeier voor tapijtreiniging (bijzonder toebehoren)

(19) Tapijtadapter

(20) Ontgrendeling van de vloersproeier

(21) Zuigslangaansluiting

(22) Apparaatdeksel

(23) Schoonwaterreservoir

(24) Draagbeugel van het apparaat incl. bevestiging zuigleiding

(25) Sproeiermondstuk (rood)

(26) Wartelmoer

㉗ Zuigbuis (bijzonder toebehoren)

㉘ Sproeiermondstuk (groen)

㉙ D-Handgreep (bijzonder toebehoren)

㉚ Handgreep (bijzonder toebehoren)

㉛ Hendel aan handgreep

㉜ Hendel aan de kussensproeier

㉝ Sproeislang

㉞ Zuigslang

㉟ Sproei-/zuigslang

㊱ Quickstart-handleiding

㊲ Vuilwaterreservoir, uitneembaar

㊳ Draagbeugel van vuilwaterreservoir

㊴ Afdichting op het apparaatdeksel

㊵ Pluizenzeef

㊶ Schoonwaterzeef

Inbedrijfstelling

1. Slangen voor elke inbedrijfstelling op beschadiging controleren.

Toebehoren monteren

1. Zuigbuis (bijzonder toebehoren) op vloersproeier steken en wartelmoer op de vloersproeier handmatig vastdraaien.
2. Indien nodig D-handgreep (bijzonder toebehoren) op zuigbuis (bijzonder toebehoren) schuiven en in de gewenste positie met de hand vastdraaien. De D-handgreep is gemakkelijker aan te brengen met behulp van afwasmiddel of een ander glijmiddel.
3. Handgreep (bijzonder toebehoren) op zuigbuis (bijzonder toebehoren) steken en wartelmoer op handgreep met de hand vastdraaien.
4. Zuigslang op de zuigslangaansluiting van het apparaat steken. Koppeling van de sproeislang in de sproeislangaansluiting van het apparaat steken en vastklikken.
5. Zuigslang verbinden met kussensproeier of handgreep (bijzonder toebehoren). Koppeling van de sproeislang verbinden met de kussensproeier of de handgreep (bijzonder toebehoren) en vastklikken.

Reinigingsoplossing voorbereiden

⚠ *GEVAAR*

Gevaar door reinigingsmiddelen

Gevaar voor gezondheid en schade

Neem alle instructies in acht die bij de gebruikte reinigingsmiddelen zijn inbegrepen.

Instructie

Warm water (maximaal 50 °C) verhoogt het reinigende effect. Temperatuurbestendigheid van het te reinigen oppervlak.

Instructie

Gebruik spaarmiddelen spaarzaam om het milieu te beschermen.

1. Meng schoon water en wasmiddel in een schone container (concentratie zoals aangegeven voor het wasmiddel). Reinigingsmiddel in water oplossen.

Schoonwaterreservoir vullen

1. Reinigingsoplossing in de schoonwatertank vullen. Het vulniveau mag de markering ‘MAX’ niet overschrijden.

Antischuimmiddel

Instructie

Bij het reinigen van eerder met shampoo behandeld tapijt ontstaat schuim in het vuilwaterreservoir. Schuimvorming kan worden voorkomen door antischuimmiddel toe te voegen.

1. Antischuimmiddel (niet in de leveringsomvang inbegrepen) in vuilwaterreservoir vullen.

Accupacks plaatsen

Instructie

Voor de werking van het apparaat mogen alleen 2 volledig opgeladen accupacks van hetzelfde type worden gebruikt.

1. Accuklep openen.
   Afbeelding C
2. Accupacks in accuhouder schuiven en vastklikken.
3. Accuklep sluiten.

Accupack opladen

Instructie

Lees de gebruiksaanwijzing van het oplaadapparaat door en neem in het bijzonder de veiligheidsinstructies in acht!

Instructie

Lees de gebruiksaanwijzing van de accupacks door en neem in het bijzonder de veiligheidsinstructies in acht!

Instructie

Het accupack is bij levering gedeeltelijk opgeladen. Vóór de inbedrijfstelling en indien nodig opladen.

Instructie

Het accupack kan alleen worden opgeladen nadat het uit het apparaat is verwijderd.

1. Accuklep openen.
2. Accu-ontgrendelingsknop indrukken en accupack verwijderen.
3. Het accupack opladen volgens de gebruiksaanwijzing van het oplaadapparaat en die van het accupack.

Bediening

Accupacks vervangen

1. Accuklep openen.
2. Ontladen accupacks verwijderen.
3. Opgeladen accupacks in accuhouder schuiven en vergrendelen.
4. Accuklep sluiten.

Apparaat inschakelen

1. Druk op de sproeischakelaar om de sproeipomp in te schakelen. De led voor sproeien brandt.
2. Schakelaar zuigen indrukken om de zuigturbine in te schakelen. De led voor zuigen brandt.

Reinigingsbedrijf

LET OP

Gevaar door reinigingsoplossing

Beschadigingsgevaar

Controleer het te reinigen voorwerp voor gebruik van het apparaat op een onopvallende plaats op kleurechtheid en waterbestendigheid.

1. Los vuil verwijderen van het te reinigen voorwerp.

2. Om reinigingsoplossing te sproeien, de hendel aan de kussensproeier of de handgreep (bijzonder toebehoren) bedienen.
3. Het te reinigen oppervlak in elkaar overlappende banen overlopen. Hierbij de sproeier naar achteren trekken (niet duwen).
4. Bij werkonderbrekingen kan de zuigbuis (bijzonder toebehoren) met gemonteerde vloersproeier (bijzonder toebehoren) op de draagbeugel van het apparaat worden neergelegd.
5. Bij verwisselen van sproeier kan de kussensproeier in de houder voor toebehoren worden geplaatst.

Apparaat uitschakelen

1. Schakelaar voor zuigen en schakelaar voor sproeien uitschakelen. De leds gaan uit.

Vuilwaterreservoir leegmaken

1. Als het vuilwaterreservoir vol is, schakelaar voor zuigen en schakelaar voor sproeien uitschakelen.
2. Apparaatdeksel verwijderen.
3. Vuilwaterreservoir uit het apparaat nemen en leegmaken.

Schoonwaterreservoir leegmaken

1. Apparaat uitschakelen.
2. Hendel op de kussensproeier of op de handgreep (bijzonder toebehoren) kort bedienen om de druk af te bouwen.
3. De kussensproeier of de handgreep (bijzonder toebehoren) losmaken van de sproei-/zuigslang.
4. Zuigslang in het schoonwaterreservoir hangen.
5. Schakelaar Zuigen indrukken om de zuigturbine in te schakelen.
6. Schoonwaterreservoir leegzuigen en apparaat uitschakelen.
7. Apparaatdeksel verwijderen.
8. Vuilwaterreservoir uit het apparaat nemen en leegmaken.

Apparaat spoelen

1. De kussensproeier of de handgreep (bijzonder toebehoren) verbinden met de gemonteerde zuigbuis (bijzonder toebehoren), alsook de gemonteerde vloersproeier (bijzonder toebehoren) met de zuigslang.
2. Koppeling van de sproeislang verbinden met de kussensproeier of de handgreep (bijzonder toebehoren) en vastklikken.
3. Ongeveer 2 liter leidingwater in het schoonwaterreservoir vullen. Geen reinigingsmiddelen toevoegen.
4. Op de schakelaar Sproeien drukken om de spuitpomp in te schakelen.
5. Kussensproeier of vloersproeier (bijzonder toebehoren) boven een afvoer houden.
6. Hendel op de kussensproeier of op de handgreep (bijzonder toebehoren) bedienen, en het apparaat 1 tot 2 minuten doorspoelen.
7. Apparaat uitschakelen.

Na elk gebruik

1. Apparaat spoelen.
2. Vuilwaterreservoir leegmaken en onder stromend water reinigen.
3. Schoonwaterreservoir leegmaken.
4. Apparaat van buiten met een vochtige doek reinigen.
5. Ter voorkoming van onaangename geurtjes voor langdurig niet-gebruik het water volledig uit het apparaat verwijderen.
6. Apparaat grondig laten drogen: Apparaatdeksel verwijderen of zijdelings verplaatsen.
7. Pluisfilter en schoonwaterzeef reinigen, zie Verzorging en onderhoud.

Apparaat opbergen

1. Sproei-/aanzuigslang en kussensproeier overeenkomstig de afbeelding bewaren.
   Afbeelding D
2. Apparaat in een droge ruimte opbergen en tegen gebruik door onbevoegden beveiligen.

Reinigingsmethoden

Normale vervuiling

1. Reinigingsoplossing in een werkstap erop sproeien en opzuigen.

Instructie

Opnieuw opzuigen of zonder sproeien verkort de droogtijd.

Zware vervuiling of vlekken

1. Reinigingsoplossing bij uitgeschakelde zuigturbine aanbrengen en 10 tot 15 minuten laten inwerken.
2. Oppervlak zoals bij normale vervuiling reinigen.

Kussenreiniging

1. Reinigingsmiddel bij gevoelige stoffen geringer doseren en het vlak op ca. 200 mm afstand besproeien. Vervolgens alleen schoonzuigen.

Reinigingstips

- Sterk vervuilde punten vooraf besproeien en de reinigingsoplossing 5 tot 10 minuten laten inwerken.
- Altijd van licht naar donker (van raam naar deur) werken.
- Altijd van het gereinigde naar het niet-gereinigde vlak werken.
- Hoe gevoeliger de bekleding (oosterse tapijten, berbertapijten, meubelstof), hoe lager de wasmiddelconcentratie.
- Tapijten met jute rug kunnen krimpen en verkleuren, als er te nat wordt gewerkt.
- Hoogpolige tapijten na de reiniging in natte toestand in poolrichting borstelen (bijv. met poolborstel of schrobber).
- Impregnatie na de natreiniging verhindert dat de textiellaag weer snel vervuild raakt.
- Gereinigde oppervlak ter voorkoming van drukpunten of roestvlekken pas na het drogen betreden of er meubels op plaatsen.
- Ter verbetering van het reinigingsresultaat na gebruik van reinigingsmiddelen met schoon water naspoelen.

Vervoer

⚠ *VOORZICHTIG*

Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Houd bij het vervoer rekening met het gewicht van het apparaat.

1. De zuigbuis (bijzonder toebehoren) met de gemonteerde vloersproeier (bijzonder toebehoren) op de draagbeugel van het apparaat leggen.
   Afbeelding E
2. Apparaat bij het vervoer in voertuigen conform de geldende richtlijnen tegen wegglijden en omvallen beveiligen.

Opslag

⚠ *VOORZICHTIG*

Niet in acht nemen van het gewicht
Gevaar voor letsel en beschadiging
Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.
Het apparaat mag alleen in binnenruimtes worden opgeslagen.
1. Accuklep openen.
2. De betreffende accuontgrendelingsknop indrukken en beide accupacks verwijderen om ontlading ervan te voorkomen.

Verzorging en onderhoud

⚠ *GEVAAR*

Gevaar voor elektrische schokken
Letsel door aanraken van stroomvoerende onderdelen
Schakel het apparaat uit.
Verwijder beide accupacks.
- De contacten in de accuhouder regelmatig op verontreiniging controleren en ze eventueel met een vochtige doek reinigen. Geen reinigingsmiddelen gebruiken.

Pluizenzeef reinigen

1. Apparaatdeksel verwijderen.
2. Vuilwaterreservoir uit het apparaat verwijderen.
3. Pluisfilter eruit trekken.
4. Pluisfilter regelmatig onder stromend water reinigen. Bij sterke verontreiniging het frame openen en het vlies vervangen.

Schoonwaterzeef reinigen

1. Schoonwaterzeef eruit schroeven.
2. Schoonwaterzeef regelmatig onder stromend water reinigen.

Sproeier reinigen

1. Wartelmoer eraf schroeven.
2. Sproeiermondstuk reinigen.

Hulp bij storingen

⚠ *GEVAAR*

Gevaar voor elektrische schokken
Letsel door aanraken van stroomvoerende onderdelen
Schakel het apparaat uit.
Verwijder beide accupacks.

Apparaat werkt niet
1. Beide accupacks opladen.
2. Beide accupacks plaatsen
3. Beide accupacks controleren op correcte plaatsing.
4. Apparaat inschakelen.
5. Oververhitte printplaat laten afkoelen.

Uit de sproeier treedt geen water uit
1. Schoonwaterreservoir bijvullen.
2. Koppelingen van de sproeislang op correcte bevestiging controleren.
3. Sproeiermondstuk reinigen of vervangen.
4. Schoonwaterzeef reinigen.
5. Spuitpomp defect, contact opnemen met de klantenservice.

Spuitstraal eenzijdig
1. Sproeiermondstuk reinigen.

Onvoldoende zuigcapaciteit
1. Correcte plaatsing van het apparaatdeksel controleren.
2. Afdichting op het apparaatdeksel en het contactoppervlak op het apparaat reinigen.
3. Pluizenzeef reinigen.
4. Zuigslang op verstopping controleren, indien nodig reinigen.

Sproeipomp luid
1. Schoonwaterreservoir bijvullen.

Sterke schuimvorming in vuilwaterreservoir
1. Antischuimmiddel (niet in de leveringsomvang inbegrepen) in vuilwaterreservoir vullen.

Klantenservice

Als de storing niet kan worden verholpen, moet het apparaat door de klantenservice worden gecontroleerd.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.
(adres zie achterzijde)

Disclaimer

- De fabrikant en zijn vertegenwoordiger zijn niet aansprakelijk voor schade en winstderving door bedrijfsonderbreking veroorzaakt door het product of de onmogelijkheid om het product te gebruiken.
- De fabrikant en zijn vertegenwoordiger zijn niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik of in combinatie met producten van andere fabrikanten.

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.
Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u op *www.flex-tools.com*.

Reserveonderdelenlijst

Alleen originele FLEX-accupacks gebruiken, geen niet-oplaadbare batterijen.

Aanduiding	Bestelnr.
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

EU-conformiteit

De conformiteitsverklaring is opgenomen als bijlage I in deze gebruiksaanwijzing.

Technische gegevens

		VC-SE 9 2x18
Elektrische aansluiting		
Nominale spanning accupack	V	36 ⎓
Beschermingsgraad		IPX4
Beschermingsklasse		III
Gegevens capaciteit apparaat		
Vulhoeveelheid zoetwater	l	9
Vulhoeveelheid vuilwater	l	7
Luchthoeveelheid (max.)	l/s	57
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Sproeidruk	MPa	0,16
Sproeidruk (max.)	MPa	0,22
Sproeihoeveelheid	l/min	0,55
Temperatuur van de reinigingsoplossing (max.)	°C	50
Bedrijfstijd bij volledig opgeladen accu - AP 18/2.5	Minuten	11
Bedrijfstijd bij volledig opgeladen accu - AP 18/4.0	Minuten	17
Bedrijfstijd bij volledig opgeladen accu - AP 18/5.0	Minuten	22
Bedrijfstijd bij volledig opgeladen accu - AP 18/8.0	Minuten	35
Bedrijfstijd bij volledig opgeladen accu - AP 18/4.0 XT	Minuten	17
Bedrijfstijd bij volledig opgeladen accu - AP 18/8.0 XT	Minuten	35
Afmetingen en gewichten		
Typisch bedrijfsgewicht	kg	11,0
Lengte x breedte x hoogte	mm	625 x 340 x 445
Omgevingsvoorwaarden		
Omgevingstemperatuur	°C	0...+40
Berekende waarden conform EN 60335-2-68		
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB(A)	70
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	1
Hand-arm-vibratiewaarde	m/s^2	≤2,5
Onzekerheid K	m/s^2	0,2

Technische wijzigingen voorbehouden.

Indhold

Generelle henvisninger 38
Bortskaffelseshenvisninger 38
Bestemmelsesmæssig anvendelse..... 38
Maskinoversigt 39
Ibrugtagning 39
Betjening 40
Rengøringsmetoder 41
Transport..... 41
Opbevaring..... 41
Pleje og vedligeholdelse 41
Hjælp ved fejl 41
Garanti 42
Ansvarsfraskrivelse..... 42
Tilbehør og reservedele 42
EU-overensstemmelse..... 42
Tekniske data..... 42

Generelle henvisninger



Før du tager apparatet i brug første gang, skal du læse den vedlagte originale brugsanvising til henholdsvis apparatet, batteripakken og ladeaggregatet samt de vedlagte sikkerhedsforskrifter. Betjen maskinen i henhold til disse.

Opbevar hæfterne til senere brug eller til senere ejere.

- Hvis driftsvejledningerne og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på maskinen og fare for brugeren og andre personer.
- Informér straks forhandleren ved transportskader.
- Batteripakker og oplader er ikke inkluderet i leveringsomfanget.
- Kontrollér ved udpakningen pakkeindholdet for manglende tilbehør eller beskadigelser.

Bortskaffelseshenvisninger



Kun EU-lande: El-værktøjer må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet!
I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og direktivets gennemførelse i national lovgivning skal udtjente elværktøjer indsamles særskilt og afleveres til miljøvenligt genbrug.

⚠ *ADVARSEL*

Bortskaf ikke batterier i husholdningsaffald, ild eller vand. Åbn ikke brugte batterier.

Kun for EU-lande: I henhold til direktiv 2006/66/EF skal defekte eller brugte batterier genbruges.

Obs

Få mere at vide om bortskaffelsesmuligheder i faghandlen!

Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Denne sprøjteekstraktionsanordning er beregnet til vådrengøring af polstring, polstrede møbler og små tæppebelagte områder.
- Denne maskine er egnet til erhvervsmæssig brug.

Maskinoversigt

Vejledning til hurtig start

Figur A

(1) Tilslutning af sprøjte-/sugeslange til maskine, tilslutning af sprøjte-/sugeslange til polsterdyse eller håndgreb

(2) Påfyldning af rengøringsopløsning, påfyldning af rentvandstank

(3) Valg af driftsform

(4) Rengøring

(5) Tømning af rentvandstank

(6) Tømning af snavsevandsbeholder

(7) Påfyldning af rentvandstank (uden rengøringsmiddel), grundig skylning af maskine

(8) Rengøring af trævlesi, rengøring af rentvandsfilter

(9) Lad maskinen tørre

Beskrivelse af apparat

Figur B

(1) Polsterdyse

(2) Slangekrog

(3) Fastgørelsesring

(4) Opbevaring til 3 dysemundstykker

(5) Holder til tilbehør

(6) Batteridæksel (aftageligt)

(7) Batteri-sikkerhedstast

(8) Batteripakke 2

(9) Batteripakke 1

(10) Kontakt til sprøjtning

(11) LED sprøjtning

(12) LED sugning

(13) Kontakt til sugning

(14) Hus

(15) Typeskilt

(16) Styrerulle

(17) Sprøjteslangetilslutning

(18) Gulv-mundstykke til tæpperensning (specialtilbehør)

(19) Tæppeadapter

(20) Oplåsning af gulvmundstykke

(21) Sugeslangetilslutning

(22) Maskindæksel

(23) Rentvandstank

(24) Bæregreb på apparat, inkl. fastgørelsesanordning til sugerør

(25) Dysemundstykke (rød)

(26) Omløbermøtrik

(27) Sugerør (specialtilbehør)

(28) Dysemundstykke (grøn)

(29) D-håndgreb (specialtilbehør)

(30) Håndgreb (specialtilbehør)

(31) Arm på håndgrebet

(32) Arm på polsterdysen

(33) Sprøjteslange

(34) Sugeslange

(35) Sprøjte-/sugeslange

(36) Vejledning til hurtig start

(37) Smudsvandbeholder, aftagelig

(38) Bæregreb på af smudsvandbeholderen

(39) Pakning på apparatdækslet

(40) Fnugsi

(41) Rentvandssi

Ibrugtagning

1. Kontroller slanger for skader inden hver brug.

Montering af tilbehør

1. Sæt sugerøret (specialtilbehør) på gulv-mundstykket (specialtilbehør), og spænd omløbermøtrikken fast på gulv-mundstykket med hånden.
2. Skub om nødvendigt D-håndgrebet (specialtilbehør) på sugerøret, og spænd det fast med hånden i den ønskede position. D-håndgrebet kan nemmere skubbes på ved hjælp af rengøringsmiddel eller andet smøremiddel.
3. Sæt håndgrebet (specialtilbehør) på sugerøret (specialtilbehør), og spænd omløbermøtrikken fast på håndgrebet med hånden.
4. Sæt sugeslangen på maskinens sugeslangetilslutning. Sæt sprøjteslangens kobling i maskinens sprøjteslangetilslutning, og lad den gå i indgreb.
5. Sæt sugeslangen på polsterdysen eller håndgrebet (specialtilbehør). Sæt sprøjteslangens kobling på polsterdysen eller håndgrebet (specialtilbehør), og lad den gå i indgreb.

Forberedelse af rengøringsopløsning

⚠ *FARE*

Fare på grund af rengøringsmidler
Sundhedsfare og risiko for beskadigelse
Overhold alle henvisninger, der følger med de anvendte rengøringsmidler.
Obs
Varmt vand (maks. 50 °C) øger rengøringseffekten. Kontrollér temperaturbestandigheden på overfladen, der skal rengøres.
Obs
Brug så små mængder rengøringsmiddel som muligt for at beskytte miljøet.

1. Bland rent vand og rengøringsmiddel i en ren beholder (koncentration som specificeret for rengøringsmidlet). Opløs rengøringsmidlet i vandet.

Påfyldning af rentvandstank

1. Hæld rengøringsopløsningen i rentvandstanken. Væskestanden må ikke overstige mærket "MAX".

Antiskummiddel

Obs

Ved rensning af tæpper, som forinden er blevet behandlet med shampoo, opstår der skum i snavsevandsbeholderen. Dannelsen af skum kan forhindres ved at tilføre et antiskummiddel.

1. Kom antiskummidlet (ikke indeholdt i leveringsomfanget) i smudsvandsbeholderen.

Isætning af batteripakke

Obs

Der må kun anvendes 2 fuldstændigt opladede batteripakker af samme type til drift af apparatet.

1. Åbn batteridækslet.
   Figur C
2. Sæt batteripakkerne i batteriholderen, og lad dem gå i indgreb.
3. Luk batteridækslet.

Opladning af batteripakke

Obs

Læs driftsvejledningen til ladeaggregatet, og overhold især sikkerhedsforskrifterne!

Obs

Læs driftsvejledningen til batteripakken, og overhold især sikkerhedsforskrifterne!

Obs

Batteripakken er delvis opladet ved levering. Oplad den inden idriftsættelse og efter behov.

Obs

Batteripakken kan kun oplades, når den tages ud.

1. Åbn batteridækslet.
2. Tryk på batteri-sikkerhedstasten, og tag batteripakken ud.
3. Oplad batteripakken i henhold til driftsvejledningerne til ladeaggregatet og batteripakken.

Betjening

Udskiftning af batteripakker

1. Åbn batteridækslet.
2. Tag de afladede batteripakker ud.
3. Sæt de opladede batteripakker i batteriholderen, og lad dem gå i indgreb.
4. Luk batteridækslet.

Start af maskinen

1. Tryk på kontakten til sprøjtning for at tænde sprøjtepumpen. LED'en for sprøjtning lyser.
2. Tryk på kontakten til sugning for at tænde sugeturbinen. LED'en for sugning lyser.

Rengøringsdrift

BEMÆRK

Fare på grund af rengøringsopløsning

Risiko for beskadigelse

Før du bruger maskinen, skal du kontrollere genstanden, der skal rengøres, for farveægthed og vandbestandighed på et ikke-iøjnefaldende sted.

1. Fjern løst snavs fra genstanden, der skal rengøres.
2. Tryk på armen på polsterdysen eller håndgrebet (specialtilbehør) for at sprøjte rengøringsopløsningen på.
3. Kør over den flade, der skal rengøres, i baner, der overlapper hinanden. Træk dysen tilbage (undgå at skubbe den).
4. I tilfælde af arbejdsafbrydelser kan sugerøret (specialtilbehør) med gulv-mundstykket (specialtilbehør) placeres på maskinens bæregreb.
5. Når dysen skiftes, kan polsterdysen sættes i holderen til tilbehør.

Slukning af maskinen

1. Sluk kontakten til sugning og kontakten til sprøjtning. LED'erne slukker.

Tømning af smudsvandbeholder

1. Sluk for sugekontakten og sprøjtekontakten, hvis smudsvandsbeholderen er fuld.
2. Tag apparatdækslet af.
3. Tag snavsevandsbeholderen ud af maskinen, og tøm den.

Tømning af rentvandstank

1. Sluk maskinen.
2. Tryk kort på armen på polsterdysen eller håndgrebet (specialtilbehør) for at reducere trykket.
3. Tag polsterdysen eller håndgrebet (specialtilbehør) af sprøjte-/sugeslangen.
4. Hæng sugeslangen ned i rentvandstanken.
5. Tryk på kontakten til sugning for at tænde sugeturbinen.
6. Tøm rentvandstanken, og sluk maskinen.
7. Tag apparatdækslet af.
8. Tag snavsevandsbeholderen ud af maskinen, og tøm den.

Grundig skylning af apparat

1. Forbind polsterdysen eller håndgrebet (specialtilbehør) med monteret sugerør (specialtilbehør) og monteret gulv-mundstykke (specialtilbehør) med sugeslangeen.
2. Sæt sprøjteslangens kobling på polsterdysen eller håndgrebet (specialtilbehør), og lad den gå i indgreb.
3. Hæld ca. 2 liter postevand i rentvandstanken. Tilfør ikke nogen rengøringsmidler.
4. Tryk på kontakten til sprøjtning for at tænde sprøjtepumpen.
5. Hold polsterdysen eller gulv-mundstykket (specialtilbehør) over et afløb.
6. Tryk på armen på polsterdysen eller håndgrebet (specialtilbehør), og skyl apparatet grundigt i ca. 1-2 minutter.
7. Sluk maskinen.

Efter hver brug

1. Skyl maskinen grundigt.
2. Tøm snavsevandsbeholderen, og rengør den under rindende vand.
3. Tøm rentvandstanken.
4. Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud.
5. Fjern alt vand fra maskinen før længere stilstandstider for at undgå lugtgener.
6. Lad maskinen tørre grundigt: Tag apparatdækslet af, eller flyt det til siden.
7. Rengør fnugsien og rentvandsfilteret, se Pleje og vedligeholdelse.

Opbevaring af apparatet

1. Opbevar sprøjte-/sugeslangen og polsterdysen som vist på illustrationen.
   Figur D
2. Anbring apparatet i et tørt rum, og sørg for at sikre den mod brug af uvedkommende.

Rengøringsmetoder

Normal tilsmudsning

1. Påsprøjt og opsug rengøringsopløsningen i en arbejdsgang.

Obs

Hvis opsugningen gentages uden påsprøjtning, forkortes tørretiden.

Kraftig tilsmudsning eller pletter

1. Påfør rengøringsopløsningen med slukket sugeturbine, og lad den virke i 10 til 15 minutter.
2. Rengør overfladen som ved normal tilsmudsning.

Polsterrens

1. Anvend mindre rengøringsmiddel til sarte stoffer, og sprøjt på overfladen fra en afstand på ca. 200 mm. Sug det derefter op.

Tips til rengøring

- Sprøjt forinden rengøringsopløsningen på meget snavsede områder, og lad den virke i 5 til 10 minutter.
- Arbejd altid fra lys til skygge (fra vindue til dør).
- Arbejd altid fra den rengjorte flade til fladen, der ikke er rengjort.
- Jo mere følsom belægningen (orientalske broer, berber, polstring) er, desto lavere rengøringsmiddelkoncentration der skal anvendes.
- Jutetæpper kan skrumpe og falme, hvis der anvendes for meget vand under arbejdet.
- Børst tæpper med høj luv af i våd tilstand i luvretningen efter rengøringen (f.eks. med en luvkost eller skrubber).
- En imprægnering efter vådrengøringen forhindrer, at tekstiloverfladen hurtigt bliver tilsmudset igen.
- Vent med at gå eller anbringe møbler på den rengjorte flade, indtil den er helt tørret, så trykksteder eller rustpletter undgås.
- Skyl genstanden efter med rent vand efter anvendelse af rengøringsmidler for at forbedre rengøringsresultatet.

Transport

⚠ *FORSIGTIG*

Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved transporten.

1. Placer sugerøret (specialtilbehør) med monteret gulv-mundstykke (specialtilbehør) på apparatets bæregreb.
   Figur E
2. Ved transport i køretøjer sikres maskinen mod at glide eller vælte iht. til de gældende retningslinjer.

Opbevaring

⚠ *FORSIGTIG*

Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt vedopbevaring.

Maskinen må kun opbevares indendørs.

1. Åbn batteridækslet.
2. Tryk på den pågældende batteri-sikkerhedstast, og tag begge batteripakker ud for at undgå en afladning.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ *FARE*

Fare for elektrisk stød

Kvæstelser ved berøring af strømførende dele

Sluk for maskinen.

Tag de to batteripakker ud.

- Kontrollér regelmæssigt kontakterne på apparatsiden i batteriholderen for tilsmudsning, og rengør dem eventuelt med en fugtig klud. Der må ikke anvendes rengøringsmiddler.

Rengøring af fnugsi

1. Tag apparatdækslet af.
2. Tag smudsvandbeholderen ud af apparatet.
3. Træk fnugsien ud.
4. Rengør fnugsien regelmæssigt under rindende vand. Åbn rammen ved kraftig tilsmudsning, og udskift fiberstoffet.

Rengøring af rentvandssi

1. Skru rentvandssien af.
2. Rengør rentvandssien regelmæssigt under rindende vand.

Rengør dysen

1. Skru omløbermøtrikken af.
2. Rengør dysemundstykket.

Hjælp ved fejl

⚠ *FARE*

Fare for elektrisk stød

Kvæstelser ved berøring af strømførende dele

Sluk for maskinen.

Tag de to batteripakker ud.

Maskinen kører ikke

1. Oplad begge batteripakker.
2. Sæt begge batteripakker i.
3. Kontrollér, at begge batteripakker sidder korrekt.
4. Tænd apparatet.
5. Lad det overophedede printkort afkøle.

Der kommer ikke vand ud af dysen

1. Fyld rentvandstanken.
2. Kontrollér, at koblingerne på sprøjteslangen sidder korrekt.
3. Rengør eller udskift dysemundstykket.
4. Rengør rentvandsfilteret.
5. Sprøjtepumpe defekt, kontakt kundeservice.

Sprøjtestråle på den ene side

1. Rengør dysemundstykket.

Utilstrækkelig sugekapacitet

1. Kontrollér, at apparatdækslet sidder korrekt.
2. Rengør pakningen på apparatdækslet og støttefladen på apparatet.
3. Rengøring af fnugsi.
4. Kontroller sugeslangen for tilstopning, og rengør om nødvendigt.

Sprøjtepumpe støjer

1. Fyld rentvandstanken op igen.

Kraftig skumdannelse i snavsevandsbeholderen

1. Kom antiskummidlet (ikke indeholdt i leveringsomfanget) i smudsvandsbeholderen.

Kundeservice

Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal maskinen kontrolleres af kundeservice.

Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved maskinen udbedres gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet.
(Se adressen på bagsiden)

Ansvarsfraskrivelse

- Producenten og dennes repræsentant er ikke ansvarlig for skader og tab af fortjeneste på grund af afbrydelse af forretningsdriften, der skyldes produktet eller den ikke-mulige anvendelse af produktet.
- Producenten og dennes repræsentant er ikke ansvarlig for skader, der blev forårsaget af forkert anvendelse eller i forbindelse med produkter fra andre producenter.

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af apparatet. Informationer om tilbehør og reservedele finder du på *www.flex-tools.com*.

Reservedelsliste

Anvend kun originale batteripakker fra Flex og ingen ikke-genopladelige batterier.

Betegnelse	**Bestillings-nr.**
AP 18/2 .5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

EU-overensstemmelse

Overensstemmelseserklæringen er indeholdt i denne vejledning som bilag I.

Tekniske data

		VC-SE 9 2x18
Elektrisk tilslutning		
Nominel spænding batteripakke	V	36 ⎓
Kapslingsklasse		IPX4
Beskyttelsesklasse	⧈	III
Effektdata maskine		
Kapacitet rent vand	l	9
Kapacitet smudsvand	l	7
Luftmængde (maks.)	l/s	57
Undertryk (maks.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Sprøjtetryk	MPa	0,16
Sprøjtetryk (maks.)	MPa	0,22
Sprøjtemængde	l/min	0,55
Temperatur på rengøringsopløsning (maks.)	°C	50
Driftstid ved fuld batteriladning - AP 18/2.5	Minutter	11
Driftstid ved fuld batteriladning - AP 18/4.0	Minutter	17
Driftstid ved fuld batteriladning - AP 18/5.0	Minutter	22
Driftstid ved fuld batteriladning - AP 18/8.0	Minutter	35
Driftstid ved fuld batteriladning - AP 18/4.0 XT	Minutter	17
Driftstid ved fuld batteriladning - AP 18/8.0 XT	Minutter	35
Mål og vægt		
Typisk driftsvægt	kg	11,0
Længde x bredde x højde	mm	625 x 340 x 445
Omgivelsesbetingelser		
Omgivelsestemperatur	°C	0...+40
Beregnede værdier iht. EN 60335-2-68		
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	70
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	1
Hånd-arm-vibrationsværdi	m/s^2	≤2,5
Usikkerhed K	m/s^2	0,2

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Indhold

Generelle merknader 43
Instruksjoner for kassering 43
Forskriftsmessig bruk 43
Oversikt over maskinen 43
Igangsetting 44
Betjening 44
Rengjøringsmetoder 45
Transport 45
Oppbevaring 45
Stell og vedlikehold 45
Hjelp ved feil 46
Garanti 46
Ansvarsfraskrivelse 46
Tilbehør og reservedeler 46
EU-samsvar 46
Tekniske data 47

Generelle merknader

Les den medfølgende, originale bruksanvisningen for apparatet, batteripakken og laderen og de medfølgende sikkerhetsinstruksjonene før første gangs bruk. Følg disse instruksjonene.
Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for neste eier.

- Det kan oppstå skader på maskinen og fare for brukeren og andre personer dersom den originale bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene ikke tas til følge.
- Informer forhandleren umiddelbart ved ev. transportskader.
- Batteripakker og lader er ikke inkludert i leveringsomfanget.
- Kontroller at det ikke mangler noe tilbehør, og at innholdet i pakken er uskadet når du pakker ut.

Instruksjoner for kassering

Bare for EU-land: Ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!
Iht. EU-direktiv 2012/19/EU om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr og gjennomføringen av dette i nasjonal lovgivning, må uttjente elektroverktøy samles inn separat og gjenvinnes på en miljøvennlig måte.

⚠ *ADVARSEL*

Ikke kast engangsbatterier / oppladbare batterier i husholdningsavfallet, på ild eller i vann. Ikke åpne batterier som ikke lenger kan brukes.
Bare for EU-land: I henhold til direktiv 2006/66/EF skal defekte eller brukte batterier resirkuleres.

Merknad

Finn ut mer om kasseringsalternativer hos spesialforhandleren!

Forskriftsmessig bruk

- Dette sprøyteekstraksjonsapparatet er beregnet på våtrengjøring av puter, polstrede møbler og små, teppebelagte områder.
- Dette apparatet er egnet for kommersiell bruk.

Oversikt over maskinen

Hurtigveiledning

Figur A

(1) Forbind sprøyte-/sugeslangen med apparatet, forbind sprøyte-/sugeslangen med møbelmunnstykke eller håndtaket
(2) Lag til rengjøringsløsning, fyll ferskvannstanken
(3) Velg driftsmodus
(4) Rengjøring
(5) Tøm ferskvannstanken
(6) Tøm spillvannstanken
(7) Fyll ferskvannstanken (uten rengjøringsmiddel), spyl gjennom apparatet
(8) Rengjør losilen, rengjør ferskvannssilen
(9) La apparatet tørke

Apparatbeskrivelse

Figur B

(1) Møbelmunnstykke
(2) Slangekrok
(3) Festeøye
(4) Skuff for 3 munnstykker til dyser
(5) Holder for tilbehør
(6) Batterideksel (avtagbart)
(7) Batteriopplåsingsknapp
(8) Batteripakke 2
(9) Batteripakke 1
(10) Sprøytebryter
(11) LED-spray
(12) LED-sug
(13) Sugebryter
(14) Hus
(15) Typeskilt
(16) Styrehjul
(17) Sprøyteslangetilkobling
(18) Gulvdyse for rengjøring av tepper (tilleggsutstyr)
(19) Teppeadapter
(20) Låsemekanisme på gulvdyse
(21) Sugeslangetilkobling
(22) Apparatlokk
(23) Ferskvannstank
(24) Bærehåndtaket til apparatet, inkludert feste for sugerør
(25) Munnstykke til dyse (rødt)
(26) Overfalsmutter
(27) Sugerør (spesialtilbehør)

㉘ Munnstykke til dyse (grønn)

㉙ D-håndtak (tilleggsutstyr)

㉚ Håndtak (tilleggsutstyr)

㉛ Hendel på håndtaket

㉜ Hendel på møbelmunnstykke

㉝ Sprøyteslange

㉞ Sugeslange

㉟ Sprøyte-/sugeslange

㊱ Hurtigstartveiledning

㊲ Spillvannstank, avtakbar

㊳ Bærehåndtak på spillvannstank

㊴ Pakning på apparatdekselet

㊵ Lofilter

㊶ Ferskvannssil

Igangsetting

1. Sjekk om slangene er skadet før hver oppstart.

Monter tilbehør

1. Sett sugerøret (tilleggsutstyr) på gulvdysen (tilleggsutstyr) og skru fast overfalsmutteren på gulvdysen for hånd.
2. Ved behov skyver du D-håndtaket (tilleggsutstyr) på sugerøret (tilleggsutstyr) og skrur det til ønsket posisjon for hånd. D-håndtaket er lettere å skyve ved hjelp av vaskemiddel eller annet smøremiddel.
3. Sett håndtaket (tilleggsutstyr) på sugerøret (tilleggsutstyr) og stram overfalsmutteren på håndtaket for hånd.
4. Sett sugeslangen på apparatets sugeslangetilkobling. Sett sprøyteslangens kobling på apparatets sprøyteslangetilkobling og la koblingen smekke på plass.
5. Koble sugeslangen til tekstildysen eller håndtaket (tilleggsutstyr). Koble sprøyteslangens kobling til tekstildysen eller håndtaket (tilleggsutstyr) og la koblingen smekke på plass.

Lage til rengjøringsløsning

⚠ *FARE*

Fare på grunn av rengjøringsmidler

Fare for helseskader og materielle skader

Følg alle instruksjonene som følger med rengjøringsmidlene som brukes.

Merknad

Varmt vann (maks. 50 °C) øker rengjøringseffekten. Kontroller at overflaten som skal rengjøres tåler temperaturen.

Merknad

Bruk rengjøringsmidler sparsomt for å beskytte miljøet.

1. Bland rent vann og rengjøringsmiddel i en ren beholder (konsentrasjon som spesifisert for rengjøringsmidlet). Løs rengjøringsmidlet i vannet.

Fylle ferskvannstanken

1. Hell rengjøringsløsningen i ferskvannstanken. Nivået må ikke overstige "MAX"-merket.

Skumdempende middel

Merknad

Når du rengjør tidligere sjamponerte tepper, genereres det skum i spillvannstanken. Skumming kan forhindres ved å tilsette skumpendende middel.

1. Tilsett skumdemper (ikke del av leveringsomfanget) i spillvannstanken.

Sette inn batteripakkene

Merknad

For drift av apparatet trengs det 2 fulladede batteripakker av samme type.

1. Åpne batterideksel.
   Figur C
2. Skyv batteripakker inn i batteriholderne og la dem gå i lås.
3. Lukk batterideksel.

Lade batteripakken

Merknad

Les bruksanvisningen for ladeapparatet, spesielt sikkerhetsinstruksjonene!

Merknad

Les bruksanvisningen for batteripakkene og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsinstruksjonene!

Merknad

Batteripakken er delvis oppladet ved levering. Lad opp før idriftsettelse og etter behov.

Merknad

Batteripakken kan bare lades når den er tatt ut.

1. Åpne batterideksel.
2. Trykk på frigjøringstasten for batteriet og ta ut batteripakken.
3. Lad opp batteripakken som beskrevet i bruksanvisningene for ladeapparatet og batteripakkene.

Betjening

Skift batteripakke

1. Åpne batterideksel.
2. Ta ut utladede batteripakker.
3. Skyv ladde batteripakker inn i batteriholderne og la dem gå i lås.
4. Lukk batterideksel.

Slå på apparatet

1. Trykk på sprøytebryteren for å slå på sprøytepumpen. LED for sprøyting lyser.
2. Trykk på sugebryteren for å slå på sugeturbinen. LED for suging lyser.

Rengjøring

OBS

Fare på grunn av rengjøringsløsning

Fare for materielle skader

Før du bruker apparatet må du teste fargeekthet og motstandsdyktighet mot vann på et ikke iøynefallende sted på gjenstanden som skal rengjøres.

1. Fjern løs smuss fra gjenstanden som skal rengjøres.
2. Betjen spaken på tekstildysen eller på håndtaket (tilleggsutstyr) for å sprøyte på rengjøringsoppløsning.
3. Kjør over flaten som skal rengjøres i overlappende baner. Trekk samtidig dysen bakover (ikke skyv).
4. Ved pauser i arbeidet kan sugerøret (tilleggsutstyr) med montert gulvmunnstykke (tilleggsutstyr) legges på bærehåndtaket for apparatet.
5. Når du skifter dyse, kan møbelmunnstykket settes inn i holderen for tilbehør.

Slå av apparatet

1. Slå av bryteren for suging og bryteren for sprøyting. LED-ene slukker.

Tøm spillvannstanken

1. Hvis spillvannstanken er full, slår du av sugebryteren og sprøytebryteren.
2. Fjern apparatdekselet.
3. Ta spillvannstanken ut av apparatet og tøm den.

Tøm ferskvannstanken

1. Slå av apparatet.
2. Trykk kort på spaken på tekstildysen eller på håndtaket (tilleggsutstyr) for å avlaste trykket.
3. Koble tekstildysen eller håndtaket (tilleggsutstyr) fra sprøyte-/sugeslangen.
4. Legg sugeslangen ned i ferskvannstanken.
5. Trykk på sugebryteren for å slå på sugeturbinen.
6. Sug tom ferskvannstanken og slå av apparatet.
7. Fjern apparatdekselet.
8. Ta spillvannstanken ut av apparatet og tøm den.

Skyll apparatet

1. Koble tekstildysen eller håndtaket (tilleggsutstyr) med det installerte sugerøret (tilleggsutstyr) og det installerte gulvdysen (tilleggsutstyr) til sugeslangen.
2. Koble sprøyteslangens kobling til tekstildysen eller håndtaket (tilleggsutstyr) og la koblingen smekke på plass.
3. Hell ca. 2 liter vann fra springen i ferskvannstanken. Ikke tilsett rengjøringsmiddel.
4. Trykk på sprøytebryteren for å slå på sprøytepumpen.
5. Hold tekstildysen eller gulvmunnstykket (tilleggsutstyr) over et avløp.
6. Trykk på spaken på tekstildysen eller på håndtaket (tilleggsutstyr) og spyl gjennom apparatet i 1 til 2 minutter.
7. Slå av apparatet.

Etter hver bruk

1. Spyl gjennom apparatet.
2. Tøm spillvannstanken og rengjør den under rennende vann.
3. Tøm ferskvannstanken.
4. Rengjør apparatet utvendig med en fuktig klut.
5. Fjern alt vann fra apparatet for å unngå ubehagelig lukt når det ikke skal brukes over en lengre periode.
6. La apparatet bli helt tørt: Fjern dekselet eller flytt det til siden.
7. Rengjør lofilteret og ferskvannssilen, se Stell og vedlikehold.

Oppbevaring av apparatet

1. Oppbevar sprøyte-/sugeslangen og tekstildysen som vist i bildet.
   Figur D
2. Plasser apparatet i et tørt rom og sikre det mot uautorisert bruk.

Rengjøringsmetoder

Normal tilsmussing

1. Sprøyt på og sug opp rengjøringsløsning i ett arbeidstrinn.

Merknad

Gjentatt suging uten sprøyting forkorter tørketiden.

Kraftig tilsmussing eller flekker

1. Påfør rengjøringsløsning når sugeturbinen er slått av, og la den virke i 10 til 15 minutter.
2. Rengjør området som ved vanlig tilsmussing.

Rengjøre møbeltrekk

1. Doser mindre rengjøringsmiddel når du renser ømtålige tekstiler, og hold en avstand på ca. 200 mm til overflaten når du sprøyter det på. Avslutt med kun suging.

Rengjøringstips

- Sprøyt sterkt tilsmussede områder på forhånd, og la rengjøringsløsningen virke i 5 til 10 minutter.
- Arbeid alltid fra lys til skygge (fra vindu til dør).
- Arbeid alltid fra det rensede til det urensede området.
- Jo mer ømfintlig belegg (orientalske tepper, berbertepper, møbeltrekk), desto lavere konsentrasjon av rengjøringsmiddel i bruk.
- Jutetepper kan krympe og misfarges hvis de blir for våte.
- Børst tepper med lang lugg i luggretningen i våt tilstand etter rengjøringen (f.eks. med en teppebørste eller skurekost).
- Impregnering etter våtrengjøringen forhindrer at tekstiloverflaten blir raskt tilsmusset igjen.
- For å unngå avtrykk eller rustflekker, må du la rengjorte overflater få tørke helt før du går på teppet eller setter møbler på plass igjen.
- For å forbedre rengjøringsresultatet skyller du gjenstanden med rent vann etter bruk av rengjøringsmidler.

Transport

⚠ *FORSIKTIG*

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt under transport.

1. Plasser sugerøret (tilleggsutstyr) med montert gulvdysen (tilleggsutstyr) på enhetens bærehåndtak.
   Figur E
2. Sikre apparatet iht. gjeldende retningslinjer for transport, slik at det ikke kan skli eller velte.

Oppbevaring

⚠ *FORSIKTIG*

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt ved lagring.

Apparatet skal kun oppbevares innendørs.

1. Åpne batteridekselet.
2. Trykk på den aktuelle batteriopplåsingstasten og ta ut begge batteripakker for å unngå utlading.

Stell og vedlikehold

⚠ *FARE*

Fare for elektrisk støt

Personskader forårsaket av berøring av strømførende deler

Slå av apparatet.

Ta ut begge batteripakker.

- Kontroller kontaktene på apparatsiden i batteriholderen regelmessig med tanke på smuss, og rengjør med en fuktig klut ved behov. Ikke bruk rengjøringsmidler.

Rengjøre losilen

1. Fjern apparatdekselet.
2. Ta spillvannstanken ut av apparatet.
3. Trekk ut lofilteret.
4. Rengjør lofilteret regelmessig under rennende vann. Ved kraftig tilsmussing, åpne rammen og bytt ut fleecen.

Rengjøre ferskvannssilen

1. Skru ut ferskvannssilen.
2. Rengjør ferskvannssilen regelmessig under rennende vann.

Rengjør dysen

1. Skru av overfalsmutteren.
2. Rengjør dysemunnstykket.

Hjelp ved feil

⚠ *FARE*

Fare for elektrisk støt

Personskader forårsaket av berøring av strømførende deler

Slå av apparatet.

Ta ut begge batteripakker.

Apparatet går ikke

1. Lad begge batteripakker.
2. Sett inn begge batteripakker.
3. Kontroller at begge batteripakkene er riktig montert.
4. Slå på apparatet.
5. Et overopphetet kretskort må avkjøles.

Det kommer ikke vann ut av dysen

1. Fyll opp ferskvannstanken.
2. Kontroller at koblingene på sprøyteslangen sitter riktig.
3. Rengjør eller skift ut dysemunnstykket.
4. Rengjør ferskvannssilen.
5. Sprøytepumpe defekt, kontakt kundeservice.

Sprøytestråle bare på den ene siden

1. Rengjør dysemunnstykket.

Utilstrekkelig sugekraft

1. Sjekk at apparatdekselet er satt på korrekt.
2. Rengjør pakningen på apparatdekselet og bæreflaten til apparatet.
3. Rengjør losilen.
4. Sjekk om sugeslangen er blokkert, rengjør om nødvendig.

Støy fra sprøytepumpe

1. Fyll på ferskvannstanken.

Kraftig skumming i spillvannstanken

1. Tilsett skumdemper (ikke del av leveringsomfanget) i spillvannstanken.

Kundeservice

Dersom feilen ikke kan utbedres, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitteringen. (Se adresse på baksiden)

Ansvarsfraskrivelse

- Produsenten og dennes representant er ikke ansvarlig for skader og tap av fortjeneste på grunn av driftsavbrudd forårsaket av produktet eller ikke mulig bruk av produktet.
- Produsenten og dennes representant er ikke ansvarlig for skade forårsaket av feil bruk eller i forbindelse med produkter fra andre produsenter.

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler, de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på *www.flex-tools.com*.

Reservedelsliste

Bruk bare originale FLEX batteripakker, ikke engangsbatterier.

Betegnelse	**Bestillingsnr.**
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

EU-samsvar

Samsvarserklæringen er inkludert som vedlegg I i denne bruksanvisningen.

Tekniske data

		VC-SE 9 2x18
Elektrisk tilkobling		
Nominell spenning batteri	V	36 ⎓
Beskyttelsesgrad		IPX4
Beskyttelsesklasse		III
Effektspesifikasjoner apparat		
Kapasitet ferkvann	l	9
Kapasitet spillvann	l	7
Luftmengde (maks.)	l/s	57
Vakuum (maks.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Sprøytetrykk	MPa	0,16
Sprøytetrykk (maks.)	MPa	0,22
Sprøytemengde	l/min	0,55
Temperatur på rengjøringsløsning (maks.)	°C	50
Driftstid ved full batterilading - AP 18/2.5	Minutter	11
Driftstid ved fulladet batteri - AP 18/4.0	Minutter	17
Driftstid ved fulladet batteri - AP 18/5.0	Minutter	22
Driftstid ved fulladet batteri - AP 18/8.0	Minutter	35
Driftstid ved fulladet batteri - AP 18/4.0 XT	Minutter	17
Driftstid ved fulladet batteri - AP 18/8.0 XT	Minutter	35
Mål og vekt		
Gjennomsnittlig driftsvekt	kg	11,0
Lengde x bredde x høyde	mm	625 x 340 x 445
Omgivelsesbetingelser		
Omgivelsestemperatur	°C	0...+40
Registrerte verdier iht. EN 60335-2-68		
Lydtrykknivå L_{pA}	dB(A)	70
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	1
Hånd-arm-vibrasjonsverdi	m/s^2	≤2,5
Usikkerhet K	m/s^2	0,2

Med forbehold om tekniske endringer.

Innehåll

Allmän information 47
Avfallshanteringsanvisningar 47
Avsedd användning 47
Maskinöversikt 48
Idrifttagning 48
Manövrering 49
Rengöringsmetoder 50
Transport 50
Förvaring 50
Skötsel och underhåll 50
Hjälp vid störningar 50
Garanti 51
Ansvarsfriskrivning 51
Tillbehör och reservdelar 51
EU-överensstämmelse 51
Tekniska data 51

Allmän information



Läs respektive bifogad originalbruksanvisning till maskinen, till batteripaketet och till laddaren och de medföljande säkerhetsanvisningarna före första användningen. Följ anvisningarna.
Spara texterna för senare bruk eller för nästa ägare.

- Om inte bruksanvisningen och säkerhetsinformationen beaktas kan det uppstå skador på apparaten och risker för användaren och andra personer.
- Informera försäljaren omgående om transportskador uppstått.
- Batteripaket och laddare ingår inte i leveransen.
- Kontrollera vid uppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade.

Avfallshanteringsanvisningar



Endast för EU-länder: Kasta inte elverktyg i hushållssoporna!
Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och införlivande i nationell lagstiftning ska förbrukade elverktyg samlas in separat och sändas till miljövänlig återvinning.

⚠ *VARNING*

Kasta inte batterier i hushållssoporna, eld eller vatten. Öppna inte uttjänta batterier.
Endast för EU-länder: Enligt direktiv 2006/66/EG måste defekta eller förbrukade batterier återvinnas.
Hänvisning
Informera dig om avfallshanteringsalternativ hos återförsäljaren!

Avsedd användning

- Denna textilvårdsmaskin är avsedd för våtrengöring av klädsel, stoppade möbler och små mattor.
- Maskinen är lämplig för kommersiell användning.

Maskinöversikt

Snabbstartsanvisning

Bild A

(1) Anslut spray-/sugslangen till maskinen, anslut spray-/sugslangen till möbelmunstycket eller handtaget

(2) Tillsätt rengöringslösningen, fyll färskvattentanken

(3) Välj driftläge

(4) Rengöra

(5) Töm färskvattentanken

(6) Töm smutsvattentanken

(7) Fyll färskvattentanken (utan rengöringsmedel), skölj maskinen

(8) Rengör luddsilen, rengör färskvattensilen

(9) Låt apparaten torka

Beskrivning av maskinen

Bild B

(1) Möbelmunstycke

(2) Slangkrok

(3) Fästögla

(4) Förvaring för 3 dysmunstycken

(5) Hållare för tillbehör

(6) Batterilucka (avtagbar)

(7) Batteriupplåsningsknapp

(8) Batteripaket 2

(9) Batteripaket 1

(10) Sprayomkoppling

(11) LED Spraya

(12) LED Suga

(13) Sugomkoppling

(14) Kåpa

(15) Typskylt

(16) Styrhjul

(17) Sprayslangsanslutning

(18) Golvmunstycke för mattrengöring (specialtillbehör)

(19) Mattadapter

(20) Upplåsning för golvmunstycke

(21) Sugslangsanslutning

(22) Maskinlock

(23) Färskvattentank

(24) Maskinens bärhandtag inkl. fäste sugrör

(25) Dysmunstycke (röd)

(26) Kopplingsmutter

(27) Sugrör (specialtillbehör)

(28) Dysmunstycke (grön)

(29) D-handtag (specialtillbehör)

(30) Handtag (specialtillbehör)

(31) Spak på handtaget

(32) Spak på möbelmunstycket

(33) Sprayslang

(34) Sugslang

(35) Spray-/sugslang

(36) Snabbstartsanvisning

(37) Smutsvattentank, avtagbar

(38) Bärhandtag på smutsvattentank

(39) Tätning på maskinlocket

(40) Luddfilter

(41) Färskvattensil

Idrifttagning

1. Kontrollera om slangarna är skadade före varje användning.

Montera tillbehör

1. Sätt i sugröret (specialtillbehör) på golvmunstycket (specialtillbehör) och dra åt kopplingsmuttern på golvmunstycket.
2. Skjut vid behov D-handtaget (specialtillbehör) på sugröret (specialtillbehör) och dra åt det i önskat läge. D-handtaget är lättare att skjuta på med diskmedel eller annat smörjmedel.
3. Sätt handtaget (specialtillbehör) på sugröret (specialtillbehör) och dra åt kopplingsmuttern på handtaget.
4. Anslut sugslangen till maskinens sugslangsanslutning. Sätt i sprayslangens koppling i maskinens sprayslangsanslutning och haka i.
5. Anslut sugslangen till möbelmunstycket eller handtaget (specialtillbehör). Anslut sprayslangens koppling till möbelmunstycket eller handtaget (specialtillbehör) och haka i.

Förbered rengöringslösningen

⚠ *FARA*

Risker p.g.a. rengöringsmedel
Hälsorisk och risk för materiella skador
Följ alla instruktioner som medföljer rengöringsmedlen som används.
Hänvisning
Varmt vatten (högst 50 °C) ökar rengöringseffekten. Kontrollera temperaturmotståndet för den yta som ska rengöras.
Hänvisning
Använd rengöringsmedel sparsamt för att skydda miljön.

1. Blanda färskvatten och rengöringsmedel i en ren behållare (koncentration i enlighet med vad som specificeras för rengöringsmedlet). Lös rengöringsmedlet i vattnet.

Fyll färskvattentanken

1. Häll rengöringslösningen i färskvattentanken. Påfyllningsnivån får inte överstiga markeringen ”MAX”.

Skumdämpningsmedel

Hänvisning

Vid rengöring av mattor som redan har schamponerats skapas skum i smutsvattentanken. Skumbildning kan förhindras genom att man tillsätter ett skumdämpningsmedel.

1. Tillsätt skumdämpningsmedel (ingår inte i leveransen) i smutsvattentanken.

Sätta in batteripaket

Hänvisning

För att använda maskinen får endast 2 fulladdade batteripaket av samma typ användas.

1. Öppna batteriluckan.
   Bild C
2. Skjut in batteripaketen i hållaren och haka i.
3. Stäng batteriluckan.

Ladda batteripaketet

Hänvisning

Läs igenom laddarens bruksanvisning en och följ framför allt säkerhetsanvisningarna!

Hänvisning

Läs igenom batteripaketets bruksanvisning och följ framför allt säkerhetsanvisningarna!

Hänvisning

Batteripaketet är delvis laddat vid leverans. Ladda före idrifttagning och vid behov.

Hänvisning

Batteripaketet kan endast laddas när det tas bort.

1. Öppna batteriluckan.
2. Tryck på batteriupplåsningsknappen och ta ut batteripaketet.
3. Ladda batteripaketet enligt laddarens och batteripaketets bruksanvisningar.

Manövrering

Byta batteripaket

1. Öppna batteriluckan.
2. Ta ut de urladdade batteripaketen.
3. Skjut in de laddade batteripaketen i hållaren och haka i.
4. Stäng batteriluckan.

Starta maskinen

1. Tryck på sprayomkopplingen för att slå på spraypumpen. LED Spraya lyser.
2. Tryck på sugomkopplingen för att slå på sugturbinen. LED Suga lyser.

Rengöringsdrift

OBSERVERA

Risker p.g.a. rengöringslösning

Skaderisk

Innan du använder maskinen ska du kontrollera föremålet som ska rengöras med avseende på färgbeständighet och vattenbeständighet på en plats som inte är väl synlig.

1. Ta bort lös smuts från föremålet som ska rengöras.
2. Manövrera spaken på möbelmunstycket eller på handtaget (specialtillbehör) för att spruta på rengöringslösning.
3. Kör över ytan som ska rengöras i överlappande banor. Dra munstycket bakåt (skjut inte).
4. När arbetet avbryts kan sugröret (specialtillbehör) med monterat golvmunstycke (specialtillbehör) läggas på maskinens bärhandtag.
5. Vid munstycksbyte kan möbelmunstycket sättas in i hållaren för tillbehör.

Stäng av maskinen

1. Stäng av omkopplaren Suga och omkopplaren Spraya. LED-lamporna slocknar.

Tömma smutsvattentanken

1. Om smutsvattentanken är full, stäng av sugomkopplingen och sprayomkopplingen.
2. Ta av maskinlocket.
3. Ta bort smutsvattentanken ur maskinen och töm den.

Tömma färskvattentanken

1. Stäng av maskinen.
2. Tryck kort på spaken på möbelmunstycket eller på handtaget (specialtillbehör) för att minska trycket.
3. Koppla bort möbelmunstycket eller handtaget (specialtillbehör) från spray-/sugslangen.
4. Häng sugslangen i färskvattentanken.
5. Tryck på sugomkopplingen för att slå på sugturbinen.
6. Sug rent i färskvattentanken och stäng av maskinen.
7. Ta av maskinlocket.
8. Ta bort smutsvattentanken ur maskinen och töm den.

Skölja ur maskinen

1. Anslut möbelmunstycket eller handtaget (specialtillbehör) med monterat sugrör (specialtillbehör) och monterat golvmunstycke (specialtillbehör) till sugslangen.
2. Anslut sprayslangens koppling till möbelmunstycket eller handtaget (specialtillbehör) och haka i.
3. Häll cirka 2 liter kranvatten i färskvattentanken. Tillsätt inte rengöringsmedel.
4. Tryck på sprayomkopplingen för att slå på spraypumpen.
5. Håll möbelmunstycket eller golvmunstycket (specialtillbehör) över ett avlopp.
6. Aktivera spaken på möbelmunstycket eller på handtaget (specialtillbehör) och skölj maskinen i 1 till 2 minuter.
7. Stäng av maskinen.

Efter varje användning

1. Skölj maskinen.
2. Töm smutsvattentanken och rengör den under rinnande vatten.
3. Töm färskvattentanken.
4. Torka av maskinen på utsidan med en fuktig duk.
5. För att undvika dåliga lukter, avlägsna allt vatten från maskinen före långa driftstopp.
6. Låt maskinen torka ordentligt: Ta av maskinlocket eller flytta det åt sidan.
7. Rengör luddfilter och färskvattenfilter, se Skötsel och underhåll.

Förvara maskinen

1. Förvara spray-/sugslangen och möbelmunstycket enligt bilden.
   Bild D
2. Ställ undan maskinen i ett torrt utrymme och säkra den mot obehörig användning.

Rengöringsmetoder

Normal nedsmutsning

1. Spraya på rengöringslösning i ett arbetsmoment.

Hänvisning

Upprepad eftersugning utan sprayning förkortar torktiden.

Kraftig smuts eller fläckar

1. Applicera rengöringslösningen med sugturbinen avstängd och låt den verka i 10 till 15 minuter.
2. Rengör ytan som vid normal nedsmutsning.

Rengöring av klädsel

1. Använd mindre rengöringsmedel för känsliga material och spraya ytan på ett avstånd av cirka 200 mm. Sug sedan endast.

Rengöringstips

- Spraya mycket smutsiga områden i förväg och låt rengöringslösningen verka i 5 till 10 minuter.
- Arbeta alltid från ljus till skugga (från fönster till dörr).
- Arbeta alltid från det rengjorda till det icke rengjorda området.
- Ju känsligare ytan (orientaliska mattor, berbermattor, klädsel) är, desto lägre koncentration av rengöringsmedel.
- Heltäckningsmattor med baksida i jute kan krympa och fälla sin färg om man använder för mycket vatten.
- Borsta mattor med lång lugg i luggens riktning efter rengöring när de är fuktiga (t.ex. med en luggborste eller skurborste).
- En impregnering efter våtrengöringen förhindrar att textilytan blir smutsig snart igen.
- Gå endast på och ställ endast möbler på rengjorda ytor efter att de har torkat för att undvika tryckmärken eller rostfläckar.
- Skölj objektet med rent vatten efter användningen av rengöringsmedel för att förbättra rengöringsresultatet.

Transport

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materialskador

Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport.

1. Lägg sugröret (specialtillbehör) med monterat golvmunstycke (specialtillbehör) på maskinens bärhandtag.
   Bild E
2. Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt gällande riktlinjer så att den inte kan halka och välta.

Förvaring

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

Bristande hänsyn till vikt

Enheten kan välta på lutande ytor.

Ta hänsyn till maskinens vikt vid förvaring.

Maskinen får endast förvaras inomhus.

1. Öppna batteriluckan.
2. Tryck in respektive batteriupplåsningsknapp och ta ut båda batteripaketen för att undvika urladdning.

Skötsel och underhåll

⚠ *FARA*

Risk för elektriska stötar

Skador vid beröring av strömförande delar

Stäng av apparaten.

Ta ut båda batteripaketen.

- Kontrollera regelbundet om kontakterna på maskinsidan i batterihållaren är smutsiga och rengör vid behov med en fuktig duk. Använd inte rengöringsmedel.

Rengöra luddsilen

1. Ta av maskinlocket.
2. Ta ut smutsvattentanken ur maskinen.
3. Dra ut luddsilen.
4. Rengör luddsilen regelbundet under rinnande vatten. Öppna ramen och byt ut fleece vid kraftig smuts.

Rengör färskvattensilen

1. Skruva loss färskvattensilen.
2. Rengör färskvattensilen under rinnande vatten.

Rengör munstycket

1. Skruva loss kopplingsmuttern.
2. Rengör dysmunstycket.

Hjälp vid störningar

⚠ *FARA*

Risk för elektriska stötar

Skador vid beröring av strömförande delar

Stäng av apparaten.

Ta ut båda batteripaketen.

Maskinen fungerar inte

1. Ladda båda batteripaketen.
2. Sätt in båda batteripaketeten.
3. Kontrollera att båda batteripaketen sitter korrekt.
4. Koppla till maskinen.
5. Låt det överhettade kretskortet svalna.

Inget vatten läcker från munstycket

1. Fyll på färskvattentanken.
2. Kontrollera att kopplingarna sitter korrekt på spraysslangen.
3. Rengör eller byt dysmunstycket.
4. Rengör färskvattensilen.
5. Spraypump defekt, kontakta kundservice.

Spraystråle en sidan

1. Rengör dysmunstycket.

Otillräcklig sugeffekt

1. Kontrollera att maskinlocket sitter korrekt.
2. Rengör tätningen på maskinlocket och kontaktytan på maskinen.
3. Rengör luddsilen.
4. Undersök om det är stopp i sugslangen och rengör vid behov.

Spraypump hög

1. Fyll på färskvattentanken.

Kraftig skumbildning i smutsvattentanken

1. Tillsätt skumdämpningsmedel (ingår inte i leveransen) i smutsvattentanken.

Kundservice

Om felet inte kan åtgärdas måste enheten kontrolleras av kundservice.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.
(Se baksidan för adress)

Ansvarsfriskrivning

- Tillverkaren och dess representant ansvarar inte för skador, och inte heller för utebliven vinst, på grund av avbrott i verksamheten som orsakas av produkten eller att det inte är möjligt att använda produkten.
- Tillverkaren och dess representant ansvarar inte för skador som orsakats av felaktig användning eller i samband med produkter från andra tillverkare.

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.
Information om tillbehör och reservdelar finns på *www.flex-tools.com*.

Reservdelslista

Använd endast FLEX originalbatteripaket, inte icke-uppladdningsbara batterier.

Beteckning	Beställningsnr
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

EU-överensstämmelse

Försäkran om överensstämmelse ingår som bilaga I i denna bruksanvisning.

Tekniska data

		VC-SE 9 2x18
Elanslutning		
Batteripaketets märkspänning	V	36 ⎓
Kapslingsklass		IPX4
Skyddsklass	⧈	III
Effektdata maskin		
Fyllnadsmängd färskvatten	l	9
Fyllnadsmängd smutsvatten	l	7
Luftmängd (max.)	l/s	57
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Spraytryck	MPa	0,16
Spraytryck (max.)	MPa	0,22
Spraymängd	l/min	0,55
Rengöringslösningens temperatur (max.)	°C	50
Drifttid med full batteriladdning - AP 18/2.5	Minuter	11
Drifttid med full batteriladdning - AP 18/4.0	Minuter	17
Drifttid med full batteriladdning - AP 18/5.0	Minuter	22
Drifttid med full batteriladdning - AP 18/8.0	Minuter	35
Drifttid med full batteriladdning - AP 18/4.0 XT	Minuter	17
Drifttid med full batteriladdning - AP 18/8.0 XT	Minuter	35
Mått och vikter		
Typisk arbetsvikt	kg	11,0
Längd x bredd x höjd	mm	625 x 340 x 445
Miljöförhållanden		
Omgivande temperatur	°C	0...+40
Fastställda värden enligt EN 60335-2-68		
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	70
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	1
Hand-arm-vibrationsvärde	m/s^2	≤2,5
Osäkerhet K	m/s^2	0,2

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Sisältö

Yleisiä ohjeita 52
Jätehuolto-ohjeita 52
Määräystenmukainen käyttö 52
Laiteyleiskuva 52
Käyttöönotto 53
Käyttö 53
Puhdistusmenetelmät 54
Kuljetus 54
Varastointi 54
Hoito ja huolto 55
Ohjeet häiriötilanteissa 55
Takuu 55
Vastuuvapauslauseke 55
Lisävarusteet ja varaosat 55
EU-vaatimustenmukaisuus 55
Tekniset tiedot 56

Yleisiä ohjeita



Lue ennen ensimmäistä käyttöä vastaava mukana toimitettu laitteen, akkupaketin ja laturin alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menettele niiden mukaisesti.
Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä tai laitteen seuraavaa omistajaa varten.

- Käyttöohjeiden ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen sekä vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Ilmoita kuljetusvahingoista heti myyjälle.
- Akkupaketit ja laturi eivät sisälly toimitukseen
- Tarkasta pakkauksesta purkaessasi, ettei pakkauksen sisällössä ole vaurioita eikä varusteita puutu.

Jätehuolto-ohjeita



Koskee vain EU-maita: Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!
Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta ja sen maakohtaisen lainsäädännön mukaisesta soveltamisesta annetun EU-direktiivin 2012/19/EU mukaan käytetyt sähkötyökalut täytyy eriteltyinä kerätä ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

⚠ *VAROITUS*

Älä hävitä akkuja/paristoja kotitalousjätteisiin, tuleen tai veteen. Älä avaa käytettyjä akkuja.
Koskee vain EU-maita: Direktiivin 2006/66/EY mukaisesti vialliset tai käytetyt ladattavat akut/paristot on kierrätettävä.

Huomautus

Kysy jälleenmyyjältäsi tietoja jätehuoltomahdollisuuksista!

Määräystenmukainen käyttö

- Tämä suihkupuhdistuslaite on tarkoitettu verhoilun, verhoiltujen huonekalujen ja pienten mattoalueiden märkäpuhdistukseen.
- Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön.

Laiteyleiskuva

Pikaohje

Kuva A

① Yhdistä suihkutus-/imuletku laitteeseen, yhdistä suihkutus-/imuletku pehmustesuuttimeen tai käsikahvaan
② Puhdistusliuoksen valmistus, puhdasvesisäiliön täyttö
③ Käyttötavan valinta
④ Puhdistus
⑤ Puhdasvesisäiliön tyhjennys
⑥ Likavesisäiliön tyhjennys
⑦ Täytä puhdasvesisäiliö (ilman puhdistusainetta) ja huuhtele laite
⑧ Puhdista nukkasihti ja puhdasvesisuodatin
⑨ Anna laitteen kuivua

Laitekuvaus

Kuva B

① Kalustesuulake
② Letkukoukku
③ Kiinnityssilmukka
④ Säilytyslokero kolmelle suulakekappaleelle
⑤ Varustepidike
⑥ Akun kansi (irrotettava)
⑦ Akun lukituksen avauspainike
⑧ Akkupaketti 2
⑨ Akkupaketti 1
⑩ Suihkutuskytkin
⑪ LED-suihkutus
⑫ LED-imu
⑬ Imukytkin
⑭ Kotelo
⑮ Tyyppikilpi
⑯ Ohjausrulla
⑰ Suihkutusletkun liitäntä
⑱ Lattiasuutin mattojen puhdistukseen (erikoisvaruste)
⑲ Mattoadapteri
⑳ Lattiasuuttimen lukituksen avaaminen
㉑ Imuletkuliitäntä
㉒ Laitteen kansi
㉓ Puhdasvesisäiliö
㉔ Laitteen kantokahva, mukaan lukien imuputken kiinnitys
㉕ Suulakekappale (punainen)
㉖ Hattumutteri

(27) Imuputki (erikoislisävaruste)

(28) Suulakekappale (vihreä)

(29) D-kahva (erikoisvaruste)

(30) Kahva (erikoisvaruste)

(31) Kahvan vipu

(32) Kalustesuulakkeen vipu

(33) Suihkutusletku

(34) Imuletku

(35) Suihkutus-/imuletku

(36) Pikaohje

(37) Likavesisäiliö, irrotettava

(38) Likavesisäiliön kantokahva

(39) Tiiviste laitteen kannessa

(40) Nukkasihti

(41) Puhdasvesisiiviliä

Käyttöönotto

1. Tarkista letkut vaurioiden varalta ennen jokaista käyttöä.

Varusteiden asennus

1. Työnnä imuputki (erikoisvaruste) lattiasuuttimeen (erikoisvaruste) ja kiristä lattiasuuttimessa oleva hattumutteri käsitiukkuuteen.
2. Liu'uta tarvittaessa D-kahva (erikoisvaruste) imuputkeen ja kiristä haluttuun asentoon käsitiukkuuteen. D-kahva on helpompi liu'uttaa päälle pesuaineen tai muun voiteluaineen avulla.
3. Työnnä kahva (erikoisvaruste) imuputkeen (erikoisvaruste) ja kiristä kahvassa oleva hattumutteri käsitiukkuuteen.
4. Kytke imuletku laitteen imuletkuliitäntään. Aseta suihkutusletkun liitos laitteen suihkutusletkuliitäntään ja napsauta se paikalleen.
5. Yhdistä imuletku kalustesuulakkeeseen tai kahvaan (erikoisvaruste). Yhdistä suihkutusletkun liitin kalustesuulakkeesen tai kahvaan (erikoisvaruste) ja anna sen lukittua paikoilleen.

Puhdistusliuoksen valmistelu

⚠ *VAARA*

Puhdistusaineiden aiheuttama vaara

Terveys- ja vaurioitumisvaara

Noudata kaikkia käytettyjen puhdistusaineiden mukana toimitettuja ohjeita.

Huomautus

Lämmin vesi (enintään 50 °C) lisää puhdistustehoa. Tarkasta puhdistettavan pinnan lämmönkestävyys.

Huomautus

Käytä puhdistusaineita säästeliäästi ympäristön suojelemiseksi.

1. Sekoita puhdasvesi ja puhdistusaine puhtaassa astiassa (sekoitussuhde puhdistusaineen ohjeiden mukaisesti). Liuota puhdistusaine veteen.

Puhdasvesisäiliön täyttö

1. Kaada puhdistusliuos puhdasvesisäiliöön. Täyttömäärä ei saa ylittää ”MAX”-merkkiä.

Vaahdonestoaineet

Huomautus

Kun puhdistat kokolattiamattoja, joihin on aiemmin laitettu shampoota, likavesisäiliöön muodostuu vaahtoa. Vaahdon muodostus voidaan estää lisäämällä vaahdonestoainetta.

1. Lisää vaahdonestoainetta (ei sisälly toimituslaajuuteen) likavesisäiliöön.

Akkujen asettaminen paikalleen

Huomautus

Laitteen käyttöön saa käyttää vain 2 täyteen ladattua samantyyppistä akkupakettia.

1. Avaa akun kansi.
   Kuva C
2. Työnnä akkupaketit akkupidikkeeseen ja anna lukittua paikoilleen.
3. Sulje akun kansi.

Akkupaketin lataaminen

Huomautus

Lue laturin käyttöohje ja noudata erityisesti turvallisuusohjeita!

Huomautus

Lue akkupaketin käyttöohje ja noudata erityisesti turvallisuusohjeita!

Huomautus

Akkupaketti on toimitettaessa osittain ladattu. Lataa ennen käyttöönottoa ja tarvittaessa.

Huomautus

Akkupaketti voidaan ladata vain, kun se on irrotettu.

1. Avaa akun kansi.
2. Paina akun lukituksen avauspainiketta ja poista akkupaketti.
3. Lataa akkupaketti laturin ja akkupaketin käyttöohjeiden mukaisesti.

Käyttö

Akkupakettien vaihtaminen

1. Avaa akun kansi.
2. Poista tyhjentyneet akkupaketit.
3. Työnnä ladatut akkupaketit akkupidikkeeseen ja anna lukittua paikoilleen.
4. Sulje akun kansi.

Laitteen kytkeminen päälle

1. Käynnistä suihkutuspumppu painamalla suihkutuskytkintä. Suihkutus-LED palaa.
2. Käynnistä imuturbiini painamalla imukytkintä. Imu-LED palaa.

Puhdistuskäyttö

HUOMIO

Puhdistusliuoksen aiheuttama vaara

Vaurioitumisvaara

Tarkasta ennen laitteen käyttöä puhdistettavan esineen värin pysyvyys ja vedenkestävyys huomaamattomassa paikassa.

1. Poista irtonainen lika puhdistettavasta esineestä.
2. Suihkuta puhdistusliuosta käyttämällä kalustesuulakkeessa tai kahvassa (erikoisvaruste) olevaa vipua.
3. Aja puhdistettavan pinnan yli päällekkäin limittyvinä ratoina. Vedä suutinta tällöin taaksepäin (älä työnnä).
4. Työn keskeyttämisen ajaksi imuputki (erikoisvaruste) asennetun lattiasuuttimen (erikoisvaruste) kanssa voidaan asettaa laitteen kantokahvaan.

5. Suutinta vaihdettaessa verhoilusuutin voidaan asettaa varustepidikkeeseen.

Laitteen kytkeminen pois päältä

1. Kytke imukytkin ja suihkutuskytkin pois päältä. LED-valot sammuvat.

Likavesisäiliön tyhjennys

1. Jos likavesisäiliö on täynnä, kytke imukytkin ja suihkutuskytkin pois päältä.
2. Irrota laitteen kansi.
3. Poista likavesisäiliö laitteesta ja tyhjennä se.

Puhdasvesisäiliön tyhjennys

1. Kytke laite pois päältä.
2. Käytä paineen poistamiseksi kalustesuulakkeessa tai kahvassa (erikoisvaruste) olevaa vipua lyhyesti.
3. Irrota kalustesuulake tai kahva (erikoisvaruste) suihkutus-/imuletkusta.
4. Ripusta imuletku puhdasvesisäiliöön.
5. Käynnistä imuturbiini painamalla imukytkintä.
6. Tyhjennä puhdasvesisäiliö imutoiminnolla ja kytke laite pois päältä.
7. Irrota laitteen kansi.
8. Poista likavesisäiliö laitteesta ja tyhjennä se.

Laitteen huuhtelu

1. Yhdistä kalustesuulake tai kahva (erikoisvaruste) asennetun imuputken (erikoisvaruste) ja asennetun lattiasuuttimen (erikoisvaruste) kanssa imuletkuun.
2. Yhdistä suihkutusletkun liitin kalustesuulakkeesen tai kahvaan (erikoisvaruste) ja anna sen lukittua paikoilleen.
3. Täytä n. 2 litraa vesijohtovettä puhdasvesisäiliöön. Älä lisää puhdistusainetta.
4. Käynnistä suihkutuspumppu painamalla suihkutuskytkintä.
5. Pidä kalustesuulaketta tai lattiasuutinta (erikoisvaruste) viemärin yläpuolella.
6. Käytä kalustesuulakkeesssa tai kahvassa (erikoisvaruste) olevaa vipua ja huuhtele laitetta 1 - 2 minuuttia.
7. Kytke laite pois päältä.

Jokaisen käytön jälkeen

1. Huuhtele laite.
2. Tyhjennä likavesisäiliö ja puhdista se juoksevalla vedellä.
3. Puhdasvesisäiliön tyhjennys.
4. Puhdista laite ulkopuolelta kostealla liinalla.
5. Epämiellyttävien hajujen välttämiseksi poista kaikki vesi laitteesta ennen pitkiä seisokkeja.
6. Anna laitteen kuivua perusteellisesti: Poista kansi tai siirrä se sivulle.
7. Puhdista nukkasiivilä ja puhdasvesisiivilä, katso Hoito ja huolto.

Laitteen säilytys

1. Säilytä suihkutus-/imuletku ja kalustesuulake kuvan mukaisesti.
   Kuva D
2. Aseta laite kuivaan tilaan ja varmista asiatonta käyttöä vastaan.

Puhdistusmenetelmät

Normaali lika

1. Suihkuta ja imuroi puhdistusliuosta työskentelyn aikana.

Huomautus

Toistuva imu suihkuttamatta lyhentää kuivumisaikaa.

Voimakas lika tai tahrat

1. Levitä puhdistusliuosta imuturbiinin ollessa kytkettynä pois päältä ja anna sen vaikuttaa 10–15 minuutin ajan.
2. Puhdista pinta kuten normaalin lian puhdistuksessa.

Verhoilun puhdistus

1. Käytä vähemmän puhdistusainetta herkille materiaaleille ja suihkuta pinta noin 200 mm etäisyydeltä. Imuroi sen jälkeen.

Puhdistusvinkkejä

- Suihkuta voimakkaasti likaantuneet kohdat etukäteen ja anna puhdistusliuoksen vaikuttaa 5–10 minuuttia.
- Työskentele aina valosta varjoon päin (ikkunasta oveen).
- Työskentele aina puhdistetulta alueelta puhdistamattomalle alueelle.
- Mitä herkempi pinta (itämaiset matot, nukkamatot, verhoilukangas), sitä alhaisempi pesuainepitoisuus.
- Juuttitaustaiset kokolattiamatot voivat kutistua ja ne voivat päästää väriä, jos työskentelyssä käytetään liikaa vettä.
- Harjaa pitkänukkaiset matot puhdistuksen jälkeen märkinä nukan suuntaan (esim. lattiaharjalla tai juuriharjalla).
- Käsittely märkäpuhdistuksen jälkeen estää tekstiilipinnan likaantumisen nopeasti uudelleen.
- Astu puhdistetulle alueelle ja aseta sille huonekaluja vasta, kun se on kuivunut. Näin vältät painaumat ja ruostetahrat.
- Puhdistustuloksen parantamiseksi huuhtele esine puhtaalla vedellä puhdistusaineiden käytön jälkeen.

Kuljetus

⚠ *VARO*

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

1. Aseta imuputki (erikoisvaruste) asennetun lattiasuuttimen (erikoisvaruste) kanssa laitteen kantokahvaan.
   Kuva E
2. Ajoneuvossa kuljetettaessa estä laitteen liukuminen ja kaatuminen kiinnittämällä laite voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Varastointi

⚠ *VARO*

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Huomioi varastoitaessa laitteen paino.

Laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

1. Avaa akun kansi.
2. Paina vastaavaa akun lukituksen avauspainiketta ja poista molemmat akkupaketit purkautumisen estämiseksi.

Hoito ja huolto

⚠ *VAARA*

Sähköiskuvaara

Loukkaantumisvaara kosketettaessa sähköä johtavia osia

Kytke laite pois päältä.

Poista molemmat akkupaketit.

- Tarkasta laitteenpuoleiset koskettimet akkupidikkeessä säännöllisesti likaantumisen varalta ja puhdista tarvittaessa kostealla liinalla. Älä käytä puhdistusaineita.

Nukkasiivilän puhdistus

1. Irrota laitteen kansi.
2. Poista likavesisäiliö laitteesta.
3. Vedä nukkasiivilä ulos.
4. Puhdista nukkasiivilä säännöllisesti juoksevan veden alla. Jos se on voimakkaasti likaantunut, avaa kehys ja vaihda fleece.

Puhdasvesisuodattimen puhdistus

1. Kierrä puhdasvesisuodatin irti.
2. Puhdista puhdasvesisuodatin säännöllisesti juoksevalla vedellä.

Puhdista suutin

1. Irrota kiristysmutteri.
2. Puhdista suuttimen suukappale.

Ohjeet häiriötilanteissa

⚠ *VAARA*

Sähköiskuvaara

Loukkaantumisvaara kosketettaessa sähköä johtavia osia

Kytke laite pois päältä.

Poista molemmat akkupaketit.

Laite ei käynnisty

1. Lataa molemmat akkupaketit.
2. Aseta molemmat akkupaketit paikoilleen.
3. Tarkasta kummankin akkupaketin oikea kiinnitys.
4. Kytke laite päälle.
5. Anna ylikuumentuneen piirilevyn jäähtyä.

Suuttimesta ei tule vettä

1. Täytä puhdasvesisäiliö.
2. Tarkasta, että suihkutusletkun liitännät ovat oikein paikoillaan.
3. Puhdista tai vaihda suuttimen suukappale.
4. Puhdista puhdasvesisuodatin.
5. Suihkutuspumppu viallinen, ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Vesisuihku yksipuoleinen

1. Puhdista suuttimen suukappale.

Riittämätön imuteho

1. Tarkasta laitteen kannen oikea kiinnitys.
2. Puhdista tiiviste laitteen kannessa ja kosketuspinta laitteessa.
3. Puhdista nukkasiivilä.
4. Tarkasta, onko imuletku tukossa, puhdista tarvittaessa.

Suihkutuspumppu äänekäs

1. Täytä puhdasvesisäiliö.

Voimakas vaahtoaminen likavesisäiliössä

1. Lisää vaahdonestoainetta (ei sisälly toimituslaajuuteen) likavesisäiliöön.

Asiakaspalvelu

Jos vikaa ei voida korjata, toimita laite tarkastettavaksi asiakaspalveluun.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiön julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.
(Osoite, katso takasivu)

Vastuuvapauslauseke

- Valmistaja ja sen edustaja eivät ole vastuussa vahingoista ja voitonmenetyksistä, jotka ovat aiheutuneet tuotteen aiheuttamasta liiketoiminnan keskeytymisestä tai siitä, että tuotetta ei ole mahdollista käyttää.
- Valmistaja ja hänen edustajansa eivät ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta käytöstä tai käytöstä yhdessä muiden valmistajien tuotteiden kanssa.

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön.
Tietoja varusteista ja varaosista löytyy osoitteesta *www.flex-tools.com*.

Varaosaluettelo

Käytä vain alkuperäisiä FLEX-akkupaketteja, ei uudelleen ladattavia akkuja.

Nimi	Tilausnro
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

EU-vaatimustenmukaisuus

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on tämän käyttöohjeen liitteessä I.

Tekniset tiedot

		VC-SE 9 2x18
Sähköliitäntä		
Akkupaketin nimellisjännite	V	36 ⎓
Kotelointiluokka		IPX4
Suojaluokka		III
Laitteen tehotiedot		
Vesijohtoveden täyttömäärä	l	9
Likaveden täyttömäärä	l	7
Ilmamäärä (maks.)	l/s	57
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Suihkutuspaine	MPa	0,16
Suihkutuspaine (maks.)	MPa	0,22
Suihkutusmäärä	l/min	0,55
Puhdistusliuoksen lämpötila (maks.)	°C	50
Käyttöaika täydellä akkulatauksella - AP 18/2.5	minuutti	11
Käyttöaika täydellä akkulatauksella - AP 18/4.0	minuutti	17
Käyttöaika täydellä akkulatauksella - AP 18/5.0	minuutti	22
Käyttöaika täydellä akkulatauksella - AP 18/8.0	minuutti	35
Käyttöaika täydellä akkulatauksella - AP 18/4.0 XT	minuutti	17
Käyttöaika täydellä akkulatauksella - AP 18/8.0 XT	minuutti	35
Mitat ja painot		
Tyypillinen käyttöpaino	kg	11,0
Pituus x leveys x korkeus	mm	625 x 340 x 445
Ympäristöolosuhteet		
Ympäristön lämpötila	°C	0...+40
Määritetyt arvot standardin EN 60335-2-68 mukaan		
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	70
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	1
Käsi-käsivarsi-tärinäarvo	m/s^2	≤2,5
Epävarmuus K	m/s^2	0,2

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις 56
Οδηγίες απόρριψης 56
Προβλεπόμενη χρήση 57
Επισκόπηση συσκευής 57
Έναρξη χρήσης 57
Χειρισμός 58
Μέθοδοι καθαρισμού 59
Μεταφορά 59
Αποθήκευση 59
Φροντίδα και συντήρηση 59
Αντιμετώπιση βλαβών 60
Εγγύηση 60
Αποποίηση ευθύνης 60
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά 60
Συμμόρφωση με την ΕΕ 60
Τεχνικά στοιχεία 61

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε το συνημμένο πρωτότυπο οδηγιών χρήσης της συσκευής, της μπαταρίας και του φορτιστή καθώς και τις συνημμένες οδηγίες ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.
Φυλάξτε τα εγχειρίδια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να έχει ως συνέπεια ζημιές στη συσκευή και κινδύνους για τον χειριστή και άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση ζημιάς από τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως το κατάστημα αγοράς.
- Οι μπαταρίες και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στον βασικό εξοπλισμό.
- Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα καθώς και για ζημιές.

Οδηγίες απόρριψης



Μόνο για κράτη μέλη της ΕΕ: Τα ηλεκτρικά εργαλεία δεν απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή στην εθνική νομοθεσία, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*

Μην πετάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/ μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά ή το νερό. Μην ανοίγετε χρησιμοποιημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Μόνο για κράτη μέλη της ΕΕ: Σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ, οι ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται.

Υπόδειξη

Ρωτήστε τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπό σας για τις επιλογές απόρριψης!

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή εξαγωγής με ψεκασμό προορίζεται για υγρό καθαρισμό ταπετσαριών, ταπετσαρισμένων επίπλων και επιφανειών ταπήτων.
- Η συσκευή αυτή είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση.

Επισκόπηση συσκευής

Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

Εικόνα A

① Σύνδεση ελαστικού σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης στη συσκευή, σύνδεση ελαστικού σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης στο ακροφύσιο ταπετσαρίας ή στη χειρολαβή

② Τοποθετήστε το διάλυμα καθαρισμού, γεμίστε τη δεξαμενή φρέσκου νερού

③ Επιλέξτε τρόπο λειτουργίας

④ Καθαρισμός

⑤ Άδειασμα δεξαμενής φρέσκου νερού

⑥ Άδειασμα δοχείου λυμάτων

⑦ Γέμισμα δεξαμενής φρέσκου νερού (χωρίς απορρυπαντικό), ξέπλυμα συσκευής

⑧ Καθαρισμός φίλτρου χνουδιών, καθαρισμός φίλτρου φρέσκου νερού

⑨ Αφήστε τη συσκευή να στεγνώσει

Περιγραφή συσκευής

Εικόνα B

① Ακροφύσιο ταπετσαρίας

② Άγκιστρο ελαστικού σωλήνα

③ Θηλιά στερέωσης

④ Δίσκος για 3 επιστόμια ακροφυσίων

⑤ Στήριγμα για πρόσθετα εξαρτήματα

⑥ Κάλυμμα μπαταρίας (αφαιρούμενο)

⑦ Πλήκτρο απασφάλισης μπαταριών

⑧ Συστοιχία μπαταρίας 2

⑨ Συστοιχία μπαταρίας 1

⑩ Διακόπτης ψεκασμού

⑪ LED ψεκασμού

⑫ LED αναρρόφησης

⑬ Διακόπτης αναρρόφησης

⑭ Περίβλημα

⑮ Πινακίδα τύπου

⑯ Ροδάκι

⑰ Σύνδεση σωλήνα ψεκασμού

⑱ Μπεκ εδάφους για καθαρισμό χαλιών (προαιρετικό εξάρτημα)

⑲ Προσαρμογέας ταπήτων

⑳ Απασφάλιση του ακροφυσίου δαπέδου

㉑ Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης

㉒ Καπάκι συσκευής

㉓ Δοχείο καθαρού νερού

㉔ Χειρολαβή της συσκευής, περιλαμβάνει τη στερέωση του σωλήνα αναρρόφησης

㉕ Επιστόμιο ακροφυσίου (κόκκινο)

㉖ Παξιμάδι ρακόρ

㉗ Σωλήνας αναρρόφησης (προαιρετικό εξάρτημα)

㉘ Επιστόμιο ακροφυσίου (πράσινο)

㉙ Χειρολαβή D (προαιρετικό εξάρτημα)

㉚ Χειρολαβή (προαιρετικό εξάρτημα)

㉛ Μοχλός στη χειρολαβή

㉜ Μοχλός στο ακροφύσιο ταπετσαρίας

㉝ Ελαστικός σωλήνας ψεκασμού

㉞ Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης

㉟ Ελαστικός σωλήνας ψεκασμού/αναρρόφησης

㊱ Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

㊲ Δοχείο βρόμικου νερού, αφαιρούμενο

㊳ Χειρολαβή του δοχείου λυμάτων

㊴ Σφραγίδα στο κάλυμμα της συσκευής

㊵ Φίλτρο χνουδιών

㊶ Φίλτρο καθαρού νερού

Έναρξη χρήσης

1. Ελέγξτε τους εύκαμπτους σωλήνες για ζημιά πριν από κάθε χρήση.

Τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων

1. Τοποθετήστε τον σωλήνα αναρρόφησης (προαιρετικό εξάρτημα) στο ακροφύσιο του δαπέδου και σφίξτε το παξιμάδι ρακόρ του μπεκ εδάφους με το χέρι.
2. Εάν χρειάζεται, σπρώξτε τη χειρολαβή D (προαιρετικό εξάρτημα) στον σωλήνα αναρρόφησης και σφίξτε την στην επιθυμητή θέση. Η χειρολαβή D γλιστράει πιο εύκολα με τη βοήθεια υγρού πιάτων ή άλλου λιπαντικού.
3. Συνδέστε τη χειρολαβή (προαιρετικό εξάρτημα) στον σωλήνα αναρρόφησης και σφίξτε το συνδετικό παξιμάδι στη χειρολαβή.
4. Συνδέστε το λάστιχο αναρρόφησης στην αντίστοιχη υποδοχή της συσκευής. Συνδέστε τον σύνδεσμο του ελαστικού σωλήνα ψεκασμού στην αντίστοιχη υποδοχή της συσκευής και ασφαλίστε τον.
5. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στο ακροφύσιο ταπετσαρίας ή στη λαβή (προαιρετικό εξάρτημα). Συνδέστε και ασφαλίστε τη σύνδεση του σωλήνα ψεκασμού στο ακροφύσιο ταπετσαρίας ή στη χειρολαβή (προαιρετικό εξάρτημα) και ασφαλίστε την στη θέση της.

Τοποθέτηση διαλύματος καθαρισμού

⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ*

Κίνδυνος από απορρυπαντικό

Κίνδυνος υγείας και πρόκλησης ζημιάς

Τηρείτε όλες τις οδηγίες που περιλαμβάνονται για τα απορρυπαντικά που χρησιμοποιούνται.

Υπόδειξη

Το ζεστό νερό (μέγιστο 50 °C) αυξάνει το αποτέλεσμα καθαρισμού. Ελέγξτε την αντοχή στη θερμοκρασία της επιφάνειας που πρόκειται να καθαριστεί.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιήστε με συνέπεια τα απορρυπαντικά για να προστατεύσετε το περιβάλλον.

1. Αναμίξτε το φρέσκο νερό και το απορρυπαντικό σε καθαρό δοχείο (συγκέντρωση ανάλογα με τις διατάξεις για το απορρυπαντικό). Διαλύστε το απορρυπαντικό στο νερό.

Γέμισμα δεξαμενής φρέσκου νερού

1. Ρίξτε το διάλυμα καθαρισμού στη δεξαμενή φρέσκου νερού. Η πλήρης στάθμη δεν πρέπει να υπερβαίνει το σήμα «MAX».

Αντιαφριστικός παράγοντας

Υπόδειξη

Κατά τον καθαρισμό των ταπήτων που είχαν προηγουμένως πλυθεί, δημιουργείται αφρός στο δοχείο λυμάτων. Η συγκέντρωση αφρού μπορεί να αποφευχθεί με την προσθήκη αντιαφριστικού παράγοντα.

1. Προσθέστε αντιαφριστικό μέσο (δεν περιλαμβάνεται στο αντικείμενο της παράδοσης) στο δοχείο ακάθαρτου νερού.

Τοποθέτηση μπαταριών

Υπόδειξη

Για τη λειτουργία της συσκευής μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο 2 πλήρως φορτισμένες μπαταρίες του ίδιου τύπου.

1. Ανοίξτε το κάλυμμα μπαταρίας.
   Εικόνα C
2. Βάλτε τις συστοιχίες μπαταριών στο στήριγμα και ασφαλίστε τις.
3. Κλείστε το κάλυμμα μπαταρίας.

Φόρτιση μπαταρίας

Υπόδειξη

Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή και δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες ασφαλείας!

Υπόδειξη

Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας της μπαταρίας και δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες ασφαλείας!

Υπόδειξη

Η συστοιχία μπαταριών φορτώνεται μερικώς κατά την παράδοση. Φορτώστε πριν από την έναρξη χρήσης και ανάλογα με τις ανάγκες.

Υπόδειξη

Η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί, μόνο αφού αφαιρεθεί.

1. Ανοίξτε το κάλυμμα μπαταρίας.
2. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης και αφαιρέστε τη μπαταρία.
3. Φορτίστε τη συστοιχία μπαταριών, σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή και της συστοιχίας μπαταριών.

Χειρισμός

Αλλαγή μπαταριών

1. Ανοίξτε το κάλυμμα μπαταρίας.
2. Αφαιρέστε τις αποφορτισμένες μπαταρίες.
3. Βάλτε μέσα στην αντίστοιχη υποδοχή και ασφαλίστε τις συστοιχίες μπαταριών.
4. Κλείστε το κάλυμμα μπαταρίας.

Ενεργοποίηση συσκευής

1. Πατήστε τον διακόπτη ψεκασμού για να ενεργοποιήσετε την αντλία ψεκασμού. Ο διακόπτης LED ανάβει.
2. Πατήστε τον διακόπτη αναρρόφησης για να ενεργοποιήσετε του στροβίλου αναρρόφησης. Το LED αναρρόφησης ανάβει.

Λειτουργία καθαρισμού

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος από το διάλυμα καθαρισμού

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ελέγξτε το προς καθαρισμό αντικείμενο για ανθεκτικότητα χρωμάτων και αντοχή στο νερό σε μια δυσδιάκριτη θέση.

1. Αφαιρέστε τη χαλαρή βρωμιά από το αντικείμενο που θα καθαριστεί.
2. Για να ψεκάσετε διάλυμα καθαρισμού, χειριστείτε τον μοχλό στο ακροφύσιο χειρός ή στην καμπύλη.
3. Καθαρίστε την επιφάνεια περνώντας από πάνω σε αλληλοκαλυπτόμενες διαδρομές. Ταυτόχρονα τραβάτε το ακροστόμιο προς τα πίσω (μην σπρώχνετε προς τα εμπρός).
4. Τοποθετήστε το σωλήνα αναρρόφησης (προαιρετικό εξάρτημα) με το μπεκ εδάφους (προαιρετικό εξάρτημα) τοποθετημένο στη λαβή μεταφοράς της συσκευής.
5. Κατά την αλλαγή του ακροφυσίου, μπορείτε να βάλετε το ακροφύσιο ταπετσαρίας στο στήριγμα των αξεσουάρ.

Απενεργοποίηση συσκευής

1. Απενεργοποιήστε τον διακόπτη ψεκασμού και τον διακόπτη αναρρόφησης. Τα LED σβήνουν.

Άδειασμα δοχείου ακάθαρτου νερού

1. Εάν το δοχείου ακάθαρτου νερού είναι γεμάτο, απενεργοποιήστε τον διακόπτη αναρρόφησης και τον διακόπτη ψεκασμού.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα της συσκευής.
3. Βγάλτε το δοχείου ακάθαρτου νερού από τη συσκευή και αδειάστε το.

Άδειασμα δεξαμενής καθαρού νερού

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Λειτουργήστε για λίγο τον μοχλό στη χειρολαβή για να εκτονωθεί η πίεση.
3. Αποσυνδέστε το ακροφύσιο ταπετσαρίας ή τη λαβή (προαιρετικό εξάρτημα) από τον εύκαμπτο σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης.
4. Κρεμάστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στη δεξαμενή καθαρού νερού.
5. Πατήστε τον διακόπτη αναρρόφησης για να ενεργοποιήσετε τον στρόβιλο αναρρόφησης.
6. Αδειάστε με αναρρόφηση τη δεξαμενή καθαρού νερού και απενεργοποιήστε τη συσκευή.
7. Αφαιρέστε το κάλυμμα της συσκευής.
8. Βγάλτε το δοχείο ακάθαρτου νερού από τη συσκευή και αδειάστε το.

Πλύση συσκευής

1. Συνδέστε το ακροφύσιο ταπετσαρίας ή τη χειρολαβή (προαιρετικό εξάρτημα) με τον τοποθετημένο σωλήνα αναρρόφησης (προαιρετικό εξάρτημα) και το τοποθετημένο μπεκ εδάφους (προαιρετικό εξάρτημα) στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.
2. Συνδέστε και ασφαλίστε τη σύνδεση του σωλήνα ψεκασμού στο ακροφύσιο ταπετσαρίας ή στη χειρολαβή (προαιρετικό εξάρτημα) και ασφαλίστε την στη θέση της.
3. Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με περίπου 2 λίτρα νερού βρύσης. Μην προσθέτετε μέσο καθαρισμού.
4. Πατήστε τον διακόπτη ψεκασμού για να ενεργοποιήσετε την αντλία ψεκασμού.
5. Κρατήστε το ακροφύσιο ταπετσαρίας ή μπεκ εδάφους (προαιρετικό εξάρτημα) πάνω από μια απορροή.
6. Λειτουργήστε τον μοχλό στο ακροφύσιο ταπετσαρίας ή στην χειρολαβή (προαιρετικό εξάρτημα) και ξεπλύνετε τη συσκευή για 1 έως 2 λεπτά.
7. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.

Μετά από κάθε λειτουργία

1. Ξεπλύνετε τη συσκευή.
2. Αδειάστε το δοχείο λυμάτων και καθαρίστε το με τρεχούμενο νερό.
3. Αδειάστε τη δεξαμενή φρέσκου νερού.
4. Καθαρίστε εξωτερικά τη συσκευή με ένα υγρό πανί.
5. Για να αποφύγετε δυσάρεστες οσμές, αφαιρέστε όλο το νερό από τη συσκευή πριν από μεγάλα διαστήματα απραξίας.
6. Αφήστε τη συσκευή να στεγνώσει καλά: Αφαιρέστε το κάλυμμα συσκευής ή μετακινήστε το προς τα πλάγια.
7. Καθαρίστε το φίλτρο χνουδιών και το φίλτρο γλυκού νερού, ανατρέξτε στην ενότητα Φροντίδα και συντήρηση.

Αποθήκευση συσκευής

1. Φυλάξτε τον σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης και το ακροφύσιο ταπετσαρίας σύμφωνα με το σχήμα. **Εικόνα D**
2. Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και προστατέψτε την από αναρμόδια άτομα.

Μέθοδοι καθαρισμού

Κανονική ρύπανση

1. Ψεκάστε και αναρροφήστε το διάλυμα καθαρισμού με ένα πέρασμα.

Υπόδειξη

Η επαναλαμβανόμενη αναρρόφηση χωρίς ψεκασμό μειώνει τον χρόνο στεγνώματος.

Επίμονη βρωμιά ή λεκέδες

1. Εφαρμόστε το διάλυμα καθαρισμού με τον απενεργοποιημένο στρόβιλο αναρρόφησης και αφήστε το να δράσει για 10 έως 15 λεπτά.
2. Καθαρίστε την επιφάνεια όπως με την κανονική ρύπανση.

Καθαρισμός μαξιλαριών

1. Χρησιμοποιήστε λιγότερο απορρυπαντικό για ευαίσθητες ουσίες και ψεκάστε την επιφάνεια σε απόσταση περίπου 200 mm. Στη συνέχεια, πραγματοποιήστε μόνο αναρρόφηση.

Συμβουλές καθαρισμού

- Ψεκάστε τα σημεία που έχουν υποστεί σοβαρή ρύπανση εκ των προτέρων και αφήστε το διάλυμα καθαρισμού να δράσει για 5 έως 10 λεπτά.
- Πάντα να εργάζεστε από το φως στη σκιά (από το παράθυρο στην πόρτα).
- Πάντα να εργάζεστε από την καθαρισμένη στη μη καθαρισμένη περιοχή.
- Όσο πιο ευαίσθητη είναι η στρώση (τάπητες ανατολής, μοκέτες Berber, ύφασμα μαξιλαριών) τόσο χαμηλότερη είναι η συγκέντρωση απορρυπαντικού.
- Τάπητες με γιούτα μπορούν να συρρικνωθούν και να χάσουν χρώμα, σε υγρές εργασίες.
- Βουρτσίστε τους τάπητες με πλεκτό υφαδιού προς την κατεύθυνση του πέλου μετά τον καθαρισμό, σε υγρή κατάσταση (π.χ. με μια σκούπα πέλου ή με σκούπα-βούρτσα).
- Ο εμποτισμός μετά από υγρό καθαρισμό εμποδίζει το υφασμάτινο κάλυμμα να ξαναγίνει γρήγορα βρώμικο.
- Ελέγξτε τις καθαρισμένες επιφάνειες για να αποφύγετε σημεία πίεσης ή κηλίδες σκουριάς μετά από ξήρανση ή παραγγείλετε με έπιπλα.
- Για να βελτιώσετε το αποτέλεσμα καθαρισμού, ξεπλύνετε το αντικείμενο με καθαρό νερό μετά τη χρήση απορρυπαντικού.

Μεταφορά

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ*

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά τη μεταφορά προσέξτε το βάρος του μηχανήματος.

1. Τοποθετήστε το σωλήνα αναρρόφησης (προαιρετικό εξάρτημα) με το μπεκ εδάφους (προαιρετικό εξάρτημα) τοποθετημένο στη λαβή μεταφοράς της συσκευής. **Εικόνα E**
2. Κατά τη μεταφορά με οχήματα στερεώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες ώστε να μην γλιστρήσει και να μην πέσει.

Αποθήκευση

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ*

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με τοβάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησηςζημιών

Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάροςτης συσκευής.

Η συσκευή επιτρέπεται να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

1. Ανοίξτε το κάλυμμα μπαταρίας.
2. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης της αντίστοιχης μπαταρίας και αφαιρέστε και τις δύο μπαταρίες ώστε να αποφύγετε την εκφόρτιση.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ*

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Τραυματισμοί από την επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα

Απενεργοποιήστε τη συσκευή.

Αφαιρέστε και τις δύο μπαταρίες.

- Ελέγχετε τακτικά τις επαφές της συσκευής στο πλαίσιο συσσωρευτή για βρωμιά και, εάν χρειάζεται, καθαρίζετε με ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά.

Καθαρίστε τη σήτα χνουδιών

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της συσκευής.
2. Αφαιρέστε το δοχείο λυμάτων από τη συσκευή.
3. Βγάλτε το φίλτρο χνουδιών.
4. Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο χνουδιών με τρεχούμενο νερό. Εάν το πλαίσιο είναι πολύ βρώμικο, ανοίξτε το πλαίσιο και αντικαταστήστε το φλις.

Καθαρισμός φίλτρου φρέσκου νερού

1. Ξεβιδώστε το φίλτρο φρέσκου νερού.
2. Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο φρέσκου νερού με τρεχούμενο νερό.

Καθαρίστε το ακροφύσιο

1. Ξεβιδώστε το παξιμάδι ρακόρ.
2. Καθαρίστε το στόμιο του ακροφυσίου.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ*

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Τραυματισμοί από την επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα

Απενεργοποιήστε τη συσκευή.

Αφαιρέστε και τις δύο μπαταρίες.

Η συσκευή δεν λειτουργεί

1. Φορτίστε και τις δύο μπαταρίες.
2. Τοποθετήστε και τις δύο μπαταρίες.
3. Ελέγξτε τη σωστή έδραση της συστοιχίας μπαταριών.
4. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
5. Αφήστε την υπερθερμαινόμενη πλατίνα να κρυώσει.

Δεν υπάρχει στόμιο εκκένωσης νερού από το ακροφύσιο

1. Γεμίστε τη δεξαμενή φρέσκου νερού.
2. Ελέγξτε τις συζεύξεις στον εύκαμπτο σωλήνα ψεκασμού για σωστή τοποθέτηση.
3. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το στόμιο του ακροφυσίου.
4. Καθαρισμός φίλτρου γλυκού νερού.
5. Η αντλία ψεκασμού είναι ελαττωματική, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.

Σπρέι ψεκασμού στη μία πλευρά

1. Καθαρίστε το στόμιο του ακροφυσίου.

Ανεπαρκής αναρροφητική ισχύς

1. Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα συσκευής είναι σωστά τοποθετημένο.
2. Καθαρίστε τη στεγανοποίηση στο καπάκι και την επιφάνεια επαφής στη συσκευή.
3. Καθαρίστε το φίλτρο χνουδιών.
4. Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης αν έχει φράξει, καθαρίστε εάν είναι απαραίτητο.

Αντλία ψεκασμού δυνατά

1. Γεμίστε ξανά τη δεξαμενή φρέσκου νερού.

Υψηλή συγκέντρωση αφρού στο δοχείο ακάθαρτου νερού

1. Προσθέστε αντιαφριστικό μέσο (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό) στο δοχείο ακάθαρτου νερού.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Εάν δε διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.
(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

Αποποίηση ευθύνης

- Ο κατασκευαστής και ο αντιπρόσωπός του δεν ευθύνονται για ζημιές και διαφυγόντα κέρδη λόγω διακοπής εργασιών που προκλήθηκαν από το προϊόν ή την αδυναμία χρήσης του προϊόντος.
- Ο κατασκευαστής και ο αντιπρόσωπός του δεν ευθύνονται για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση ή σε συνδυασμό με προϊόντα άλλων κατασκευαστών.

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.
Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στην τοποθεσία *www.flex-tools.com*.

Κατάλογος ανταλλακτικών

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες FLEX και όχι απλές μπαταρίες.

Ονομασία	**Κωδ. παραγγελίας**
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

Συμμόρφωση με την ΕΕ

Η δήλωση συμμόρφωσης περιλαμβάνεται ως παράρτημα I στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.

Τεχνικά στοιχεία

		VC-SE 9 2x18
Ηλεκτρική σύνδεση		
Ονομαστική τάση συστοιχίας μπαταριών	V	36 ⎓
Τύπος προστασίας		IPX4
Κατηγορία προστασίας		III
Στοιχεία ισχύος συσκευής		
Κυβισμός κινητήρα φρέσκου νερού	l	9
Κυβισμός κινητήρα λυμάτων	l	7
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	57
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Πίεση ψεκασμού	MPa	0,16
Πίεση ψεκασμού (μέγ.)	MPa	0,22
Ποσότητα ψεκασμού	l/min	0,55
Θερμοκρασία διαλύματος καθαρισμού (μέγ.)	°C	50
Διάστημα λειτουργίας με γεμάτο φορτίο μπαταρίας - AP 18/2.5	Λεπτά	11
Διάστημα λειτουργίας με τελείως γεμάτη μπαταρία - AP 18/4.0	Λεπτά	17
Διάστημα λειτουργίας με τελείως γεμάτη μπαταρία - AP 18/5.0	Λεπτά	22
Διάστημα λειτουργίας με τελείως γεμάτη μπαταρία - AP 18/8.0	Λεπτά	35
Διάστημα λειτουργίας με τελείως γεμάτη μπαταρία - AP 18/4.0 XT	Λεπτά	17
Διάστημα λειτουργίας με τελείως γεμάτη μπαταρία - AP 18/8.0 XT	Λεπτά	35
Διαστάσεις και βάρη		
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	11,0
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	625 x 340 x 445
Περιβαλλοντικές συνθήκες		
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	°C	0...+40
Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-68		
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	dB(A)	70
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	1
Τιμή δονήσεων χεριού-βραχίονα	m/s^2	≤2,5
Αβεβαιότητα K	m/s^2	0,2

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

İçindekiler

Genel bilgiler 61
İmha talimatları 61
Amaca uygun kullanım 61
Cihaza genel bakış 62
İşletime alma 62
Kullanım 63
Temizlik yöntemleri 64
Taşıma 64
Depolama 64
Koruma ve bakım 64
Arıza durumunda yardım 64
Garanti 65
Yasal uyarı 65
Aksesuarlar ve yedek parçalar 65
AB uyumluluğu 65
Teknik bilgiler 65

Genel bilgiler



İlk kullanımdan önce cihazın, akü paketinin ve şarj aletinin eklenmiş orijinal işletim kılavuzunu ve güvenlik bilgilerini okuyun. Bu kılavuza göre hareket edin.
Kılavuzları daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

- İşletim kılavuzları ve güvenlik bilgilerine uyulmaması, kullanıcı ve diğer kişiler için tehlikeli durumların oluşmasına ve cihazın hasar görmesine yol açabilir.
- Taşıma hasarları varsa hemen bayiyi bilgilendirin.
- Akü paketleri ve şarj cihazı teslimat kapsamında değildir.
- Ambalajı açarken, paket içeriğinde eksik aksesuar veya hasarlı parça olup olmadığını kontrol edin.

İmha talimatları



Sadece AB ülkeleri için: Elektronik aletleri evsel atıklar ile birlikte atmayın!
Elektrikli ve Elektronik Atıklar Hakkında 2012/19/AB sayılı Avrupa Direktifi ve bunun ulusal mevzuata uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve çevreye duyarlı bir şekilde geri dönüştürülmelidir.

⚠ *UYARI*

Aküleri/bataryaları evsel atıklara, ateşe veya suya atmayın. Kullanılmış aküleri açmayın.
Sadece AB ülkeleri için: 2006/66/EC sayılı direktife göre, arızalı veya kullanılmış aküler/bataryalar geri dönüştürülmek zorundadır.

Not

İmha seçenekleri hakkında uzman satıcınıza danışın!

Amaca uygun kullanım

- Bu püskürtme çıkartma cihazı, döşemelerin, döşemeli mobilyaların ve küçük halı kaplı yüzeylerin ıslak temizliği için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz yalnızca ticari kullanım için tasarlanmıştır.

Cihaza genel bakış

Hızlı Başlangıç Kılavuzu

Şekil A

(1) Püskürtme/vakum hortumunun cihaza bağlanması, püskürtme/vakum hortumunun döşeme başlığına veya el memesine bağlanması

(2) Temizlik çözeltisinin hazırlanması, temiz su kabının doldurulması

(3) İşletim türünün seçilmesi

(4) Temizlik

(5) Temiz su kabının boşaltılması

(6) Kirli su kabının boşaltılması

(7) Temiz su deposunun (temizlik malzemesi olmadan) doldurulması, cihazın yıkanması

(8) Lif süzgecinin temizlenmesi, temi su süzgecinin temizlenmesi

(9) Cihazın kurumaya bırakılması

Cihaz açıklaması

Şekil B

(1) Döşeme süpürme başlığı

(2) Hortum kancası

(3) Tespitleme halkası

(4) 3 meme ağızlığı için raf

(5) Aksesuarlar için tutucu

(6) Akü kapağı (çıkarılabilir)

(7) Akü kilit açma tuşu

(8) Akü paketi 2

(9) Akü paketi 1

(10) Püskürtme şalteri

(11) Püskürtme LED'i

(12) Vakum LED'i

(13) Vakum şalteri

(14) Gövde

(15) Tip levhası

(16) Yürütme tekerlekleri

(17) Püskürtme hortumu bağlantısı

(18) Halı temizliği için yer süpürme başlığı (özel aksesuar)

(19) Halı adaptörü

(20) Yer süpürme başlığının kilidinin açılması

(21) Vakum hortumu bağlantısı

(22) Cihaz kapağı

(23) Temiz su deposu

(24) Vakum borusu sabitlemesi dahil cihazın taşıma kulpu

(25) Enjektör ağız parçası (kırmızı)

(26) Rakor somunu

(27) Emme borusu (özel donanım)

(28) Enjektör ağız parçası (yeşil)

(29) D şeklinde tutamak (özel aksesuar)

(30) Tutamak (özel aksesuar)

(31) Tutamaktaki kol

(32) Döşeme başlığındaki kol

(33) Püskürtme hortumu

(34) Vakum hortumu

(35) Püskürtme/vakum hortumu

(36) Hızlı Başlangıç Kılavuzu

(37) Kirli su kabı, çıkarılabilir

(38) Kirli su kabının taşıma kulpu

(39) Cihaz kapağındaki conta

(40) Toz süzgeci

(41) Temiz su filtresi

İşletime alma

1. Her kullanımdan önce hortumlarda hasar olup olmadığını kontrol edin.

Aksesuarların montajı

1. Vakum borusunu (özel donanım), yer süpürme başlığına (özel donanım) takın ve yer süpürme başlığındaki rakor somununu elle sıkın.
2. Gerekirse D tutamağı (özel donanım), vakum borusunun (özel donanım) üzerine kaydırın ve istenen konumda elle sıkın. D tutamak, bulaşık deterjanı veya başka bir yağlayıcı ile daha kolay kayar.
3. Tutamağı vakum borusuna (özel donanım) takın ve tutamağın (özel donanım) üzerindeki rakor somununu elle sıkın.
4. Vakum hortumunu cihazın vakum hortumu bağlantısına takın. Püskürtme hortumunun kavramasını cihazın püskürtme hortumu bağlantısına takın ve yerine oturtun.
5. Emme hortumunu döşeme başlığına veya tutamağa (özel donanım) bağlayın. Koltuk döşeme memeli püskürtme hortumunun bağlantısını tutamağa (özel donanım) bağlayın ve yerine oturtun.

Temizlik çözeltisinin yerleştirilmesi

⚠ *TEHLİKE*

Temizlik maddelerinden kaynaklanan tehlike

Sağlık tehlikesi ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Kullanılan temizlik maddeleriyle birlikte verilen tüm talimatlara uyun.

Not

Sıcak su (maksimum 50°C) temizlik etkisini artırır. Temizlenecek yüzeyin sıcaklık direncini kontrol edin.

Not

Çevreyi korumak için temizlik maddelerini idareli kullanın.

1. Temiz su ve temizlik maddesini temiz bir kapta karıştırın (temizlik maddesi için belirtilen konsantrasyonda). Temizlik maddesini suda çözün.

Temiz su kabının doldurulması

1. Temizlik çözeltisini temiz su kabına doldurun. Dolum seviyesi "MAX" işaretini geçmemelidir.

Köpük önleyici

Not

Önceden şampuanlanmış halıları temizlerken, kirli su kabında köpük oluşur. Köpük önleyici maddeler eklenerek, köpüklenme önlenebilir.

1. Köpük önleyici maddeyi (teslimat kapsamına dahil değildir) pis su deposuna ekleyin.

Akü paketlerinin takılması

Not

Cihazı çalıştırmak için sadece aynı tipte 2 adet tam olarak şarj edilmiş akü paketi gereklidir.

1. Akü kapağını açın.
   Şekil C
2. Akü paketlerini akü tutucusuna yerleştirin ve kilitleyin.
3. Akü kapağını kapatın.

Akü paketinin şarj edilmesi

Not

Şarj aleti üreticisinin kullanım kılavuzunu okuyun ve güvenlik uyarılarına özellikle dikkat edin!

Not

Akü paketinin kullanım kılavuzunu okuyun ve güvenlik uyarılarına özellikle dikkat edin!

Not

Akü paketi, teslimatta kısmen şarj edilmiştir. İşletime almadan önce ve ihtiyaca göre şarj edin.

Not

Akü paketi, yalnızca çıkarıldığında şarj edilebilir.

1. Akü kapağını açın.
2. Akü kilit açma tuşuna basın ve akü paketini çıkarın.
3. Akü paketini, şarj cihazının ve akü paketinin kullanım kılavuzuna göre şarj edin.

Kullanım

Akü paketlerini değiştirme

1. Akü kapağını açın.
2. Boşalan akü paketlerini çıkarın.
3. Şarj edilen akü paketlerini akü tutucusuna yerleştirin ve kilitleyin.
4. Akü kapağını kapatın.

Cihazın çalıştırılması

1. Püskürtme pompasını çalıştırmak için püskürtme şalterine basın. Püskürtme LED'i yanar.
2. Vakum türbinini açmak için vakum şalterine basın. Vakum LED'i yanar.

Temizleme işletimi

DIKKAT

Temizlik çözeltisi nedeniyle tehlike

Zarar görme tehlikesi

Cihazı kullanmadan önce, temizlenecek nesnenin göze çarpmayan yerlerinde renk ve su dayanıklılığı kontrolü yapın.

1. Temizlenecek nesnedeki gevşek kiri giderin.
2. Temizlik solüsyonunu püskürtmek için koltuk döşeme memesindeki veya tutamaktaki (özel donanım) kolu devreye sokun.
3. Temizlenecek olan yüzeyin üzerinden birbirinin üzerine gelen hatlar şeklinde geçin. Enjektörü geriye doğru çekin (itmeyin).
4. Çalışmaya ara verildiğinde vakum borusu (özel donanım), monte edilmiş zemin süpürme başlığı (özel donanım) ile cihazın taşıma kulbunun üzerine koyulabilir.
5. Enjektör değişimi sırasında döşeme süpürme başlığı, aksesuar tutucusuna takılabilir.

Cihazın kapatılması

1. Vakum şalterini ve püskürtme şalterini kapatın. LED'ler söner.

Kirli su kabının boşaltılması

1. Kirli su kabı doluysa vakum şalterini ve püskürtme şalterini kapatın.
2. Cihazın kapağını çıkarın.
3. Kirli su kabını cihazdan çıkarın ve boşaltın.

Temiz su deposunun boşaltılması

1. Cihazı kapatın.
2. Basıncı düşürmek için koltuk döşeme memesindeki veya tutamaktaki kola kısa süreliğine basın.
3. Koltuk döşeme başlığını veya tutamağını (özel donanım) püskürtme/emme hortumundan ayırın.
4. Vakum hortumunu temiz su deposuna asın.
5. Vakum türbinini açmak için vakum şalterine basın.
6. Temiz su tankını deposunu boşaltın ve cihazı kapatın.
7. Cihazın kapağını çıkarın.
8. Kirli su kabını cihazdan çıkarın ve boşaltın.

Cihazın yıkanması

1. Koltuk döşeme başlığını veya tutamağı (özel donanım), monte edilmiş emme borusu (özel donanım) ve zemin başlığı (özel donanım) ile emme hortumuna bağlayın.
2. Koltuk döşeme memeli püskürtme hortumunun bağlantısını tutamağa (özel donanım) bağlayın ve yerine oturtun.
3. Temiz su kabına yaklaşık 2 litre şebeke suyu dökün. Hiçbir temizlik maddesi kullanmayın.
4. Püskürtme pompasını çalıştırmak için püskürtme şalterine basın.
5. Koltuk döşeme veya yer süpürme başlığını (özel donanım) akan suyun altına tutun.
6. Koltuk döşeme memesindeki veya tutamaktaki (özel donanım) kola basın ve cihazı 1-2 dakika yıkayın.
7. Cihazı kapatın.

Her işletimden sonra

1. Cihazı yıkayın.
2. Kirli su kabını boşaltın ve akan suyun altında temizleyin.
3. Temiz su deposunu boşaltın.
4. Cihazın dışını nemli bir bezle silin.
5. İstenmeyen kokuları önlemek için çok süre geçmeden cihazdaki tüm suyu boşaltın.
6. Cihazın iyice kurumasını bekleyin: Cihaz kapağını çıkarın veya kapağı yana doğru çekin.
7. Toz süzgecini ve temiz su filtresini temizleyin, bkz. Bakım ve Koruma Bölümü.

Cihazın muhafaza edilmesi

1. Püskürtme/ vakum borusunu ve koltuk döşeme memesini şekle uygun olarak muhafaza edin.
   Şekil D
2. Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve izinsiz kullanıma karşı emniyete alın.

Temizlik yöntemleri

Normal kirlenme

1. Temizlik çözeltisini aynı çalışma işleminde püskürtün ve vakumlayın.

Not

Püskürtme tekrarlanmadan yapılan vakum işlemi, kurutma süresini kısaltır.

Aşırı kirlilik veya lekeler

1. Temizlik solüsyonunu, vakum türbini kapalıyken uygulayın ve 10 ila 15 dakika boyunca etki göstermesi için bekleyin.
2. Yüzeyi normal kirlenme söz konusuymuş gibi temizleyin.

Koltuk döşeme temizliği

1. Hassas maddeler için daha az temizlik maddesi kullanın ve yüzeye yaklaşık 200 mm mesafeden püskürtün. Sonra sadece vakum yapılmalıdır.

Temizlik ipuçları

- Çok kirli alanlara, temizleme solüsyonunu önceden püskürtün ve solüsyonun etki etmesi için 5 ila 10 dakika bekleyin.
- Daima ışıktan gölgeye doğru çalışın (pencereden kapıya).
- Daima temizlenmiş alandan temizlenmemiş alana doğru çalışın.
- Kaplama ne kadar hassassa (doğu tipi köprüler, Berberi, döşemelik kumaş), temizlik malzemesi konsantrasyonu o kadar düşük olmalıdır.
- Jüt altlıklı halılar, çok ıslatılarak temizlenirlerse çekebilir veya bu halıların renkleri solabilir.
- Temizlikten sonra kalın tüylü halıları hav yönünde ıslakken fırçalayın (örn. tüylü bez veya kazıyıcı ile).
- Islak temizlikten sonra emprenye işlemi, tekstilin çabuk kirlenmesini önler.
- Basınç noktalarından veya pas lekelerinden kaçınmak için ancak temizlenen yüzey kuruduktan sonra yüzey üzerinde yürüyün ve buraya mobilya koyun.
- Daha iyi temizlik sonuçları için temizlik malzemeleri kullanıldıktan sonra temiz su ile durulayın.

Taşıma

⚠ *TEDBIR*

Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Taşıma sırasında cihazın ağırlığını dikkate alın.

1. Cihazın taşıma kulbuna, takılı zemin başlığı (özel donanım) ile birlikte emme borusunu (özel donanım) yerleştirin.
   Şekil E
2. Cihazı araç içinde taşırken, ilgili geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

⚠ *TEDBIR*

Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Cihaz, sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

1. Akü kapağını açın.
2. Deşarj olmasını önlemek için ilgili kilit açma tuşuna basın ve her iki akü paketini çıkarın.

Koruma ve bakım

⚠ *TEHLIKE*

Elektrik çarpma tehlikesi

Akım ileten parçalara temas nedeniyle yaralanmalar

Cihazı kapatın.

Her iki akü paketini çıkarın.

- Akü tutucusunun içindeki cihaz tarafındaki kontakları düzenli olarak kirlenmeye karşı kontrol edin ve gerekirse nemli bir bez ile temizleyin. Hiçbir temizleme maddesi kullanmayın.

Toz filtresinin temizlenmesi

1. Cihazın kapağını çıkarın.
2. Kirli su kabını cihazdan çıkarın.
3. Toz filtresini dışarı doğru çekin.
4. Toz filtresini düzenli olarak akan su altında yıkayın. Çerçeve çok kirliyse çerçeveyi açın ve keçeyi değiştirin.

Temiz su filtresinin temizlenmesi

1. Temiz su filtresinin vidalarını sökün.
2. Temiz su filtresini, düzenli olarak akan su altında yıkayın.

Başlığı temizleyin

1. Rakor somununu çözün.
2. Başlık ağız parçasını temizleyin.

Arıza durumunda yardım

⚠ *TEHLIKE*

Elektrik çarpma tehlikesi

Akım ileten parçalara temas nedeniyle yaralanmalar

Cihazı kapatın.

Her iki akü paketini çıkarın.

Cihaz çalışmıyor

1. Her iki akü paketini şarj edin.
2. Her iki akü paketini yerleştirin.
3. Her iki akü paketinin yerine doğru oturup oturmadığını kontrol edin.
4. Cihazı çalıştırın.
5. Aşırı ısınmış devre kartının soğumasını bekleyin.

Memeden su çıkışı yok

1. Temiz su deposunu doldurun.
2. Püskürtme hortumundaki kavramaların yerine doğru bir şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.
3. Meme ağızlığını temizleyin veya değiştirin.
4. Temiz su filtresini temizleyin.
5. Püskürtme pompası arızalı, müşteri hizmetlerine başvurun.

Tek taraflı püskürtme huzmesi

1. Başlık ağız parçasını temizleyin.

Vakum gücü yetersiz

1. Cihaz kapağının doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
2. Cihaz kapağındaki contayı ve cihaz üzerindeki temas yüzeyini temizleyin.
3. Tüy süzgecini temizleyin.
4. Vakum hortumunu tıkanma bakımından kontrol edin, gerekirse temizleyin.

Püskürtme pompasının sesi yüksek

1. Temiz su kabını doldurun.

Kirli su kabında ağır köpüklenme

1. Köpük önleyici maddeyi (teslimat kapsamına dahil değildir) pis su deposuna ekleyin.

Müşteri hizmetleri

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorlarsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun.
(Adres için Bkz. Arka sayfa)

Yasal uyarı

- Üretici ve temsilcileri, ürünün neden olduğu iş kesintisi veya ürünün kullanılamaması nedeniyle oluşan zararlardan ve kar kaybından sorumlu değildir.
- Üretici ve temsilcileri, ürünün yanlış kullanımından veya diğer üreticilerin ürünleriyle bağlantılı olarak ortaya çıkan hasarlardan sorumlu değildir.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız işletilmesini sağlar.
Flex aksesuarlar ve yedek parçalar ile ilgili bilgileri *www.flex-tools.com* adresinde bulabilirsiniz.

Yedek parça listesi

Sadece orijinal Flex akü paketleri kullanın, şarj edilemeyen akü kullanmayın.

Tanım	Sipariş No.
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

AB uyumluluğu

Uyumluluk beyanı, bu kullanım kılavuzundaki Ek I içerisinde yer almaktadır.

Teknik bilgiler

		VC-SE 9 2x18
Elektrik bağlantısı		
Akü paketinin nominal voltajı	V	36 ⎓
Koruma türü		IPX4
Koruma sınıfı	⧈III	III
Cihaz performans verileri		
Temiz su dolum miktarı	l	9
Kirli su dolum miktarı	l	7
Hava miktarı (maks.)	l/s	57
Vakum basıncı (maks.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Püskürtme basıncı	MPa	0,16
Püskürtme basıncı (maks.)	MPa	0,22
Püskürtme miktarı	l/min	0,55
Temizlik çözeltisi sıcaklığı (maks.)	°C	50
Tam şarj edilmiş akü ile çalışma süresi - AP 18/2.5	Dakika	11
Akü doluyken işletim süresi - AP 18/4.0	Dakika	17
Akü doluyken işletim süresi - AP 18/5.0	Dakika	22
Akü doluyken işletim süresi - AP 18/8.0	Dakika	35
Akü doluyken işletim süresi - AP 18/4.0 XT	Dakika	17
Akü doluyken işletim süresi - AP 18/8.0 XT	Dakika	35
Boyutlar ve ağırlıklar		
Tipik işletim ağırlığı	kg	11,0
Uzunluk x genişlik x yükseklik	mm	625 x 340 x 445
Çevresel koşul		
Ortam sıcaklığı	°C	0...+40
EN 60335-2-68 uyarınca tespit edilen değerler		
Ses basınç seviyesi L_{pA}	dB(A)	70
Belirsizlik K_{pA}	dB(A)	1
El-kol titreşim değeri	m/s^2	≤2,5
Belirsizlik K	m/s^2	0,2

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Spis treści

Ogólne wskazówki 66
Wskazówki dotyczące utylizacji 66
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 66
Schemat urządzenia 66
Uruchamianie 67
Obsługa 67
Metody czyszczenia 68
Transport 69
Przechowywanie 69
Czyszczenie i konserwacja 69
Usuwanie usterek 69
Gwarancja 69
Wyłączenie odpowiedzialności 69
Akcesoria i części zamienne 69
Zgodność z normami UE 70
Dane techniczne 70

Ogólne wskazówki



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy zapoznać się z oryginalną instrukcją obsługi dostarczoną z urządzeniem, zestawem akumulatorów i ładowarką oraz dołączonymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Instrukcje obsługi przechować do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnego właściciela.

- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powstania zagrożeń dla osoby obsługującej oraz innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Zestawy akumulatorów i ładowarka nie należą do zakresu dostawy.
- Podczas rozpakowywania urządzenia należy je sprawdzić pod kątem kompletności i uszkodzeń.

Wskazówki dotyczące utylizacji



Tylko dla krajów UE: Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do odpadów komunalnych!
Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa krajowego zużyte narzędzia elektryczne należy zbierać selektywnie i przekazać do ponownego wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska.

⚠ *OSTRZEŻENIE*

Nie należy wyrzucać akumulatorów/baterii do odpadów komunalnych ani wrzucać ich do ognia lub wody. Nie należy otwierać zużytych akumulatorów.
Tylko dla krajów UE: Zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy oddać do recyklingu.
Wskazówka
Należy zapytać sprzedawcę o możliwości utylizacji!

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- To urządzenie do ekstrakcji natryskowej jest przeznaczone do czyszczenia na mokro tapicerki, mebli tapicerowanych i małych dywanów.
- Urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych.

Schemat urządzenia

Skrócona instrukcja uruchomienia

Rysunek A

(1) Podłączanie węża natryskowego/ssącego do urządzenia, podłączanie węża natryskowego/ssącego do dyszy do tapicerki lub uchwytu

(2) Przygotowanie roztworu czyszczącego, napełnianie zbiornika świeżej wody

(3) Wybór trybu pracy

(4) Czyszczenie

(5) Opróżnianie zbiornika świeżej wody

(6) Opróżnianie zbiornika brudnej wody

(7) Napełnianie zbiornika świeżej wody (bez środka czyszczącego), płukanie urządzenia

(8) Czyszczenie filtra kłaczków, czyszczenie filtra świeżej wody

(9) Suszenie urządzenia

Opis urządzenia

Rysunek B

(1) Dysza do tapicerki

(2) Hak na wąż

(3) Uchwyt mocujący

(4) Schowek na 3 końcówki dysz

(5) Uchwyt na akcesoria

(6) Pokrywa akumulatora (zdejmowana)

(7) Przycisk odblokowujący akumulator

(8) Zestaw akumulatorów 2

(9) Zestaw akumulatorów 1

(10) Przełącznik natryskiwania

(11) Kontrolka LED natrysku

(12) Kontrolka LED ssania

(13) Przełącznik zasysania

(14) Obudowa

(15) Tabliczka znamionowa

(16) Kółko skrętne

(17) Przyłącze węża natryskowego

(18) Dysza podłogowa do czyszczenia dywanów (wyposażenie specjalne)

(19) Adapter do czyszczenia dywanów

(20) Odblokowanie dyszy podłogowej

(21) Przyłącze węża ssącego

(22) Pokrywa urządzenia

(23) Zbiornik czystej wody

(24) Uchwyt do noszenia urządzenia wraz z mocowaniem rury ssącej

(25) Wylot dyszy (czerwony)

㉖ Nakrętka kołpakowa

㉗ Rura ssąca (wyposażenie specjalne)

㉘ Wylot dyszy (zielony)

㉙ Uchwyt D (wyposażenie specjalne)

㉚ Uchwyt (wyposażenie specjalne)

㉛ Dźwignia na uchwycie

㉜ Dźwignia na dyszy do tapicerki

㉝ Wąż natryskowy

㉞ Wąż ssący

㉟ Wąż natryskowy/ssący

㊱ Skrócona instrukcja uruchomienia

㊲ Zbiornik na brudną wodę, wyjmowany

㊳ Uchwyt do noszenia zbiornika na brudną wodę

㊴ Uszczelka na pokrywie urządzenia

㊵ Filtr kłaczków

㊶ Filtr świeżej wody

Uruchamianie

1. Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić węże pod kątem uszkodzeń.

Montaż akcesoriów

1. Założyć rurę ssącą (wyposażenie specjalne) na dyszę podłogową (wyposażenie specjalne) i ręcznie dokręć nakrętkę kołpakową na dyszy podłogowej.
2. W razie potrzeby nasunąć uchwyt D (wyposażenie specjalne) na rurę ssącą (wyposażenie specjalne) i dokręcić ręcznie w żądanej pozycji. Uchwyt D daje się łatwiej nasunąć z pomocą płynu do naczyń lub innego środka smarującego.
3. Założyć uchwyt (wyposażenie specjalne) na rurę ssącą (wyposażenie specjalne) i ręcznie dokręcić nakrętkę kołpakową na uchwycie.
4. Podłączyć wąż ssący do odpowiedniego złącza na urządzeniu. Włożyć złączkę węża natryskowego do odpowiedniego przyłącza na urządzenia i zatrzasnąć.
5. Podłączyć wąż ssący do dyszy do tapicerki lub uchwytu (wyposażenie specjalne). Podłączyć złącze węża natryskowego do dyszy do tapicerki lub uchwytu (wyposażenie specjalne) i zablokować.

Przygotowanie roztworu czyszczącego

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO*

Niebezpieczeństwo powodowane przez środki czyszczące

Zagrożenie dla zdrowia i niebezpieczeństwo uszkodzenia

Stosować się do wszystkich wskazówek dołączonych do używanych środków czyszczących.

Wskazówka

Ciepła woda (maksymalnie 50°C) zwiększa efekt czyszczenia. Sprawdzić odporność na temperaturę powierzchni przeznaczonej do czyszczenia.

Wskazówka

Używać środków czyszczących oszczędnie, aby chronić środowisko.

1. Wymieszać świeżą wodę i środek czyszczący w czystym pojemniku (stężenie zgodnie z informacjami dot. środka czyszczącego). Rozpuścić środek czyszczący w wodzie.

Napełnianie zbiornika świeżej wody

1. Wlać roztwór czyszczący do zbiornika świeżej wody. Poziom roztworu nie może przekraczać oznaczenia „MAX”.

Środek przeciwpianowy

Wskazówka

Podczas czyszczenia wcześniej wypranych szamponem wykładzin dywanowych w zbiorniku brudnej wody powstaje piana. Pienieniu można zapobiec poprzez dodanie środków przeciwpianowych.

1. Należy wlać środek przeciwpianowy (nie należy do zakresu dostawy) do zbiornika brudnej wody.

Wkładanie zestawów akumulatorów

Wskazówka

Do eksploatacji urządzenia wymagane są tylko 2 całkowicie naładowane zestawy akumulatorów tego samego typu.

1. Otworzyć pokrywę akumulatora.
   Rysunek C
2. Wsunąć zestawy akumulatorów w uchwyt i zablokować je.
3. Zamknąć pokrywę akumulatora.

Ładowanie zestawu akumulatorów

Wskazówka

Przeczytać instrukcję obsługi od producenta ładowarki i przestrzegać przede wszystkim wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

Wskazówka

Przeczytać instrukcję obsługi od producenta zestawu akumulatorów i przestrzegać przede wszystkim wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

Wskazówka

W momencie dostawy akumulatory w zestawie są częściowo naładowane. Naładować akumulator przed uruchomieniem i w razie potrzeby.

Wskazówka

Akumulatory z zestawu można ładować tylko po jego wyjęciu.

1. Otworzyć pokrywę akumulatora.
2. Nacisnąć przycisk odblokowujący akumulatory i wyjąć zestaw akumulatorów.
3. Naładować akumulatory zgodnie z instrukcją obsługi ładowarki i zestawu akumulatorów.

Obsługa

Wymiana zestawów akumulatorów

1. Otworzyć pokrywę akumulatora.
2. Wyjąć rozładowane zestawy akumulatorów.
3. Wsunąć naładowane zestawy akumulatorów w uchwyt i zablokować je.
4. Zamknąć pokrywę akumulatora.

Włączanie urządzenia

1. Nacisnąć przełącznik natryskiwania, aby włączyć pompę natryskową. Świeci się kontrolka LED natrysku.
2. Nacisnąć przełącznik ssania, aby włączyć turbinę ssącą. Świeci się kontrolka LED ssania.

Tryb czyszczenia

UWAGA

Niebezpieczeństwo związane z użyciem roztworu czyszczącego

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Przed użyciem urządzenia w nierzucającym się w oczy miejscu, sprawdzić przedmiot, który ma być czyszczony, pod kątem trwałości koloru i odporności na wodę.

1. Usunąć luźne zanieczyszczenia z czyszczonego przedmiotu.
2. Aby rozpylić roztwór czyszczący, należy nacisnąć dźwignię na dyszy do tapicerki lub uchwycie (wyposażenie specjalne).
3. Dokładnie spryskać powierzchnię, która ma być czyszczona. Pociągnąć przy tym dyszę do tyłu (nie przesuwać).
4. W przypadku przerwy w pracy rurę ssącą (wyposażenie specjalne) z zamontowaną dyszą podłogową (wyposażenie specjalne) można włożyć w uchwyt do przenoszenia urządzenia.
5. Podczas wymiany dyszy dyszę do tapicerki można włożyć do uchwytu na akcesoria.

Wyłączanie urządzenia

1. Wyłączyć przełącznik natryskiwania i przełącznik ssania. Kontrolki LED gasną.

Opróżnianie zbiornika brudnej wody

1. Jeśli zbiornik brudnej wody jest pełny, wyłączyć przełącznik ssania i przełącznik natryskiwania.
2. Zdjąć pokrywę urządzenia.
3. Wyjąć zbiornik brudnej wody z urządzenia i opróżnić go.

Opróżnianie zbiornika świeżej wody

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Krótko nacisnąć dźwignię na dyszy do tapicerki lub uchwycie (wyposażenie specjalne), aby zredukować ciśnienie.
3. Odłączyć dyszę do tapicerki lub uchwyt (wyposażenie specjalne) od węża natryskowego/ssącego.
4. Zawiesić wąż ssący w zbiorniku świeżej wody.
5. Nacisnąć przełącznik ssania, aby włączyć turbinę ssącą.
6. Opróżnić zbiornik świeżej wody i wyłączyć urządzenie.
7. Zdjąć pokrywę urządzenia.
8. Wyjąć zbiornik brudnej wody z urządzenia i opróżnić go.

Płukanie urządzenia

1. Podłączyć dyszę do tapicerki lub uchwyt (wyposażenie specjalne) z zamontowaną rurą ssącą (wyposażenie specjalne) i zamontowaną dyszą podłogową (wyposażenie specjalne) do węża ssącego.
2. Podłączyć złącze węża natryskowego do dyszy do tapicerki lub uchwytu (wyposażenie specjalne) i zablokować.
3. Wlać około 2 litry wody z kranu do zbiornika świeżej wody. Nie dodawać środka czyszczącego.
4. Nacisnąć przełącznik natryskiwania, aby włączyć pompę natryskową.
5. Przytrzymać dyszę do tapicerki lub dyszę podłogową (wyposażenie specjalne) nad odpływem.
6. Nacisnąć dźwignię na dyszy do tapicerki lub uchwycie (wyposażenie specjalne) i płukać urządzenie przez 1 do 2 minut.
7. Wyłączyć urządzenie.

Po każdym użyciu

1. Przepłukać urządzenie.
2. Opróżnić zbiornik brudnej wody i wyczyścić pod bieżącą wodą.
3. Opróżnić zbiornik świeżej wody.
4. Wyczyścić z zewnątrz urządzenie wilgotną szmatką.
5. Aby uniknąć nieprzyjemnych zapachów, spuścić całą wodę z urządzenia przed dłuższym przestojem.
6. Pozwolić urządzeniu dokładnie wyschnąć: Zdjąć pokrywę z urządzenia lub odłożyć ją na bok.
7. Wyczyścić filtr kłaczków i filtr świeżej wody, patrz Czyszczenie i konserwacja.

Przechowywanie urządzenia

1. Wąż natryskowy/ssący i dyszę do tapicerki należy przechowywać zgodnie z rysunkiem.
   Rysunek D
2. Przenieść urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć przed dostępem osób nieupoważnionych.

Metody czyszczenia

Normalne zanieczyszczenie

1. Rozpylić i odessać roztwór czyszczący w jednym kroku.

Wskazówka

Ponowne odessanie bez rozpylania skraca czas suszenia.

Silne zabrudzenie lub plamy

1. Zastosować roztwór czyszczący z wyłączoną turbiną ssącą i pozwolić jej pracować przez 10 do 15 minut.
2. Oczyścić powierzchnię jak przy normalnym zabrudzeniu.

Czyszczenie tapicerki

1. Do delikatnych materiałów używać mniej środka czyszczącego i spryskiwać powierzchnię z odległości około 200 mm. Następnie tylko odkurzyć.

Porady dotyczące czyszczenia

- Mocno zabrudzone miejsca spryskać wcześniej roztworem czyszczącym i pozostawić na 5 do 10 minut.
- Zawsze pracować zgodnie z kierunkiem padania światła (od okna do drzwi).
- Zawsze zaczynać pracę od oczyszczonej powierzchni.
- Im delikatniejszy materiał (dywany orientalne, dywany berberyjskie, tkanina obiciowa), tym mniejsze stężenie środka czyszczącego.
- Dywany z podszyciem z juty przy czyszczeniu na mokro ze zbyt dużą ilością wody mogą się kurczyć i farbować.
- Dywany z długim włosiem po czyszczeniu należy wyszczotkować na mokro zgodnie z kierunkiem włosia (np. miotłą lub szczotką do szorowania).
- Impregnacja po czyszczeniu na mokro zapobiega szybkiemu ponownemu zanieczyszczeniu pokrycia tekstylnego.
- Aby uniknąć odciśniętych śladów lub plam rdzy nie chodzić po wyczyszczonych powierzchniach przed ich wyschnięciem ani nie ustawiać na nich mebli.
- Aby poprawić efekt czyszczenia, po użyciu środków czyszczących wypłukać przedmiot czystą wodą.

Transport

⚠ *OSTROŻNIE*

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Podczas transportu zwrócić uwagę na masę urządzenia.

1. Włożyć rurę ssącą (wyposażenie specjalne) z zamontowaną dyszą podłogową (wyposażenie specjalne) w uchwyt urządzenia.
   Rysunek E
2. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

⚠ *OSTROŻNIE*

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Podczas składowania uwzględnić masę urządzenia.

To urządzenie może być przechowywane tylko wewnątrz pomieszczeń.

1. Otworzyć pokrywę akumulatora.
2. Nacisnąć przycisk odblokowujący akumulatory i wyjąć oba zestawy akumulatorów, aby uniknąć rozładowania.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO*

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Obrażenia z powodu dotknięcia elementów przewodzących prąd

Wyłączyć urządzenie.

Wyjąć oba zestawy akumulatorów.

- Regularnie sprawdzać, czy styki po stronie urządzenia w uchwycie akumulatora nie są zanieczyszczone, w razie potrzeby wyczyścić je wilgotną szmatką. Nie używać środków czyszczących.

Czyszczenie filtra kłaczków

1. Zdjąć pokrywę urządzenia.
2. Wyjąć zbiornik brudnej wody z urządzenia.
3. Wyciągnąć filtr kłaczków.
4. Regularnie czyścić filtr pod bieżącą wodą. W przypadku silnego zanieczyszczenia otworzyć ramkę i wymienić włókninę.

Czyszczenie filtra świeżej wody

1. Wykręć filtr świeżej wody.
2. Regularnie czyścić filtr pod bieżącą wodą.

Wyczyścić dyszę

1. Odkręcić nakrętkę kołpakową.
2. Wyczyść końcówkę dyszy.

Usuwanie usterek

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO*

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Obrażenia z powodu dotknięcia elementów przewodzących prąd

Wyłączyć urządzenie.

Wyjąć oba zestawy akumulatorów.

Urządzenie nie działa

1. Naładować oba zestawy akumulatorów.
2. Włożyć oba zestawy akumulatorów.
3. Sprawdzić, czy oba zestawy akumulatorów są prawidłowo włożone.
4. Włączyć urządzenie.
5. Pozostawić przegrzaną płytkę do ostygnięcia.

Z dyszy nie wypływa woda

1. Napełnić zbiornik świeżej wody.
2. Sprawdzić, czy złącza na wężu natryskowym są prawidłowo osadzone.
3. Oczyścić lub wymień końcówkę dyszy.
4. Wyczyścić filtr świeżej wody.
5. Uszkodzona pompa natryskowa, skontaktować się z obsługą klienta.

Strumień natrysku z jednej strony

1. Wyczyść końcówkę dyszy.

Niewystarczająca moc ssania

1. Sprawdzić, czy pokrywa urządzenia jest prawidłowo założona.
2. Wyczyścić uszczelkę na pokrywie urządzenia i powierzchnię styku na urządzeniu.
3. Wyczyścić filtr kłaczków.
4. Sprawdzić, czy wąż ssący nie jest zatkany, w razie potrzeby wyczyścić.

Głośna praca pompy natryskowej

1. Uzupełnić świeżą wodę w zbiorniku.

Dużo piany w zbiorniku brudnej wody

1. Należy wlać środek przeciwpianowy (nie należy do zakresu dostawy) do zbiornika brudnej wody.

Serwis

Jeśli usterka nie może zostać usunięta, urządzenie musi zostać skontrolowane w serwisie.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.
(Adres znajduje się na odwrocie)

Wyłączenie odpowiedzialności

- Producent i jego przedstawiciel nie ponoszą odpowiedzialności za szkody i utratę zysków z powodu przerw w działalności spowodowanych przez produkt lub brak możliwości korzystania z produktu.
- Producent i jego przedstawiciel nie ponoszą odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub użytkowaniem w połączeniu z produktami innych producentów.

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.
Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie *www.flex-tools.com*.

Lista części zamiennych

Używać tylko oryginalnych zestawów akumulatorów firmy FLEX, a nie baterii jednorazowych.

Nazwa	Nr katalogowy
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

Zgodność z normami UE

Deklaracja zgodności została dodana jako załącznik I do niniejszej instrukcji obsługi.

Dane techniczne

		VC-SE 9 2x18
Przyłącze elektryczne		
Napięcie znamionowe zestawu akumulatorów	V	36 ⎓
Stopień ochrony		IPX4
Klasa ochrony	⧈	III
Wydajność urządzenia		
Objętość świeżej wody	l	9
Objętość brudnej wody	l	7
Ilość powietrza (maks.)	l/s	57
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Ciśnienie natryskiwania	MPa	0,16
Ciśnienie natryskiwania (maks.)	MPa	0,22
Ilość natryskiwania	l/min	0,55
Temperatura roztworu czyszczącego (maks.)	°C	50
Czas pracy przy w pełni naładowanym akumulatorze - AP 18/2.5	minuty	11
Czas pracy przy w pełni naładowanym akumulatorze - AP 18/4.0	minuty	17
Czas pracy przy w pełni naładowanym akumulatorze - AP 18/5.0	minuty	22
Czas pracy przy w pełni naładowanym akumulatorze - AP 18/8.0	minuty	35
Czas pracy przy w pełni naładowanym akumulatorze - AP 18/4.0 XT	minuty	17
Czas pracy przy w pełni naładowanym akumulatorze - AP 18/8.0 XT	minuty	35
Wymiary i masa		
Typowy ciężar roboczy	kg	11,0
Dł. x szer. x wys.	mm	625 x 340 x 445
Warunki otoczenia		
Temperatura otoczenia	°C	0...+40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-68		
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	70
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	1
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s^2	≤2,5
Niepewność pomiaru K	m/s^2	0,2

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Tartalom

Általános utasítások 71
Ártalmatlanítási utasítások 71
Rendeltetésszerű alkalmazás 71
A készülék áttekintése 71
Üzembe helyezés 72
Kezelés 72
Tisztítási módszerek 73
Szállítás 73
Tárolás 73
Ápolás és karbantartás 74
Üzemzavarok elhárítása 74
Garancia 74
Felelősségkizáró nyilatkozat 74
Tartozékok és pótalkatrészek 74
EU-megfelelőség 74
Műszaki adatok 75

Általános utasítások



Az első használat előtt olvassa el a készülék, az akkumulátor és a töltőkészülék mellékelt eredeti használati utasítását, valamint a mellékelt számú biztonsági utasításokat. Cselekedjen az említett dokumentumoknak megfelelően.
Őrizze meg az említett dokumentumokat későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasítás és a biztonsági utasítások be nem tartása a készülék károsodásához, valamint a kezelő és más személyek veszélyeztetéséhez vezethet.
- Amenyiben szállításkor a készülék megsérült, azonnal értesítse a forgalmazót.
- A csomagolás nem tartalmazz az akkuegységeket és a töltőt.
- Kicsomagoláskor bizonyosodjon meg a csomagolás teljességéről és épségéről.

Ártalmatlanítási utasítások



Kizárólag EU országok számára: Az elektromos szerszámok ártalmatlanítása a háztartási hulladékokkal együtt tilos!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelv, és annak a nemzeti jogba történő átültetése értelmében az elhasznált elektromos szerszámokat szelektíven gyűjtse és környezetbarát módon hasznosítsa újra.

⚠ *FIGYELMEZTETÉS*

Ne dobja az elemeket/akkumulátorokat háztartási szemétbe, tűzbe vagy vízbe. Ne nyissa ki a használt elemeket.
Kizárólag EU országok számára: A 2006/66/EK irányelv értelmében a hibás vagy használt elemeket/akkumulátorokat újra kell hasznosítani.

Megjegyzés

Tudjon meg többet az ártalmatlanítási lehetőségekről a szakkereskedőnél!

Rendeltetésszerű alkalmazás

- Ez a szóróextrakciós készülék párnák, kárpitozott bútorok és kis szőnyegfelületek nedves tisztítására szolgál.
- Ez a készülék ipari célú felhasználásra alkalmas.

A készülék áttekintése

Gyorskezelési útmutató

Ábra A

① Csatlakoztassa a permetező-/szívótömlőt a készülékhez, majd a kárpittisztító fúvókához vagy a fogantyúhoz
② Készítsen elő tisztítóoldatot, töltse fel a friss víz tartályt
③ Válassza ki az üzemmódot
④ Tisztítás
⑤ Ürítse ki a friss víz tartályt
⑥ Ürítse ki a szennyvíztartályt
⑦ Töltse fel a friss víz tartályt (tisztítószer nélkül), öblítse le a készüléket
⑧ Tisztítsa meg a leeresztő csavart, tisztítsa meg a friss víz szűrőt
⑨ Hagyja megszáradni a készüléket

A készülék leírása

Ábra B

① Párna fej
② Tömlőkampó
③ Rögzítőszem
④ 3 fúvókaszáj tartó
⑤ Kiegészítő-tartó
⑥ Elemfedél (levehető)
⑦ Akkumulátor reteszelés feloldó billentyű
⑧ 2. akkuegység
⑨ 1. akkuegység
⑩ Szórás kapcsoló
⑪ Szórás LED
⑫ Szívás LED
⑬ Szívás kapcsoló
⑭ Ház
⑮ Ismertető címke
⑯ Kormánygörgő
⑰ Szórótömlő-csatlakozó
⑱ Padlókefe szőnyegtisztításhoz (külön tartozék)
⑲ Szőnyegadapter
⑳ Padlókefe kireteszelés
㉑ Szívótömlőcsatlakozás
㉒ Eszközfedél
㉓ Frissvíz-tartály
㉔ A készülék fogója és szívócső rögzítés
㉕ Fúvókaszáj (piros)
㉖ Hollandi anya
㉗ Szívócső (különleges tartozék)

㉘ Fúvókaszáj (zöld)

㉙ D kézi fogantyú (külön tartozék)

㉚ Kézi fogantyú (külön tartozék)

㉛ A kézi fogantyúnál található emelő

㉜ A párna fej emelője

㉝ Szórótömlő

㉞ Szívótömlő

㉟ Szóró-/szívótömlő

㊱ Gyors üzembe helyezési útmutató

㊲ Szennyvíztartály, eltávolítható

㊳ A szennyvíztartály fogója

㊴ Tömítés a készülék fedelén

㊵ Bolyhszűrő

㊶ Frissvíz szűrő

Üzembe helyezés

1. Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a tömlők nem sérültek-e.

A tartozékok telepítése

1. Helyezze a szívócsövet (külön tartozék) a padlókefére (külön tartozék), és kézzel húzza meg a padlókefe hollandianyáját.
2. Ha szükséges, csúsztassa a D-kézi fogantyút (külön tartozék) a szívócsőre (külön tartozék) és rögzítse kézzel az óhajtott helyzetbe. A D-kézi fogantyú mosószerrel vagy kenőanyaggal könnyebben csúsztatható.
3. Telepítse a kézi fogantyút (külön tartozék) a szívócsőre (külön tartozék) és kézzel rögzítse a kézi fogantyú hollandianyáját.
4. Csatlakoztassa a szívótömlőt a készülék szívótömlőcsatlakozásához. Helyezze a permetező tömlő csatlakozóját a készülék permetező tömlő csatlakozójába és pattintsa a helyére.
5. Csatlakoztassa a szívótömlőt a párna fejhez vagy a kézi fogantyúhoz (külön tartozék). Csatlakoztassa a permetező tömlő csatlakozóját a párnafejjel a kézi fogantyúhoz (külön tartozék) és pattintsa a helyére.

Készítsen elő tisztító oldatot

⚠ *VESZÉLY*

Tisztítószerek veszélye

Egészségügyi veszély és károsodás veszélye

Vegye figyelembe az alkalmazott tisztítószerekhez tartozó összes útmutatást.

Megjegyzés

A meleg víz (legfeljebb 50 °C) növeli a tisztítóhatást. Ellenőrizze a tisztítandó felület hőmérsékleti ellenállását.

Megjegyzés

A környezet védelme érdekében kevés tisztítószert használjon.

1. Keverje össze a friss vizet és a tisztítószert egy tiszta tartályban (a tisztítószerre meghatározott koncentráció). Oldja fel a tisztítószert a vízben.

Töltse fel a friss víz tartályt

1. Öntsön tisztító oldatot a friss víz tartályba. A töltési szint nem haladhatja meg a "MAX" jelölést.

Habzásgátló szer

Megjegyzés

A korábban lemosott padlószőnyegek tisztításakor a szennyvíztartályban hab képződik. A habzás megelőzhető habzásgátló szerek hozzáadásával.

1. Tegyen habzásgátló szert (a csomagolás nem tartalmazza) a szennyvíztartályba.

Az akkumulátorok telepítése

Megjegyzés

A készülék működtetéséhez csak 2 teljesen feltöltött, azonos típusú akkuegységet szabad használni.

1. Nyissa ki az akkumulátorfedelet.
   Ábra C
2. Az akkuegységet tolja be az akkumulátortartóba, és pattintsa be a helyére.
3. Csukja be az akkumulátorfedelet.

Az akkumulátor feltöltése

Megjegyzés

Olvassa el a töltő használati utasítását, és fordítson különös figyelmet a biztonsági előírásokra!

Megjegyzés

Olvassa el az akkuegység használati utasítását, és fordítson különös figyelmet a biztonsági előírásokra!

Megjegyzés

Az akkuegység szállításkor részlegesen fel van töltve. Üzembe helyezés előtt töltse fel, ha szükséges.

Megjegyzés

Az akkuegység töltésére csak kiszerelt állapotban kerülhet sor.

1. Nyissa ki az akkumulátorfedelet.
2. Nyomja meg az akku reteszelés feloldó billentyűt, és vegye ki az akkuegységet.
3. Töltse fel az akkuegységet a töltő és az akkuegység használati utasításai szerint.

Kezelés

Az akkumulátorok cseréje

1. Nyissa ki az akkumulátorfedelet.
2. Távolítsa el a lemerült akkumulátorokat.
3. A feltöltött akkuegységet tolja be az akkumulátortartóba, és pattintsa be a helyére.
4. Csukja be az akkumulátorfedelet.

A készülék bekapcsolása

1. A szórószivattyú bekapcsolásához nyomja meg a szórás kapcsolót. A Szórás LED világít.
2. Nyomja meg a szívás kapcsolót a szívóturbina bekapcsolásához. A Szívás LED világít.

Tisztító üzemmód

FIGYELEM

A tisztító oldat veszélye

Károsodás veszélye!

A készülék használata előtt egy kevéssé feltűnő helyen ellenőrizze a tisztítandó tárgy szín- és vízállóságát.

1. Távolítsa el a laza szennyeződést a tisztítandó tárgyról.
2. A tisztító oldat felviteléhez működtesse az emelőt a párna fejen vagy a kézi fogantyún (külön tartozék).
3. A készüléket mozgassa átfedő sávokban a tisztítandó felületen. Ehhez húzza hátra a kefét (ne nyomja meg).
4. Munkaszünet esetén a szívócső (külön tartozék) felszerelt padlófúvókával (külön tartozék) a készülék hordozófogantyújára helyezhető.

5. Fúvókacsere esetén telepítse a kárpittisztító fúvókát a tartozékok tartójába.

A készülék kikapcsolása

1. Kapcsolja ki a szívás kapcsolót és a szórás kapcsolót. A LED-ek kialszanak.

A szennyvíztartály ürítése

1. Ha a szennyvíztartály megtelt, kapcsolja ki a szívás kapcsolót és a szórás kapcsolót
2. Távolítsa el a készülék fedelét.
3. Vegye ki a szennyvíztartályt a készülékből, és ürítse ki.

A frissvíz tartály ürítése

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Nyomáscsökkentés céljából röviden működtesse a párna fejnél vagy a kézi fogantyúnál lévő kart (külön tartozék).
3. Válassza le a párna fejet vagy a kézi fogantyút (külön tartozék) a permetező/szívó tömlőről.
4. Akassza a szívótömlőt a friss víz tartályba.
5. Nyomja meg a szívás kapcsolót a szívóturbina bekapcsolásához.
6. Ürítse ki a friss víz tartályt, és kapcsolja ki a készüléket.
7. Távolítsa el a készülék fedelét.
8. Vegye ki a szennyvíztartályt a készülékből, és ürítse ki.

Készülék átöblítése

1. Csatlakoztassa a párna fejet vagy a kézi fogantyút (külön tartozék) a beszerelt szívócsőhöz (külön tartozék) és a beszerelt padlófúvókát (külön tartozék) a szívótömlőhöz.
2. Csatlakoztassa a permetező tömlő csatlakozóját a párnafejjel a kézi fogantyúhoz (külön tartozék) és pattintsa a helyére.
3. Öntsön kb. 2 liter vezetékes vizet a friss víz tartályba. Ne adjon hozzá tisztítószert.
4. A permetező szivattyú bekapcsolásához nyomja meg a szórás kapcsolót.
5. A párna fejet vagy a padlókefét (külön tartozék) tartsa egy lefolyó fölé.
6. Működtesse a párna fejnél vagy a kézi fogantyúnál (külön tartozék) lévő kart és öblítse át a készüléket 1-2 percig.
7. Kapcsolja ki a készüléket.

Minden használat után

1. Öblítse át a készüléket.
2. Ürítse ki a szennyvíztartályt, majd tisztítsa meg folyó víz alatt.
3. Ürítse ki a friss víz tartályt.
4. Nedves kendővel tisztítsa meg a készülék külsejét.
5. A kellemetlen szagok elkerülése érdekében távolítsa el az összes vizet a készülékből, ha a készüléket hosszú ideig nem használja.
6. Hagyja a készüléket alaposan megszáradni: Vegye le a készülékfedelet vagy tolja oldalra.
7. Tisztítsa meg a leeresztő csavart és az édesvízszűrőt, lásd Ápolás és karbantartás.

A készülék tárolása

1. A szóró-/szívótömlőt és a párna fejet tárolja az ábra szerint.
   Ábra D
2. A készüléket helyezze egy száraz helyiségbe és biztosítsa a jogosulatlan hozzáférés ellen.

Tisztítási módszerek

Normál szennyezés

1. Egy munkamenetben vigyen fel és szívjon le tisztító oldatot.

Megjegyzés

A szórás nélküli ismételt leszívás lerövidíti a szárítási időt.

Makacs szennyeződés vagy foltok

1. Vigyen fel tisztító oldatot kikapcsolt szívó turbina mellett, és hagyja 10–15 percig hatni.
2. Tisztítsa meg a területet úgy, mint a normál szennyeződésnél.

Kárpittisztítás

1. Érzékeny anyagokhoz használjon kevesebb tisztítószert, és a felületet kb. 200 mm távolságból szórja be. Ezt követően csak szívja le a felületet.

Tisztítási tippek

- Az erősen szennyezett területeket előzetesen szórja be, és hagyja, hogy a tisztító oldat 5–10 percig hasson.
- Mindig fénytől árnyékig (ablaktól a házig) dolgozzon.
- Mindig a tisztított területtől a tisztítatlan területig dolgozzon.
- Minél érzékenyebb a burkolat (keleti hidak, berber, kárpitos szövet), annál alacsonyabb koncentrációjú tisztítószert használjon.
- A juta hátoldalú padlószőnyegek túl nedves tisztításkor zsugorodhatnak és elszíneződhetnek.
- A hosszúbolyhos szőnyegeket tisztítás után nedves állapotban szálirányban kefélje át (pl. Plüsskefével vagy sikáló kefével).
- A nedves tisztítást követően alkalmazott impregnálás megakadályozza, hogy a textilburkolat rövid időben belül ismét beszennyeződjön.
- A megtisztított felületetre a nyomok vagy rozsdafoltok elkerülése érdekében csak szárítás után lépjen rá vagy helyezzen rá bútort.
- Tisztítószerek használatát követően a tisztítási eredmény javítása érdekében öblítse le a tárgyat tiszta vízzel.

Szállítás

⚠ *VIGYÁZAT*

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Szállítás során ügyeljen a készülék súlyára.

1. A szívócsövet (külön tartozék) a felszerelt padlófúvókával (külön tartozék) helyezze a készülék hordozófogantyújára.
   Ábra E
2. Járműben történő szállítás esetén a készüléket a mindenkori érvényes irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.

Tárolás

⚠ *VIGYÁZAT*

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Raktározás során ügyeljen a készülék súlyára.

A készüléket kizárólag zárt terekben tárolja.

1. Nyissa ki az akkumulátorfedelet.
2. A kisülés elkerülése érdekében nyomja meg a megfelelő reteszelés feloldó billentyűt, és vegye ki mindkét akkuegységet.

Ápolás és karbantartás

⚠ *VESZÉLY*

Áramütésveszély

Sérülésveszély áram alatt álló részek érintése miatt

Kapcsolja ki a készüléket.

Vegye ki mindkét akkuegységet.

- Rendszeresen ellenőrizze a készülékoldali érintkezőket szennyeződések tekintetében az akkumulátortartóban, és ha szükséges, nedves kendővel tisztítsa meg azokat. Ne használjon tisztítószert.

Tisztítsa meg a leeresztő csavart.

1. Távolítsa el a készülék fedelét.
2. Vegye ki a szennyvíztartályt a készülékből.
3. Húzza ki a leeresztő csavart.
4. Rendszeresen tisztítsa meg a leeresztő csavart folyó víz alatt. Ha erősen szennyezett, nyissa ki a keretet, és cserélje ki a vliest.

Tisztítsa meg a friss víz szűrőt

1. Csavarja le a friss víz szűrőt.
2. Rendszeresen tisztítsa meg a friss víz szűrőt folyó víz alatt.

Tisztítsa meg a fúvókát

1. Tekerje le a hollandianyát.
2. Tisztítsa meg a fúvókavéget.

Üzemzavarok elhárítása

⚠ *VESZÉLY*

Áramütésveszély

Sérülésveszély áram alatt álló részek érintése miatt

Kapcsolja ki a készüléket.

Vegye ki mindkét akkuegységet.

A készülék nem üzemel

1. Töltse fel mindkét akkumulátort.
2. Helyezze be mindkét akkuegységet.
3. Ellenőrizze mindkét akkuegység megfelelő illeszkedését.
4. Kapcsolja be a készüléket.
5. Hagyja lehűlni a túlmelegedett áramköri lapot.

A fúvókából nem folyik ki víz

1. Töltse fel a friss víz tartályt.
2. Ellenőrizze a szórótömlő csatlakozóinak helyes rögzítését.
3. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a fúvókavéget.
4. Tisztítsa meg a friss víz szűrőt.
5. A szórószivattyú hibás, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.

A szórósugár egyoldalú

1. Tisztítsa meg a fúvókavéget.

A szívóteljesítmény nem megfelelő

1. Ellenőrizze, hogy a készülékfedél a helyén van-e.
2. Tisztítsa meg a készülékfedél tömítését és a készülék érintkező felületét.
3. Tisztítsa meg a leeresztő csavart.
4. Ellenőrizze, hogy a szívótömlő nincs-e eltömődve, szükség esetén tisztítsa meg.

A szórószivattyú zajos

1. Töltse fel a friss víz tartályt.

Erős habzás a szennyvíztartályban

1. Tegyen habzásgátló szert (a csomagolás nem tartalmazza) a szennyvíztartályba.

Ügyfélszolgálat

Ha az üzemzavart nem sikerül elhárítani, a készüléket az ügyfélszolgálattal kell megvizsgáltatni.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazó által biztosított garanciális feltételek érvényesek. A garanciaidőn belül felmerült hibák elhárítása díjmentesen történik, amennyiben az adott hiba anyaghiba vagy gyártási hiba. Amennyiben a felmerült hibát a garancia fedezi, a vásárlási igazolással forduljon a márkakereskedőhöz vagy a legközelebbi hivatalos szervizközponthoz.
(A címet lásd a hátoldalon)

Felelősségkizáró nyilatkozat

- A gyártó és képviselője nem vállal felelősséget a termék által okozott üzleti tevékenység megszakadásából vagy a termék nem lehetséges használatából eredő károkért és elmaradt haszonért.
- A gyártó és képviselője nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő vagy más gyártók termékeivel kapcsolatos károkért.

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.
A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozó információkat itt találja: *www.flex-tools.com*.

Pótalkatrész lista

Kizárólag eredeti FLEX akkuegységeket használjon, ne használjon nem újratölthető akkumulátorokat.

Megnevezés	Rendelési sz.
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

EU-megfelelőség

A megfelelőségi nyilatkozatot a jelen kezelési útmutató I. melléklete tartalmazza.

Műszaki adatok

		VC-SE 9 2x18
Elektromos csatlakozás		
Akkuegység névleges feszültsége	V	36 ⎓
Védettség		IPX4
Érintésvédelmi osztály		III
A készülék teljesítményre vonatkozó adatai		
Frissvíz töltési mennyiség	l	9
Szennyvíz töltési mennyiség	l	7
Levegőmennyiség (max.)	l/s	57
Vákuum (max.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Szórónyomás	MPa	0,16
Szórónyomás (max.)	MPa	0,22
Szórásmennyiség	l/min	0,55
Tisztító oldat hőmérséklete (max.)	°C	50
Üzemidő teljes akkumulátortöltöttség mellett - AP 18/2.5	perc	11
Üzemidő teljes akkumulátortöltöttség mellett - AP 18/4.0	perc	17
Üzemidő teljes akkumulátortöltöttség mellett - AP 18/5.0	perc	22
Üzemidő teljes akkumulátortöltöttség mellett - AP 18/8.0	perc	35
Üzemidő teljes akkumulátortöltöttség mellett - AP 18/4.0 XT	perc	17
Üzemidő teljes akkumulátortöltöttség mellett - AP 18/8.0 XT	perc	35
Méretek és súlyok		
Jellemző üzemi súly	kg	11,0
Hosszúság x szélesség x magasság	mm	625 x 340 x 445
Környezeti feltételek		
Környezeti hőmérséklet	°C	0...+40
Az EN 60335-2-68 szabvány szerint meghatározott értékek		
Zajszint L_{pA}	dB(A)	70
Bizonytalansági paraméter K_{pA}	dB(A)	1
Kéz-kar-vibrációs érték	m/s^2	≤2,5
Bizonytalansági paraméter K	m/s^2	0,2

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obsah

Obecné pokyny 75
Pokyny k likvidaci 75
Použití v souladu s určením 75
Přehled přístroje 76
Uvedení do provozu 76
Obsluha 77
Metody čištění 78
Přeprava 78
Skladování 78
Péče a údržba 78
Nápověda při poruchách 78
Záruka 79
Zřeknutí se odpovědnosti 79
Příslušenství a náhradní díly 79
Shoda s předpisy EU 79
Technické údaje 79

Obecné pokyny



Před prvním použitím si přečtěte přiložený původní návod k používání přístroje, akumulátorového bloku a nabíječky a přiložené bezpečnostní pokyny. Řiďte se jeho obsahem.
Uschovejte brožury pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

- V případě nedodržování návodů k použití a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a nebezpečí pro obsluhu a další osoby.
- Škody vzniklé při přepravě ihned oznamte prodejci.
- Akumulátorové bloky a nabíječka nejsou součástí objemu dodávky.
- Při vybalení zkontrolujte obsah balení, zda nechybí příslušenství a zda není obsah poškozený.

Pokyny k likvidaci



Jen pro členské země EU: Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!
Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o elektrických a elektronických vysloužilých spotřebičích a jejího převedení do národního práva se musí již nepoužitelné elektrické nářadí samostatně sbírat a odevzdávat k ekologické recyklaci.

⚠ *VAROVÁNÍ*

Nevhazujte baterie/akumulátory do domovního odpadu, ohně ani vody. Neotevírejte vysloužilé akumulátory.
Jen pro členské země EU: Podle směrnice 2006/66/ES musí být vadné nebo použité akumulátory/baterie recyklovány.
Upozornění
Zeptejte se svého specializovaného prodejce na možnosti likvidace!

Použití v souladu s určením

- Toto zařízení pro rozprašovací extrakci je určeno k mokrému čištění čalounění, čalouněného nábytku a malých povrchů koberců.
- Tento přístroj je vhodný pro průmyslové použití.

Přehled přístroje

Návod Quick Start

Ilustrace A

(1) Připojte stříkací/sací hadici k přístroji, připojte stříkací/sací hadici k hubici na čalounění nebo k rukojeti

(2) Připravte si čisticí roztok, naplňte nádrž na čistou vodu

(3) Vyberte provozní režim

(4) Čištění

(5) Vyprázdněte nádrž na čistou vodu

(6) Vyprázdněte nádobu na znečištěnou vodu

(7) Naplňte nádrž na čistou vodu (bez čisticího prostředku), propláchněte přístroj

(8) Vyčistěte průtokový filtr a vyčistěte filtr čerstvé vody

(9) Nechte přístroj oschnout

Popis přístroje

Ilustrace B

(1) Hubice na čalounění

(2) Háček na hadici

(3) Upevňovací oko

(4) Odkládací plocha pro 3 náustky hubice

(5) Držák na příslušenství

(6) Kryt akumulátoru (odnímatelný)

(7) Tlačítko na odjištění akumulátoru

(8) Akumulátorový blok 2

(9) Akumulátorový blok 1

(10) Spínač postřiku

(11) LED postřik

(12) LED sání

(13) Spínač sání

(14) Kryt

(15) Typový štítek

(16) Řiditelné kolečko

(17) Přípojka postřikové hadice

(18) Podlahová hubice pro čištění koberců (zvláštní příslušenství)

(19) Adaptér na koberce

(20) Odjištění podlahové hubice

(21) Přípojka sací hadice

(22) Kryt přístroje

(23) Nádrž na čerstvou vodu

(24) Držadlo přístroje včetně upevnění sací trubky

(25) Náustek hubice (červená)

(26) Převlečná matice

(27) Sací hubice (zvláštní příslušenství)

(28) Náustek hubice (zelená)

(29) Rukojeť D (zvláštní příslušenství)

(30) Rukojeť (zvláštní příslušenství)

(31) Páka na rukojeti

(32) Páka na hubici na čalounění

(33) Postřiková hadice

(34) Sací hadice

(35) Postřiková/sací hadice

(36) Návod Quickstart

(37) Nádrž na odpadní vodu, odnímatelná

(38) Držadlo nádrže na odpadní vodu

(39) Těsnění na krytu přístroje

(40) Sítko na vlákna

(41) Síto čerstvé vody

Uvedení do provozu

1. Před každým použitím zkontrolujte hadice, nejsou-li poškozené.

Montáž příslušenství

1. Umístěte sací trubku (zvláštní příslušenství) na podlahovou hubici (zvláštní příslušenství) a pevně utáhněte převlečnou matici na podlahové hubici.
2. V případě potřeby nasaďte rukojeť D (zvláštní příslušenství) na sací trubku (zvláštní příslušenství) a rukou je dotáhněte na požadovanou polohu. Rukojeť D se snadněji nasune pomocí saponátu nebo jiného maziva.
3. Nasaďte rukojeť (zvláštní příslušenství) na sací trubku (zvláštní příslušenství) a rukou utáhněte převlečnou matici na rukojeti.
4. Připojte sací hadici k uzávěru sací hadice přístroje. Připojte spojku postřikové hadice k uzávěru postřikové hadice přístroje a zaklapněte ji na místo.
5. Připojte sací hadici k hubici na čalounění nebo k rukojeti (zvláštní příslušenství). Připojte spojku postřikové hadice k hubici na čalounění nebo k rukojeti (zvláštní příslušenství) a zaklapněte ji na místo.

Připravte si čisticí roztok

⚠ *NEBEZPEČÍ*

Nebezpečí způsobené čisticími prostředky

Zdravotní riziko a nebezpečí poškození

Dodržujte všechny pokyny, které jsou dodány spolu s použitými čisticími prostředky.

Upozornění

Teplá voda (maximálně 50 °C) zvyšuje účinek čištění. Zkontrolujte teplotní odolnost čištěného povrchu.

Upozornění

Pro ochranu životního prostředí používejte šetrně čisticí prostředky.

1. Čerstvou vodu a prací prostředek smíchejte v čisté nádobě (koncentrace specifikovaná pro čistící prostředek). Rozpusťte čistící prostředek ve vodě.

Naplňte nádrž na čerstvou vodu

1. Nalijte čisticí roztok do nádrže na čerstvou vodu. Úroveň naplnění nesmí překročit značku „MAX“.

Odpěňovací prostředek

Upozornění

Při čištění dříve šamponovaných koberců se v nádrži na odpadní vodu vytvoří pěna. Pěnění lze zabránit přidáním odpěňovacího prostředku.

1. Do nádrže na odpadní vodu přidejte odpěňovací prostředek.

Nasazení akumulátorových bloků

Upozornění

Pro provoz přístroje se smí používat jen 2 plně nabité akumulátorové bloky stejného typu.

1. Otevřete víko přihrádky pro akumulátor. **Ilustrace C**
2. Akumulátorové bloky zasuňte do držáku akumulátoru tak, aby zacvakla západka.
3. Zavřete víko přihrádky pro akumulátor.

Nabití akumulátorového bloku

Upozornění

Přečtěte si návod k použití nabíječky a dbejte především bezpečnostních pokynů!

Upozornění

Přečtěte si návod k použití akumulátorového bloku a dbejte především bezpečnostních pokynů!

Upozornění

Akumulátorový blok je při dodání částečně nabitý. Před uvedením do provozu a v případě potřeby akumulátorový blok dobijte.

Upozornění

Nabíjení akumulátorového bloku je možné pouze po jeho vyjmutí z přístroje..

1. Otevřete víko přihrádky pro akumulátor.
2. Stiskněte tlačítko na odjištění (odblokování) akumulátoru a vyjměte akumulátorový blok.
3. Akumulátorový blok dobijte podle návodu k použití nabíječky a akumulátorového bloku.

Obsluha

Výměna akumulátorových bloků

1. Otevřete víko přihrádky pro akumulátor.
2. Vyjměte vybité akumulátorové bloky.
3. Nabité akumulátorové bloky zasuňte do držáku akumulátoru tak, aby zacvakla západka.
4. Zavřete víko přihrádky pro akumulátor.

Zapnutí přístroje

1. Stisknutím stříkacího spínače zapněte stříkací čerpadlo. LED stříkání svítí.
2. Stisknutím sacího spínače zapněte sací turbínu. LED sání svítí.

Režim čištění

POZOR

Nebezpečí při čištění

Nebezpečí poškození

Před použitím zařízení zkontrolujte na málo viditelném místě, zda předmět, který má být čištěn, má stálost barev a odolnost proti vodě.

1. Odstraňte uvolněné nečistoty z čištěného předmětu.
2. K rozstřikování čisticího roztoku použijte páku na hubici na čalounění nebo na rukojeti (zvláštní příslušenství).
3. Jezděte po povrchu, který se má vyčistit, v překrývajících se dráhách. Vytáhněte trysku dozadu (netlačte).
4. Při přerušení práce lze sací trubku (zvláštní příslušenství) s namontovanou podlahovou hubicí (zvláštní příslušenství) odložit na držadlo přístroje.
5. Při výměně trysek lze hubici na čalounění vložit do držadla pro příslušenství.

Vypnutí přístroje

1. Vypněte spínač sání a spínač stříkání. LED zhasnou.

Vyprázdnění nádrže na odpadní vodu

1. Pokud je nádrž na odpadní vodu plná, vypněte sací spínač a stříkací spínač.
2. Sejměte kryt přístroje.
3. Vyjměte nádrž na odpadní vodu z přístroje a vyprázdněte ji.

Vyprázdnění nádrže na čerstvou vodu

1. Vypněte přístroj.
2. Pro uvolnění tlaku krátce stiskněte páku na hubici na čalounění nebo na rukojeti (zvláštní příslušenství).
3. Odpojte hubici na čalounění nebo rukojeť (zvláštní příslušenství) od postřikové/sací hadice.
4. Zavěste sací hadici na nádrž na čerstvou vodu.
5. Stisknutím sacího spínače zapněte sací turbínu.
6. Vyprázdněte nádrž na čerstvou vodu a vypněte přístroj.
7. Sejměte kryt přístroje.
8. Vyjměte nádrž na odpadní vodu z přístroje a vyprázdněte ji.

Propláchnutí přístroje

1. Připojte hubici na čalounění nebo rukojeť (zvláštní příslušenství) s připojenou sací trubkou (zvláštní příslušenství) a podlahovou hubicí (zvláštní příslušenství) k sací hadici.
2. Připojte spojku postřikové hadice k hubici na čalounění nebo k rukojeti (zvláštní příslušenství) a zaklapněte ji na místo.
3. Nalijte přibližně 2 litry vody z kohoutku do nádrže na čerstvou vodu. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky.
4. Stisknutím stříkacího spínače zapněte postřikové čerpadlo.
5. Hubici na čalounění nebo podlahovou hubici (zvláštní příslušenství) držte nad odtokem.
6. Použijte páku na hubici na čalounění nebo na rukojeti (zvláštní příslušenství) a propláchněte přístroj po dobu 1 až 2 minut.
7. Vypněte přístroj.

Po každém použití

1. Opláchněte přístroj.
2. Vyprázdněte nádrž na odpadní vodu a vyčistěte ji pod tekoucí vodou.
3. Vyprázdněte nádrž na čerstvou vodu.
4. Nádrž očistěte vlhkým hadříkem.
5. K zamezení vzniku nepříjemných zápachů, odstraňte před dlouhým prostoji z přístroje veškerou vodu.
6. Přístroj nechejte důkladně uschnout: Sejměte kryt přístroje nebo jej posuňte na stranu.
7. Vyčistěte sítko na vlákna a sítko čerstvé vody, viz Péče a údržba.

Ukládání přístroje

1. Postřikovou/sací hadici a hubici na čalounění ukládejte podle obrázku.
   Ilustrace D
2. Přístroj odstavte do suché místnosti a zajistěte jej proti neoprávněnému použití.

Metody čištění

Normální znečištění

1. Rozprašovací a vakuové čištění v jednom kroku.

Upozornění

Opakované sání bez postřiku zkracuje dobu sušení.

Silné znečištění nebo skvrny

1. Naneste čisticí roztok s vypnutou sací turbínou a nechte ji působit 10 až 15 minut.
2. Očistěte povrch jako při běžném znečištění.

Čištění čalounění

1. Pro citlivé látky používejte menší množství čistícího prostředku a na povrch stříkejte ze vzdálenosti přibližně 200 mm. Pak jen vakuově čistěte.

Tipy pro čištění

- Silně znečištěná místa nastříkejte předem a nechte čisticí roztok působit po dobu 5 až 10 minut.
- Vždy pracujte směrem od světla ke stínu (od okna ke dveřím).
- Vždy pracujte od vyčištěných k nečistým povrchům.
- Čím je povlak citlivější (orientální koberce, berberské koberce, čalounická textilie), tím nižší musí být koncentrace čistícího prostředku.
- Koberce z jutové tkaniny se mohou smršťovat a barvit, pokud se pracuje s příliš velkým množství vody.
- Po čištění za mokra kartáčujte mokré koberce ve směru vlasu (např. drhnutím nebo kartáčováním).
- Impregnace pro mokrém čištění zabrání rychlému opětovnému znečištění textilního potahu.
- Nejprve očistěte povrchy, abyste se vyhnuli tlakovým bodům nebo korozi po započatém vysoušení nebo po umístění nábytku.
- Pro zlepšení výsledku čištění opláchněte předmět po použití čisticích prostředků čistou vodou.

Přeprava

⚠ *UPOZORNĚNÍ*

Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při přepravě vezměte v úvahu hmotnost stroje.

1. Umístěte sací trubku (zvláštní příslušenství) s připojenou podlahovou hubicí (zvláštní příslušenství) na držadlo přístroje.
   Ilustrace E
2. Při přepravě ve vozidle zajistěte přístroj podle příslušných platných směrnic proti sklouznutí a převržení.

Skladování

⚠ *UPOZORNĚNÍ*

Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

Zařízení se smí skladovat pouze ve vnitřním prostoru.

1. Otevřete víko přihrádky pro akumulátor.
2. Stiskněte příslušné tlačítko na odjištění (odblokování) akumulátoru a vyjměte oba akumulátorové bloky, aby bylo zabráněno vybití.

Péče a údržba

⚠ *NEBEZPEČÍ*

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Úrazy v důsledku kontaktu s částmi pod napětím

Vypněte přístroj.

Vyjměte oba akumulátorové bloky.

- Pravidelně kontrolujte znečištění kontaktů na straně přístroje v držáku akumulátoru a v případě potřeby je očistěte navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky.

Čištění sítka na vlákna

1. Sejměte kryt přístroje.
2. Vyjměte nádrž na odpadní vodu z přístroje.
3. Vytáhněte sítko na vlákna.
4. Pravidelně čistěte sítko na vlákna pod tekoucí vodou. Pokud je silně znečištěné, otevřete rám a vyměňte rouno.

Vyčistěte filtr čerstvé vody

1. Odšroubujte filtr čerstvé vody.
2. Očistěte filtr čerstvé vody pod tekoucí vodou.

Vyčistěte trysku

1. Odšroubujte převlečnou matici.
2. Vyčistěte náustek hubice.

Nápověda při poruchách

⚠ *NEBEZPEČÍ*

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Úrazy v důsledku kontaktu s částmi pod napětím

Vypněte přístroj.

Vyjměte oba akumulátorové bloky.

Přístroj neběží

1. Nabijte oba akumulátorové bloky.
2. Nasaďte oba akumulátorové bloky.
3. Zkontrolujte správné usazení obou akumulátorových bloků.
4. Zapněte přístroj.
5. Přehřátou desku nechte vychladnout.

Z hubice nevytéká voda

1. Doplňte nádrž na čerstvou vodu.
2. Zkontrolujte, zda spojky na stříkací hadici správně sedí.
3. Vyčistěte nebo vyměňte náustek hubice.
4. Vyčistěte filtr čerstvé vody.
5. Je-li vadné stříkací čerpadlo, obraťte se na zákaznický servis.

Postřikovací tryska směřuje na jednu stranu

1. Vyčistěte náustek hubice.

Nedostatečný sací výkon

1. Zkontrolujte, zda je kryt přístroje správně usazen.
2. Vyčistěte těsnění na krytu přístroje a stykové ploše na přístroji.
3. Vyčistěte sítko na vlákna.
4. Zkontrolujte sací hadici, zda není ucpaná, v případě potřeby ji pročistěte.

Stříkací čerpadlo je hlučné

1. Doplňte nádrž na čerstvou vodu.

Silné pěnění v nádrži na odpadní vodu

1. Do nádrže na odpadní vodu přidejte odpěňovací prostředek.

Zákaznický servis

Pokud nelze poruchu odstranit, musí kontrolu přístroje provést zákaznický servis.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.
(Adresa viz zadní stranu)

Zřeknutí se odpovědnosti

- Výrobce a jeho zástupce nenesou odpovědnost za škody a ušlý zisk v důsledku přerušení provozu způsobeného výrobkem nebo nemožností používat výrobek.
- Výrobce a jeho zástupce nenesou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím nebo v souvislosti s výrobky jiných výrobců.

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.
Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na *www.flex-tools.com*.

Seznam náhradních dílů

Používejte pouze originální akumulátorové bloky značky FLEX a nikoliv jednorázové baterie.

Označení	Objednací č.
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

Shoda s předpisy EU

Prohlášení o shodě je uvedeno v příloze I tohoto návodu k obsluze.

Technické údaje

		VC-SE 9 2x18
Elektrické připojení		
Jmenovité napětí akumulátorového bloku	V	36 ⎓
Krytí		IPX4
Třída krytí		III
Výkonnostní údaje přístroje		
Objem náplně čerstvé vody	l	9
Objem náplně znečištěné vody	l	7
Množství vzduchu (max.)	l/s	57
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Tlak kropení	MPa	0,16
Tlak kropení (max.)	MPa	0,22
Množství kropení	l/min	0,55
Teplota čisticího roztoku (max.)	°C	50
Doba provozu s plně nabitým akumulátorem - AP 18/2.5	minut	11
Doba provozu s plně nabitým akumulátorem - AP 18/4.0	minut	17
Doba provozu s plně nabitým akumulátorem - AP 18/5.0	minut	22
Doba provozu s plně nabitým akumulátorem - AP 18/8.0	minut	35
Doba provozu s plně nabitým akumulátorem - AP 18/4.0 XT	minut	17
Doba provozu s plně nabitým akumulátorem - AP 18/8.0 XT	minut	35
Rozměry a hmotnosti		
Typická provozní hmotnost	kg	11,0
Délka x šířka x výška	mm	625 x 340 x 445
Okolní podmínky		
Teplota prostředí	°C	0...+40
Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-68		
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	70
Nejistota K_{pA}	dB(A)	1
Hodnota vibrací rukou/paží	m/s^2	≤2,5
Nejistota K	m/s^2	0,2

Technické změny vyhrazeny.

Obsah

Všeobecné pokyny 80
Pokyny na likvidáciu 80
Používanie v súlade s účelom 80
Prehľad prístrojov 80
Uvedenie do prevádzky 81
Obsluha 81
Metódy čistenia 82
Preprava 82
Skladovanie 83
Starostlivosť a údržba 83
Pomoc pri poruchách 83
Záruka 83
Vylúčenie zodpovednosti 83
Príslušenstvo a náhradné diely 83
Zhoda EÚ 83
Technické údaje 84

Všeobecné pokyny



Pred prvým použitím si prečítajte príslušný priložený pôvodný návod na použitie prístroja, súpravy akumulátorov a nabíjačky a priložené bezpečnostné pokyny. Riaďte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené. Tieto dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

- Pri nedodržaní návodov na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže dôjsť k poškodeniu prístroja a ohrozeniu obsluhy a iných osôb.
- V prípade poškodenia počas prepravy okamžite informujte predajcu.
- Súpravy akumulátorov a nabíjačka nie sú súčasťou rozsahu dodávky.
- Pri rozbaľovaní skontrolujte obsah balenia z hľadiska chýbajúceho príslušenstva alebo poškodenia.

Pokyny na likvidáciu



Len pre štáty EÚ: Elektrické náradie neodhadzujte do domového odpadu!
Podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do vnútroštátneho práva sa musí opotrebované elektrické náradie separovať a odovzdať na ekologickú recykláciu.

⚠ *VÝSTRAHA*

Akumulátory/batérie nevyhadzujte do domového odpadu, ohňa ani vody. Opotrebované akumulátory neotvárajte.

Len pre štáty EÚ: Podľa smernice 2006/66/ES sa musia chybné alebo opotrebované akumulátory/batérie recyklovať.

Upozornenie

O možnostiach likvidácie sa informujte u špecializovaného predajcu!

Používanie v súlade s účelom

- Tento sprejový extraktor je určený na mokré čistenie čalúnenia, čalúneného nábytku a malých kobercových plôch.
- Tento prístroj je určený na priemyselné používanie.

Prehľad prístrojov

Návod na rýchly štart

Obrázok A

① Pripojenie rozprašovacej/nasávacej hadice k prístroju, pripojenie rozprašovacej/nasávacej hadice k hubici na čalúnenie alebo k rukoväti

② Pridajte čistiaci roztok, naplňte nádrž na čistú vodu.

③ Zvoľte prevádzkový režim.

④ Čistenie

⑤ Vyprázdnenie nádrže na čistú vodu

⑥ Vyprázdnenie nádrže na znečistenú vodu

⑦ Naplňte nádrž na čistú vodu (bez čistiaceho prostriedku), prepláchnite prístroj.

⑧ Vyčistite filter na žmolky, vyčistite filter na čistú vodu.

⑨ Prístroj nechajte vychladnúť.

Opis prístroja

Obrázok B

① Hubica na čalúnenie

② Hák na hadicu

③ Upevňovacie oko

④ Odkladací priestor pre 3 násady dýzy

⑤ Držiak príslušenstva

⑥ Kryt akumulátora (odnímateľný)

⑦ Odisťovacie tlačidlo akumulátora

⑧ Súprava akumulátorov 2

⑨ Súprava akumulátorov 1

⑩ Spínač rozprašovania

⑪ LED dióda rozprašovania

⑫ LED dióda nasávania

⑬ Spínač vysávania

⑭ Kryt

⑮ Typový štítok

⑯ Otočné koliesko

⑰ Prípojka rozprašovacej hadice

⑱ Podlahová hubica na čistenie kobercov (špeciálne príslušenstvo)

⑲ Adaptér na koberce

⑳ Odistenie podlahovej hubice

㉑ Prípojka nasávacej hadice

㉒ Veko prístroja

㉓ Nádrž na čistú vodu

㉔ Držadlo prístroja vrátane upevnenia nasávacej trubice

㉕ Hubicová násada (červená)

㉖ Prevlečná matica

㉗ Sacia trubica (špeciálne príslušenstvo)

㉘ Hubicová násada (zelená)

㉙ Rukoväť v tvare D (špeciálne príslušenstvo)

㉚ Rukoväť (špeciálne príslušenstvo)

㉛ Páčka na rukoväti

㉜ Páčka na hubici na čalúnenie

㉝ Rozprašovacia hadica

㉞ Sacia hadica

㉟ Rozprašovacia/nasávacia hadica

㊱ Návod na rýchly štart

㊲ Nádrž na znečistenú vodu, odnímateľná

㊳ Držadlo nádrže na znečistenú vodu

㊴ Tesnenie na veku prístroja

㊵ Filter na žmolky

㊶ Filter čistej vody

Uvedenie do prevádzky

1. Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či hadice nie sú poškodené.

Montáž príslušenstva

1. Nasávaciu trubicu (špeciálne príslušenstvo) nasaďte na podlahovú hubicu (špeciálne príslušenstvo) a rukou utiahnite prevlečnú maticu na podlahovej hubici.
2. V prípade potreby nasuňte rukoväť v tvare D na nasávaciu trubicu (špeciálne príslušenstvo) a ručne ju utiahnite v požadovanej polohe. Nasunutie rukoväte v tvare písmena D možno uľahčiť použitím umývacieho prostriedku alebo iného maziva.
3. Rukoväť (špeciálne príslušenstvo) nasuňte na nasávaciu trubicu (špeciálne príslušenstvo) a ručne pevne utiahnite prevlečnú maticu na rukoväti.
4. Pripojte nasávaciu trubicu k prípojke nasávacej hadice na prístroji. Zasuňte spojku rozprašovacej hadice do prípojky rozprašovacej hadice prístroja a zaaretujte ju.
5. Nasávaciu hadicu spojte s hubicou na čalúnenie alebo s rukoväťou (špeciálne príslušenstvo). Spojku rozprašovacej hadice spojte s hubicou na čalúnenie alebo s rukoväťou (špeciálne príslušenstvo) a zacvaknutím ju zaistite.

Príprava čistiaceho roztoku

⚠ *NEBEZPEČENSTVO*

Nebezpečenstvo spôsobené čistiacimi prostriedkami

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a poškodenia
Dodržiavajte všetky pokyny priložené k používaným čistiacim prostriedkom.

Upozornenie

Teplá voda (maximálne 50 ° C) zvyšuje čistiaci účinok. Skontrolujte tepelnú odolnosť čisteného povrchu.

Upozornenie

Na ochranu životného prostredia čistiace prostriedky používajte šetrne.

1. Zmiešajte čistú vodu a čistiaci prostriedok v čistej nádobe (koncentrácia podľa údajov pre čistiaci prostriedok). Rozpustite čistiaci prostriedok vo vode.

Naplnenie nádrže na čistú vodu

1. Nalejte čistiaci roztok do nádrže na čistú vodu. Stav naplnenia nesmie prekročiť značku „MAX“.

Odpeňovací prostriedok

Upozornenie

Pri čistení predtým šampónovaných kobercových podláh sa v nádrži na znečistenú vodu vytvára pena. Vytváraniu peny je možné zabrániť pridaním odpeňovacích prostriedkov.

1. Pridajte odpeňovací prostriedok (nie je súčasťou rozsahu dodávky) do nádrže na znečistenú vodu.

Vloženie súprav akumulátorov

Upozornenie

Na prevádzku prístroja sú potrebné 2 plne nabité súpravy akumulátorov rovnakého typu.

1. Otvorte kryt akumulátora.
   Obrázok C
2. Súpravy akumulátorov vsuňte do držiaka akumulátora a nechajte zapadnúť.
3. Zatvorte kryt akumulátora.

Nabíjanie súpravy akumulátorov

Upozornenie

Prečítajte si návod na obsluhu nabíjačky a dbajte najmä na bezpečnostné pokyny!

Upozornenie

Prečítajte si návod na obsluhu súpravy akumulátorov a dbajte najmä na bezpečnostné pokyny!

Upozornenie

Súprava akumulátorov je pri dodávke čiastočne nabitá. Pred uvedením do prevádzky a v prípade potreby nabite.

Upozornenie

Súpravu akumulátorov je možné nabíjať, iba ak je vybratá.

1. Otvorte kryt akumulátora.
2. Stlačte odisťovacie tlačidlo akumulátora a vyberte súpravu akumulátorov.
3. Súpravu akumulátorov nabíjajte v súlade s pokynmi uvedenými v návodoch na obsluhu nabíjačky a súpravy akumulátorov.

Obsluha

Výmena súprav akumulátorov

1. Otvorte kryt akumulátora.
2. Vyberte vybité súpravy akumulátorov.
3. Nabité súpravy akumulátorov vsuňte do držiaka akumulátora a nechajte zapadnúť.
4. Zatvorte kryt akumulátora.

Zapnutie prístroja

1. Stlačením spínača rozprašovania zapnite rozprašovacie čerpadlo. LED dióda rozprašovania svieti.
2. Stlačením spínača vysávania zapnite saciu turbínu. LED dióda nasávania svieti.

Čistiaca prevádzka

POZOR

Nebezpečenstvo spôsobené čistiacim roztokom

Nebezpečenstvo poškodenia
Pred použitím prístroja na nenápadnom mieste skontrolujte, či objekt, ktorý sa má vyčistiť, je stálofarebný a odolný voči vode.

1. Z čisteného predmetu odstráňte uvoľnené nečistoty.

2. Na rozprašovanie čistiaceho roztoku použite páčku na hubici na čalúnenie alebo na rukoväti (špeciálne príslušenstvo).
3. Cez povrch, ktorý sa má vyčistiť, prechádzajte v prekrývajúcich sa dráhach. Hubicu pritom ťahajte smerom dozadu (netlačte).
4. Pri prerušeniach práce je možné nasávaciu trubicu (špeciálne príslušenstvo) s namontovanou podlahovou hubicou (špeciálne príslušenstvo) umiestniť na držadlo prístroja.
5. Pri výmene hubice možno hubicu na čalúnenie vložiť do držiaka pre príslušenstvo.

Vypnutie prístroja

1. Vypnite spínač nasávania a spínač rozprašovania. LED diódy zhasnú.

Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu.

1. Ak je nádrž na znečistenú vodu plná, vypnite spínač vysávania a postrekovania.
2. Odstráňte veko prístroja.
3. Vyberte nádrž na znečistenú vodu z prístroja a vyprázdnite ju.

Vyprázdnite nádrž na čistú vodu.

1. Vypnite prístroj.
2. Pre zníženie tlaku krátko stlačte páčku na hubici na čalúnenie alebo na rukoväti (špeciálne príslušenstvo).
3. Hubicu na čalúnenie alebo rukoväť (špeciálne príslušenstvo) odpojte od rozprašovacej/nasávacej hadice.
4. Nasávaciu hadicu zaveste do nádrže na čistú vodu.
5. Stlačením spínača vysávania zapnite saciu turbínu.
6. Vyprázdnite nádrž na čistú vodu a vypnite prístroj.
7. Odstráňte veko prístroja.
8. Vyberte nádrž na znečistenú vodu z prístroja a vyprázdnite ju.

Prepláchnutie prístroja

1. Pripojte hubicu na čalúnenie alebo rukoväť (špeciálne príslušenstvo) s namontovanou sacou trubicou (špeciálne príslušenstvo) a namontovanou podlahovou hubicou (špeciálne príslušenstvo) k sacej hadici.
2. Spojku rozprašovacej hadice spojte s hubicou na čalúnenie alebo s rukoväťou (špeciálne príslušenstvo) a zacvaknutím ju zaistite.
3. Nalejte približne 2 litre vody z vodovodu do nádrže na čistú vodu. Nepridávajte žiadne čistiace prostriedky.
4. Stlačením spínača rozprašovania zapnite rozprašovacie čerpadlo.
5. Hubicu na čalúnenie alebo podlahovú hubicu (špeciálne príslušenstvo) držte nad odtokom.
6. Stlačte páčku na hubici na čalúnenie alebo na rukoväti (špeciálne príslušenstvo) a prístroj 1 až 2 minúty preplachujte.
7. Vypnite prístroj.

Po každej prevádzke

1. Prepláchnite prístroj.
2. Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu a vyčistite pod tečúcou vodou.
3. Vyprázdnite nádrž na čistú vodu.
4. Prístroj zvnútra očistite mokrou utierkou.
5. Pred dlhými prestojmi odstráňte všetku vodu z prístroja, čím zabránite nepríjemnému zápachu.
6. Nechajte prístroj dôkladne vyschnúť: Odstráňte veko prístroja alebo ho presuňte nabok.
7. Vyčistite filter na žmolky a filter čistej vody, pozrite si časť „Starostlivosť a údržba“.

Uschovanie prístroja

1. Rozprašovaciu/nasávaciu hadicu a hubicu na čalúnenie uschovajte podľa obrázka.
   Obrázok D
2. Prístroj odložte do suchej miestnosti a zaistite ho proti neoprávnenému používaniu.

Metódy čistenia

Bežné znečistenie

1. Čistiaci roztok nastriekajte a povysávajte v jednom pracovnom chode.

Upozornenie

Opakované vysávanie bez postrekovania skracuje dobu sušenia.

Silné znečistenie alebo škvrny

1. Naneste čistiaci roztok s vypnutou sacou turbínou a nechajte pôsobiť 10 až 15 minút.
2. Oblasť očistite ako pri bežnom znečistení.

Čistenie čalúnených povrchov

1. Na citlivé látky používajte menej saponátu a povrch postriekajte zo vzdialenosti približne 200 mm. Potom iba povysávajte.

Tipy na čistenie

- Silne znečistené miesta najprv postriekajte a čistiaci roztok nechajte pôsobiť 5 až 10 minút.
- Vždy pracujte od svetla po tieň (od okna k dverám).
- Vždy pracujte od vyčistenej po nevyčistenú plochu.
- Čím je povlak citlivejší (orientálne koberce, berberské koberce, čalúnená tkanina), tým nižšiu koncentráciu čistiaceho prostriedku používajte.
- Pri príliš mokrej práci sa koberce so spodnou časťou z juty môžu zmršťovať a zafarbenie môže vyblednúť.
- Koberce s vysokým vlasom po čistení v mokrom stave vykefujte v smere vlasu (napr. vlasovou kefou alebo kefou).
- Impregnovanie po mokrom čistení zabraňuje rýchlemu opätovnému znečisteniu textilných povrchov.
- Na zabránenie vzniku tlakových bodov alebo škvŕn od hrdze po vyčistenej ploche prechádzajte alebo nábytok umiestnite až po vyschnutí.
- Pre dosiahnutie lepšieho výsledku čistenia opláchnite predmet po použití čistiacich prostriedkov čistou vodou.

Preprava

⚠ *UPOZORNENIE*

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri preprave dbajte na hmotnosť prístroja.

1. Položte saciu trubicu (špeciálne príslušenstvo) s namontovanou podlahovou hubicou (špeciálne príslušenstvo) na držadlo prístroja.
   Obrázok E
2. Prístroj pri preprave vo vozidlách zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu v súlade s príslušne platnými smernicami.

Skladovanie

⚠ *UPOZORNENIE*

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

Prístroj sa smie skladovať iba vo vnútorných priestoroch.

1. Otvorte kryt akumulátora.
2. Stlačte príslušné odisťovacie tlačidlo akumulátora a vyberte obe súpravy akumulátorov, aby nedošlo k vybitiu.

Starostlivosť a údržba

⚠ *NEBEZPEČENSTVO*

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Zranenia v dôsledku kontaktu s dielmi vedúcimi elektrický prúd

Vypnite prístroj.

Vyberte obe súpravy akumulátorov.

- Pravidelné kontrolujte, či kontakty na strane prístroja v držiaku akumulátora nie sú znečistené. V prípade potreby ich očistite vlhkou handrou. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky.

Čistenie filtra na žmolky

1. Odstráňte veko prístroja.
2. Vyberte nádrž na znečistenú vodu z prístroja.
3. Vytiahnite filter na žmolky.
4. Filter na žmolky pravidelne čistite pod tečúcou vodou. V prípade silného znečistenia otvorte rám a vymeňte netkanú textíliu.

Čistenie filtra na čistú vodu

1. Odskrutkujte filter na čistú vodu.
2. Filter na čistú vodu pravidelne očistite pod tečúcou vodou.

Čistenie dýzy

1. Odskrutkujte prevlečnú maticu.
2. Vyčistite násadu dýzy.

Pomoc pri poruchách

⚠ *NEBEZPEČENSTVO*

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Zranenia v dôsledku kontaktu s dielmi vedúcimi elektrický prúd

Vypnite prístroj.

Vyberte obe súpravy akumulátorov.

Prístroj nebeží

1. Nabite obe súpravy akumulátorov.
2. Vložte obe súpravy akumulátorov.
3. Skontrolujte, či sú obe súpravy akumulátorov správne upevnené.
4. Zapnite prístroj.
5. Prehriatu dosku nechajte vychladnúť.

Z dýzy nevyteká žiadna voda

1. Naplňte nádrž na čistú vodu.
2. Skontrolujte spojky na rozprašovacej hadici, či sú správne nasadené.
3. Vyčistite alebo vymeňte násadu dýzy.
4. Vyčistite filter čistej vody.
5. Chybné rozprašovacie čerpadlo, skontaktujte sa so zákazníckym servisom.

Prúd vody na jednej strane

1. Vyčistite násadu dýzy.

Nedostatočný sací výkon

1. Skontrolujte, či je veko prístroja správne nasadené.
2. Vyčistite tesnenie na veku prístroja a na dosadacej ploche prístroja.
3. Vyčistite filter na žmolky.
4. Skontrolujte, či nie je upchaná nasávacia hadica, v prípade potreby ju vyčistite.

Rozprašovacie čerpadlo je hlučné

1. Doplňte nádrž na čistú vodu.

Silné vytváranie peny v nádrži na znečistenú vodu

1. Pridajte odpeňovací prostriedok (nie je súčasťou rozsahu dodávky) do nádrže na znečistenú vodu.

Zákaznícky servis

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, prístroj musí skontrolovať zákaznícky servis.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.
(adresa je uvedená na zadnej strane)

Vylúčenie zodpovednosti

- Výrobca a jeho zástupca nezodpovedajú za škody a ušlý zisk v dôsledku prerušenia obchodnej činnosti spôsobeného výrobkom alebo nemožnosťou použitia výrobku.
- Výrobca a jeho zástupca nezodpovedajú za škody spôsobené nesprávnym použitím alebo v súvislosti s výrobkami od iných výrobcov.

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.
Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sú uvedené na stránke *www.flex-tools.com*.

Zoznam náhradných dielov

Používajte iba originálne súpravy akumulátorov FLEX. Nepoužívajte akumulátory, ktoré nemožno znovu nabiť.

Názov	Obj. č.
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

Zhoda EÚ

Vyhlásenie o zhode je uvedené ako príloha I v tomto návode na obsluhu.

Technické údaje

		VC-SE 9 2x18
Elektrická prípojka		
Menovité napätie súpravy akumulátorov	V	36 ⎓
Stupeň ochrany		IPX4
Trieda ochrany		III
Výkonové údaje prístroja		
Objem čistej vody	l	9
Objem znečistenej vody	l	7
Množstvo vzduchu (max.)	l/s	57
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Rozprašovací tlak	MPa	0,16
Rozprašovací tlak (max.)	MPa	0,22
Rozprašované množstvo	l/min	0,55
Teplota čistiaceho roztoku (max.)	°C	50
Prevádzková doba pri plnom nabití akumulátora – AP 18/2.5	min.	11
Prevádzková doba pri plnom nabití akumulátora – AP 18/4.0	min.	17
Prevádzková doba pri plnom nabití akumulátora – AP 18/5.0	min.	22
Prevádzková doba pri plnom nabití akumulátora – AP 18/8.0	min.	35
Prevádzková doba pri plnom nabití akumulátora – AP 18/4.0 XT	min.	17
Prevádzková doba pri plnom nabití akumulátora – AP 18/8.0 XT	min.	35
Rozmery a hmotnosti		
Typická prevádzková hmotnosť	kg	11,0
Dĺžka x šírka x výška	mm	625 x 340 x 445
Podmienky prostredia		
Teplota okolia	°C	0...+40
Vypočítané hodnoty podľa EN 60335-2-68		
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	70
Neistota K_{pA}	dB(A)	1
Hodnota vibrácií ruka-rameno	m/s^2	≤2,5
Neistota K	m/s^2	0,2

Technické zmeny vyhradené.

Sadržaj

Opće napomene 84
Upute za zbrinjavanje 84
Namjenska uporaba 84
Pregled uređaja 85
Puštanje u pogon 85
Rukovanje 86
Metode čišćenja 87
Transport 87
Skladištenje 87
Njega i održavanje 87
Pomoć u slučaju smetnji 87
Jamstvo 88
Odricanje od odgovornosti 88
Pribor i zamjenski dijelovi 88
EU sukladnost 88
Tehnički podaci 88

Opće napomene



Prije prve uporabe pročitajte priložene originalne upute za uporabu uređaja, paketa baterija te punjača i priložene sigurnosne upute. Postupajte u skladu s njima.
Čuvajte knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- U slučaju nepridržavanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja uređaja i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta smjesta obavijestite trgovca.
- Kompleti baterija i punjač nisu uključeni u opseg isporuke.
- Prilikom vađenja iz pakiranja provjerite je li sadržaj pakiranja potpun, tj. nedostaje li pribor ili ima li oštećenja.

Upute za zbrinjavanje



Samo za zemlje EU-a: Električni alat ne bacajte u kućni otpad!
Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njenoj primjeni u nacionalnom zakonodavstvu, istrošeni električni uređaji moraju se odvojeno prikupljati i privesti ekološkoj oporabi.

⚠ *UPOZORENJE*

Ne bacajte baterije/akumulatore u kućni otpad, vatru ili vodu. Ne otvarajte rashodovane baterije.
Samo za zemlje EU-a: Prema Direktivi 2006/66/EZ, neispravne ili rashodovane baterije moraju se reciklirati.
Napomena
Pitajte svog specijaliziranog trgovca o mogućnostima zbrinjavanja!

Namjenska uporaba

- Ovaj uređaj za ekstrakciju i prskanje namijenjen je za mokro čišćenje tekstilnih obloga, tapeciranog namještaja i malih površina tepiha.
- Ovaj uređaj prikladan je isključivo za profesionalnu uporabu.

Pregled uređaja

Upute za brzi početak

Slika A

(1) Spajanje crijeva za raspršivanje / usisnog crijeva na uređaj, spajanje crijeva za raspršivanje / usisnog crijeva na nastavak za tekstilni namještaj ili ručku

(2) Priprema otopine sredstva za pranje, punjenje spremnika svježe vode

(3) Odabir načina rada

(4) Čišćenje

(5) Pražnjenje spremnika za svježu vodu

(6) Pražnjenje spremnika prljave vode

(7) Napunite spremnik svježom vodom (bez sredstva za pranje), isperite uređaj

(8) Očistite mrežicu za skupljanje vlakana, očistite mrežicu za svježu vodu

(9) Ostavite uređaj da se osuši.

Opis uređaja

Slika B

(1) Nastavak za tekstilni namještaj

(2) Kuka za crijevo

(3) Pričvrsna ušica

(4) Pretinac za odlaganje 3 usnika podnog nastavka

(5) Držač pribora

(6) Poklopac baterije (uklonjiv)

(7) Tipka za deblokadu punjive baterije

(8) Komplet baterija 2

(9) Komplet baterija 1

(10) Prekidač za raspršivanje

(11) LED za raspršivanje

(12) LED za usisavanje

(13) Prekidač za usisavanje

(14) Kućište

(15) Natpisna pločica

(16) Upravljački kotačić

(17) Priključak crijeva za raspršivanje

(18) Podni nastavak za čišćenje sagova (posebni pribor)

(19) Adapter za sagove

(20) Deblokada podnog nastavka

(21) Priključak usisnog crijeva

(22) Poklopac uređaja

(23) Spremnik svježe vode

(24) Ručka za nošenje, uklj. fiksiranje usisne cijevi

(25) Usnik podnog nastavka (crveni)

(26) Natična matica

(27) Usisna cijev (posebni pribor)

(28) Usnik podnog nastavka (zeleni)

(29) D-ručka (posebni pribor)

(30) Ručka (posebni pribor)

(31) Poluga na ručki

(32) Poluga na nastavku za tekstilni namještaj

(33) Crijevo za raspršivanje

(34) Usisno crijevo

(35) Crijevo za raspršivanje / usisno crijevo

(36) Upute za brzi početak

(37) Spremnik za prljavu vodu, uklonjiv

(38) Ručka za nošenje spremnika za prljavu vodu

(39) Brtva na poklopcu uređaja

(40) Mrežica za skupljanje vlakana

(41) Mrežica za svježu vodu

Puštanje u pogon

1. Prije svake uporabe provjerite jesu li crijeva oštećena.

Montaža pribora

1. Nataknite usisnu cijev (posebni pribor) na podni nastavak (posebni pribor) i ručno pritegnite natičnu maticu na podnom nastavku.
2. Ako je potrebno, gurnite D ručku (posebni pribor) na usisnu cijev (posebni pribor) i ručno je pritegnite u željenom položaju. D ručka se lakše može nataknuti pomoću sredstva za pranje posuđa ili drugog maziva.
3. Nataknite ručku (posebni pribor) na usisnu cijev (posebni pribor) i ručno pritegnite natičnu maticu na ručki.
4. Nataknite usisno crijevo na priključak usisnog crijeva uređaja. Spojnicu crijeva za prskanje utaknite u priključak crijeva za prskanje uređaja i uglavite je.
5. Spojite usisno crijevo na nastavak za tekstilni namještaj ili ručku (posebni pribor). Spojku crijeva za raspršivanje spojite s nastavkom za tekstilni namještaj ili ručkom (posebni pribor) i uglavite je.

Izrada otopine sredstva za čišćenje

⚠ *OPASNOST*

Opasnost od sredstva za čišćenje

Opasnost po zdravlje i opasnost od oštećenja

Slijedite sve napomene priložene upotrijebljenim sredstvima za čišćenje.

Napomena

Topla voda (maksimalno 50 °C) pojačava učinak čišćenja. Provjerite otpornost površine koju čistite na temperaturu.

Napomena

Postupajte štedljivo sa sredstvom za čišćenje kako biste čuvali okoliš.

1. Pomiješajte svježu vodu i sredstvo za čišćenje u čistom spremniku (koncentracija u skladu s uputama za sredstvo za čišćenje). Otopite sredstvo za čišćenje u vodi.

Punjenje spremnika svježe vode

1. Napunite otopinu sredstva za čišćenje u spremnik svježe vode. Napunjenost ne smije biti veća od oznake „MAX”.

Sredstvo za uklanjanje pjene

Napomena

Tijekom čišćenja prethodno šamponiranih tepiha u spremniku prljave vode stvara se pjena. Stvaranje pjene može se spriječiti dodavanjem sredstava za uklanjanje pjene.

1. U spremnik prljave vode dodajte sredstvo za suzbijanje pjene (nije sadržano u opsegu isporuke).

Umetanje kompleta baterija

Napomena

Za rad uređaja smiju se koristiti isključivo 2 potpuno napunjene baterije istog tipa.

1. Otvorite poklopac baterije.
   Slika C
2. Komplete baterija gurnite u držač baterija i uglavite ih.
3. Zatvorite poklopac baterije.

Punjenje kompleta baterija

Napomena

Pročitajte upute za uporabu punjača i obratite posebnu pozornost na sigurnosne napomene!

Napomena

Pročitajte upute za uporabu paketa baterija i obratite posebnu pozornost na sigurnosne napomene!

Napomena

Paket baterija je djelomično napunjen kod isporuke. Napunite prije puštanja u pogon i po potrebi.

Napomena

Punjenje paketa baterija može se provoditi samo kada ga izvadite.

1. Otvorite poklopac baterije.
2. Pritisnite tipku za deblokiranje punjive baterije i uklonite komplet baterija.
3. Napunite paket baterija prema uputama za uporabu punjača i paketa baterija.

Rukovanje

Zamjena kompleta baterija

1. Otvorite poklopac baterije.
2. Izvadite ispražnjene komplete baterija.
3. Napunjene komplete baterija gurnite u držač baterija i uglavite ih.
4. Zatvorite poklopac baterije.

Uključivanje uređaja

1. Pritisnite prekidač za raspršivanje kako biste uključili pumpu za raspršivanje. LED za raspršivanje svijetli.
2. Pritisnite prekidač za usisavanje kako biste uključili usisnu turbinu. LED za usisavanje svijetli.

Način rada čišćenja

PAŽNJA

Opasnost od otopine sredstva za čišćenje

Opasnost od oštećenja

Prije upotrebe uređaja na neupadljivom mjestu na predmetu koji treba očistiti provjerite postojanost boje i otpornost na vodu.

1. Uklonite prljavštinu koja ne prianja s predmeta koji se čisti.
2. Za raspršivanje otopine sredstva za čišćenje pritisnite ručicu na nastavku za tekstilni namještaj ili na ručki (posebni pribor).
3. Prijeđite preko površine koju treba očistiti tako da se tragovi preklapaju. Pritom vucite podni nastavak unatrag (ne gurajte).
4. Kad se rad prekine, usisna cijev (posebni pribor) s montiranim podnim nastavkom (posebni pribor) može se odložiti na ručku za nošenje uređaja.
5. Kad mijenjate nastavak, nastavak za tekstilni namještaj možete umetnuti u držač pribora.

Isključivanje uređaja

1. Isključite prekidač za usisavanje i prekidač za prskanje. LED diode se gase.

Pražnjenje spremnika prljave vode

1. Ako je spremnik prljave vode pun, isključite prekidač za usisavanje i prekidač za prskanje.
2. Skinite poklopac uređaja.
3. Izvadite spremnik prljave vode iz uređaja i ispraznite ga.

Pražnjenje spremnika za svježu vodu

1. Isključite uređaj.
2. Kratko pritisnite polugu na nastavku za tekstilni namještaj (posebni pribor) ili ručki kako biste smanjili tlak.
3. Odvojite nastavak za tekstilni namještaj ili ručku (posebni pribor) od crijeva za prskanje/usisavanje.
4. Objesite usisno crijevo u spremnik za svježu vodu.
5. Pritisnite prekidač za usisavanje kako biste uključili usisnu turbinu.
6. Usisavanjem ispraznite spremnik za svježu vodu i isključite uređaj.
7. Skinite poklopac uređaja.
8. Izvadite spremnik prljave vode iz uređaja i ispraznite ga.

Ispiranje uređaja

1. Spojite nastavak za tekstilni namještaj ili ručku (posebni pribor) s montiranom usisnom cijevi (posebni pribor) i montiranim podnim nastavkom (posebni pribor) na usisno crijevo.
2. Spojku crijeva za raspršivanje spojite s nastavkom za tekstilni namještaj ili ručkom (posebni pribor) i uglavite je.
3. U spremnik svježe vode ulijte oko 2 litre vodovodne vode. Nemojte dodavati nikakvo sredstvo za pranje.
4. Pritisnite prekidač za raspršivanje kako biste uključili pumpu za raspršivanje.
5. Držite nastavak za tekstilni namještaj ili podni nastavak (posebni pribor) iznad odvoda.
6. Pritisnite polugu na nastavku za tekstilni namještaj ili na ručki (posebni pribor) i isperite uređaj 1 do 2 minute.
7. Isključite uređaj.

Nakon svakog rada

1. Isperite uređaj.
2. Ispraznite spremnik prljave vode iz uređaja i operite ga pod tekućom vodom.
3. Ispraznite spremnik za svježu vodu.
4. Uređaj izvana očistite vlažnom krpom.
5. Kako biste izbjegli neugodne mirise, uklonite svu vodu iz uređaja prije dužih perioda mirovanja.
6. Pustite da se uređaj temeljito osuši: Skinite poklopac uređaja ili ga pomaknite u stranu.

7. Očistite mrežicu za skupljanje vlakana i mrežicu za svježu vodu, pogledajte poglavlje Njega i održavanje.

Čuvanje uređaja

1. Crijevo za prskanje / usisno crijevo i nastavak za tekstilni namještaj čuvajte kako je prikazano na slici. **Slika D**
2. Odložite uređaj u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlaštenog korištenja.

Metode čišćenja

Normalna prljavština

1. Raspršite i usišite otopinu sredstva za čišćenje u jednom radnom ciklusu.

Napomena

Ponovljeno usisavanje bez raspršivanja skraćuje vrijeme sušenja.

Jaka prljavština ili mrlje

1. Nanesite otopinu sredstva za pranje pri isključenoj usisnoj turbini i pustite da djeluje 10 do 15 minuta.
2. Očistite površinu kao i kod uobičajenog zaprljanja.

Čišćenje presvlaka

1. Koristite manje sredstva za pranje za osjetljive materijale i raspršite ga po površini s udaljenosti od oko 200 mm. Nakon toga ih samo usisajte.

Savjeti za čišćenje

- Unaprijed poprskajte jako zaprljana područja i pustite da otopina sredstva za pranje djeluje 5 do 10 minuta.
- Uvijek radite od svjetla prema sjeni (od prozora do vrata).
- Uvijek radite u smjeru od očišćenog prema neočišćenom području.
- Što je podloga osjetljivija (orijentalne staze, berber, tekstilne obloge), to nižu koncentraciju sredstva za pranje primijenite.
- Pri radu s previše vode tepih s podlogom od jute može se smanjiti i puštati boju.
- Tepihe visokog flora nakon čišćenja četkajte dok su mokri u smjeru flora (npr. metlicom za flor ili otirkom).
- Impregniranje nakon mokrog čišćenja sprječava brzo ponovno prljanje tekstilne obloge.
- Kako izbjegli otiske ili mrlje od hrđe po očišćenoj površini hodajte i na nju stavljajte namještaj tek nakon što se ona osuši.
- Kako biste poboljšali rezultat čišćenja, nakon upotrebe sredstava za pranje površinu isperite čistom vodom.

Transport

⚠ *OPREZ*

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri transportu uzmite u obzir težinu uređaja.

1. Postavite usisnu cijev (posebni pribor) s montiranim podnim nastavkom (posebni pribor) na ručku za nošenje uređaja. **Slika E**
2. Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od klizanja i prevrtanja prema trenutno važećim direktivama.

Skladištenje

⚠ *OPREZ*

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

Uređaj se smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

1. Otvorite poklopac baterije.
2. Pritisnite odgovarajuću tipku za deblokiranje punjive baterije i uklonite oba kompleta baterija kako biste izbjegli pražnjenje.

Njega i održavanje

⚠ *OPASNOST*

Opasnost od strujnog udara

Ozljede zbog dodira dijelova pod naponom

Isključite uređaj.

Izvadite oba kompleta baterija.

- U držaču punjive baterije redovito provjeravajte jesu li kontakti na strani uređaja onečišćeni te ih po potrebi očistite vlažnom krpom. Ne koristite sredstva za čišćenje.

Čišćenje mrežice za sakupljanje vlakana

1. Skinite poklopac uređaja.
2. Spremnik prljave vode izvadite iz uređaja.
3. Izvucite mrežicu za sakupljanje vlakana.
4. Redovite perite mrežicu za sakupljanje vlakana pod tekućom vodom. Ako je jako prljava, otvorite okvir i zamijenite flizelin.

Čišćenje mrežice za svježu vodu

1. Odvrnite mrežicu za svježu vodu.
2. Redovito čistite mrežicu za svježu vodu pod tekućom vodom.

Očistite mlaznicu

1. Odvrnite natičnu maticu.
2. Očistite uski nastavak za mlaznicu.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ *OPASNOST*

Opasnost od strujnog udara

Ozljede zbog dodira dijelova pod naponom

Isključite uređaj.

Izvadite oba kompleta baterija.

Uređaj ne radi

1. Napunite oba kompleta baterija.
2. Umetnite oba kompleta baterija.
3. Provjerite ispravnost položaja oba kompleta baterija.
4. Uključite uređaj.
5. Ostavite da se pregrijana ploča ohladi.

Iz nastavka ne istječe voda

1. Napunite spremnik za svježu vodu.
2. Provjerite imaju li spojnice na crijevu za raspršivanje pravilan dosjed.
3. Očistite ili zamijenite usnik podnog nastavka.
4. Očistite mrežicu za svježu vodu.
5. Pumpa za raspršivanje je neispravna, kontaktirajte servisnu službu.

Jednostrani raspršeni mlaz

1. Očistite uski nastavak za mlaznicu.

Nedovoljna snaga usisavanje

1. Provjerite je li poklopac uređaja pravilno postavljen.
2. Očistite brtvu na poklopcu uređaja i kontaktnu površinu na uređaju.
3. Očistite mrežicu za sakupljanje vlakana.
4. Provjerite je li usisno crijevo onečišćeno te ga po potrebi očistite.

Pumpa za raspršivanje radi glasno

1. Nadopunite spremnik svježe vode.

Jako stvaranje pjene u spremniku prljave vode

1. U spremnik prljave vode dodajte sredstvo za suzbijanje pjene (nije sadržano u opsegu isporuke).

Servisna služba

Ako se smetnja ne može ukloniti, uređaj mora ispitati servisna služba.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.
(vidi adresu na poleđini)

Odricanje od odgovornosti

- Proizvođač i njegov predstavnik ne odgovaraju za štete i propuštenu dobit zbog prekida poslovanja uzrokovanog proizvodom ili nemogućnosti korištenja proizvoda.
- Proizvođač i njegov predstavnik ne odgovaraju za štete uzrokovane nestručnom uporabom ili u vezi s proizvodima drugih proizvođača.

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i pričuvnim dijelovima možete pronaći na *www.flex-tools.com*.

Popis pričuvnih dijelova

Koristite samo originalne komplete baterija tvrtke FLEX, a ne baterije koje nisu punjive.

Opis	Kataloški br.
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

EU sukladnost

Izjava o sukladnosti nalazi se u Prilogu I ovih uputa za uporabu.

Tehnički podaci

		VC-SE 9 2x18
Električni priključak		
Nazivni napon kompleta baterija	V	36 ⎓
Vrsta zaštite		IPX4
Klasa zaštite	⧈	III
Podaci o snazi uređaja		
Količina punjenja svježe vode	l	9
Količina punjenja prljave vode	l	7
Protok zraka (maks.)	l/s	57
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Tlak prskanja	MPa	0,16
Tlak prskanja (maks.)	MPa	0,22
Količina prskanja	l/min	0,55
Temperatura otopine sredstva za čišćenje (maks.)	°C	50
Vrijeme rada s potpuno napunjenom punjivom baterijom - AP 18/2.5	minute	11
Vrijeme rada s potpuno napunjenom punjivom baterijom - AP 18/4.0	minute	17
Vrijeme rada s potpuno napunjenom punjivom baterijom - AP 18/5.0	minute	22
Vrijeme rada s potpuno napunjenom punjivom baterijom - AP 18/8.0	minute	35
Vrijeme rada s potpuno napunjenom punjivom baterijom - AP 18/4.0 XT	minute	17
Vrijeme rada s potpuno napunjenom punjivom baterijom - AP 18/8.0 XT	minute	35
Dimenzije i težine		
Tipična težina pri radu	kg	11,0
Duljina x širina x visina	mm	625 x 340 x 445
Okolni uvjeti		
Okolna temperatura	°C	0...+40
Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-68		
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	70
Nesigurnost K_{pA}	dB(A)	1
Vrijednost vibracije šaka-ruka	m/s^2	≤2,5
Nesigurnost K	m/s^2	0,2

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Kazalo

Splošni napotki 89
Navodila za odstranjevanje 89
Namenska uporaba 89
Pregled naprave 89
Zagon 90
Upravljanje 90
Metode čiščenja 91
Transport 91
Skladiščenje 91
Nega in vzdrževanje 92
Pomoč pri motnjah 92
Garancija 92
Izjava o omejitvi odgovornosti 92
Pribor in nadomestni deli 92
Skladnost z zahtevami EU 92
Tehnični podatki 93

Splošni napotki



Pred prvo uporabo naprave preberite izvirna navodila za uporabo, priložena napravi, paketu akumulatorskih baterij in polnilniku ter priložena varnostna navodila. ter jih upoštevajte.
Knjižice shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

- Neupoštevanje navodil za uporabo in varnostnih navodil lahko povzroči škodo na napravi in nevarnosti za upravljavca ter druge osebe.
- Če opazite poškodbe, ki so nastale med transportom, takoj obvestite prodajalca.
- Paket akumulatorskih baterij in polnilnik nista vključena v obseg dobave.
- Ko vzamete vsebino paketa iz embalaže, preverite, ali manjka pribor in ali je vsebina poškodovana.

Navodila za odstranjevanje



Samo za države EU: Električnega orodja ne odvrzite med gospodinjske odpadke!
V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in implementacijo v nacionalno zakonodajo je treba porabljena električna orodja zbirati ločeno in reciklirati na okolju prijazen način.

⚠ *OPOZORILO*

Ne odlagajte akumulatorskih baterij/baterij v gospodinjske odpadke, ogenj ali vodo. Uporabljenih akumulatorskih baterij ne odpirajte.
Samo za države EU: V skladu z Direktivo 2006/66/ES je treba okvarjene ali izrabljene akumulatorske baterije/baterije reciklirati.

Napotek

O možnostih odstranjevanja se pozanimajte pri svojem specializiranem prodajalcu!

Namenska uporaba

- Ta naprava za pršilno ekstrakcijo je predvidena za mokro čiščenje blazin, oblazinjenega pohištva in manjših površin preprog.
- Ta naprava je primerna za komercialno uporabo.

Pregled naprave

Navodila za hiter začetek

Slika A

(1) Priključitev pršilne/sesalne gibke cevi na napravo, namestitev pršilne/sesalne gibke cevi na šobo za blazine ali ročaj

(2) Priprava raztopine čistila in polnjenje posode za svežo vodo

(3) Izbira načina delovanja

(4) Čiščenje

(5) Praznjenje posode za svežo vodo

(6) Praznjenje posode za umazano vodo

(7) Polnjenje posode za svežo vodo (brez čistila) in izpiranje naprave

(8) Čiščenje sita za kosme in sita za svežo vodo

(9) Sušenje naprave

Opis naprave

Slika B

(1) Šoba za blazine

(2) Kavelj za gibko cev

(3) Pritrdilno uho

(4) Odlagalna površina za 3 ustnike šobe

(5) Držalo za pribor

(6) Pokrov baterije (odstranljiv)

(7) Tipka za odpahnitev akumulatorske baterije

(8) Paket akumulatorskih baterij 2

(9) Paket akumulatorskih baterij 1

(10) Stikalo za pršenje

(11) LED za pršenje

(12) LED za sesanje

(13) Stikalo za sesanje

(14) Ohišje

(15) Tipska ploščica

(16) Krmilno kolesce

(17) Priključek za gibko pršilno cev

(18) Talna šoba za čiščenje preprog (dodatna oprema)

(19) Adapter za preproge

(20) Tipka za sprostitev talne šobe

(21) Priključek za gibko sesalno cev

(22) Pokrov naprave

(23) Rezervoar za svežo vodo

(24) Nosilni ročaj naprave, vključno z elementoma za pritrditev sesalne cevi

(25) Ustnik šobe (rdeč)

(26) Prekrivna matica

(27) Sesalna cev (dodatna oprema)

(28) Ustnik šobe (zelen)

(29) D-ročaj (dodatna oprema)

(30) Ročaj (dodatna oprema)

(31) Ročica na ročaju

(32) Ročica na šobi za blazine

(33) Gibka pršilna cev

(34) Sesalna gibka cev

(35) Gibka pršilno-sesalna cev

(36) Navodila za hiter začetek

(37) Posoda za umazano vodo, odstranljiva

(38) Nosilni ročaj posode za umazano vodo

(39) Tesnilo na pokrovu naprave

(40) Sito za kosme

(41) Sito za svežo vodo

Zagon

1. Pred vsako uporabo preverite, ali so gibke cevi poškodovane.

Montaža pribora

1. Togo sesalno cev (dodatni pribor) namestite na talno šobo (dodatni pribor) in ročno privijte prekrivno matico na talni šobi.
2. Na togo sesalno cev (dodatni pribor) po potrebi namestite D-ročaj (dodatni pribor) in ga ročno privijte v želenem položaju. D-ročaj je mogoče lažje namestiti s pomočjo sredstva za izpiranje ali drugim mazivom.
3. Ročaj (dodatni pribor) nataknite na sesalno cev (dodatni pribor) in ročno privijte prekrivno matico na ročaj.
4. Gibko sesalno cev priključite na priključek za gibko sesalno cev na napravi. Spojko gibke pršilne cevi vstavite v priključek za gibko pršilno cev. Spojka se mora zaskočiti.
5. Sesalno gibko cev priključite na šobo za blazine ali na ročaj (posebna oprema). Gibko pršilno cev povežite s šobo za blazine ali z ročajem (dodatni pribor) in poskrbite, da se zaskoči.

Priprava raztopine čistila

⚠ *NEVARNOST*

Nevarnost zaradi čistil

Nevarnost za zdravje in nevarnost poškodovanja

Upoštevajte vsa navodila, priložena čistilom, ki jih boste uporabili.

Napotek

Topla voda (največ 50 °C) poveča učinek čiščenja. Preverite temperaturno odpornost površine, ki jo je treba očistiti.

Napotek

Varčujte s čistilom, da zmanjšate vpliv na okolje.

1. V čisti posodi zmešajte svežo vodo in čistilo (upoštevajte navedbe glede koncentracije čistila). Čistilo raztopite v vodi.

Polnjenje posode s svežo vodo

1. Raztopino čistila nalijte v posodo za svežo vodo. Nivo raztopine ne sme preseči oznake »MAX«.

Sredstvo proti penjenju

Napotek

Pri čiščenju predhodno šamponiranih preprogastih talnih oblog v posodi za umazano vodo nastaja pena. Penjenje lahko preprečite z dodajanjem sredstva proti penjenju.

1. Sredstvo proti penjenju (ni v obsegu dobave) nalijte v posodo za umazano vodo.

Vstavljanje paketa akumulatorskih baterij

Napotek

Za obratovanje naprave lahko uporabite le dva popolnoma napolnjena paketa akumulatorskih baterij iste vrste.

1. Odprite pokrov akumulatorske baterije.
   Slika C
2. Pakete akumulatorskih baterij potisnite v držalo akumulatorske baterije, da se zaskočijo.
3. Zaprite pokrov akumulatorske baterije.

Polnjenje paketa akumulatorskih baterij

Napotek

Preberite navodila za uporabo polnilnika in upoštevajte varnostne napotke!

Napotek

Preberite navodila za uporabo paketa akumulatorskih baterij in bodite posebno pozorni na varnostna navodila!

Napotek

Paket akumulatorskih baterij je ob dobavi delno napolnjen. Napolnite jo pred zagonom in po potrebi.

Napotek

Akumulatorsko baterijo lahko polnite samo, če je odstranjena iz naprave.

1. Odprite pokrov akumulatorske baterije.
2. Pritisnite tipko za sprostitev akumulatorske baterije in odstranite paket akumulatorskih baterij.
3. Paket akumulatorskih baterij napolnite v skladu z navodili za uporabo polnilca in paketa akumulatorskih baterij.

Upravljanje

Menjava paketov akumulatorskih baterij

1. Odprite pokrov akumulatorske baterije.
2. Odstranite izpraznjene pakete akumulatorskih baterij.
3. Napolnjene pakete akumulatorskih baterij potisnite v držalo akumulatorske baterije, da se zaskočijo.
4. Zaprite pokrov akumulatorske baterije.

Vklop naprave

1. Pritisnite stikalo za pršenje, da vklopite pršilno črpalko. LED za pršenje sveti.
2. Pritisnite stikalo za sesanje, da vklopite sesalno turbino. LED za sesanje sveti.

Čiščenje

POZOR

Nevarnost zaradi raztopine čistila

Nevarnost poškodovanja

Pred uporabo naprave na neopaznem mestu preverite barvno obstojnost in vodoodpornost predmeta, ki ga želite očistiti.

1. Odstranite umazanijo s predmeta, ki ga želite očistiti.
2. Za pršenje raztopine čistila pritisnite ročico na šobi za blazine ali ročaju (dodatna oprema).
3. Talno šobo premikajte po površini, ki jo želite očistiti. Poti premikov talne šobe naj se prekrivajo. Šobo vlecite nazaj (ne potiskajte šobe).

4. Pri prekinitvah dela lahko sesalno cev (dodatna oprema) z nameščeno talno šobo (dodatna oprema) namestite na nosilni ročaj naprave.
5. Pri zamenjavi šob lahko šobo za blazine vstavite v držalo za pribor.

Izklop naprave

1. Izklopite stikalo za sesanje in stikalo za pršenje. LED ugasnejo.

Praznjenje posode za umazano vodo

1. Ko je posoda za umazano vodo polna, izklopite stikalo za sesanje in stikalo za pršenje.
2. Odstranite pokrov naprave.
3. Iz naprave odstranite posodo za umazano vodo in jo izpraznite.

Praznjenje posode za svežo vodo

1. Izklopite napravo.
2. Na kratko pritisnite ročico na šobi za blazine ali na ročaju (dodatna oprema), da znižate tlak.
3. Odklopite šobo za blazine ali ročaj (dodatna oprema) s pršilne/sesalne cevi.
4. Gibko sesalno cev obesite na posodo za svežo vodo.
5. Pritisnite stikalo za sesanje, da vklopite sesalno turbino.
6. Iz posode za svežo vodo posesajte vso vodo in izklopite napravo.
7. Odstranite pokrov naprave.
8. Iz naprave odstranite posodo za umazano vodo in jo izpraznite.

Izpiranje naprave

1. Na sesalno gibko cev priključite šobo za blazine ali ročaj (dodatna oprema) z nameščeno sesalno cevjo (dodatna oprema) in nameščeno talno šobo (dodatna oprema).
2. Gibko pršilno cev povežite s šobo za blazine ali z ročajem (dodatni pribor) in poskrbite, da se zaskoči.
3. V posodo za svežo vodo nalijte približno 2 litra vode iz vodovoda. Ne dodajte čistila.
4. Pritisnite stikalo za pršenje, da vklopite pršilno črpalko.
5. Šobo za blazine ali talno šobo (dodatna oprema) držite nad odtokom.
6. Pritisnite ročico na šobi za blazine ali na ročaju (dodatna oprema) in izpirajte napravo od 1 do 2 minuti.
7. Izklopite napravo.

Po vsakem obratovanju

1. Izperite napravo.
2. Izpraznite posodo za umazano vodo in jo očistite pod tekočo vodo.
3. Izpraznite posodo za svežo vodo.
4. Zunanjost naprave očistite z vlažno krpo.
5. Da preprečite neprijetne vonjave, pred daljšimi obdobji neuporabe odstranite vso vodo iz naprave.
6. Pustite, da se naprava temeljito posuši: Odstranite pokrov naprave ali ga premaknite na stran.
7. Očistite filter za kosme in filter za svežo vodo, glejte poglavje Nega in vzdrževanje.

Shranjevanje naprave

1. Pršilno/sesalno gibko cev in šobo za blazine shranjujte, kot je prikazano na sliki.
   Slika D
2. Napravo hranite v suhem prostoru in jo zavarujte pred nepooblaščeno uporabo.

Metode čiščenja

Običajna umazanija

1. Raztopino čistila napršite in posesajte v enem koraku.

Napotek

Ponovno sesanje brez pršenja skrajša čas sušenja.

Trdovratna umazanija ali trdovratni madeži

1. Raztopino čistila nanesite pri izklopljeni sesalni turbini in jo pustite delovati od 10 do 15 minut.
2. Površino očistite kot pri običajni umazaniji.

Čiščenje oblazinjenih površin

1. Pri občutljivih materialih uporabite manj čistila in površino napršite z razdalje približno 200 mm. Površino nato samo posesajte.

Nasveti za čiščenje

- Zelo umazana območja predhodno napršite in pustite, da raztopina čistila deluje od 5 do 10 minut.
- Vedno čistite od osvetljenih proti senčnim površinam (od okna proti vratom).
- Vedno čistite od očiščenih proti neočiščenim površinam.
- Čim občutljivejša je obloga (orientalske in berberske preproge, oblazinjene površine), tem nižjo koncentracijo čistila uporabite.
- Preprogaste talne obloge s hrbtno stranjo iz jute se pri mokrem čiščenju lahko skrčijo in razbarvajo.
- Preproge z visokim florom po čiščenju v mokrem stanju skrtačite v smeri flora (npr. z metlo s florom ali s krtačo na držalu).
- Impregniranje po mokrem čiščenju prepreči, da bi se tekstilna obloga hitro ponovno umazala.
- Da preprečite nastanek odtisov ali rjastih madežev, počakajte, da se očiščena površina povsem posuši, preden nanjo postavite pohištvo ali začnete hoditi po njej.
- Če želite izboljšati rezultat čiščenja, po uporabi čistil predmet sperite s čisto vodo.

Transport

⚠ *PREVIDNOST*

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu upoštevajte težo naprave.

1. Sesalno cev (dodatna oprema) z nameščeno talno šobo (dodatna oprema) namestite na nosilni ročaj naprave.
   Slika E
2. Pri transportu v vozilih zavarujte napravo pred zdrsom in prevrnitvijo v skladu z veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

⚠ *PREVIDNOST*

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri skladiščenju upoštevajte težo naprave.

Napravo je dovoljeno skladiščiti samo v notranjih prostorih.

1. Odprite pokrov akumulatorske baterije.
2. Pritisnite tipko za sprostitev akumulatorske baterije in odstranite oba paketa akumulatorskih baterij, da se izognete praznjenju.

Nega in vzdrževanje

⚠ *NEVARNOST*

Nevarnost udara elektrike

Telesne poškodbe zaradi dotika delov pod napetostjo
Izklopite napravo.
Odstranite oba paketa akumulatorskih baterij.

- Stike na napravi v držalu akumulatorskih baterij redno preverjajte glede umazanije in jih po potrebi očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil.

Čiščenje sita za kosme

1. Odstranite pokrov naprave.
2. Iz naprave odstranite posodo za umazano vodo.
3. Izvlecite filter za kosme.
4. Filter za kosme redno čistite pod tekočo vodo. Če je zelo umazan, odprite okvir in zamenjajte flis.

Čiščenje sita za svežo vodo

1. Odvijte sito za svežo vodo.
2. Sito za svežo vodo redno čistite pod tekočo vodo.

Očistite šobo

1. Odvijte prekrivno matico.
2. Očistite ustje šobe.

Pomoč pri motnjah

⚠ *NEVARNOST*

Nevarnost udara elektrike

Telesne poškodbe zaradi dotika delov pod napetostjo
Izklopite napravo.
Odstranite oba paketa akumulatorskih baterij.

Naprava ne deluje

1. Napolnite oba paketa akumulatorskih baterij.
2. Vstavite oba paketa akumulatorskih baterij.
3. Preverite, ali sta oba paketa akumulatorskih baterij pravilno nameščena.
4. Vklopite napravo.
5. Počakajte, da se pregreta plošča ohladi.

Iz šobe ne izteka voda.

1. Napolnite posodo za svežo vodo.
2. Preverite, ali sta spojki na gibki pršilni cevi pravilno spojeni.
3. Očistite ali zamenjajte ustje šobe.
4. Očistite sito za svežo vodo.
5. Okvarjena pršilna črpalka, stopite v stik s servisno službo.

Pršilni curek na eni strani

1. Očistite ustje šobe.

Nezadostna sesalna moč

1. Preverite, ali je pokrov naprave pravilno nameščen.
2. Očistite tesnilo na pokrovu naprave in naležno površino na napravi.
3. Očistite sito za kosme.
4. Preverite, ali je gibka sesalna cev zamašena, po potrebi jo očistite.

Glasna pršilna črpalka

1. Napolnite posodo za svežo vodo.

Močno penjenje v posodi za umazano vodo

1. Sredstvo proti penjenju (ni v obsegu dobave) nalijte v posodo za umazano vodo.

Servisna služba

Če motnje ni mogoče odpraviti, mora napravo pregledati servisna služba.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.
Naslov najdete na hrbtni strani.

Izjava o omejitvi odgovornosti

- Proizvajalec in njegov zastopnik nista odgovorna za škodo in izgubo dobička zaradi prekinitve poslovanja, ki jo povzroči izdelek ali nezmožnost uporabe izdelka.
- Proizvajalec in njegov zastopnik nista odgovorna za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali v povezavi z izdelki drugih proizvajalcev.

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.
Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu *www.flex-tools.com*.

Seznam nadomestnih delov

Uporabljajte samo originalne pakete akumulatorskih baterij znamke FLEX. Ne uporabljajte baterij, ki jih lahko ponovno napolnite.

Ime	Št. za naročilo
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

Skladnost z zahtevami EU

Izjava o skladnosti je vključena kot Dodatek I v teh navodilih za uporabo.

Tehnični podatki

		VC-SE 9 2x18
Električni priključek		
Nazivna napetost paketa akumulatorskih baterij	V	36 ⎓
Stopnja zaščite		IPX4
Razred zaščite		III
Podatki o zmogljivosti naprave		
Količina polnjenja sveže vode	l	9
Količina polnjenja umazane vode	l	7
Količina zraka (maks.)	l/s	57
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Pršilni tlak	MPa	0,16
Pršilni tlak (najv.)	MPa	0,22
Pršilna količina	l/min	0,55
Temperatura raztopine čistila (najv.)	°C	50
Čas delovanja pri polni akumulatorski bateriji - AP 18/2.5	minute	11
Čas delovanja pri polni akumulatorski bateriji - AP 18/4.0	minute	17
Čas delovanja pri polni akumulatorski bateriji - AP 18/5.0	minute	22
Čas delovanja pri polni akumulatorski bateriji - AP 18/8.0	minute	35
Čas delovanja pri polni akumulatorski bateriji - AP 18/4.0 XT	minute	17
Čas delovanja pri polni akumulatorski bateriji - AP 18/8.0 XT	minute	35
Mere in mase		
Tipična delovna masa	kg	11,0
Dolžina x širina x višina	mm	625 x 340 x 445
Okoljski pogoji		
Okoljska temperatura	°C	0...+40
Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-68		
Raven tlaka hrupa L_{pA}	dB(A)	70
Negotovost K_{pA}	dB(A)	1
Vrednost tresljajev za dlani/roke	m/s^2	≤2,5
Negotovost K	m/s^2	0,2

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Cuprins

Informații generale 93
Instrucțiuni de eliminare 93
Utilizarea conform destinaţiei 93
Privire de ansamblu aparat 94
Punerea în funcțiune 94
Operarea 95
Metode de curățare 96
Transportarea 96
Depozitarea 96
Îngrijirea și întreținerea 96
Remedierea defecțiunilor 96
Garanția 97
Excluderea răspunderii 97
Accesorii și piese de schimb 97
Conformitatea UE 97
Date tehnice 97

Informații generale



Înainte de prima utilizare, citiți instrucțiunile de utilizare originale ale aparatului, ale setului de acumulatori, ale încărcătorului și indicațiile de siguranță atașate. Acționați conform acestor instrucțiuni.
Păstrați ambele manuale pentru consultare ulterioară sau pentru viitorul posesor.

- Dacă nu sunt respectate instrucțiunile de utilizare și indicațiile de siguranță, pot apărea defecțiuni la nivelul aparatului și pericole pentru operator și alte persoane.
- Dacă intervin defecțiuni la transport, informați imediat distribuitorul.
- Pachetele de baterii și încărcătorul nu sunt incluse în pachetul de livrare.
- Pe durata despachetării verificaţi conţinutul pentru a vă asigura că nu lipsesc accesorii şi că nu există semne de deteriorare.

Instrucțiuni de eliminare



Numai pentru țările din UE: Eliminarea uneltelor electrice împreună cu deșeurile menajere este interzisă!

Conform prevederilor stipulate în Directiva Europeană 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, uneltele electrice uzate trebuie colectate separat și trebuie reciclate în mod ecologic.

⚠ *AVERTIZARE*

Nu aruncați acumulatorii/bateriile cu gunoiul menajer, în foc sau în apă. Nu deschideți acumulatorii utilizați.
Numai pentru țările din UE: În conformitate cu Directiva 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecți/defecte sau utilizați/utilizate trebuie reciclate.
Indicaţie
Întrebați distribuitorul specializat despre opțiunile de eliminare!

Utilizarea conform destinaţiei

- Acest dispozitiv de extracție prin pulverizare este destinat pentru curățarea umedă a tapițeriei, a mobilierului tapițat și a suprafețelor covoarelor.
- Acest aparat este adecvat pentru uz comercial.

Privire de ansamblu aparat

Ghid de inițiere rapidă

Figura A

(1) Conectați furtunul de pulverizare/aspirare la aparat și la duza pentru tapițerie sau la mâner

(2) Pregătirea soluției de curățare, umplerea rezervorului de apă proaspătă

(3) Selectarea regimului de funcționare

(4) Curățare

(5) Golirea rezervorului de apă proaspătă

(6) Golirea recipientului de apă reziduală

(7) Umplerea rezervorului de apă proaspătă (fără detergent), clătirea aparatului

(8) Curățarea filtrului de scame, curățarea filtrului de apă proaspătă

(9) Uscarea aparatului

Descrierea aparatului

Figura B

(1) Duză pentru tapițerie

(2) Cârlig de furtun

(3) Ureche de fixare

(4) Suport pentru 3 ajutaje de duză

(5) Suport pentru accesorii

(6) Capacul acumulatorului (detașabil)

(7) Tastă de deblocare a acumulatorului

(8) Pachet de baterii 2

(9) Pachet de baterii 1

(10) Comutator pentru pulverizare

(11) LED de indicare a pulverizării

(12) LED de indicare a aspirării

(13) Comutatorul pentru aspirație

(14) Carcasă

(15) Plăcuță de tip

(16) Rolă de ghidare

(17) Racordul furtunului de pulverizare

(18) Duză pentru pardoseală pentru curățarea covoarelor (accesoriu special)

(19) Adaptor pentru covor

(20) Deblocarea duzei pentru paroseală

(21) Racordul furtunului de aspirat

(22) Capacul aparatului

(23) Rezervor de apă proaspătă

(24) Mânerul pentru tragerea aparatului, inclusiv fixarea țevii de aspirat

(25) Ajutaj de duză (roșu)

(26) Piuliță olandeză

(27) Țeavă de aspirat (accesoriu special)

(28) Mușțiuc de duză (verde)

(29) Mâner D (accesoriu special)

(30) Mâner (accesoriu special)

(31) Maneta de la mâner

(32) Maneta de pe duza pentru tapițerie

(33) Furtun de pulverizare

(34) Furtun de aspirare

(35) Furtun de pulverizare/aspirare

(36) Ghidul de pornire rapidă

(37) Recipient de apă reziduală, detașabil

(38) Mâner de tras de la recipientul de apă reziduală

(39) Garnitură la capacul aparatului

(40) Sită de scame

(41) Filtrul de apă proaspătă

Punerea în funcțiune

1. Verificați dacă furtunurile nu sunt deteriorate înainte de fiecare punere în funcțiune.

Montarea accesoriilor

1. Fixați țeava de aspirație (accesoriu special) pe duza pentru pardoseală (accesoriu special) și strângeți manual piulița olandeză de la duza pentru pardoseală.
2. Dacă este cazul, împingeți mânerul D (accesoriu special) pe țeava de aspirație (accesoriu special) și strângeți-l manual în poziția dorită. Pentru glisarea mânerului D folosiți detergent sau un lubrifiant.
3. Montați mânerul (accesoriu special) pe țeava de aspirație (accesoriu special) și strângeți manual piulița olandeză de la mâner.
4. Conectați furtunul de aspirație la racordul pentru furtun de aspirație al aparatului. Introduceți cuplajul furtunului de pulverizare în racordul furtunului de pulverizare al aparatului și fixați în poziție.
5. Conectați furtunul de aspirație la duza pentru tapițerie sau la mâner (accesoriu special). Conectați cuplajul furtunului de pulverizare cu duza pentru tapițerie sau cu mânerul (accesoriu special) și cuplați.

Pregătirea soluției de curățare

⚠ *PERICOL*

Pericol din cauza detergentului

Pericol pentru sănătate şi de deteriorare

Respectați toate instrucțiunile furnizate împreună cu detergenții utilizați.

Indicaţie

Apa caldă (maximum 50 °C) crește efectul de curățare. Verificați rezistența la temperatură a suprafeței de curățat.

Indicaţie

Folosiți cantități mici de detergent pentru a proteja mediul.

1. Amestecați apa proaspătă și detergentul într-un recipient curat (cu concentrația specificată pentru detergent). Dizolvați detergentul în apă.

Umplerea rezervorului de apă proaspătă

1. Turnați soluția de curățare în rezervorul de apă proaspătă. Nivelul de umplere nu trebuie să depășească marcajul "MAX".

Agent de îndepărtare a spumei

Indicație

La curățarea covoarelor șamponate anterior, se produce spumă în recipientul de apă reziduală. Formarea de spumă poate fi prevenită prin adăugarea unui agent de îndepărtare a spumei.

1. Introduceți de îndepărtare a spumei în rezervorul de apă reziduală.

Montarea acumulatorilor

Indicație

Pentru funcționarea aparatului pot fi utilizați doar doi acumulatori complet încărcați de același tip.

1. Deschideți capacul acumulatorului.
   Figura C
2. Împingeți seturile de acumulatori în suport și fixați-le
3. Închideți capacul acumulatorului.

Încărcarea setului de acumulatori

Indicație

Citiți manualul de utilizare al încărcătorului, acordând atenție specială indicațiilor de siguranță!

Indicație

Citiți instrucțiunile de funcționare ale setului de acumulatori și acordați o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță!

Indicație

În momentul livrării setul de acumulatori este încărcat parțial. Încărcați înainte de punerea în funcțiune și dacă este cazul.

Indicație

Setul de acumulatori poate fi încărcat doar după scoatere.

1. Deschideți capacul acumulatorului.
2. Apăsați tasta de deblocare a acumulatorului și scoateți pachetul de baterii.
3. Încărcați setul de acumulatori conform instrucțiunilor de funcționare ale încărcătorului și ale setului de acumulatori.

Operarea

Schimbarea acumulatorilor

1. Deschideți capacul acumulatorului.
2. Scoateți pachetele de baterii descărcate.
3. Împingeți seturile de acumulatori încărcate în suport și fixați-le
4. Închideți capacul acumulatorului.

Pornirea aparatului

1. Apăsați comutatorul de pulverizare pentru a porni pompa de pulverizare. LED-ul de pulverizare se aprinde.
2. Apăsați comutatorul de aspirație pentru a porni turbina de aspirație. LED-ul de aspirație se aprinde.

Regim de curățare

ATENȚIE

Pericol din cauza soluției de curățare

Pericol de deteriorare

Înainte utilizarea aparatului, verificați obiectul de curățat, într-un loc unde nu se observă, în ceea privește rezistența culorii și impermeabilitatea.

1. Îndepărtați murdăria desprinsă de pe obiectul care urmează să fie curățat.
2. Pentru a pulveriza soluția de curățare, acționați maneta de pe duza pentru tapițerie sau de pe mâner (accesoriu special).
3. Treceți în benzi suprapuse peste suprafața de curățat. Trageți duza înapoi (nu împingeți).
4. În cazul întreruperii utilizării aparatului, țeava de aspirație (accesoriu special) având montată duza pentru pardoseală (accesoriu special) poate fi așezată pe mânerul de transport al aparatului.
5. În cazul schimbării duzei, duza de tapițerie poate fi introdusă în suportul de accesorii.

Oprirea aparatului

1. Opriți comutatorul de aspirație și comutatorul de pulverizare. LED-urile se sting.

Golirea recipientului de apă reziduală

1. Dacă rezervorul de apă reziduală este plin, opriți comutatorul de aspirație și comutatorul de pulverizare.
2. Scoateți capacul aparatului.
3. Scoateți recipientul de apă reziduală din aparat și goliți-l.

Golirea rezervorului de apă proaspătă

1. Opriți aparatul.
2. Apăsați scurt maneta de la duza pentru tapițerie sau de la mâner (accesoriu special), în scopul reducerii presiunii.
3. Deconectați duza pentru tapițerie sau mânerul (accesoriu special) de la furtunul de pulverizare/aspirație.
4. Agățați furtunul de aspirare în rezervorul de apă proaspătă.
5. Apăsați comutatorul de aspirare pentru a activa turbina aspiratoare.
6. Goliți rezervorul de apă proaspătă și opriți aparatul.
7. Scoateți capacul aparatului.
8. Scoateți recipientul de apă reziduală din aparat și goliți-l.

Spălarea aparatului

1. Conectați duza pentru tapițerie sau mânerul (accesoriu special) cu țeava de aspirație montată (accesoriu special) și duza pentru pardoseală montată (accesoriu special) la furtunul de aspirație.
2. Conectați cuplajul furtunului de pulverizare cu duza pentru tapițerie sau cu mânerul (accesoriu special) și cuplați.
3. Umpleți aproximativ 2 litri de apă de la robinet în rezervorul de apă proaspătă. Nu adăugați substanță de curățare.
4. Apăsați comutatorul de pulverizare pentru a porni pompa de pulverizare.
5. Țineți duza pentru tapițerie sau duza pentru pardoseală (accesoriu special) deasupra unui canal de scurgere.
6. Acționați maneta de la duza pentru tapițerie sau de la mâner (accesoriu special) și spălați aparatul timp de 1 - 2 minute.
7. Opriți aparatul.

După fiecare utilizare

1. Spălați dispozitivul.
2. Goliți recipientul de apă reziduală și curățați-l sub jet de apă.
3. Goliți rezervorul de apă proaspătă.
4. Ștergeți dispozitivul în exterior cu o cârpă umedă.

5. Pentru a evita mirosurile neplăcute, îndepărtați toată apa din dispozitiv înainte de perioade lungi de inactivitate.
6. Lăsați dispozitivul să se usuce bine: Scoateți capacul aparatului sau plasați-l în lateral.
7. Curățați sita pentru scame și filtrul de apă proaspătă, consultați secțiunea Îngrijire și întreținere.

Depozitarea aparatului

1. Depozitați furtunul de pulverizare/aspirare și duza de tapițerie precum indicat pe figură.
   Figura D
2. Depozitați aparatul într-o încăpere uscată și securizați-l împotriva utilizării neautorizate.

Metode de curățare

Murdărire normală

1. Pulverizați soluție de curățare și aspirați, într-o singură etapă.

Indicație

Repetarea aspirației ulterioare fără pulverizare reduce timpul de uscare.

Murdărie grea sau pete

1. Aplicați soluția de curățare cu turbina de aspirație oprită și lăsați-o să funcționeze timp de 10 până la 15 minute.
2. Curățați suprafața ca la murdărirea normală.

Curăţarea tapiţeriei

1. Folosiţi mai puţin detergent pentru materialele sensibile şi pulverizaţi suprafaţa la o distanţă de aproximativ 200 mm. La final doar aspiraţi.

Sfaturi de curățare

- Pulverizați în prealabil zonele puternic murdare și lăsați soluția de curățare să acționeze timp de 5 până la 10 minute.
- Lucrați întotdeauna de la lumină la umbră (de la fereastră la ușă).
- Lucrați întotdeauna de la zona curățată la cea necurățată.
- Cu cât suprafața este mai sensibilă (poduri orientale, berber, țesături de tapițerie), cu atât este mai mică concentrația de substanță de curățare.
- Covorul cu fund din iută se poate micșora și pot ieși culorile dacă lucrarea se face în condiții prea umede.
- După curățare, periați covoarele cu fire lungi în timp ce acestea sunt umede în direcția firelor (de exemplu, cu o mătură sau un scruber).
- Impregnarea după curățarea umedă împiedică o murdărire ulterioară rapidă a suprafeței textile.
- Mergeți pe suprafața curățată numai după ce s-a uscat pentru a evita punctele de presiune sau petele de rugină sau comandați-le cu mobilier.
- Pentru a îmbunătăți rezultatul curățării, clătiți obiectul cu apă curată după ce ați utilizat substanțe de curățare.

Transportarea

⚠ *PRECAUŢIE*

Nerespectarea greutăţii

Pericol de accidentare şi de deteriorare

La transport ţineţi cont de greutatea aparatului.

1. Așezați țeava de aspirație (accesoriu special) cu duza pentru pardoseală (accesoriu special) montată pe mânerul de transport al aparatului.
   Figura E
2. La transportarea dispozitivului în vehicule, ancorați-l în conformitate cu directivele aplicabile, pentru a preveni alunecarea și răsturnarea.

Depozitarea

⚠ *PRECAUŢIE*

Nerespectarea greutăţii

Pericol de accidentare şi de deteriorare

La depozitare ţineţi cont de greutatea aparatului.

Depozitați aparatul exclusiv în spații închise.

1. Deschideți capacul acumulatorului.
2. Apăsați butonul de eliberare al acumulatorului respectiv și scoateți ambele pachete de acumulatori pentru a evita descărcarea.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ *PERICOL*

Pericol de electrocutare

Răniri cauzate de atingerea pieselor aflate sub tensiune

Opriţi aparatul.

Scoateţi ambele pachete de baterii.

- Verificați periodic dacă contactele din suportul acumulatorului sunt murdare și curățați-le cu o cârpă umedă, dacă este necesar. Nu utilizați substanțe de curățare agresive.

Curățarea sitei de scame

1. Scoateți capacul aparatului.
2. Scoateți recipientul de apă reziduală din aparat.
3. Scoateți sita de scame.
4. Curățați regulat sita de scame sub jet de apă. Dacă este foarte murdară, deschideți rama și înlocuiți materialul.

Curățarea sitei de apă proaspătă

1. Deșurubați sita de apă proaspătă.
2. Curățați periodic sita de apă proaspătă, sub un jet de apă de la robinet.

Curăţaţi duza

1. Deşurubaţi piuliţa olandeză.
2. Curățați piesa de îmbinare a duzei.

Remedierea defecțiunilor

⚠ *PERICOL*

Pericol de electrocutare

Răniri cauzate de atingerea pieselor aflate sub tensiune

Opriţi aparatul.

Scoateţi ambele pachete de baterii.

Aparatul nu funcţionează

1. Încărcați ambele pachete de baterii.
2. Introduceți ambele pachete de acumulatori.
3. Verificați dacă cele două seturi de acumulatori sunt așezate corect.
4. Porniți aparatul.
5. Lăsați platina supraîncălzită să se răcească.

Nu există scurgeri de apă din duză

1. Umpleți rezervorul de apă proaspătă.
2. Verificați cuplajele de pe furtunul de pulverizare pentru așezarea corectă.
3. Curățați sau înlocuiți mușchiul duzei.
4. Curățați filtrul de apă proaspătă.
5. Pompa de pulverizare este defectă, contactați serviciul clienți.

Jet pulverizat pe o parte

1. Curățați piesa de îmbinare a duzei.

Putere de aspirare slabă
1. Verificați dacă capacul aparatului este așezat corect.
2. Curățați garnitura de pe capacul aparatului și suprafața de contact de pe aparat.
3. Curățați sita de scame.
4. Verificați furtunul de aspirare cu privire la murdărire și curățați-l, dacă este necesar.

Pompa de pulverizare produce zgomote puternice
1. Reumpleți rezervorul de apă proaspătă.

Spumă abundentă în rezervorul de apă reziduală
1. Introduceți de îndepărtare a spumei în rezervorul de apă reziduală.

Departamentul de asistenţă clienţi

Dacă defecţiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie verificat de departamentul de asistenţă clienţi.

Garanția

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție acordate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Pe durata perioadei de garanție defecțiunile survenite la aparat sunt remediate gratuit, în limita în care defecțiunile în cauză sunt defecțiuni materiale sau defecțiuni din fabrică. Pentru a beneficia de serviciile acoperite de garanție prezentați-vă cu dovada de plată la comerciantul dvs. sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.
(Pentru adresă consultați pagina din spate)

Excluderea răspunderii

- Producătorul și reprezentantul său nu își asumă răspunderea pentru daune și pierderi de profit datorate întreruperii activității cauzate de produs sau de imposibilitatea de a utiliza produsul.
- Producătorul și reprezentantul său nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau în combinație cu produse de la alți producători.

Accesorii şi piese de schimb

Utilizaţi numai accesorii originale şi piese de schimb originale; ele asigură funcţionarea în siguranţă şi fără avarii a aparatului.
Informații despre accesorii și piese de schimb se găsesc la adresa *www.flex-tools.com*.

Listă piese de schimb

Utilizați numai seturile de acumulatori FLEX, nu folosiți baterii nereîncărcabile.

Denumire	Nr. comandă
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

Conformitatea UE

Declarația de conformitate este inclusă ca Anexa I în prezentele instrucțiuni de utilizare.

Date tehnice

		VC-SE 9 2x18
Conexiune electrică		
Tensiune nominală set de acumulatori	V	36 ⎓
Grad de protecţie		IPX4
Clasă de protecţie	⧈	III
Date privind puterea aparatului		
Capacitate de umplere, apă dulce	l	9
Capacitate de umplere, apă murdară	l	7
Cantitate de aer (max.)	l/s	57
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Presiune de pulverizare	MPa	0,16
Presiune de pulverizare (max.)	MPa	0,22
Cantitate de pulverizare	l/min	0,55
Temperatura soluției de curățare (max.)	°C	50
Timp de utilizare cu acumulator complet încărcat - AP 18/2.5	Minute	11
Timp de utilizare cu acumulator complet încărcat - AP 18/4.0	Minute	17
Timp de utilizare cu acumulator complet încărcat - AP 18/5.0	Minute	22
Timp de utilizare cu acumulator complet încărcat - AP 18/8.0	Minute	35
Timp de utilizare cu acumulator complet încărcat - AP 18/4.0 XT	Minute	17
Timp de utilizare cu acumulator complet încărcat - AP 18/8.0 XT	Minute	35
Dimensiuni şi greutăţi		
Greutate tipică în timpul funcţionării	kg	11,0
Lungime x Lăţime x Înălţime	mm	625 x 340 x 445
Condiţii de mediu		
Temperatură ambiantă	°C	0...+40
Valori calculate conform EN 60335-2-68		
Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	70
Incertitudine K_{pA}	dB(A)	1
Valoarea vibraţiilor mână-braţ	m/s^2	≤2,5
Incertitudine K	m/s^2	0,2

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Съдържание

Общи указания 98
Указания за изхвърляне 98
Употреба по предназначение 98
Преглед на уреда 98
Пускане в експлоатация 99
Обслужване 100
Методи за почистване 100
Транспортиране 101
Съхранение 101
Грижа и поддръжка 101
Помощ при повреди 101
Гаранция 102
Отказ от отговорност 102
Принадлежности и резервни части 102
Съответствие с изискванията на ЕС 102
Технически данни 102

Общи указания



Преди първото използване прочетете съответно приложената оригинална инструкция на уреда, на акумулатора и на зарядното устройство, както и приложените указания за защита. Процедирайте съответно. Запазете книжките за последващо използване или за следващия собственик.

- При неспазване на ръководствата за експлоатация и на указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващото лице и за други хора.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.
- Акумулаторните батерии и зарядното устройство не се съдържат в комплекта на доставката.
- При разопаковането проверете съдържанието на опаковката за липсващи принадлежности или повреди.

Указания за изхвърляне



Само за страните от ЕС: Не хвърляйте електрическите инструменти в домашната смет!

Съгласно Европейската директива 2012/19/ЕС за стари електрически и електронни уреди и нейното приложение в националното законодателство, употребяваните електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за повторно използване съгласно разпоредбите за опазване на околната среда.

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Не изхвърляйте акумулаторни батерии/акумулатори в битови отпадъци, в огън или във вода. Не отваряйте използваните батерии.

Само за страни от ЕС: Съгласно Директива 2006/66/ЕО дефектните или използвани акумулаторни батерии/акумулатори трябва да се рециклират.

Указание

Попитайте Вашия специализиран търговец за възможностите за изхвърляне!

Употреба по предназначение

- Този уред с впръскваща екстракция е предназначен за мокро почистване на тапицерии, мека мебел и малки килими.
- Този уред е подходящ за промишлена употреба.

Преглед на уреда

Инструкция за бърз старт

Фигура A

(1) Свързване на впръскващия/всмукателния маркуч към уреда, свързване на впръскващия/всмукателния маркуч към дюзата за почистване на мека мебел или към ръкохватката

(2) Приготвяне на почистващ разтвор, напълване на резервоара за чиста вода

(3) Избор на режим на работа

(4) Почистване

(5) Изпразване на резервоара за чиста вода

(6) Изпразване на резервоара за мръсна вода

(7) Напълване на резервоара за чиста вода (без почистващ препарат), промиване на уреда

(8) Почистване на цедката за мъхове, почистване на цедката за чиста вода

(9) Оставяне на уреда да изсъхне

Описание на уреда

Фигура B

(1) Дюза за тапицерии

(2) Кука на маркуча

(3) Ухо за закрепване

(4) Поставка за 3 мундщука на дюзата

(5) Държач за принадлежности

(6) Капак на акумулиращата батерия (подвижен)

(7) Бутон за деблокиране на батерията

(8) Батериен пакет 2

(9) Батериен пакет 1

(10) Превключвател Разпръскване

(11) Светодиод Разпръскване

(12) Светодиод Изсмукване

(13) Превключвател Изсмукване

(14) Корпус

(15) Типова табелка

(16) Водеща ролка

(17) Извод за впръскващ маркуч

(18) Подова дюза за почистване на килими (специални принадлежности)

(19) Адаптер за килими

(20) Деблокиращ механизъм на подовата дюза

(21) Извод за всмукателен маркуч

㉒ Капак на уреда

㉓ Резервоар за чиста вода

㉔ Дръжка за носене на уреда, вкл. фиксатор за всмукателната тръба

㉕ Мундщук на дюзата (червен)

㉖ Холендрова гайка

㉗ Всмукателна тръба (допълнителна принадлежност)

㉘ Мундщук на дюзата (зелен)

㉙ D-образна ръчка (специални принадлежности)

㉚ Ръчка (специални принадлежности)

㉛ Лост на ръкохватката

㉜ Лост на дюзата за тапицерия

㉝ Впръскващ маркуч

㉞ Смукателен маркуч

㉟ Впръскващ/всмукателен маркуч

㊱ Инструкция за бърз старт

㊲ Резервоар за мръсна вода, свалящ се

㊳ Дръжка за носене на резервоара за мръсна вода

㊴ Уплътнение на капака на уреда

㊵ Цедка за мъхове

㊶ Цедка за чиста вода

Пускане в експлоатация

1. Преди всяко пускане в експлоатация проверявайте маркучите за повреда.

Монтиране на принадлежности

1. Поставете смукателната тръба (специални принадлежности) на подовата дюза (специални принадлежности) и затегнете с ръка съединителната гайка на подовата дюза.
2. При необходимост плъзнете D-образната ръчка (специални принадлежности) върху смукателната тръба (специални принадлежности) и я затегнете с ръка в желаната позиция. D-образната ръкохватка се плъзга по-лесно с помощта на препарат за миене или друго смазочно средство.
3. Поставете ръчката (специални принадлежности) върху смукателната тръба (специални принадлежности) и затегнете с ръка съединителната гайка на ръчката.
4. Поставете всмукателния маркуч на извода за всмукателен маркуч на уреда. Поставете куплунга на впръскващия маркуч на извода за впръскващ маркуч на уреда и го фиксирайте.
5. Свържете смукателния маркуч към дюзата за тапицерия или към ръчката (специални принадлежности). Свържете съединителя на впръскващия маркуч с дюзата за тапицерия или ръчката (специални принадлежности) и фиксирайте.

Приготвяне на почистващ разтвор

⚠ *ОПАСНОСТ*

Опасност поради почистващи препарати

Опасност за здравето и от повреди

Спазвайте всички указания, които са приложени към използваните почистващи препарати.

Указание

Топлата вода (максимално 50 °C) повишава почистващото действие. Проверете температурната устойчивост на повърхността, която ще се почиства.

Указание

Използвайте пестеливо почистващи препарати, за да щадите околната среда.

1. В чист резервоар смесете чиста вода и почистващ препарат (концентрация - в съответствие с данните за почистващия препарат). Разтворете почистващия препарат във водата.

Напълване на резервоара за чиста вода

1. Налейте почистващ разтвор в резервоара за чиста вода. Нивото на напълване не трябва да надвишава маркировката „MAX“.

Обезпеняващо средство

Указание

При почистването на предварително обработени с шампоан килими в резервоара за мръсна вода се образува пяна. Образуването на пяна може да се предотврати посредством добавяне на обезпеняващо средство.

1. Добавете обезпеняващо средство (не се съдържа в обхвата на доставката) в съда с отпадъчна вода.

Поставяне на акумулиращите батерии

Указание

За работата на устройството са необходими само две напълно заредени батерии от един и същи тип.

1. Отворете капака на акумулиращата батерия. **Фигура C**
2. Поставете акумулиращите батерии в държача и фиксирайте.
3. Затворете капака на акумулиращата батерия.

Зареждане на акумулиращата батерия

Указание

Прочетете ръководството за експлоатация на зарядното устройство и най-вече спазвайте указанията за защита!

Указание

Прочетете ръководството за експлоатация на акумулиращата батерия и най-вече спазвайте указанията за защита!

Указание

При доставката акумулиращата батерия е частично заредена. Заредете преди пускане в експлоатация и при необходимост.

Указание

Акумулиращата батерия може да се зарежда само когато е извадена.

1. Отворете капака на акумулиращата батерия.
2. Натиснете бутона за деблокиране на батерията и извадете акумулаторната батерия.

3. Заредете акумулиращата батерия според ръководствата за експлоатация на производителя на зарядното устройство и производителя на батерията.

Обслужване

Смяна на акумулаторните батерии

1. Отворете капака на акумулиращата батерия.
2. Извадете изтощените акумулаторни батерии.
3. Плъзнете заредените акумулиращи батерии в държача и фиксирайте.
4. Затворете капака на акумулиращата батерия.

Включване на уреда

1. За включване на пръскащата помпа натиснете превключвателя Разпръскване. Светодиодът Разпръскване светва.
2. За включване на всмукателната турбина натиснете превключвателя Изсмукване. Светодиодът Изсмукване светва.

Режим на почистване

ВНИМАНИЕ

Опасност поради почистващ разтвор

Опасност от повреда

Преди да използвате уреда, на незабележимо място проверете предмета, който ще се почиства, за трайност на цвета и водоустойчивост.

1. Отстранете разпилените замърсявания от предмета, който ще се почиства.
2. За разпръскване на разтвор за почистване натиснете лоста на дюзата за тапицерия или ръчката (специални принадлежности).
3. Обхождайте почистваната повърхност на припокриващи се участъци. При това изтегляйте дюзата назад (не я плъзгайте).
4. При прекъсвания на работата смукателната тръба (специални принадлежности) с монтирана подова дюза (специални принадлежности) може да се поставя върху работната ръчка на уреда.
5. При смяна дюзата за тапицерия може да се постави в държача за принадлежности.

Изключване на уреда

1. Изключете превключвателя Изсмукване и превключвателя Разпръскване. Светодиодите изгасват.

Изпразнете резервоара за мръсна вода

1. Ако резервоарът за мръсна вода е пълен, изключете превключвателя Изсмукване и превключвателя Разпръскване.
2. Свалете капака на уреда.
3. Извадете резервоара за мръсна вода от уреда и го изпразнете.

Изпразнете резервоара за чиста вода

1. Изключете уреда.
2. За освобождаване на налягането натиснете за кратко лоста на дюзата за тапицерия или на ръчката (специални принадлежности).
3. Изключете дюзата за тапицерия или ръчката (специални принадлежности) от маркуча за разпръскване/смукателния маркуч.
4. Закачете всмукателния маркуч в резервоара за чиста вода.
5. За включване на всмукателната турбина натиснете превключвателя Изсмукване.
6. Изпразнете резервоара за чиста вода чрез изсмукване и изключете уреда.
7. Свалете капака на уреда.
8. Извадете резервоара за мръсна вода от уреда и го изпразнете.

Промиване на уреда

1. Свържете дюзата за тапицерия или ръчката (специални принадлежности) с монтираната смукателна тръба (специални принадлежности) и монтираната подова дюза (специални принадлежности) към смукателния маркуч.
2. Свържете съединителя на впръскващия маркуч с дюзата за тапицерия или ръчката (специални принадлежности) и фиксирайте.
3. Налейте приблизително 2 литра вода от водопровода в резервоара за чиста вода. Не добавяйте почистващ препарат.
4. За включване на пръскащата помпа натиснете превключвателя Разпръскване.
5. Дръжте дюзата за тапицерия или подовата дюза (специални принадлежности) над канала.
6. Натиснете лоста на дюзата за тапицерия или ръчката (специални принадлежности) и промивайте уреда в продължение на 1 до 2 минути.
7. Изключете уреда.

След всяка употреба

1. Промийте уреда.
2. Изпразнете резервоара за мръсна вода и го почистете под течаща вода.
3. Изпразнете резервоара за чиста вода.
4. Почистете уреда отвън с влажна кърпа.
5. За да се избегне появата на неприятни миризми, преди периоди на продължително спиране от експлоатация отстранявайте всичката вода от уреда.
6. Оставете уреда да изсъхне добре: Свалете капака на уреда или го преместете настрани.
7. Почистете филтрите за мъх и прясна вода, вижте Грижа и поддръжка.

Съхранение на уреда

1. Съхранявайте всмукателните тръби и всмукателния маркуч, както е показано на фигурата.
   Фигура D
2. Съхранявайте уреда в сухо помещение и го подсигурете срещу неоправомощено ползване.

Методи за почистване

Нормално замърсяване

1. Разпръскване и изсмукване на почистващ разтвор в рамките на един работен ход.

Указание

Повторното изсмукване без разпръскване съкращава времето за изсъхване.

Силно замърсяване или петна

1. Нанесете почистващ разтвор при изключена всмукателна турбина и оставете да действа в продължение на 10 до 15 минути.
2. Почистете повърхността както при нормално замърсяване.

Почистване на мека мебел

1. При чувствителни материи използвайте по-малка доза почистващ препарат и напръскайте повърхността от разстояние прибл. 200 mm. След това само изсмукайте.

Съвети за почистване

- Напръскайте предварително силно замърсените участъци и оставете почистващия разтвор да действа 5 до 10 минути.
- Винаги работете от светлината към сянката (от прозореца към вратата).
- Винаги работете от почистената към непочистената повърхност.
- Колкото по-чувствителна е настилката (ориенталски килими, берберски килими, тапицерии), толкова по-ниска концентрация на почистващ препарат използвайте.
- При работа с твърде много влага килими с обратна страна от юта могат да се свият и да променят цвета си.
- След почистване в мокро състояние на килими с висок влас ги изчеткайте по посока на власа (напр. с метличка за влакна или груба четка).
- Импрегниране след мокро почистване предотвратява бързото повторно замърсяване на текстилната настилка.
- За да се избегнат места с отпечатъци от натиск или петна от ръжда, преминавайте по почистената повърхност или поставяйте мебели върху нея едва след изсъхването.
- За подобряване на резултата от почистването след употреба на почистващи препарати изплаквайте обекта с чиста вода.

Транспортиране

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортиране съблюдавайте теглото на уреда.

1. Поставете смукателната тръба (специални принадлежности) с монтираната подова дюза (специални принадлежности) върху работната ръчка на уреда.
   Фигура E
2. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане в съответствие с валидните инструкции.

Съхранение

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

Уредът трябва да се съхранява само във вътрешни помещения.

1. Отворете капака на акумулиращата батерия.
2. Натиснете респективния бутон за деблокиране и извадете всяка от двете акумулаторни батерии, за да предотвратите разреждане.

Грижа и поддръжка

⚠ *ОПАСНОСТ*

Опасност от токов удар

Наранявания поради допир до провеждащи ток части

Изключете уреда.

Извадете и двете акумулиращи батерии.

- Проверявайте редовно контактите от страната на уреда в държача на акумулатора за замърсяване и, ако е необходимо, почиствайте с влажна кърпа. Не използвайте почистващи препарати.

Почистване на цедката за мъхове

1. Свалете капака на уреда.
2. Извадете резервоара за мръсна вода от уреда.
3. Издърпайте филтъра за мъх.
4. Редовно почиствайте филтъра за мъх под течаща вода. При силно замърсяване отворете рамката и сменете флора.

Почистване на цедката за чиста вода

1. Развийте цедката за чиста вода.
2. Редовно почиствайте цедката за чиста вода под течаща вода.

Почистете дюзата

1. Развийте холендровата гайка.
2. Почистете мундщука на дюзата.

Помощ при повреди

⚠ *ОПАСНОСТ*

Опасност от токов удар

Наранявания поради допир до провеждащи ток части

Изключете уреда.

Извадете и двете акумулиращи батерии.

Уредът не работи

1. Заредете двете акумулаторни батерии.
2. Поставете двете акумулаторни батерии.
3. Проверете двете акумулиращи батерии за правилно положение.
4. Включете уреда.
5. Оставете прегрялата платка да се охлади.

От дюзата не изтича вода

1. Напълнете резервоара за чиста вода.
2. Проверете куплунзите на впръскващия маркуч за правилно положение.
3. Почистете или сменете мундщука на дюзата.
4. Почистете цедката за чиста вода.
5. Дефектна пръскаща помпа, обърнете се към сервиза.

Едностранна струя за разпръскване

1. Почистете мундщука на дюзата.

Недостатъчна смукателна мощност

1. Проверете за правилно положение на капака на уреда.
2. Почистете уплътнението на капака и контактната повърхност на уреда.
3. Почистете цедката за мъхове.
4. Проверете всмукателния маркуч за запушване, при необходимост го почистете.

Силен звук на пръскащата помпа

1. Допълнете резервоара за чиста вода.

Образуване на много пяна в резервоара за мръсна вода

1. Добавете обезпеняващо средство (не се съдържа в обхвата на доставката) в съда с отпадъчна вода.

Сервиз

Ако повредата не може да бъде отстранена, уредът трябва да бъде проверен от сервиза.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.
(Адрес, вж. задната страна)

Отказ от отговорност

- Производителят и неговият представител не носят отговорност за щети и пропуснати ползи вследствие на прекъсване на дейността, причинени от продукта или от невъзможността за употреба на продукта.
- Производителят и неговият представител не носят отговорност за щети, причинени от употреба извън предназначението или в комбинация с продукти на други производители.

Принадлежности и резервни части

Използвайте само оригинални принадлежности и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.
Можете да намерите информация за принадлежности и резервни части на *www.flex-tools.com*.

Списък с резервни части

Използвайте само оригинални акумулаторни батерии FLEX, не използвайте батерии, които не могат да се презареждат.

Обозначение	Каталожен №
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

Съответствие с изискванията на ЕС

Декларацията за съответствие е включена като Приложение I в настоящото ръководство за експлоатация.

Технически данни

		VC-SE 9 2x18
Електрическо свързване		
Номинално напрежение на акумулираща батерия	V	36 ⎓
Тип защита		IPX4
Клас защита	⧁III⧀	III
Данни за мощността на уреда		
Количество на пълнене - чиста вода	l	9
Количество на пълнене - мръсна вода	l	7
Количество въздух (макс.)	l/s	57
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Налягане на пръскане	MPa	0,16
Налягане на пръскане (макс.)	MPa	0,22
Количество на пръскане	l/min	0,55
Температура на почистващия разтвор (макс.)	°C	50
Време за работа с напълно заредена батерия - AP 18/2.5	Минути	11
Продължителност на работа при пълно зареждане на акумулатора - AP 18/4.0	Минути	17
Продължителност на работа при пълно зареждане на акумулатора - AP 18/5.0	Минути	22
Продължителност на работа при пълно зареждане на акумулатора - AP 18/8.0	Минути	35
Продължителност на работа при пълно зареждане на акумулатора - AP 18/4.0 XT	Минути	17
Продължителност на работа при пълно зареждане на акумулатора - AP 18/8.0 XT	Минути	35
Размери и тегла		
Типично собствено тегло	kg	11,0
Дължина x широчина x височина	mm	625 x 340 x 445
Условия на заобикалящата среда		
Околна температура	°C	0...+40
Установени стойности съгласно EN 60335-2-68		
Ниво на звуково налягане L_{pA}	dB(A)	70
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	1
Стойност на вибрацията ръка-рамо	m/s^2	≤2,5
Неустойчивост K	m/s^2	0,2

Запазваме си правото на технически промени.

Содержание

Общие указания 103
Указания по утилизации 103
Использование по назначению 103
Обзор устройства 103
Ввод в эксплуатацию 104
Управление 105
Методы очистки 105
Транспортировка 106
Хранение 106
Уход и техническое обслуживание 106
Помощь при неисправностях 106
Гарантия 107
Отказ от ответственности 107
Принадлежности и запасные части 107
Соответствие требованиям ЕС 107
Технические характеристики 108

Общие указания



Перед первым использованием следует прочитать прилагаемую оригинальную инструкцию по эксплуатации устройства, батарейного блока и зарядного устройства, а также прилагаемые инструкции по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.
Следует сохранить документацию для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Несоблюдение инструкции по эксплуатации и указаний по технике безопасности может привести к повреждению устройства и опасности травмирования оператора и других лиц.
- При обнаружении транспортных повреждений сразу проинформировать торгового представителя.
- Аккумуляторные блоки и зарядное устройство не входят в комплект поставки.
- При распаковке устройства проверить его комплектность и целостность.

Указания по утилизации



Только для государств ЕС: Не выбрасывать электроинструменты в бытовой мусор!
В соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования и ее реализацией в национальном законодательстве, отслужившие свой срок электроинструменты, собираются раздельно и подлежат передаче в пункт приема вторсырья для последующей экологически чистой повторной переработки.

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Не выбрасывать аккумуляторы / батарейки в бытовые отходы, не бросать в огонь или воду. Не вскрывать использованные аккумуляторы.
Только для стран ЕС: Согласно Директиве 2006/66/ЕС неисправные или использованные аккумуляторы / батарейки подлежат переработке.

Примечание

Узнайте о способах утилизации у дилера!

Использование по назначению

- Это распылительное вытяжное устройство предназначено для влажной уборки обивки, мягкой мебели и небольших ковровых покрытий.
- Данное устройство предусмотрено для промышленного использования.

Обзор устройства

Инструкция по быстрому запуску

Рисунок A

① Подсоединить распылительный/всасывающий шланг к устройству, подсоединить распылительный/всасывающий шланг к насадке для мягкой мебели или к рукоятке

② Приготовление моющего раствора, заполнение бака для чистой воды

③ Выбор режима работы

④ Мойка

⑤ Опорожнение бака для чистой воды

⑥ Опорожнение бака для грязной воды

⑦ Заполнить бак для чистой воды (без моющего средства), промыть устройство

⑧ Очистить ворсовый фильтр, очистить фильтр для чистой воды

⑨ Сушка устройства

Описание устройства

Рисунок B

① Насадка для мягкой мебели

② Скоба для шланга

③ Проушина

④ Лоток для 3 насадок

⑤ Держатель для принадлежностей

⑥ Крышка аккумулятора (съемная)

⑦ Кнопка разблокировки аккумулятора

⑧ Аккумуляторный блок 2

⑨ Аккумуляторный блок 1

⑩ Переключатель функции распыления

⑪ Светодиод распыления

⑫ Светодиод всасывания

⑬ Переключатель всасывания

⑭ Корпус

⑮ Фирменная табличка

⑯ Направляющий ролик

⑰ Штуцер распылительного шланга

⑱ Насадка для пола для чистки ковров (специальные принадлежности)

⑲ Переходник для ковров

⑳ Разблокировка насадки для пола

㉑ Патрубок для подключения всасывающего шланга

㉒ Крышка устройства

㉓ Бак для чистой воды

㉔ Ручка для переноски устройства с фиксацией всасывающей трубки

㉕ Мундштук насадки (красный)

㉖ Накидная гайка

㉗ Всасывающая трубка (специальные принадлежности)

㉘ Мундштук насадки (зеленый)

㉙ D-образная рукоятка (специальные принадлежности)

㉚ Рукоятка (специальные принадлежности)

㉛ Рычаг на рукоятке

㉜ Рычаг на насадке для мягкой мебели

㉝ Распылительный шланг

㉞ Всасывающий шланг

㉟ Распылительный/всасывающий шланг

㊱ Инструкция по быстрому запуску

㊲ Бак для грязной воды, съемный

㊳ Ручка для переноски бака для грязной воды

㊴ Уплотнение на крышке устройства

㊵ Ворсовый фильтр

㊶ Фильтр чистой воды

Ввод в эксплуатацию

1. Перед каждым использованием следует проверять шланги на наличие повреждений.

Установка принадлежностей

1. Вставить всасывающую трубку (специальные принадлежности) в насадку для пола (специальные принадлежности) и вручную затянуть накидную гайку на насадке.
2. При необходимости надеть D-образную рукоятку (специальные принадлежности) на всасывающую трубку (специальные принадлежности) и вручную затянуть в требуемом положении. D-образная рукоятка легче надевается при помощи чистящего средства или другого смазочного материала.
3. Насадить рукоятку (специальные принадлежности) на всасывающую трубку (специальные принадлежности) и вручную затянуть накидную гайку на рукоятке.
4. Присоединить всасывающий шланг к штуцеру всасывающего шланга устройства. Вставить муфту распылительного шланга в штуцер распылительного шланга устройства и защелкнуть.
5. Подсоединить всасывающий шланг к насадке для мягкой мебели или рукоятке (специальные принадлежности). Подсоединить муфту распылительного шланга к насадке для мягкой мебели или рукоятке (специальные принадлежности) и защелкнуть.

Приготовление моющего раствора

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность моющих средств

Опасность для здоровья и опасность повреждения Соблюдайте все инструкции, прилагаемые к используемым вами чистящим средствам.

Примечание

Теплая вода (максимум 50 °C) усиливает эффект очистки. Проверить термостойкость очищаемой поверхности.

Примечание

В целях бережного отношения к окружающей среде следует экономно использовать моющие средства.

1. Смешать чистую воду и моющее средство в чистой емкости (концентрация указана в инструкциях к моющему средству). Растворить моющее средство в воде.

Заполнить бак для чистой воды

1. Залить моющий раствор в бак с чистой водой. Уровень заполнения не должен превышать отметку «MAX».

Противопенное средство

Примечание

При очистке ранее обработанных шампунем ковровых покрытий в баке для грязной воды образуется пена. Пенообразование можно предотвратить, добавив противопенное средство.

1. Добавить противопенное средство (не входит в комплект поставки) в бак для грязной воды.

Установка аккумуляторных блоков

Примечание

Для эксплуатации данного устройства разрешается использовать только 2 полностью заряженных аккумуляторных блока одного типа.

1. Открыть крышку аккумулятора.
   Рисунок C
2. Вставить аккумуляторные блоки в держатель аккумулятора и защелкнуть.
3. Закрыть крышку аккумулятора.

Зарядка аккумуляторного блока

Примечание

Прочитайте инструкцию по эксплуатации зарядного устройства и особое внимание уделите указаниям по технике безопасности!

Примечание

Прочитайте инструкцию по эксплуатации аккумуляторного блока и особое внимание уделите указаниям по технике безопасности!

Примечание

Аккумуляторный блок частично заряжен при поставке. Перед началом эксплуатации и по необходимости зарядить.

Примечание

Аккумуляторный блок можно заряжать только после его извлечения.

1. Открыть крышку аккумулятора.

2. Нажать кнопку разблокировки и вынуть аккумуляторный блок.
3. Зарядить аккумуляторный блок в соответствии с инструкциями по эксплуатации зарядного устройства и аккумуляторного блока.

Управление

Замена аккумуляторных блоков

1. Открыть крышку аккумулятора.
2. Снять разряженные аккумуляторные блоки.
3. Вставить заряженные аккумуляторные блоки в держатель аккумулятора и защелкнуть.
4. Закрыть крышку аккумулятора.

Включение устройства

1. Нажать на переключатель распыления для включения распылительного насоса. Загорится светодиод распыления.
2. Нажать на переключатель всасывания для включения всасывающей турбины. Загорится светодиод всасывания.

Режим очистки

ВНИМАНИЕ

Опасность моющего раствора
Опасность повреждения
Перед использованием устройства проверить очищаемый объект на устойчивость окраски и водостойкость в незаметном месте.

1. Удалить загрязнение с очищаемого объекта.
2. Для распыления чистящего раствора следует задействовать рычаг на насадке для мягкой мебели или на рукоятке (специальные принадлежности).
3. Проходить по очищаемой поверхности дорожками внахлест. При этом следует тянуть насадку назад (не толкать ее).
4. При перерыве в работе всасывающую трубку (специальные принадлежности) с установленной насадкой для пола (специальные принадлежности) можно поместить в ручку для переноски устройства.
5. При замене насадки можно вставить насадку для мягкой мебели в держатель для принадлежностей.

Выключение устройства

1. Выключить переключатель всасывания и переключатель распыления. Светодиоды погаснут.

Опорожнение бака для грязной воды

1. Если бак для грязной воды заполнился, выключить переключатель всасывания и переключатель распыления.
2. Снять крышку устройства.
3. Вынуть бак для грязной воды из устройства и опорожнить его.

Опорожнение бака для чистой воды

1. Выключить устройство.
2. Кратковременно задействовать рычаг на насадке для мягкой мебели или на рукоятке (специальные принадлежности), чтобы сбросить давление.
3. Отсоединить насадку для мягкой мебели или рукоятку (специальные принадлежности) от распылительного/всасывающего шланга.
4. Подвесить всасывающий шланг на баке для чистой воды.
5. Нажать на переключатель всасывания для включения всасывающей турбины.
6. Откачать воду из бака для чистой воды и выключить устройство.
7. Снять крышку устройства.
8. Вынуть бак для грязной воды из устройства и опорожнить его.

Промывание устройства

1. Подсоединить насадку для мягкой мебели или рукоятку (специальные принадлежности) с установленной всасывающей трубкой (специальные принадлежности) и установленной насадкой для пола (специальные принадлежности) к всасывающему шлангу.
2. Подсоединить муфту распылительного шланга к насадке для мягкой мебели или рукоятке (специальные принадлежности) и защелкнуть.
3. Налить в бак для чистой воды примерно 2 литра водопроводной воды. Не добавлять моющие средства.
4. Нажать на переключатель распыления для включения распылительного насоса.
5. Держать насадку для мягкой мебели или насадку для пола (специальные принадлежности) над сливом.
6. Задействовать рычаг на насадке для мягкой мебели или на рукоятке (специальные принадлежности) и промыть устройство в течение 1–2 минут.
7. Выключить устройство.

После каждой эксплуатации

1. Промыть устройство.
2. Опорожнить бак для грязной воды и промыть его под проточной водой.
3. Опорожнить бак для чистой воды.
4. Протереть внешнюю поверхность устройства влажной тряпкой.
5. Во избежание неприятных запахов перед длительным периодом простоя слить всю воду из устройства.
6. Дать устройству полностью высохнуть: Снять крышку устройства или отодвинуть ее в сторону.
7. Очистить ворсовый фильтр и фильтр для чистой воды, см. раздел «Уход и техническое обслуживание».

Хранение устройства

1. Распылительный/всасывающий шланг и насадку для мягкой мебели следует хранить в соответствии с рисунком.
   Рисунок D
2. Хранить устройство в сухом помещении, приняв меры от несанкционированного использования.

Методы очистки

Средний уровень загрязнения

1. Распыление моющего раствора и обработка пылесосом в один этап.

Примечание
Повторная обработка пылесосом без распыления сокращает время сушки.

Сильное загрязнение или пятна

1. Нанести моющий раствор при выключенной всасывающей турбине и оставить на 10 - 15 минут для воздействия.
2. Очистить поверхность как при обычном загрязнении.

Очистка обивки

1. Использовать меньшее количество моющего средства для чувствительных тканей и распылять его на поверхность на расстоянии прибл. 200 мм. Затем просто удалить средство пылесосом.

Советы по очистке

- Заранее опрыскать сильно загрязненные участки и дать чистящему раствору подействовать в течение 5–10 минут.
- Всегда работать от света к тени (от окна к двери).
- Всегда работать от очищенной к неочищенной поверхности.
- Чем чувствительнее покрытие (восточные мосты, бербер, обивочная ткань), тем меньше концентрация чистящего средства.
- Ковролин с основой из джутовой ткани может дать усадку и потускнеть, если будет слишком влажным.
- После очистки следует почистить ковры с глубоким ворсом, пока они влажные, в направлении ворса (например, щеткой для ворса или шваброй).
- Нанесение пропитывающего состава после влажной уборки предотвращает быстрое повторное загрязнение текстильного покрытия.
- Ходить или расставлять мебель на очищенной поверхности можно только после того, как она высохнет, во избежание точек давления или пятен ржавчины.
- Для улучшения результата очистки промыть объект чистой водой после использования чистящих средств.

Транспортировка

⚠ *ОСТОРОЖНО*

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений

Во время транспортировки учитывать вес устройства.

1. Поместить всасывающую трубку (специальные принадлежности) с установленной насадкой для пола (специальные принадлежности) на ручку для переноски устройства.
   Рисунок E
2. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

Хранение

⚠ *ОСТОРОЖНО*

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений

Во время хранения учитывать вес устройства.

Устройство разрешается хранить только в помещениях.

1. Открыть крышку аккумулятора.
2. Нажать соответствующую кнопку разблокировки и вынуть оба аккумуляторных блока, чтобы предотвратить их разрядку.

Уход и техническое обслуживание

⚠ *ОПАСНОСТЬ*

Опасность поражения электрическим током

Травмы в результате касания токоведущих частей

Выключить устройство.

Выньте оба аккумуляторных блока.

- Регулярно проверять контакты со стороны устройства в батарейном отсеке на наличие загрязнений и при необходимости протирать влажной тряпкой. Не используйте моющие средства.

Очистка сетчатого фильтра

1. Снять крышку устройства.
2. Вынуть бак для грязной воды из устройства.
3. Вытащить ворсовый фильтр.
4. Регулярно промывать ворсовый фильтр под проточной водой. При сильном загрязнении открыть раму и заменить нетканый материал.

Очистка фильтра для чистой воды

1. Выкрутить фильтр для чистой воды.
2. Регулярно промывать сетчатый фильтр для пресной воды под проточной водой.

Очистить форсунку

1. Отвинтить накидную гайку.
2. Очистить мундштук насадки.

Помощь при неисправностях

⚠ *ОПАСНОСТЬ*

Опасность поражения электрическим током

Травмы в результате касания токоведущих частей

Выключить устройство.

Выньте оба аккумуляторных блока.

Устройство не работает

1. Зарядить оба аккумуляторных блока.
2. Вставить оба аккумуляторных блока.
3. Проверить правильность положения обоих аккумуляторных блоков.
4. Включить устройство.
5. Дать остыть перегретой плате.

Из форсунки не течет вода

1. Наполнить бак для чистой воды.
2. Проверить правильность посадки муфт распылительного шланга.
3. Очистить или заменить насадку.
4. Очистить фильтр для чистой воды.
5. Неисправен распылительный насос, следует обратиться в службу поддержки.

Струя распыления только с одной стороны

1. Очистить мундштук насадки.

Недостаточная мощность всасывания

1. Проверить, правильно ли закрыта крышка устройства.
2. Очистить уплотнитель на крышке устройства и опорную поверхность устройства.
3. Очистить ворсовый фильтр.
4. Проверить всасывающий шланг на предмет загрязнения, при необходимости очистить.

Распылительный насос работает слишком громко

1. Заполнить бак для чистой воды.

Сильное пенообразование в баке для грязной воды

1. Добавить противопенное средство (не входит в комплект поставки) в бак для грязной воды.

Сервисная служба

Если неисправность не удается устранить, устройство необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.
(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.
При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3	год выпуска
0	столетие выпуска
1	десятилетие выпуска
9	вторая цифра месяца выпуска
0	первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 /(2)013.

Отказ от ответственности

- Производитель и его представитель не несут ответственности за ущерб и упущенную выгоду, возникшие в результате перерыва в деятельности, вызванного продуктом, или невозможности его использования.
- Производитель и его представитель не несут ответственности за ущерб, вызванный ненадлежащим использованием или связанный с продуктами других производителей.

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.
Для получения информации о принадлежностях и запасных частях см. *www.flex-tools.com*.

Перечень запасных частей

Использовать только оригинальные аккумуляторные блоки FLEX. Неперезаряжаемые батареи использовать не разрешается.

Обозначение	№ для заказа
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

Соответствие требованиям ЕС

Декларация о соответствии приведена в Приложении I к данной инструкции по эксплуатации.

Технические характеристики

		VC-SE 9 2x18
Электрическое подключение		
Номинальное напряжение аккумуляторного блока	V	36 ⎓
Степень защиты		IPX4
Класс защиты		III
Рабочие характеристики устройства		
Заправочная емкость чистой воды	l	9
Заправочная емкость грязной воды	l	7
Расход воздуха (макс.)	l/s	57
Разрежение (макс.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Давление распыления	MPa	0,16
Давление распыления (макс.)	MPa	0,22
Объем распыления	l/min	0,55
Температура моющего раствора (макс.)	°C	50
Время работы при полной зарядке аккумулятора - AP 18/ 2.5	Минуты	11
Время работы при полной зарядке аккумулятора - AP 18/ 4.0	Минуты	17
Время работы при полной зарядке аккумулятора - AP 18/ 5.0	Минуты	22
Время работы при полной зарядке аккумулятора - AP 18/ 8.0	Минуты	35
Время работы при полной зарядке аккумулятора - AP 18/ 4.0 XT	Минуты	17
Время работы при полной зарядке аккумулятора - AP 18/ 8.0 XT	Минуты	35
Размеры и вес		
Типичный рабочий вес	kg	11,0
Длина x ширина x высота	mm	625 x 340 x 445
Условия окружающей среды		
Температура окружающей среды	°C	0...+40
Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-68		
Уровень звукового давления L_{pA}	dB(A)	70
Погрешность K_{pA}	dB(A)	1
Вибрация на руке/кисти	m/s^2	≤2,5
Погрешность K	m/s^2	0,2

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Sisukord

Üldjuhised 108
Utiliseerimisjuhised 108
Nõuetekohane kasutamine 108
Ülevaade seadmest 109
Käikuvõtmine 109
Käsitsemine 110
Puhastusmeetodid 110
Transport 111
Ladustamine 111
Korrashoid ja hooldus 111
Abi rikete korral 111
Garantii 111
Vastutuse välistamine 112
Tarvikud ja varuosad 112
ELi vastavus 112
Tehnilised andmed 112

Üldjuhised



Enne esimest kasutamist lugege vastavat kaasasolevat seadme, akupaki ja laadija originaalkasutusjuhendit ning lisatud ohutusjuhendeid. Toimige sellele vastavalt. Hoidke brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

- Kasutusjuhendite ja ohutusjuhiste eiramisel võivad tekkida kahjustused seadmel ja ohud operaatorile ning teistele inimestele.
- Informeerige transpordikahjude korral kohe edasimüüjat.
- Akupakid ja laadija ei sisaldu tarnekomplektis.
- Kontrollige lahtipakkimisel pakendi sisu puuduvate tarvikute või kahjustuste suhtes.

Utiliseerimisjuhised



Ainult EL-riikidele: Ärge visake elektritööriistu olmeprügi hulka!
Vastavalt elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete kohasele Euroopa direktiivile 2012/19/EL ning selle ülevõtmisele riiklikku õigusesse tuleb kasutatud elektriseadmed koguda eraldi ja suunata keskkonnaohutusse taaskasutusse.

⚠ *HOIATUS*

Ärge visake akusid/patareisid olmeprügi hulka, tulle ega vette. Ärge avage kasutatud akusid.
Ainult EL-riikidele: Vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ tuleb defektsed või kasutatud akud/patareid taaskasutada.

Märkus

Küsige utiliseerimisvõimaluste kohta oma edasimüüjalt!

Nõuetekohane kasutamine

- See pihusti väljatõmbeseade on ette nähtud polsterduse, pehme mööbli ja väikeste vaipkattega alade märgpuhastuseks.
- See seade sobib tööstuslikuks kasutuseks.

Ülevaade seadmest

Kiirjuhend

Joonis A

① Pihustus-/imivooliku seadmega ühendamine, pihustus-/imivooliku polstridüüsi või käsidüüsiga ühendamine

② Puhastuslahuse ettevalmistus, puhtaveepaagi täitmine

③ Töörežiimi valimine

④ Puhastamine

⑤ Puhtaveepaagi tühendamine

⑥ Reoveemahuti tühjendamine

⑦ Puhtaveepaagi täitmine (ilma puhastusvahendita), seadme loputamine

⑧ Ebemesõela puhastamine, puhtaveesõela puhastamine

⑨ Seadmel kuivada laskmine

Seadme kirjeldus

Joonis B

① Polstridüüs

② Voolikukonks

③ Kinnitusaas

④ 3 düüsihuuliku alus

⑤ Tarvikute hoidik

⑥ Akukaas (eemaldatav)

⑦ Aku lahtilukustusklahv

⑧ Akupakk 2

⑨ Akupakk 1

⑩ Pihustuslüliti

⑪ Pihustus-LED

⑫ Imi-LED

⑬ Imilüliti

⑭ Korpus

⑮ Tüübisilt

⑯ Juhtrull

⑰ Pihustusvooliku ühendus

⑱ Põrandadüüs vaipade puhastamiseks (erivarustus)

⑲ Vaibaadapter

⑳ Põrandadüüsi lahtilukustamine

㉑ Imivooliku ühendus

㉒ Seadme kaas

㉓ Puhtaveepaak

㉔ Seadme kandekäepide koos imitoru kinnitusega

㉕ Düüsihuulik (punane)

㉖ Äärikmutter

㉗ Imitoru (erivarustus)

㉘ Düüsihuulik (roheline)

㉙ D-käepide (erivarustus)

㉚ Käepide (erivarustus)

㉛ Kang käepidemel

㉜ Kang polstridüüsil

㉝ Pihustusvoolik

㉞ Imivoolik

㉟ Pihustus-/imivoolik

㊱ Kiirjuhend

㊲ Reoveemahuti, eemaldatav

㊳ Reoveemahuti käepide

㊴ Tihend seadme kaanel

㊵ Ebemesõel

㊶ Puhtaveesõel

Käikuvõtmine

1. Enne iga kasutamist kontrollige voolikuid, et need poleks kahjustatud.

Tarvikute monteerimine

1. Pistke imitoru (erivarustus) põrandadüüsile (erivarustus) ja pingutage äärikmutter käetugevuselt põrandadüüsi külge.
2. Vajaduse korral lükake D-käepide (erivarustus) imitorule (erivarustus) ja pingutage käetugevuselt soovitud asendis kinni. D-käepideme saab pesuvahendi või muu määrdeaine abil lihtsamini peale lükata.
3. Pistke käepide (erivarustus) imitorule (erivarustus) ja pingutage käepidemel olev äärikmutter käetugevuselt kinni.
4. Ühendage imivoolik seadme imivooliku ühendusega. Pange pihustusvooliku ühendus seadme pihustusvooliku ühendusse ja kinnitage see oma kohale.
5. Ühendage imivoolik polstridüüsi või käepidemega (erivarustus). Ühendage pihustusvooliku liitmik polstridüüsi või käepidemega (erivarustus) ja fikseerige.

Puhastuslahuse ettevalmistus

⚠ *OHT*

Puhastusvahendite oht

Oht tervisele ja kahjustusoht

Järgige kõiki kasutatud puhastusvahenditega kaasasolevaid juhiseid.

Märkus

Soe vesi (maksimaalselt 50 °C) suurendab puhastusefekti. Kontrollige puhastatava pinna temperatuuritaluvust.

Märkus

Keskkonna kaitsmiseks kasutage puhastusvahendeid säästlikult.

1. Segage puhas vesi ja pesuaine puhtas anumas (kontsentratsioon vastavalt pesuaine andmetele). Lahustage pesuaine vees.

Puhtaveepaagi täitmine

1. Valage puhastuslahus puhtaveepaaki. Täitmistase ei tohi ületada märki „MAX“.

Vahutamisvastane vahend

Märkus

Varem šampooniga puhastatud vaipade puhastamisel tekib reoveemahutis vaht. Vahutamist saab vältida vahutamisvastaste vahendite lisamisega.

1. Lisage vahutamisvastast vahendit (ei sisaldu tarnekomplektis) musta vee mahutisse.

Akupaki sissepanek

Märkus

Seadme käitamiseks tohib kasutada ainult 2 täielikult laetud sama tüüpi akupakki.

1. Avage akukaas.
   Joonis C
2. Lükake akupakid akuhoidikusse ja fikseerige.
3. Sulgege akukaas.

Akupaki laadimine

Märkus

Lugege läbi laadija kasutusjuhend ja järgige eriti ohutusjuhiseid!

Märkus

Lugege läbi akupaki kasutusjuhend ja järgige eriti ohutusjuhiseid!

Märkus

Akupakk on tarnimisel osaliselt laaditud. Laadige enne kasutuselevõttu ja vastavalt vajadusele.

Märkus

Akupakki saab laadida ainult siis, kui see on eemaldatud.

1. Avage akukaas.
2. Vajutage luku vabastusklahvi ja võtke akupakk välja.
3. Laadige akupakki vastavalt laadija ja akupaki kasutusjuhenditele.

Käsitsemine

Akupakkide vahetamine

1. Avage akukaas.
2. Võtke tühjenenud akupakid välja.
3. Lükake laetud akupakid akuhoidikusse ja fikseerige.
4. Sulgege akukaas.

Seadme sisselülitamine

1. Pihustuspumba sisselülitamiseks vajutage pihustuslülitit. Pihustus-LED süttib.
2. Imiturbiini sisselülitamiseks vajutage imemislülitit. Imi-LED süttib.

Puhastusrežiim

TÄHELEPANU

Puhastuslahuse oht

Kahjustusoht

Enne seadme kasutamist kontrollige puhastatava objekti silmapaistmatus kohas värvi püsivust ja veekindlust.

1. Eemaldage puhastatavalt esemelt lahtine mustus.
2. Puhastuslahuse pihustamiseks vajutage polstridüüsil või käepidemel (erivarustus) olevat hooba.
3. Käige puhastatav pind üle kattuvatel radadel. Seejuures tõmmake düüsi tahapoole (ärge lükake).
4. Töökatkestuste korral saab imitoru (erivarustus) monteeritud põrandadüüsiga (erivarustus) asetada seadme kandekäepidemele.
5. Düüsivahetuse korral saab polstridüüsi pista tarvikute hoidikusse.

Seadme väljalülitamine

1. Lülitage imilüliti ja pihustuslüliti välja. LEDid kustuvad.

Reoveemahuti tühjendamine

1. Kui reoveemahuti on täis, lülitage imemislüliti ja pihustuslüliti välja.
2. Eemaldage seadme kaas.
3. Võtke reoveemahuti seadmest välja ja tühjendage see.

Puhtaveepaagi tühendamine

1. Lülitage seade välja.
2. Surve vähendamiseks vajutage korraks polstridüüsil või käepidemel (erivarustus) olevat hooba.
3. Lahutage polstridüüs või käepide (erivarustus) pihustus-/imivoolikust.
4. Riputage imivoolik puhtaveepaaki.
5. Imiturbiini sisselülitamiseks vajutage imemislülitit.
6. Tühjendage puhtaveepaak ja lülitage seade välja.
7. Eemaldage seadme kaas.
8. Võtke reoveemahuti seadmest välja ja tühjendage see.

Seadme loputamine

1. Ühendage polstridüüs või käepide (erivarustus) monteeritud imitoruga (erivarustus) ja monteeritud põrandadüüsiga (erivarustus) imivooliku külge.
2. Ühendage pihustusvooliku liitmik polstridüüsi või käepidemega (erivarustus) ja fikseerige.
3. Valage puhtaveepaaki 2 liitrit kraanivett. Ärge lisage puhastusvahendit.
4. Pihustuspumba sisselülitamiseks vajutage pihustuslülitit.
5. Hoidke polstridüüsi või põrandadüüsi (erivarustus) äravoolu kohal.
6. Vajutage polstridüüsil või käepidemel (erivarustus) olevat hooba ja loputage seadet 1 kuni 2 minutit.
7. Lülitage seade välja.

Pärast iga käitust

1. Loputage seadet.
2. Tühjendage reoveemahuti ja puhastage seda voolava vee all.
3. Tühjendage puhtaveepaak.
4. Puhastage seadet väljaspoolt niiske lapiga.
5. Ebameeldivate lõhnade vältimiseks eemaldage enne pikki seisakuid seadmest kogu vesi.
6. Laske seadmel põhjalikult kuivada. Eemaldage seadme kaas või nihutage see küljele.
7. Puhastage ebemesõel ja puhtaveesõel, vt Hooldus ja hooldus.

Seadme hoidmine

1. Hoidke pihustus-/imivoolikut ja polstridüüsi vastavalt joonisele.
   Joonis D
2. Pange seade kuivas ruumis seisma ja kindlustage volitamata kasutamise eest.

Puhastusmeetodid

Tavaline mustus

1. Puhastuslahus ühes etapis pihustada ja äraimeda.

Märkus

Veelkordne imemine ilma pihustamiseta lühendab kuivamisaega.

Tugev mustus või plekid

1. Kandke puhastuslahus väljalülitatud imiturbiiniga peale ja laske sellel 10–15 minutit mõjuda.
2. Puhastage pind nagu tavalisel määrdumisel.

Polstri puhastus

1. Kasutage tundlike materjalide jaoks vähem pesuvahendit ja pihustage pinda umbes 200 mm kauguselt. Lõpuks imege lihtsalt puhtaks.

Hooldusjuhised

- Eelnevalt pihustage tugevalt määrdunud kohti ja laske puhastuslahusel 5–10 minutit toimida.
- Töötage alati valguse käest varju (aknast ukse poole).
- Töötage alati puhastatud alalt puhastamata alale.
- Mida tundlikum on kate (idamaised vaibad, berberi vaibad, polsterdusmaterjal), seda madalamat pesuvahendi kontsentratsiooni kasutage.
- Džuudist vaibad võivad kahaneda ja värvi kaotada, kui neid liiga märjalt töödelda.
- Pärast puhastamist pühkige niiskeid karvaseid vaipu karva suunas (nt karvaharja või puhastusharjaga).
- Impregneerimine pärast märgpuhastust takistab tekstiilkatte kiiret taasmäärdumist.
- Survepunktide või rooste plekkide vältimiseks astuge puhastatud pinnale või asetage sellele mööbel ainult pärast kuivamist.
- Pärast puhastusvahendite kasutamist loputage puhastustulemuse parandamiseks objekti puhta veega.

Transport

⚠ *ETTEVAATUS*

Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusoht

Pidage transportimisel silmas seadme kaalu.

1. Asetage imitoru (erivarustus) monteeritud põrandadüüsiga (erivarustus) seadme kandekäepidemele.
   Joonis E
2. Kindlustage seade sõidukites transportimisel vastavalt kehtivatele direktiividele libisemise ja ümberkukkumise vastu.

Ladustamine

⚠ *ETTEVAATUS*

Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusoht

Pidage ladustamisel silmas seadme kaalu.

Seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

1. Avage akukaas.
2. Vajutage vastavat aku lahtilukustusklahvi ja võtke mõlemad akupakid välja, et vältida tühjenemist.

Korrashoid ja hooldus

⚠ *OHT*

Elektrilöögi oht

Vigastused voolu juhtivate osade puudutamise tõttu

Lülitage seade välja.

Eemaldage mõlemad akupakid.

- Kontrollige regulaarselt akuhoidiku seadmepoolseid kontakte, et need poleks määrdunud, ja vajadusel puhastage niiske lapiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid.

Ebemesõela puhastus

1. Eemaldage seadme kaas.
2. Võtke reoveemahuti seadmest välja.
3. Tõmmake ebemesõel välja.
4. Puhastage ebemesõela regulaarselt voolava vee all. Tugeva määrdumise korral, avage raam ja asendage fliis.

Puhtaveesõela puhastus

1. Keerake puhtaveesõel välja.
2. Puhastage puhtaveesõela regulaarselt voolava vee all.

Puhastage düüsi

1. Kruvige äärikmutter maha.
2. Puhastage düüsihuulik.

Abi rikete korral

⚠ *OHT*

Elektrilöögi oht

Vigastused voolu juhtivate osade puudutamise tõttu

Lülitage seade välja.

Eemaldage mõlemad akupakid.

Seade ei tööta

1. Laadige mõlemad akupakid täis.
2. Pange mõlemad akupakid sisse.
3. Kontrollige mõlemat akupakku korrektse asetuse suhtes.
4. Lülitage seade sisse.
5. Laske ülekuumenenud laual jahtuda.

Düüsist ei välju vett

1. Täitke puhtaveepaak.
2. Kontrollige pihustusvooliku asendi õigsust.
3. Puhastage düüsihuulikut või vahetage see välja.
4. Puhastage puhtaveesõela.
5. Pihustuspump on defektne, võtke ühendust kliiditeenindusega.

Pihustusjuga on ühepoolne

1. Puhastage düüsihuulik.

Ebapiisav imivõimsus

1. Kontrollige seadme kaane asendi õigsust.
2. Puhastage seadme kaanel olev tihend ja seadme aluspind.
3. Puhastage ebemesõel.
4. Kontrollige, et imivoolik poleks ummistunud, vajaduse korral puhastage.

Pihustuspumba müra

1. Täitke puhtaveepaak.

Tugev vahutamine reoveemahutis

1. Lisage vahutamisvastast vahendit (ei sisaldu tarnekomplektis) musta vee mahutisse.

Klienditeenindus

Kui riket ei saa kõrvaldada, tuleb seade üle kontrollida klienditeenindusel.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

(Aadressi vt tagaküljelt)

Vastutuse välistamine

- Tootja ja tema esindaja ei vastuta kahjude ja saamata jäänud kasumi eest, mis on tingitud toote põhjustatud äritegevuse katkestamisest või toote kasutamise võimatusest.
- Tootja ja tema esindaja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud asjatundmatust kasutamisest või seoses teiste tootjate toodetega.

Tarvikud ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja häireteta käituse. Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet veebilehelt *www.flex-tools.com*.

Varuosade nimekiri

Kasutage ainult FLEXi originaalakupakke, mitte mittelaetavaid akusid.

Nimetus	Tellimisnr
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

ELi vastavus

Vastavusdeklaratsioon on lisatud käesoleva käsitsusjuhendi I lisana.

Tehnilised andmed

		VC-SE 9 2x18
Elektriühendus		
Akupaki nimipinge	V	36 ⎓
Kaitseliik		IPX4
Kaitseklass		III
Seadme võimsusandmed		
Puhta vee täitemaht	l	9
Reovee täitemaht	l	7
Õhukogus (max)	l/s	57
Alarõhk (max)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Pihustusrõhk	MPa	0,16
Pihustusrõhk (max)	MPa	0,22
Pihustuskiirus	l/min	0,55
Puhastuslahuse temperatuur (max)	°C	50
Tööaeg täis aku korral - AP 18/2.5	minutid	11
Tööaeg täis aku korral - AP 18/4.0	minutid	17
Tööaeg täis aku korral - AP 18/5.0	minutid	22
Tööaeg täis aku korral - AP 18/8.0	minutid	35
Tööaeg täis aku korral - AP 18/4.0 XT	minutid	17
Tööaeg täis aku korral - AP 18/8.0 XT	minutid	35
Mõõtmed ja kaalud		
Tüüpiline töökaal	kg	11,0
Pikkus x laius x kõrgus	mm	625 x 340 x 445
Ümbrustingimused		
Ümbrustemperatuur	°C	0...+40
Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-68 kohaselt		
Helirõhutase L_{pA}	dB(A)	70
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	1
Labakäsi-käsivars vibratsiooni-väärtus	m/s^2	≤2,5
Ebakindlus K	m/s^2	0,2

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Turinys

Bendrieji nurodymai 113
Šalinimo instrukcijos 113
Numatomasis naudojimas 113
Įrenginio apžvalga 113
Priėmimas eksploatuoti 114
Valdymas 114
Valymo metodai 115
Gabenimas 115
Sandėliavimas 116
Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra 116
Trikčių šalinimas 116
Garantija 116
Atsakomybės apribojimas 116
Priedai ir atsarginės dalys 116
Atitiktis ES reikalavimams 116
Techniniai duomenys 117

Bendrieji nurodymai



Prieš pirmąjį naudojimą perskaitykite pridedamas originalias prietaiso, akumuliatorių bloko ir įkroviklio naudojimo instrukcijas bei įtrauktus saugos nurodymus. Laikykitės jų.

Išsaugokite naudojimo instrukcijų knygelę, kad galėtumėte vėliau ja pasinaudoti arba perduoti kitam savininkui.

- Nesilaikydami naudojimo instrukcijos reikalavimų ir saugos nurodymų, galite sugadinti prietaisą ir sukelti pavojų naudotojui bei kitiems asmenims.
- Aptikus transportavimo pažeidimų, nedelsdami informuokite apie tai pardavėją.
- Akumuliatoriaus blokas ir įkroviklis į tiekimo rinkinį nėra įtraukti.
- Išpakavę patikrinkite, ar yra visi prietaiso priedai ir ar jie nepažeisti.

Šalinimo instrukcijos



Tik ES šalims: Nemeskite elektrinių įrankių su buitinėmis atliekomis!

Remiantis Europos Sąjungos direktyva 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir ją perkeliant į nacionalinę teisę netinkami naudoti elektriniai prietaisai turi būti surenkami atskirai ir pateikiami aplinkos apsaugos reikalavimus atitinkančiam antriniam perdirbimui.

⚠ *ĮSPĖJIMAS*

Neišmeskite akumuliatorių / baterijų į buitines atliekas, ugnį arba vandenį. Neatidarinėkite senų akumuliatorių.

Tik ES šalims: Vadovaujantis Direktyva 2006/66/EB, sugedusius arba panaudotus akumuliatorius ir (arba) baterijas reikia perdirbti.

Pastaba

Pasiteiraukite savo specializuoto pardavėjo apie šalinimo galimybes!

Numatomasis naudojimas

- Šis plaunamasis siurblys skirtas drėgnam minkštųjų apmušalų, minkštų baldų ir nedidelių kilimų plotų valymui.
- Šis prietaisas skirtas pramoniniam naudojimui.

Įrenginio apžvalga

Greitojo paleidimo instrukcija

Paveikslas A

① Purškimo / siurbimo žarnos prijungimas prie prietaiso, purškimo / siurbimo žarnos prijungimas prie minkštųjų dangų valymo antgalio arba rankenos

② Paruoškite valymo tirpalą, pripildykite gėlojo vandens talpyklą

③ Pasirinkite darbo režimą

④ Valymas

⑤ Gėlojo vandens talpyklos ištuštinimas

⑥ Nešvaraus vandens talpyklos ištuštinimas

⑦ Pripildykite gėlojo vandens talpyklą (be valiklio), nuplaukite prietaisą

⑧ Išvalykite tinklinį filtrą, išvalykite gėlojo vandens sietą

⑨ Palaukite, kol prietaisas išdžius

Prietaiso aprašymas

Paveikslas B

① Apmušalų valymo antgalis

② Žarnos kabliukas

③ Tvirtinimo kilpos

④ Dėklas purkštuko 3 antgaliams

⑤ Priedų laikiklis

⑥ Akumuliatoriaus dangtelis (nuimamas)

⑦ Akumuliatorių bloko atblokavimo mygtukas

⑧ Akumuliatorių blokas 2

⑨ Akumuliatorių blokas 1

⑩ Purškimo jungiklis

⑪ Purškimo šviesos diodas

⑫ Siurbimo šviesos diodas

⑬ Siurbimo jungiklis

⑭ Korpusas

⑮ Identifikacinė plokštelė

⑯ Kreipiamasis ratukas

⑰ Purškimo žarnos jungtis

⑱ Grindų valymo antgalis kilimams valyti (specialūs priedai)

⑲ Kilimui skirtas adapteris

⑳ Grindų valymo antgalio blokavimo panaikinimas

㉑ Siurbimo žarnos jungtis

㉒ Prietaiso dangtelis

㉓ Gėlojo vandens bakas

㉔ Prietaiso rankena su siurbimo vamzdžio fiksatoriumi

㉕ Purkštuko antgalis (raudonas)

㉖ Gaubiamoji veržlė

㉗ Siurbiamasis vamzdis (specialusis priedas)

㉘ Purkštuko antgalis (žalias)

㉙ D formos rankena (specialusis priedas)

㉚ Rankena (specialusis priedas)

㉛ Rankenos svirtis

㉜ Apmušalų antgalio svirtis

㉝ Purškimo žarna

㉞ Siurbiamoji žarna

㉟ Purškimo / siurbimo žarna

㊱ Greitojo paleidimo vadovas

㊲ Išimamoji nešvaraus vandens talpykla

㊳ Nešvaraus vandens talpyklos nešimo rankena

㊴ Prietaiso dangtelio sandariklis

㊵ Pūkelių filtravimo sietelis

㊶ Švaraus vandens sietas

Priėmimas eksploatuoti

1. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar žarnos nėra pažeistos.

Priedų montavimas

1. Siurbimo vamzdį (specialusis priedas) įkiškite į grindų valymo antgalį (specialusis priedas) ir gaubiamąją veržlę priveržkite prie grindų valymo antgalio.
2. Jeigu būtina, užmaukite D formos rankeną (specialusis priedas) ant siurbimo vamzdžio (specialusis priedas) ir tvirtai priveržkite nustatę į norimą padėtį. D formos rankeną lengviau užmauti naudojant plovimo skystį ar kitą tepalą.
3. Rankeną (specialusis priedas) užmaukite ant siurbimo vamzdžio (specialusis priedas) ir gaubiamąją veržlę tvirtai priveržkite prie alkūnės.
4. Siurbimo žarną įkiškite į prietaiso siurbimo žarnos jungtį. Purškimo žarnos movą įkiškite į prietaiso purškimo žarnos jungtį ir užfiksuokite.
5. Prijunkite siurbimo žarną prie antgalio apmušalams arba rankenos (specialus priedas). Purškimo žarnos movą sujunkite su antgaliu apmušalams arba su rankena (specialusis priedas) ir užfiksuokite.

Valymo tirpalo pylimas

⚠ *PAVOJUS*

Valymo priemonės keliamas pavojus

Pavojus sveikatai ir materialinės žalos pavojus

Laikykitės visų nurodymų, pateiktų kartu su naudojamomis valymo priemonėmis.

Pastaba

Šiltas vanduo (ne didesnės kaip kaip 50°C temperatūros) padidina valymo poveikį. Patikrinkite valomo paviršiaus atsparumą temperatūros poveikiui.

Pastaba

Taupiai naudokite valymo priemones – saugokite aplinką.

1. Švarų vandenį ir valdymo priemonę sumaišykite švariame inde (koncentracija nurodyta valdymo priemonės duomenyse). Valymo priemonę ištirpinkite vandenyje.

Švaraus vandens talpyklos pripildymas

1. Valiklio tirpalą supilkite į švaraus vandens talpyklą. Pripildymo lygis neturi būti virš „MAX“ žymos.

Putojimą slopinanti priemonė

Pastaba

Iš grindų kiliminės dangos valant anksčiau naudotą šampūną nešvaraus vandens talpykloje atsiranda putų. Putų susidarymui galima užkirsti kelią įpilant putų susidarymą slopinančios priemonės.

1. Į užterštos vandens talpyklą įpilkite putojimą slopinančios priemonės (nėra tiekimo apimtyje).

Akumuliatorių blokų įdėjimas

Pastaba

Prietaisą galima naudoti tik su 2 visiškai įkrautais to paties tipo akumuliatorių blokų.

1. Atidarykite akumuliatoriaus dangtelį.
   Paveikslas C
2. Įstumkite akumuliatorių bloką į laikiklį ir užfiksuokite.
3. Uždarykite akumuliatoriaus dangtelį.

Akumuliatoriaus bloko įkrovimas

Pastaba

Perskaitykite įkroviklio gamintojo parengtą naudojimo instrukciją ir laikykitės jos nurodymų, visų pirma saugos reikalavimų!

Pastaba

Perskaitykite akumuliatoriaus bloko gamintojo parengtą naudojimo instrukciją ir laikykitės jos nurodymų, visų pirma saugos reikalavimų!

Pastaba

Pristatytas akumuliatoriaus blokas būna tik iš dalies įkrautas. Įkraukite prieš pradėdami eksploatuoti ir pagal poreikį.

Pastaba

Įkrauti leidžiama tik išimtą akumuliatoriaus bloką.

1. Atidarykite akumuliatoriaus dangtelį.
2. Paspauskite akumuliatoriaus atblokavimo mygtuką ir išimkite akumuliatoriaus bloką.
3. Įkraukite akumuliatoriaus bloką atsižvelgdami į įkroviklio gamintojo ir akumuliatoriaus bloko gamintojo parengtas naudojimo instrukcijas.

Valdymas

Akumuliatoriaus bloko keitimas

1. Atidarykite akumuliatoriaus dangtelį.
2. Išsikrovusio akumuliatoriaus bloko išėmimas
3. Įstumkite įkrautus akumuliatorių blokus į laikiklį ir užfiksuokite.
4. Uždarykite akumuliatoriaus dangtelį.

Prietaiso įjungimas

1. Norėdami įjungti purškimo siurblį nuspauskite purškimo jungiklį. Purškiant ima šviesti šviesos diodas.
2. Norėdami įjungti siurbimo turbiną nuspauskite siurbimo jungiklį. Siurbiant ima šviesti šviesos diodas.

Valymo režimas

DĖMESIO

Valymo tirpalo keliamas pavojus

Pažeidimo pavojus

Prieš imdamiesi naudoti prietaisą valytino objekto neišsiskiriančioje dalyje patikrinkite, ar objekto dažai yra patvarūs ir ar jis atsparus vandeniui.

1. Pašalinkite purius nešvarumus nuo valomo objekto.

2. Norėdami purkšti valymo tirpalą nuspauskite antgalio apmušalams arba rankenos (specialusis priedas) svirtelę.
3. Užvažiuokite ant valomo paviršiaus taip, kad persidengtų valymo juostos. Slinkdami antgalį traukite atgal (nestumkite).
4. Jeigu darbas nutraukiamas, siurbimo vamzdį (specialusis priedas) su sumontuotu grindų valymo antgaliu (specialusis priedas) galima uždėti ant prietaiso nešimo rankenos.
5. Keičiant antgalį apmušalų valymo antgalį galima įkišti į priedų dėtuvę.

Prietaiso išjungimas

1. Išjunkite purškimo jungiklį ir siurbimo jungiklį. Šviesos diodai nustoja šviesti.

Nešvaraus vandens talpyklos ištuštinimas

1. Jeigu nešvaraus vandens talpykla yra pilna, išjunkite siurbimo jungiklį ir purškimo jungiklį.
2. Nuimkite prietaiso dangtelį.
3. Nešvaraus vandens talpyklą išimkite iš prietaiso ir ištuštinkite.

Švaraus vandens talpyklos ištuštinimas

1. Išjunkite prietaisą.
2. Norėdami sumažinti slėgį nuspauskite svirtį prie antgalio apmušalams arba prie rankenos (specialusis priedas).
3. Atjunkite antgalį apmušalams arba rankeną (specialusis priedas) nuo purškimo/siurbimo žarnos.
4. Siurbimo žarną įkiškite į gėlojo vandens talpyklą.
5. Norėdami įjungti siurbimo turbiną nuspauskite siurbimo jungiklį.
6. Ištuštinkite gėlojo vandens baką ir išjunkite prietaisą.
7. Nuimkite prietaiso dangtelį.
8. Nešvaraus vandens talpyklą išimkite iš prietaiso ir ištuštinkite.

Prietaiso skalavimas

1. Prie siurbimo žarnos prijunkite antgalį apmušalams arba rankeną (specialusis priedas) su sumontuotu siurbimo vamzdžiu (specialusis priedas) ir sumontuotu grindų antgaliu (specialusis priedas).
2. Purškimo žarnos movą sujunkite su antgaliu apmušalams arba su rankena (specialusis priedas) ir užfiksuokite.
3. Į švaraus vandens talpyklą įpilkite apie 2 litrus vandentiekio vandens. Nenaudokite jokio valiklio.
4. Norėdami įjungti purškimo siurblį nuspauskite purškimo jungiklį.
5. Antgalį apmušalams arba grindų valymo antgalį (specialusis priedas) laikykite virš išleidimo angos.
6. Nuspauskite svirtį prie antgalio apmušalams arba prie rankenos (specialusis priedas) ir skalaukite prietaisą 1–2 minutes.
7. Išjunkite prietaisą.

Po kiekvieno naudojimo

1. Išskalaukite prietaisą.
2. Švaraus vandens talpyklą ištuštinkite ir išplaukite tekančiu vandeniu.
3. Ištuštinkite švaraus vandens talpyklą.
4. Prietaiso išorę nušluostykite drėgna šluoste.
5. Norėdami išvengti nemalonaus kvapo, prieš ilgus neveikos tarpsnius pašalinkite iš prietaiso visą vandenį.
6. Palaukite, kol prietaisas visiškai išdžius: Nuimkite prietaiso dangtelį arba patraukite į šoną.
7. Išvalykite pūkų sietą ir gėlojo vandens sietą, žr. skyrių Priežiūra ir priežiūra.

Prietaiso sandėliavimas

1. Purškimo / siurbimo žarną ir antgalį apmušalams sandėliuokite taip, kaip nurodyta pav.
   Paveikslas D
2. Prietaisą statykite sausoje patalpoje ir pasirūpinkite, kad jo nenaudotų tam teisės neturintys asmenys.

Valymo metodai

Įprastas užteršimas

1. Išpurkšite valymo tirpalą ir jį susiurbkite.

Pastaba

Pakartotinis išsiurbimas be purškimo sutrumpina džiovinimo trukmę.

Įsisenėję nešvarumai ar dėmės

1. Paskleiskite valymo tirpalą, siurbimo turbina išjungta, ir palaukite 10–15 minučių.
2. Plotą nuvalykite taip, kaip valomas įprastai užterštas plotas.

Minkšto apmušalo valymas

1. Jeigu valomos neatsparios medžiagos, naudokite mažesnį valymo priemonės kiekį ir paviršių purkškite iš apytiksliai 200 mm atstumo. Baigdami tik išsiurbkite.

Valymo patarimai

- Įsisenėjusių nešvarumų vietas iš anksto apipurkškite valymo tirpalu ir palaukite 5–10 minučių.
- Visada dirbkite nuo šviesos šešėlio link (nuo lango iki durų).
- Visada dirbkite nuo išvalytos iki neišvalytos vietos.
- Kuo neatsparesnė danga (rytietiško stiliaus takelis, „Berber“ stiliaus kilimas, minkštasis apmušalas), tuo mažesnės koncentracijos valiklis turi būti naudojamas.
- Kilimai iš džiuto audinio, jeigu naudojamas drėgnasis apdorojimas, gali susitraukti ir išblukti.
- Išvalyti drėgni kilimai su dideliu pūkų kiekiu šukuojami (pvz., kilimų šepečiu arba virbų šluota) pūkų pasiskirstymo kryptimi.
- Drėgnai išvalytą grindų tekstilės dangą impregnavus užtikrinama, kad danga ilgiau išliktų švari.
- Vaikščioti išvalytu paviršiumi leidžiama tik jam išdžiuvus arba pastačius baldus, kad neatsirastų įdubų arba rudos spalvos dėmių.
- Norėdami pagerinti valymo rezultatą, jeigu buvo naudotas valiklis, objektą praskalaukite švariu vandeniu.

Gabenimas

⚠ *ATSARGIAI*

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Transportuodami atsižvelkite į įrenginio svorį.

1. Siurbimo vamzdį (specialusis priedas) su sumontuotu grindų valymo antgaliu (specialusis priedas) galima uždėti ant prietaiso nešimo rankenos.
   Paveikslas E
2. Prietaisą gabendami transporto priemonėmis įtvirtinkite pagal galiojančias taisykles, kad jis neslystų ir neapvirstų.

Sandėliavimas

⚠ *ATSARGIAI*

Nesilaikant svorio nuorodos
Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus
Laikydami atsižvelkite į prietaiso svorį.
Prietaisą leidžiama laikyti tik vidinėse patalpose.
1. Atidarykite akumuliatoriaus dangtelį.
2. Paspauskite sustabdymo mygtuką ir išimkite akumuliatoriaus bloką, kad jis neišsikrautų.

Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra

⚠ *PAVOJUS*

Elektros smūgio pavojus
Sužalojimai prisilietus prie elektrinių dalių.
Išjunkite prietaisą.
Išimkite abu akumuliatoriaus blokus.
- Prietaiso pusėje, akumuliatoriaus laikiklyje reguliariai tikrinkite kontaktus, ar jie nėra užteršti, ir, jeigu reikia, nuvalykite drėgnu skudurėliu. Nenaudokite valiklio.

Pūkų sieto valymas

1. Nuimkite prietaiso dangtelį.
2. Nešvaraus vandens talpyklą išimkite iš prietaiso.
3. Ištraukite pūkų sietą.
4. Pūkų sietą reguliariai valykite tekančiu vandeniu. Jeigu rėmas labai užterštas, jį atidarykite ir pakeiskite pluoštą.

Švaraus vandens sieto valymas

1. Išsukite švaraus vandens sietą.
2. Švaraus vandens sietą reguliariai valykite tekančiu vandeniu.

Išvalykite antgalį

1. Nusukite gaubiamąją veržlę.
2. Išvalykite purkštuko antgalį.

Trikčių šalinimas

⚠ *PAVOJUS*

Elektros smūgio pavojus
Sužalojimai prisilietus prie elektrinių dalių.
Išjunkite prietaisą.
Išimkite abu akumuliatoriaus blokus.

Prietaisas neveikia
1. Įkraukite abu akumuliatoriaus blokus.
2. Abiejų akumuliatorių blokų įdėjimas
3. Patikrinkite, ar abu akumuliatoriaus blokai įdėti pagal reikalavimus.
4. Įjunkite prietaisą.
5. Palaukite, kol perkaitusi plokštelė atvėsta.

Iš antgalio neišteka vanduo
1. Pripilkite gėlojo vandens talpyklą.
2. Patikrinkite, ar purškimo žarnos movos tinkamai pritvirtintos.
3. Purškimo antgalį išvalykite arba pakeiskite.
4. Išvalykite gėlojo vandens sietą.
5. Purškimo siurblys sugedęs, susisiekite su klientų aptarnavimo tarnyba.

Kreiva srovė
1. Išvalykite purškimo antgalį.

Nepakankama siurbimo galia
1. Patikrinkite, ar prietaiso dangtis uždėtas tinkamai.
2. Nuvalykite prietaiso dangčio sandariklį ir prigludimo paviršių.
3. Išvalykite pūkų sietą.
4. Patikrinkite, ar nėra užsikimšusi siurbimo žarna ir, jeigu būtina, išvalykite.

Purškimo siurblys skleidžia triukšmą
1. Pripildykite švaraus vandens talpyklą.

Nešvaraus vandens talpykloje susidaro daug putų
1. Į užteršto vandens talpyklą įpilkite putojimą slopinančios priemonės (nėra tiekimo apimtyje).

Klientų aptarnavimo centras

Jeigu negalite pašalinti gedimo, pristatykite prietaisą į klientų aptarnavimo centrą.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.
(Adresą rasite kitoje pusėje)

Atsakomybės apribojimas

- Gamintojas ir jo atstovas neatsako už žalą ir negautą pelną dėl verslo nutraukimo, atsiradusio dėl gaminio ar negalėjimo juo naudotis.
- Gamintojas ir jo atstovas neatsako už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo arba kartu su kitų gamintojų gaminiais.

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad prietaisas veiktų patikimai ir be trikčių.
Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje *www.flex-tools.com*.

Atsarginių dalių sąrašas

Naudokite tik originalius „FLEX“ akumuliatorių blokus, o ne vienkartinius akumuliatorius.

Žymėjimas	**Užsakymo Nr.**
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

Atitiktis ES reikalavimams

Atitikties deklaracija pateikta šios naudojimo instrukcijos I priede.

Techniniai duomenys

		VC-SE 9 2x18
Elektros jungtis		
Akumuliatoriaus bloko vardinė įtampa	V	36 ⎓
Saugiklio rūšis		IPX4
Apsaugos klasė		III
Įrenginio galios duomenys		
Pilamo švaraus vandens kiekis	l	9
Pripildomo nešvaraus vandens kiekis	l	7
Oro kiekis (maks.)	l/s	57
Neigiamasis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Purškimo slėgis	MPa	0,16
Purškimo slėgis (didž.)	MPa	0,22
Purškiamasis kiekis	l/min	0,55
Valymo tirpalo temperatūra (didž.)	°C	50
Darbo trukmė su visiškai įkrautu akumuliatoriumi - AP 18/2.5	minutės	11
Darbo trukmė su visiškai įkrauta baterija - AP 18/4.0	minutės	17
Darbo trukmė su visiškai įkrauta baterija - AP 18/5.0	minutės	22
Darbo trukmė su visiškai įkrauta baterija - AP 18/8.0	minutės	35
Darbo trukmė su visiškai įkrauta baterija - AP 18/4.0 XT	minutės	17
Darbo trukmė su visiškai įkrauta baterija - AP 18/8.0 XT	minutės	35
Matmenys ir svoriai		
Tipinis darbinis svoris	kg	11,0
Ilgis x plotis x aukštis	mm	625 x 340 x 445
Aplinkos sąlygos		
Aplinkos temperatūra	°C	0...+40
Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-68		
Garso lygis L_{pA}	dB(A)	70
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	1
Plaštakos ir rankos vibracijos vertė	m/s^2	≤2,5
Neapibrėžtis K	m/s^2	0,2

Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.

Saturs

Vispārīgas norādes 117
Utilizācijas norādījumi 117
Noteikumiem atbilstoša lietošana..... 117
Pārskats par ierīcēm 118
Ekspluatācijas uzsākšana 118
Apkalpošana 119
Tīrīšanas metodes 120
Transportēšana 120
Uzglabāšana 120
Kopšana un apkope 120
Palīdzība traucējumu gadījumā..... 120
Garantija..... 121
Atbrīvošana no atbildības..... 121
Piederumi un rezerves daļas..... 121
ES atbilstība 121
Tehniskie dati 121

Vispārīgas norādes



Pirms pirmās lietošanas reizes izlasiet ierīces, akumulatoru bloka un uzlādes ierīces pievienoto oriģinālo lietošanas instrukciju, kā arī pievienotos drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām.

Saglabājiet minētos materiālus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākamajam īpašniekam.

- Neievērojot lietošanas instrukcijas un drošības norādes, var tikt radīti bojājumi ierīcei un apdraudējums ierīces lietotājam un citām personām.
- Ja konstatēts bojājums, kas radies transportēšanas laikā, nekavējoties informējiet izplatītāju.
- Akumulatoru bloki un uzlādes ierīce nav iekļauti piegādes komplektācijā.
- Izsaiņojot pārbaudiet iepakojuma saturu, vai netrūkst piederumu un vai nav bojājumu.

Utilizācijas norādījumi



Tikai ES dalībvalstīm: Neizmetiet elektroinstrumentus sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un šīs Direktīvas transponēšanu valstu tiesību aktos nolietoti elektroinstrumenti ir jāsavāc atsevišķi un jānodod videi draudzīgai pārstrādei.

⚠ *BRĪDINĀJUMS*

Akumulatorus/baterijas neizmest sadzīves atkritumos, nemest ugunī vai ūdenī. Nolietotos akumulatorus neatvērt.

Tikai ES dalībvalstīm: Saskaņā ar Direktīvu 2006/66/EK bojāti vai izlietoti akumulatori/baterijas ir jānodod otrreizējai pārstrādei.

Norādījum

Noskaidrojiet utilizācijas iespējas pie specializētā tirgotāja!

Noteikumiem atbilstoša lietošana

- Šī smidzināšanas ekstrakcijas ierīce ir paredzēta polsterējuma, mīksto mēbeļu un nelielu paklāju seguma mitrai tīrīšanai.
- Šī ierīce ir piemērota izmantošanai komerciālajiem mērķiem.

Pārskats par ierīcēm

Īsā lietošanas pamācība

Attēls A

(1) Pievienojiet smidzināšanas/sūkšanas šļūteni ierīcei, pievienojiet smidzināšanas/sūkšanas šļūteni pie polsterējuma tīrīšanas sprauslas vai roktura

(2) Tīrīšanas šķidruma sagatavošana, tīrā ūdens tvertnes uzpilde

(3) Darba režīma izvēle

(4) Tīrīšana

(5) Tīrā ūdens tvertnes iztukšošana

(6) Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana

(7) Piepildiet tīrā ūdens tvertni (bez tīrīšanas līdzekļa), izskalojiet ierīci

(8) Iztīriet plūksnu sietu, iztīriet tīrā ūdens sietu

(9) Ļaujiet ierīcei izžūt

Ierīces apraksts

Attēls B

(1) Polsterējuma tīrīšanas sprausla

(2) Šļūtenes āķis

(3) Stiprinājuma cilpa

(4) Novietne 3 sprauslu uzgaļiem

(5) Piederumu turētājs

(6) Akumulatora vāciņš (noņemams)

(7) Akumulatora atbloķēšanas taustiņš

(8) Akumulatoru bloks 2

(9) Akumulatoru bloks 1

(10) Smidzināšanas slēdzis

(11) Smidzināšanas LED

(12) Sūkšanas LED

(13) Sūkšanas slēdzis

(14) Korpuss

(15) Datu plāksnīte

(16) Vadības ritenis

(17) Smidzināšanas šļūtenes pieslēgums

(18) Grīdas sprausla paklāju tīrīšanai (papildpiederums)

(19) Adapteris paklāju tīrīšanai

(20) Grīdas sprauslas atbloķēšana

(21) Sūkšanas šļūtenes pieslēgums

(22) Ierīces vāks

(23) Tīrā ūdens tvertne

(24) Ierīces nešanas rokturis, ieskaitot sūkšanas caurules fiksāciju

(25) Sprauslas uzgalis (sarkans)

(26) Uzmavuzgrieznis

(27) Sūkšanas caurule (papildpiederums)

(28) Sprauslas uzgalis (zaļš)

(29) D-veida rokturis (papildpiederums)

(30) Rokturis (papildpiederums)

(31) Svira uz roktura

(32) Svira uz polsterējuma tīrīšanas sprauslas

(33) Smidzināšanas šļūtene

(34) Sūkšanas šļūtene

(35) Smidzināšanas / sūkšanas šļūtene

(36) Īsā lietošanas pamācība

(37) Netīrā ūdens tvertne, izņemama

(38) Netīrā ūdens tvertnes rokturis

(39) Blīvējums uz ierīces vāka

(40) Pūku siets

(41) Tīrā ūdens siets

Ekspluatācijas uzsākšana

1. Pirms katras ekspluatācijas uzsākšanas pārbaudīt, vai šļūtenes nav bojātas.

Piederumu montāža

1. Uzspraudiet sūkšanas cauruli (papildpiederums) uz grīdas sprauslas uzgaļa (papildpiederums) un ar roku cieši pievelciet grīdas sprauslas uzmavuzgriezni.
2. Ja nepieciešams, uzbīdiet D-veida rokturi (papildpiederums) uz sūkšanas caurules (papildpiederums) un ar roku pievelciet vēlamajā pozīcijā. D-veida rokturi ir vieglāk uzbīdīt, izmantojot mazgāšanas līdzekli vai citu smērvielu.
3. Uzspraudiet rokturi (papildpiederums) uz sūkšanas caurules (papildpiederums) un ar roku pievelciet roktura uzmavuzgriezni.
4. Sūkšanas šļūteni pievienojiet ierīces sūkšanas šļūtenes pieslēgumam. Iespraudiet un nofiksējiet smidzināšanas šļūtenes savienojumu ierīces smidzināšanas šļūtenes pieslēgvietā.
5. Sūkšanas šļūteni savienojiet ar polsterējuma tīrīšanas sprauslu vai rokturi (papildpiederums). Smidzināšanas šļūtenes savienojumu savienojiet ar polsterējuma tīrīšanas sprauslu vai rokturi (papildpiederums) un nofiksējiet.

Tīrīšanas šķīduma sagatavošana

⚠ *BĪSTAMI*

Tīrīšanas līdzekļa radīta bīstamība

Veselības kaitējuma un bojājumu draudi

Ievērojiet visus norādījumus, kas pievienoti izmantotajiem tīrīšanas līdzekļiem.

Norādījum

Silts ūdens (maksimāli 50 °C) palielina tīrīšanas efektivitāti. Pārbaudiet tīrāmās virsmas termoizturību.

Norādījum

Lai saudzētu vidi, tīrīšanas līdzekļus lietojiet taupīgi.

1. Tīro ūdeni un tīrīšanas līdzekli sajauciet tīrā traukā (koncentrācija atbilstoši tīrīšanas līdzekļa norādēm). Izšķīdiniet tīrīšanas līdzekli ūdenī.

Tīrā ūdens tvertnes uzpilde

1. Iepildiet tīrīšanas šķīdumu tīrā ūdens tvertnē. Uzpildes līmenis nedrīkst pārsniegt atzīmi "MAX".

Pretputošanas līdzeklis

Norādījum

Tīrot ar šampūnu iepriekš apstrādātus tekstila grīdas segumus, netīrā ūdens tvertnē veidojas putas. Putu veidošanos var novērst, pievienojot pretputošanas līdzekli.

1. Pretputošanas līdzekli (nav iekļauts piegādes komplektā) iepildiet netīrā ūdens tvertnē.

Akumulatoru bloku ievietošana

Norādījum

Ierīces ekspluatācijai drīkst izmantot tikai 2 pilnībā uzlādētus viena tipa akumulatoru blokus.

1. Atveriet akumulatora vāciņu.
   Attēls C
2. Ievietojiet akumulatoru blokus stiprinājumā un nofiksējiet.
3. Aizveriet akumulatora vāciņu.

Akumulatoru bloka uzlāde

Norādījum

Izlasiet uzlādes ierīces lietošanas instrukciju, īpašu uzmanību pievēršot drošības norādēm!

Norādījum

Izlasiet akumulatoru bloka lietošanas instrukciju, īpašu uzmanību pievēršot drošības norādēm!

Norādījum

Piegādes laikā akumulatoru bloks ir daļēji uzlādēts. Uzlādējiet pirms ekspluatācijas uzsākšanas un pēc nepieciešamības.

Norādījum

Akumulatoru bloku var uzlādēt tikai izņemtā stāvoklī.

1. Atveriet akumulatora vāciņu.
2. Nospiediet akumulatora atbloķēšanas taustiņu un izņemiet akumulatoru bloku.
3. Akumulatoru bloku uzlādējiet saskaņā ar uzlādes ierīces un akumulatoru bloka lietošanas instrukcijām.

Apkalpošana

Akumulatoru bloku nomaiņa

1. Atveriet akumulatora vāciņu.
2. Izņemiet izlādējušos akumulatoru blokus.
3. Uzlādētos akumulatoru blokus ievietojiet stiprinājumā un nofiksējiet.
4. Aizveriet akumulatora vāciņu.

Ierīces ieslēgšana

1. Nospiediet smidzināšanas slēdzi, lai ieslēgtu smidzināšanas sūkni. Iedegas smidzināšanas LED.
2. Nospiediet sūkšanas slēdzi, lai ieslēgtu sūkšanas turbīnu. Iedegas sūkšanas LED.

Tīrīšanas darbības režīms

IEVĒRĪBAI

Tīrīšanas šķīduma radīta bīstamība

Bojājumu risks

Pirms ierīces izmantošanas neuzkrītošā vietā pārbaudiet tīrāmā objekta krāsu noturību un ūdensizturību.

1. Notīriet brīvos netīrumus no tīrāmā objekta.
2. Lai izsmidzinātu tīrīšanas šķīdumu, nospiediet sviru pie polsterējuma tīrīšanas sprauslas vai roktura (papildpiederums).
3. Pār tīrāmo virsmu virziet sprauslu tā, lai tīrīšanas joslas pārklātos. Turklāt, to darot, velciet sprauslu atpakaļ (nevis bīdiet).
4. Darba pārtraukumu laikā sūkšanas cauruli (papildpiederums) ar uzmontētu grīdas sprauslu (papildpiederums) var novietot uz ierīces nešanas roktura.
5. Mainot sprauslu, polsterējuma tīrīšanas sprauslu var ievietot piederumu turētājā.

Ierīces izslēgšana

1. Izslēgt sūkšanas slēdzi un smidzināšanas slēdzi. LED gaismas diodes nodziest.

Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana

1. Ja netīrā ūdens tvertne ir pilna, izslēdziet sūkšanas slēdzi un smidzināšanas slēdzi.
2. Noņemiet ierīces vāku.
3. Izņemiet netīrā ūdens tvertni no ierīces un iztukšojiet to.

Tīrā ūdens tvertnes iztukšošana

1. Izslēdziet ierīci.
2. Lai samazinātu spiedienu, īsu brīdi nospiediet sviru pie polsterējuma tīrīšanas sprauslas vai roktura (papildpiederums).
3. Polsterējuma tīrīšanas sprauslu vai rokturi (papildpiederums) atvienojiet no smidzināšanas/sūkšanas šļūtenes.
4. Iekariniet sūkšanas šļūteni tīrā ūdens tvertnē.
5. Nospiediet sūkšanas slēdzi, lai ieslēgtu sūkšanas turbīnu.
6. Pilnībā izsūciet tīrā ūdens tvertni un izslēdziet ierīci.
7. Noņemiet ierīces vāku.
8. Izņemiet netīrā ūdens tvertni no ierīces un iztukšojiet to.

Ierīces skalošana

1. Savienojiet polsterējuma tīrīšanas sprauslu vai rokturi (papildpiederums) ar uzstādītu sūkšanas cauruli (papildpiederums) un uzmontētu grīdas sprauslu (papildpiederums) ar sūkšanas šļūteni.
2. Smidzināšanas šļūtenes savienojumu savienojiet ar polsterējuma tīrīšanas sprauslu vai rokturi (papildpiederums) un nofiksējiet.
3. Tīrā ūdens tvertnē iepildiet apmēram 2 litrus krāna ūdens. Nepievienojiet tīrīšanas līdzekli.
4. Nospiediet smidzināšanas slēdzi, lai ieslēgtu smidzināšanas sūkni.
5. Turiet polsterējuma tīrīšanas sprauslu vai grīdas sprauslu (papildpiederums) virs notekas.
6. Nospiediet sviru pie polsterējuma tīrīšanas sprauslas vai roktura (papildpiederums) un izskalojiet ierīci 1 līdz 2 minūtes.
7. Izslēdziet ierīci.

Pēc katras lietošanas

1. Izskalojiet ierīci.
2. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni un iztīriet to zem tekoša ūdens.
3. Iztukšojiet tīrā ūdens tvertni.
4. Ierīces ārpusi notīriet ar mitru drānu.
5. Lai izvairītos no nepatīkamu smaku veidošanās, pirms ilgākas dīkstāves no ierīces izlejiet visu ūdeni.
6. Ļaujiet ierīcei kārtīgi izžūt: Noņemiet ierīces vāku vai novietojiet to sānis.
7. Iztīriet pūku sietu un tīrā ūdens sietu, skatiet sadaļu Kopšana un apkope.

Ierīces uzglabāšana

1. Smidzināšanas/ sūkšanas šļūteni un polsterējuma sprauslu uzglabāt atbilstoši attēlam.
   Attēls D
2. Novietot ierīci sausā telpā un nodrošināt to pret neatļautu lietošanu.

Tīrīšanas metodes

Vidēja netīrība

1. Tīrīšanas šķīdumu izsmidziniet un uzsūciet vienā darba piegājienā.

Norādījum

Atkārtota uzsūkšana bez smidzināšanas saīsina žūšanas laiku.

Izteikta netīrība vai traipi

1. Uzklājiet tīrīšanas šķīdumu ar izslēgtu sūkšanas turbīnu un ļaujiet tam iedarboties 10 līdz 15 minūtes.
2. Tīriet virsmu tāpat kā vidējas netīrības gadījumā.

Polsterētu virsmu tīrīšana

1. Tīrot jutīgus materiālus, tīrīšanas līdzekli pievienojiet mazāk un apsmidziniet virsmu no aptuveni 200 mm attāluma. Pēc tam to tikai nosūciet.

Tīrīšanas padomi

- Izteikti netīras vietas vispirms iepriekš apsmidziniet un ļaujiet tīrīšanas šķīdumam iedarboties 5 līdz 10 minūtes.
- Vienmēr strādājiet virzienā no gaismas uz ēnas pusi (no loga uz durvīm).
- Vienmēr strādājiet virzienā no tīrītās virsmas uz netīrīto.
- Jo jutīgāks segums (Austrumu paklāji, dabīgās vilnas paklāji, polsterējumi), jo jāizmanto mazāka tīrīšanas līdzekļa koncentrācija.
- Pārlieku mitra darba apstākļos paklāji ar džutas pamatni var sarauties un tiem var izplūst krāsa.
- Izteikti plūksnaini paklāji pēc tīrīšanas jāizsukā plūksnu virzienā, kamēr tie vēl ir mitri (piemēram, ar slotu vai speciālu suku).
- Piesūcināšana pēc mitrās tīrīšanas novērš drīzu tekstila pārklājuma atkārtotu nosmērēšanos.
- Lai izvairītos no nospiedumu vai rūsas plankumu atstāšanas, uz notīrītās virsmas drīkst kāpt un novietot mēbeles tikai pēc tās izžūšanas.
- Lai uzlabotu tīrīšanas rezultātu, pēc tīrīšanas līdzekļu lietošanas noskalojiet objektu ar tīru ūdeni.

Transportēšana

⚠ *UZMANĪBU*

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot ņemiet vērā ierīces svaru.

1. Novietojiet sūkšanas cauruli (papildpiederums) ar uzmontētu grīdas sprauslu (papildpiederums) uz ierīces nešanas roktura.
   Attēls E
2. Pārvadājot transportlīdzekļos, nodrošiniet ierīci pret slīdēšanu un apgāšanos atbilstoši attiecīgajām spēkā esošajām direktīvām.

Uzglabāšana

⚠ *UZMANĪBU*

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

Ierīci drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

1. Atveriet akumulatora vāciņu.
2. Nospiediet attiecīgo akumulatora atbloķēšanas taustiņu un izņemiet abus akumulatoru blokus, lai novērstu to izlādi.

Kopšana un apkope

⚠ *BĪSTAMI*

Strāvas sitiena bīstamība

Iespējams gūt ievainojumus, pieskaroties strāvu vadošām detaļām

Izslēdziet ierīci.

Izņemiet abus akumulatoru blokus.

- Regulāri pārbaudiet, vai ierīces puses kontakti akumulatora turētājā nav netīri, un nepieciešamības gadījumā notīriet tos ar mitru drānu. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus.

Pūku sieta tīrīšana

1. Noņemiet ierīces vāku.
2. Izņemiet netīrā ūdens tvertni no ierīces.
3. Izvelciet pūku sietu.
4. Regulāri tīriet pūku filtru zem tekoša ūdens. Izteiktu netīrumu gadījumā atveriet rāmi un nomainiet flīsa ieliktni.

Tīrā ūdens sieta tīrīšana

1. Izskrūvējiet tīrā ūdens sietu.
2. Regulāri iztīriet tīrā ūdens sietu zem tekoša ūdens.

Iztīriet sprauslu

1. Noskrūvēt uzmavuzgriezni.
2. Iztīriet sprauslas uzgali.

Palīdzība traucējumu gadījumā

⚠ *BĪSTAMI*

Strāvas sitiena bīstamība

Iespējams gūt ievainojumus, pieskaroties strāvu vadošām detaļām

Izslēdziet ierīci.

Izņemiet abus akumulatoru blokus.

Ierīce nedarbojas

1. Uzlādējiet abus akumulatoru blokus.
2. Ievietojiet abus akumulatoru blokus.
3. Pārbaudiet, vai akumulatoru bloki atrodas pareizā pozīcijā.
4. Ieslēdziet ierīci.
5. Ļaujiet pārkarsušajai platei atdzist.

No sprauslas neizplūst ūdens

1. Piepildiet tīrā ūdens tvertni.
2. Pārbaudiet, vai smidzināšanas šļūtenes savienojums atrodas pareizā stāvoklī.
3. Iztīriet vai nomainiet sprauslas uzgali.
4. Iztīrīt tīrā ūdens sietu.
5. Bojāts smidzināšanas sūknis, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Vienpusēja smidzināšanas strūkla

1. Iztīriet sprauslas uzgali.

Nepietiekama sūkšanas jauda

1. Pārbaudiet ierīces vāka pareizu stāvokli.
2. Notīriet ierīces vāka blīvi un ierīces kontaktvirsmu.
3. Iztīriet pūku sietu.
4. Pārbaudiet, vai sūkšanas šļūtene nav nosprostota, nepieciešamības gadījumā iztīriet.

Skaļa smidzināšanas sūkņa darbība

1. Piepildiet tīrā ūdens tvertni.

Izteikta putu veidošanās netīrā ūdens tvertnē

1. Pretputošanas līdzekli (nav iekļauts piegādes komplektā) iepildiet netīrā ūdens tvertnē.

Klientu apkalpošanas dienests

Ja traucējumu nav iespējams novērst, to nepieciešams pārbaudīt klientu apkalpošanas dienestam.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamos darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu vērsieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā. (Adresi skatīt aizmugurē)

Atbrīvošana no atbildības

- Ražotājs un tā pārstāvis neatbild par zaudējumiem un negūto peļņu, kas radušies sakarā ar darbības pārtraukšanu, ko izraisījis produkts vai produkta neiespējamā izmantošana.
- Ražotājs un tā pārstāvis neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā vai saistībā ar citu ražotāju produktiem.

Piederumi un rezerves daļas

Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.
Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt *www.flex-tools.com*.

Rezerves daļu saraksts

Izmantojiet tikai FLEX oriģinālos akumulatoru blokus, neizmantojiet atkārtoti neuzlādējamus akumulatorus.

Apzīmējums	**Pasūt.-Nr.**
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

ES atbilstība

Atbilstības deklarācija ir iekļauta šīs lietošanas instrukcijas I pielikumā.

Tehniskie dati

		VC-SE 9 2x18
Strāvas pieslēgums		
Akumulatoru pakas nominālais spriegums	V	36 ⎓
Drošinātāja veids		IPX4
Aizsardzības klase	⧈	III
Ierīces veiktspējas dati		
Tīrā ūdens ietilpība	l	9
Netīrā ūdens ietilpība	l	7
Gaisa apjoms (maks.)	l/s	57
Vakuuma vērtība (maks.)	kPa (mbar)	15,0 (150)
Smidzināšanas spiediens	MPa	0,16
Smidzināšanas spiediens (maks.)	MPa	0,22
Smidzināšanas daudzums	l/min	0,55
Tīrīšanas šķīduma temperatūra (maks.)	°C	50
Darbības laiks ar pilnībā uzlādētu akumulatoru - AP 18/2.5	Minūtes	11
Darbības laiks ar pilnībā uzlādētu akumulatoru- AP 18/4.0	Minūtes	17
Darbības laiks ar pilnībā uzlādētu akumulatoru - AP 18/5.0	Minūtes	22
Darbības laiks ar pilnībā uzlādētu akumulatoru - AP 18/8.0	Minūtes	35
Darbības laiks ar pilnībā uzlādētu akumulatoru - AP 18/4.0 XT	Minūtes	17
Darbības laiks ar pilnībā uzlādētu akumulatoru - AP 18/8.0 XT	Minūtes	35
Izmēri un svars		
Raksturīgais ekspluatācijas svars	kg	11,0
Garums x platums x augstums	mm	625 x 340 x 445
Vides nosacījumi		
Vides temperatūra	°C	0...+40
Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-68		
Trokšņa spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	70
Nedrošības faktors K_{pA}	dB(A)	1
Roku-plaukstu vibrācijas vērtība	m/s^2	≤2,5
Nedrošības faktors K	m/s^2	0,2

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

الجهاز لا يعمل
1. اشحن البطاريتين.
2. ركّب البطاريتين.
3. تأكد من وضع البطاريتين بصورة صحيحة.
4. تشغيل الجهاز.
5. اترك اللوحة المتعرضة لفرط السخونة تبرد.

لا يوجد ماء متسرب في الفوهة
1. املء خزان الماء النقي.
2. افحص القارنات الموجودة على خرطوم الرش للتأكد من أنها في الموضع الصحيح.
3. قم بتنظيف أو استبدال مدخل الفوهة.
4. تنظيف مصفاة الماء النقي.
5. مضخة الرش معيبة، اتصل بخدمة العملاء.

نفث الرش من جانب واحد
1. نظف مدخل الفوهة.

قوة الشفط غير كافية
1. تأكد من تثبيت غطاء الجهاز بشكل صحيح.
2. قم بتنظيف مانع التسرب الموجود على غطاء الجهاز وسطح التلامس بالجهاز.
3. تنظيف فلتر الوبر.
4. افحص خرطوم الشفط من حيث انسداده، ونظفه عند اللزوم.

صوت مضخة الرش عالٍ
1. أعد ملء خزان الماء النقي.

تكوّن رغوة كثيفة في خزان الماء المتسخ
1. ضع مادة إزالة الرغوة (غير مشمولة في التجهيزات الموردة) في خزان الماء المتسخ.

خدمة العملاء

إن لم تتم إزالة العيب، يجب فحص الجهاز من قبل خدمة العملاء.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.
(العنوان على الصفحة الخلفية)

إخلاء المسؤولية

- الشركة المصنعة وممثليها غير مسؤولين عن أي اضرار او خسارة أرباح بسبب انقطاع الأعمال الناتج عن المنتج أو عدم القدرة على استخدامه.
- الشركة المصنعة وممثليها غير مسؤولين عن أي ضرر ناجم عن الاستخدام غير السليم أو مرتبط بمنتجات من شركات مصنعة أخرى.

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخال من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات وقطع الغيار على الموقع *www.flex-tools.com*.

قائمة قطع الغيار

يجب استخدام بطاريات FLEX الأصلية، وعدم استخدام البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.

التسمية	رقم الطلب
AP 18/2.5	532732
AP 18/4.0	535464
AP 18/5.0	535441
AP 18/8.0	532748
AP 18/4.0 XT	535462
AP 18/8.0 XT	535463

بيان المطابقة للاتحاد الأوروبي

يتم تضمين بيان المطابقة كملحق أول في الدليل الاستعمال هذا.

البيانات الفنية

	VC-SE 9 2x18
توصيل الطاقة	
الجهد الإسمي لعلبة البطارية	36 V ⎓
نوع الحماية	IPX4
فئة الحماية	III
أداء الجهاز	
كمية ملء الماء النقي	9 l
كمية ملء الماء المتسخ	7 l
كمية الهواء (القصوى)	57 l/s
ضغط خوائي (أقصى)	15,0 kPa (150) (mbar)
ضغط الرش	0,16 MPa
ضغط الرش (الحد الأقصى)	0,22 MPa
كمية الرش	0,55 l/min
درجة حرارة محلول التنظيف (الحد الأقصى)	50 °C
مدة التشغيل عندما تكون البطارية مشحونة بالكامل - AP 18/2.5	11 دقائق
مدة التشغيل عندما تكون البطارية مشحونة بالكامل - AP 18/4.0	17 دقائق
مدة التشغيل عندما تكون البطارية مشحونة بالكامل - AP 18/5.0	22 دقائق
مدة التشغيل عندما تكون البطارية مشحونة بالكامل - AP 18/8.0	35 دقائق
مدة التشغيل عندما تكون البطارية مشحونة بالكامل - AP 18/4.0 XT	17 دقائق
مدة التشغيل عندما تكون البطارية مشحونة بالكامل - AP 18/8.0 XT	35 دقائق
الأبعاد الوزن	
وزن التشغيل النمطي	11,0 kg
الطول x العرض x الارتفاع	625 x 340 x 445 mm
الظروف المحيطة	
درجة حرارة المحيط	0...+40 °C
القيم المسجلة وفقًا للمواصفة EN 60335-2-68	
مستوى انبعاث الصوت L_{pA}	70 dB(A)
قيمة الشك K_{pA}	1 dB(A)
القيمة الاهتزازية لليد والذراع	≤2,5 m/s^2
K قيمة الشك	0,2 m/s^2

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

تفريغ خزان المياه النقية

1. أطفئ الجهاز.
2. اضغط الذراع الموجود على فوهات المفروشات أو المقبض (ملحق خاص) لفترة وجيزة لتبديد الضغط.
3. افصل فوهة المفروشات أو المقبض (ملحق خاص) عن خرطوم الرش/الشفط.
4. علّق خرطوم الشفط في خزان الماء النقي.
5. اضغط على مفتاح الشفط لتشغيل توربينة الشفط.
6. أفرغ خزان الماء النقي، وأغلق الجهاز.
7. أزل غطاء الجهاز.
8. أخرج خزان الماء المتسخ من الجهاز، وأفرغه.

شفط الجهاز

1. قم بتوصيل فوهة المفروشات أو المقبض (ملحق خاص) بأنبوب الشفط المثبت (ملحق خاص) وفوهة الأرضيات المثبتة (ملحق خاص) بخرطوم الشفط.
2. قم بتوصيل قارنة خرطوم الرش مع فوهة المفروشات أو المقبض (ملحق خاص)، ثم ثبّتها في مكانها.
3. املأ حوالي 2 لتر من ماء الصنبور في خزان المياه النقية. لا تضف أي سائل تنظيف.
4. اضغط على مفتاح الرش لتشغيل مضخة الرش.
5. أمسك فوهة المفروشات أو فوهة الأرضيات (ملحق خاص) فوق مصرف المياه.
6. اضغط الذراع على فوهة المفروشات أو على المقبض (ملحق خاص) ومرر الجهاز لمدة 1 إلى 2 دقيقة.
7. أطفئ الجهاز.

بعد كل تشغيل

1. اشطف الجهاز.
2. أفرغ خزان الماء المتسخ، ونظفه بماء جار.
3. أفرغ خزان الماء النقي.
4. قم بتنظيف الجهاز من الخارج باستخدام قطعة قماش رطبة.
5. لتجنب الروائح الكريهة، قم بإزالة الماء من الجهاز بالكامل قبل فترات التوقف الطويلة.
6. اترك الجهاز ليجف تمامًا: انزع غطاء الجهاز أو حركه إلى الجانب.
7. قم بتنظيف مصفاة الوبر وفلتر المياه النقية، انظر العناية والصيانة.

حفظ الجهاز

1. تخزين خرطوم الرش/الشفط وفوهة تنظيف المفروشات حسب الصورة.

صورة إيضاحية D

2. قم بتخزين الجهاز في غرفة جافة وتأمينه ضد الاستخدام غير المصرح به.

طرق التنظيف

الأوساخ العادية

1. رش محلول التنظيف واشفطه في عملية واحدة.

إرشاد

الشفط لمرة أخرى بدون رش يُقصّر وقت التجفيف.

البقع أو الأوساخ الشديدة

1. ضع محلول التنظيف عند إيقاف تشغيل توربينة الشفط، واتركه لمدة تتراوح بين 10 و 15 دقيقة لتحقيق التأثير المرجو.
2. نظف السطح بنفس طريقة تنظيف الأوساخ العادية.

تنظيف المفروشات

1. استخدم سائل تنظيف بجرعة أقل عند التعامل مع المواد الحساسة، ورش السطح من مسافة تبلغ حوالي 200 مم. بعد ذلك قم بالشفط فقط.

نصائح للتنظيف

- قم برش المواضع المتسخة بشدة مسبقًا، واترك محلول التنظيف لمدة 5 إلى 10 دقائق لتحقيق التأثير المرجو.
- ابدأ العمل دائمًا من المناطق المضيئة وصولًا إلى المناطق المظللة (من النافذة إلى الباب).
- ابدأ العمل دائمًا من المناطق النظيفة إلى المناطق غير النظيفة.
- كلما كانت البطانة أكثر حساسية (السجاد الشرقي، سجاد البربر، المفروشات) قلل تركيز سائل التنظيف.
- يمكن أن ينكمش السجاد ذو الظهر المصنوع من الجوت، ويفقد لونه إذا استخدمت رطوبة شديدة أثناء العمل.
- مشّط السجاد كثيف الوبر وهو رطب في اتجاه الوبر (على سبيل المثال باستخدام مكنسة الوبر أو مكنسة خشنة).
- عملية التشميع بعد التنظيف الرطب تمنع إعادة اتساخ الأرضيات المصنوعة من المنسوجات بشكل سريع.
- لتجنب مواضع الضغط أو بقع الصدأ، لا تخطو على المناطق المنظفة أو تضع قطع الأثاث عليها إلا بعد جفافها.
- لتحسين نتيجة التنظيف، يجب تنظيف الشيء المراد تنظيفه بالماء النظيف بعد استخدام مواد التنظيف.

النقل

⚠ تنويه

عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

احرص عند النقل على مراعاة وزن الجهاز.

1. ضع أنبوب الشفط (ملحق خاص) مع فوهة الأرضيات المثبتة (ملحق خاص) على مقبض حمل الجهاز.

صورة إيضاحية E

2. عند عملية النقل في المركبات، يجب تأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب وفقًا لما تنص عليه المعايير السارية.

التخزين

⚠ تنويه

عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

احرص عند التخزين على مراعاة وزن الجهاز

يجب أن يتم تخزين الجهاز في أماكن داخلية فقط.

1. افتح غطاء البطارية.
2. اضغط على زر تحرير كل بطارية وأخرج البطاريتين لتجنب تفريغهما.

العناية والصيانة

⚠ خطر

خطر الإصابة بصدمة كهربائية

الإصابة بسبب ملامسة أجزاء موصلة للكهرباء

قم بإغلاق الجهاز.

أخرج البطاريتين.

- تحقق من عدم وجود اتساخات على ملامسات الجهاز في حامل البطارية بانتظام، وإذا لزم الأمر يجب تنظيفها بقطعة قماش رطبة. عدم استخدام مواد تنظيف.

تنظيف فلتر الوبر

1. أزل غطاء الجهاز.
2. أخرج خزان الماء المتسخ من الجهاز.
3. اسحب مصفاة الوبر.
4. تنظيف مصفاة الوبر بانتظام تحت المياه الجارية. إذا كان الإطار متسخًا جدًا، ينبغي فتحه واستبدال البطانة.

نظف مصفاة الماء النقي

1. فك مصفاة الماء النقي.
2. نظف مصفاة الماء النقي بانتظام تحت ماء جار.

تنظيف الفوهة

1. فك الصامولة.
2. نظف مدخل الفوهة.

المساعدة في حالة حدوث أعطال

⚠ خطر

خطر الإصابة بصدمة كهربائية

الإصابة بسبب ملامسة أجزاء موصلة للكهرباء

قم بإغلاق الجهاز.

أخرج البطاريتين.

㉚ مقبض (ملحق خاص)
㉛ رافعة على المقبض
㉜ رافعة على فوهة التنجيد
㉝ خرطوم الرش
㉞ خرطوم شفط
㉟ خرطوم الرش / الشفط
㊱ دليل البدء السريع
㊲ خزان الماء المتسخ، قابل للإزالة
㊳ مقبض حمل خزان الماء المتسخ
㊴ مانع التسرب على غطاء الجهاز
㊵ مصفاة الزغب
㊶ مصفاة الماء النقي

بدء التشغيل

1. التأكد من عدم وجود تلف في الخراطيم قبل كل استخدام.

تركيب الملحقات

1. ضع أنبوب الشفط (ملحق خاص) على فوهة الأرضيات (ملحق خاص)، وأحكم ربط صامولة الوصل على فوهة الأرضيات.
2. إذا لزم الأمر، حرك المقبض شكل D (ملحق خاص) على أنبوب الشفط (ملحق خاص)، وأحكم ربطه في الموضع المطلوب. من السهل فتح مقبض D باستخدام المنظفات أو مواد التشحيم الأخرى.
3. أدخل المقبض (ملحق خاص) على أنبوب الشفط (ملحق خاص)، واربط صامولة الوصل الموجودة على المقبض بإحكام.
4. أدخل خرطوم الشفط على وصلة خرطوم الشفط الخاصة بالجهاز. أدخل قارنة خرطوم الرش في وصلة خرطوم الرش الخاصة بالجهاز، وقم بتعشيقها في مكانها.
5. قم بتوصيل خرطوم الشفط بفوهة المفروشات أو المقبض (ملحق خاص). قم بتوصيل قارنة خرطوم الرش مع فوهة المفروشات أو المقبض (ملحق خاص)، ثم ثبّتها في مكانها.

حضّر محلول التنظيف

⚠ خطر

خطر بسبب سائل التنظيف
خطر على الصحة وخطر التعرض للضرر
قم بمراعاة كافة التعليمات المرفقة مع سوائل التنظيف المستخدمة.
إرشاد
الماء الدافئ (بحد أقصى 50 °م) يزيد من تأثير التنظيف. افحص السطح المراد تنظيفه من حيث مقاومته لدرجة الحرارة.
إرشاد
استخدم مواد التنظيف بشكل رشيد لحماية البيئة.
1. اخلط الماء النقي وسائل التنظيف في حاوية نظيفة (مع مراعاة نسب التركيز وفقًا للبيانات الخاصة بسائل التنظيف). خفف سائل التنظيف في الماء.

املء خزان الماء النقي

1. املء محلول التنظيف في خزان الماء النقي. يجب ألا يتجاوز مستوى الملء علامة الحد الأقصى "MAX".

سائل إزالة الرغوة

إرشاد
عند تنظيف السجاد الذي سبق غسله بالشامبو، تنشأ رغوة في خزان الماء المتسخ. يمكن منع تكون الرغوة عن طريق إضافة سائل إزالة الرغوة.
1. ضع مادة إزالة الرغوة (غير مشمولة في التجهيزات الموردة) في خزان الماء المتسخ.

تركيب حزمة البطارية

إرشاد
لا يُسمح بتشغيل الجهاز إلا مع بطاريتين مشحونتين بالكامل من نفس النوع.
1. افتح غطاء البطارية.
صورة إيضاحية C
2. أدخل البطاريات في حامل البطارية وثبتها.
3. أغلق غطاء البطارية.

شحن علبة البطارية

إرشاد
قراءةدليل تشغيل لجهاز الشحن واتباع إرشادات السلامة بشكل خاص!
إرشاد
قراءة دليل تشغيل علبة البطارية واتباع إرشادات السلامة بشكل خاص!
إرشاد
يتم شحن حزمة البطارية جزئيًا عند التسليم. قم بشحنها قبل التشغيل وعند اللزوم.
إرشاد
يمكن شحن حزمة البطارية فقط وهي مخلوعة من الجهاز.
1. افتح غطاء البطارية.
2. اضغط على زر التحرير وانزع البطارية.
3. شحن علبة البطارية وفقًا لدليل التشغيل لجهاز الشحن وعلبة البطارية.

الاستعمال

تغيير البطاريات

1. افتح غطاء البطارية.
2. أخرج البطاريات الفارغة.
3. أدخل البطاريات المشحونة في حامل البطارية وثبتها.
4. أغلق غطاء البطارية.

تشغيل الجهاز

1. اضغط على مفتاح الرش لتشغيل مضخة الرش. LED الرش يضيء.
2. اضغط على مفتاح الشفط لتشغيل توربينة الشفط. LED الشفط يضيء.

تشغيل التنظيف

تنبيه
خطر بسبب محلول التنظيف
خطر التعرض لضرر
قبل استخدام الجهاز، تحقق من الشيء المراد تنظيفه للتأكد من ثبات لونه ومقاومته للماء في موضع غير مُلفت.
1. إزالة الأوساخ السائبة من الشيء المراد تنظيفه.
2. لرش محلول التنظيف، قم بضغط الذراع على فوهة تنظيف المفروشات أو المقبض (ملحق خاص).
3. مر على السطح المراد تنظيفه عبر مسارات متداخلة. للقيام بذلك اسحب الفوهة للخلف (لا تدفعها).
4. عند قطع العمل، يمكن وضع أنبوب الشفط (ملحق خاص) مع فوهة الأرضيات (ملحق خاص) على مقبض حمل الجهاز.
5. يمكن أن يتم عند تغيير فوهة التنجيد إدخال فوهة اليد في حامل الملحق.

إيقاف الجهاز

1. إطفاء مفتاح الشفط ومفتاح الرش. لمبات LED إنطفأت.

تفريغ خزان الماء المتسخ

1. إذا كان خزان الماء المتسخ ممتلئًا، قم بإيقاف تشغيل مفتاح الشفط ومفتاح الرش.
2. أزل غطاء الجهاز.
3. أخرج خزان الماء المتسخ من الجهاز، وأفرغه.

المحتويات

إرشادات عامة 122
تعليمات التخلص 122
الاستخدام المطابق للتعليمات 122
نظرة عامة للجهاز 122
بدء التشغيل 123
الاستعمال 123
طرق التنظيف 124
النقل 124
التخزين 124
العناية والصيانة 124
المساعدة في حالة حدوث أعطال 124
الضمان 125
إخلاء المسؤولية 125
الملحقات التكميلية وقطع الغيار 125
بيان المطابقة للاتحاد الأوروبي 125
البيانات الفنية 125

إرشادات عامة



اقرأ دليل التشغيل الاصلي المرفق مع كل الجهاز وعلبة البطارية وجهاز الشحن وإرشادات السلامة المرفقة قبل الاستخدام الأول. ثم تصرف طبقًا لذلك.
حافظ على الكتيبات الخاصة للاستخدام لاحقًا أو تسليمها للمالك التالي.

- قد يؤدي عدم مراعاة دليل التشغيل وإرشادات السلامة إلى إلحاق أضرار بالجهاز وتعرض المستخدم والأشخاص الآخرين إلى مخاطر.
- أبلغ البائع فور وقوع أضرار جراء النقل.
- لا يتم تضمين البطاريات والشاحن مع التجهيزات الموردة.
- عند إخراج الجهاز من العبوة، تحقق من محتويات العبوة بحثًا عن أية ملحقات مفقودة أو تلفيات.

تعليمات التخلص



بالنسبة لدول الاتحاد الأوروبي فقط: لا تتخلص من الأدوات الكهربائية في نفايات المنزل!
وفقًا للتوجيه الأوروبي EU/2012/19 بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية وتحويلها حسب القانون الوطني، يجب جمع الأدوات الكهربائية المستخدمة بشكل منفصل وإعادة تدويرها بطريقة صديقة للبيئة.

⚠ تحذير

عدم رمي المراكمات/البطاريات في القمامة المنزلية أو في النار أو المياه. لا تفتح المراكمات المستعملة.
بالنسبة لدول الاتحاد الأوروبي فقط: وفقا للتوجيه رقم EC/2006/66، يجب إعادة تدوير البطاريات القابلة لإعادة الشحن المعيبة أو المستعملة.

إرشاد

تعرف على خيارات التخلص لدى المتجر المتخصص!

الاستخدام المطابق للتعليمات

- جهاز شفط الرذاذ هذا مخصص للتنظيف الرطب للمفروشات والأثاث المنجد والسجادات الصغيرة.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام التجاري.

نظرة عامة للجهاز

دليل البدء السريع

صورة إيضاحية A

① قم بتوصيل خرطوم الرش / الشفط بالجهاز، ثم وصّل خرطوم الرش / الشفط في المقبض اليدوي
② قم بإعداد محلول التنظيف، وملء خزان المياه النقية
③ اختيار نوع التشغيل
④ التنظيف
⑤ تفريغ خزان المياه النقية
⑥ تفريغ خزان الماء المتسخ
⑦ املء خزان الماء النقي (دون سائل التنظيف)، واشطف الجهاز
⑧ قم بتنظيف مصفاة الزغب، وتنظيف مصفاة الماء النقي
⑨ اترك الجهاز ليجف

مواصفات الجهاز

صورة إيضاحية B

① فوهة التنجيد
② مشبك الخرطوم
③ حلقات تثبيت
④ حيز لـ 3 قطع لرأس الفوهة
⑤ حامل للملحقات
⑥ غطاء البطارية (قابل للإزالة)
⑦ زر تحرير البطارية
⑧ علبة البطارية 2
⑨ علبة البطارية 1
⑩ مفتاح الرش
⑪ لمبة LED الرش
⑫ لمبة LED الشفط
⑬ مفتاح الشفط
⑭ علبة
⑮ لوحة الطراز
⑯ عجلة التوجيه
⑰ وصلة خرطوم الرش
⑱ فوهة أرضيات لتنظيف السجاد (ملحق خاص)
⑲ محول للسجاد
⑳ فتح الفوهة الأرضية
㉑ وصلة خرطوم الشفط
㉒ غطاء الجهاز
㉓ خزان المياه النقية
㉔ مقبض حمل للجهاز بما في ذلك تجهيزة تثبيت أنبوب الشفط
㉕ مبسم فوهة (أحمر)
㉖ صامولة تأمين
㉗ أنبوب الشفط (ملحق خاص)
㉘ مبسم فوهة (أخضر)
㉙ مقبض شكل D (ملحق خاص)

Flex-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr
Germany
Tel. +49 (0) 7144 828-0
Fax +49 (0) 7144 25899
info@flex-tools.com
www.flex-tools.com

FLEX Power Tools Ltd.
Unit 8 Anglo Office Park
Lincoln Road
HP12 3RH, High Wycombe, Buckinghamshire
United Kingdom
Phone +44 (0) 1325 741 793
E-Mail uk.sales@flex-tools.com





535907 /11-2025 / No responsibility for typographical errors. Technical changes reserved.